

R.F.

GOV  
DOC.

CAI

YX71  
-H16

Hazardous Products Act







CA1  
YX71  
-H16

R7

Government  
Publications



CANADA

OFFICE CONSOLIDATION

CODIFICATION ADMINISTRATIVE

# **Hazardous Products Act**

# **Loi sur les produits dangereux**

R.S. c. H-3

S.R. c. H-3

and

et

## **Regulations made thereunder**

## **Règlements d'application**

March 1986

Mars 1986

#### WARNING NOTE

Users of this office consolidation are reminded that it is prepared for convenience of reference only and that, as such, it has no official sanction.

#### AVERTISSEMENT

La présente codification administrative n'est préparée que pour la commodité du lecteur et n'a aucune valeur officielle.




## **Hazardous Products Act and Regulations**

Act and Parts I & II of Schedule  
Carbonated Beverage Glass Containers Regulations  
Carriages and Strollers Regulations  
Cradles and Cribs Regulations  
H. P. (Carpet) Regulations  
H. P. (Cellulose Insulation) Regulations  
H. P. (Charcoal) Regulations  
H. P. (Glazed Ceramics) Regulations  
  
H. P. (Hazardous Substances) Regulations  
H. P. (Infant Feeding Bottle Nipples) Regulations  
H. P. (Kettles) Regulations  
H. P. (Lighters) Regulations  
H. P. (Liquid Coating Materials) Regulations  
H. P. (Matches) Regulations  
H. P. (Mattresses) Regulations  
H. P. (Pacifiers) Regulations  
H. P. (Toys) Regulations  
Playpens Regulations  
Safety Glass Regulations  
Science Education Sets Regulations

## **Loi sur les produits dangereux et règlements d'application**

Loi et Parties I et II de l'annexe  
Règlement sur les contenants en verre de boissons gazeuses  
Règlement sur les landaux et les poussettes  
Règlement visant les berceaux et lits d'enfant  
Règlement sur les produits dangereux (carpettes)  
Règlement sur les produits dangereux (isolant cellulosique)  
Règlement sur les produits dangereux (charbon de bois)  
Règlement sur les produits dangereux (produits céramiques émaillés)  
  
Règlement sur les produits dangereux (substances dangereuses)  
Règlement sur les produits dangereux (tétines de biberons d'enfants)  
Règlement sur les produits dangereux (bouilloires)  
Règlement sur les produits dangereux (briquets)  
Règlement sur les produits dangereux (revêtements liquides)  
Règlement sur les produits dangereux (allumettes)  
Règlement sur les produits dangereux (matelas)  
Règlement sur les produits dangereux (sucettes)  
Règlement sur les produits dangereux (jouets)  
Règlement sur les parcs pour enfants  
Règlement sur le verre de sécurité  
Règlement sur les nécessaires d'expérience scientifique





Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116300963>





## CHAPTER H-3

An Act to prohibit the advertising, sale and importation of hazardous products

### SHORT TITLE

Short title

1. This Act may be cited as the *Hazardous Products Act*. 1968-69, c. 42, s. 1.

### INTERPRETATION

Definitions

"advertise"  
«annoncer»

"analyst"  
«analyste»

"hazardous product"  
«produit...»

"inspector"  
«inspecteur»

"Minister"  
«Ministre»

"sell"  
«vendre»

2. In this Act

"advertise" includes any representation by any means whatever for the purpose of promoting directly or indirectly the sale or other disposition of a hazardous product;

"analyst" means a person designated as an analyst under the *Food and Drugs Act* or by the Minister pursuant to section 4;

"hazardous product" means any product or substance included in Part I or Part II of the schedule;

"inspector" means any person designated as a hazardous products inspector pursuant to section 4;

"Minister" means the Minister of Consumer and Corporate Affairs and in sections 9 and 10 includes the Minister of National Health and Welfare;

"sell" includes sell, offer for sale, expose for sale, and distribute. 1968-69, c. 42, s. 2.

### OFFENCE

Offence

3. (1) No person shall advertise, sell or import into Canada a hazardous product included in Part I of the schedule.

## CHAPITRE H-3

Loi interdisant la vente, l'annonce et l'importation de produits dangereux

### TITRE ABRÉGÉ

1. La présente loi peut être citée sous le titre: *Loi sur les produits dangereux*. 1968-69, c. 42, art. 1.

### INTERPRÉTATION

Définitions

2. Dans la présente loi

«analyste» signifie une personne désignée à titre d'analyste en vertu de la *Loi des aliments et drogues* ou par le Ministre en conformité de l'article 4;

«annoncer» comprend toute représentation faite par quelque moyen que ce soit en vue de stimuler directement ou indirectement la vente ou autre aliénation d'un produit dangereux;

«inspecteur» signifie toute personne désignée à titre d'inspecteur de produits dangereux en conformité de l'article 4;

«Ministre» désigne le ministre de la Consommation et des Corporations et comprend, aux articles 9 et 10, le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social;

«produit dangereux» désigne toute substance ou tout produit qu'énumère la Partie I ou la Partie II de l'annexe;

«vendre» comprend le fait de vendre, d'offrir en vente, d'exposer pour la vente, et de distribuer. 1968-69, c. 42, art. 2.

### INFRACTION

Infraction

3. (1) Nul ne doit annoncer, vendre ou importer au Canada un produit dangereux mentionné à la Partie I de l'annexe.



Idem	(2) No person shall advertise, sell or import into Canada a hazardous product included in Part II of the schedule except as authorized by the regulations.	(2) Nul ne doit annoncer, vendre ou importer au Canada un produit dangereux mentionné à la Partie II de l'annexe, sauf dans la mesure où les règlements l'autorisent.	Idem
Punishment	(3) Every person who violates subsection (1) or (2) is guilty of (a) an offence and liable on summary conviction to a fine of one thousand dollars or to imprisonment for six months, or to both; or (b) an indictable offence and liable to imprisonment for two years.	(3) Quiconque enfreint le paragraphe (1) ou (2) est coupable a) d'une infraction et passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende de mille dollars ou d'un emprisonnement de six mois ou à la fois de l'amende et de l'emprisonnement; ou b) d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement de deux ans.	Peine
Time limit	(4) A prosecution under paragraph (3)(a) may be instituted at any time within twelve months after the time when the subject-matter of the prosecution arose. 1968-69, c. 42, s. 3.	(4) Une poursuite en vertu de l'alinéa (3)a) peut être intentée à tout moment dans un délai de douze mois à partir de la date où s'est produit le fait pouvant donner lieu à la poursuite. 1968-69, c. 42, art. 3.	Prescription

## INSPECTORS AND ANALYSTS

Designating hazardous products inspector	4. (1) The Minister may designate as a hazardous products inspector for the purposes of this Act any person who, in his opinion, is qualified to be so designated.
Inspector to show certificate of appointment	(2) An inspector shall be furnished with a certificate of his designation as an inspector and on entering any place pursuant to subsection 5(1) shall, if so required, produce the certificate to the person in charge thereof.
Designating analyst	(3) The Minister may designate as an analyst for the purposes of this Act any person employed in the public service of Canada who, in his opinion, is qualified to be so designated. 1968-69, c. 42, s. 4.

## SEARCH, SEIZURE AND FORFEITURE

Powers of inspectors	5. (1) An inspector may at any reasonable time enter any place where on reasonable grounds he believes any hazardous product is manufactured, prepared, preserved, packaged, sold or stored for sale and (a) examine any product or substance that he reasonably believes is a hazardous product and take samples thereof, and examine any other thing that he reasonably believes is used or is capable of being used for the manufacture, preparation, preservation, packaging, sale or storage of a hazardous product;
----------------------	--

## INSPECTEURS ET ANALYSTES

Désignation des inspecteurs de produits dangereux	4. (1) Le ministre peut désigner, à titre d'inspecteur de produits dangereux aux fins de la présente loi, toute personne qu'il estime qualifiée pour être désignée à ce titre.
L'inspecteur doit exhiber un certificat de nomination	(2) Un inspecteur doit être pourvu d'un certificat de nomination à titre d'inspecteur et, en entrant dans un lieu en conformité du paragraphe 5(1), il doit, s'il en est requis, produire le certificat à la personne responsable de ce lieu.
Désignation d'un analyste	(3) Le Ministre peut désigner à titre d'analyste aux fins de la présente loi, toute personne de la fonction publique du Canada qu'il estime qualifiée pour être désignée à ce titre. 1968-69, c. 42, art. 4.

## PERQUISITION, SAISIE ET CONFISCATION

Pouvoirs des inspecteurs	5. (1) Un inspecteur peut, à tout moment raisonnable, entrer dans un lieu où il a des motifs raisonnables de croire qu'un produit dangereux quelconque est fabriqué, préparé, conservé, emballé, vendu ou emmagasiné pour la vente et a) examiner toute substance ou tout produit, lorsqu'il a des raisons de croire qu'il s'agit d'un produit dangereux, et en prélever des échantillons; examiner toute autre chose lorsqu'il a des raisons de croire que cette chose est utilisée ou est susceptible d'être utilisée pour fabriquer, préparer, conserver, emballer, vendre ou emmagasiner un produit dangereux;
--------------------------	---



(b) open and examine any receptacle or package that on reasonable grounds he believes contains any hazardous product;

(c) examine any books, records or other documents that on reasonable grounds he believes contain any information relevant to the enforcement of this Act and make copies thereof or extracts therefrom; and

(d) seize any product or substance, or any labelling, advertising material or other thing, by means of or in relation to which he reasonably believes any provision of this Act or the regulations has been violated.

b) ouvrir et examiner tout récipient ou colis lorsqu'il a des motifs raisonnables de croire que ce récipient ou ce colis contient un produit dangereux;

c) examiner tous livres, registres ou autres documents lorsqu'il a des motifs raisonnables de croire qu'ils contiennent des renseignements pertinents à l'application de la présente loi, et en prendre des copies ou des extraits; et

d) saisir toute substance ou tout produit, tout article d'étiquetage, de publicité ou toute autre chose, au moyen ou au sujet desquels il a des raisons de croire qu'une disposition de la présente loi ou des règlements a été violée.

Owner and other persons to give assistance

(2) The owner or person in charge of a place entered by an inspector pursuant to subsection (1) and every person found therein shall give the inspector such assistance and furnish him with such information as the inspector may, for the purpose of exercising the powers referred to in paragraphs (1)(a) to (d), reasonably require him to give or furnish.

(2) Le propriétaire ou la personne responsable d'un lieu où entre un inspecteur conformément au paragraphe (1), ainsi que chacune des personnes qui s'y trouvent, doivent prêter à l'inspecteur l'assistance, et lui fournir les renseignements, que celui-ci peut raisonnablement exiger aux fins d'exercer les pouvoirs que lui confèrent les alinéas (1)a) à d).

Le propriétaire et d'autres personnes doivent aider l'inspecteur

Obstructing inspector

(3) No person shall obstruct an inspector in the exercise of his powers or the carrying out of his duties under this Act or the regulations.

(3) Nul ne doit gêner un inspecteur dans l'exercice des pouvoirs ou l'exécution des fonctions que lui confèrent la présente loi ou les règlements.

Obstruction faite à l'inspecteur

False statements

(4) No person shall knowingly make any false or misleading statement, either verbally or in writing, to any inspector engaged in exercising his powers or carrying out his duties under this Act or the regulations.

(4) Nul ne doit faire sciemment, oralement ou par écrit, de déclaration fausse ou trompeuse à un inspecteur dans l'exercice des pouvoirs ou l'exécution des fonctions que lui confèrent la présente loi ou les règlements.

Fausse déclarations

Interference with articles seized

(5) Except with the authority of an inspector, no person shall remove, alter or interfere in any way with anything seized under this Act by an inspector.

(5) Sauf avec l'autorisation d'un inspecteur, nul ne doit enlever ni modifier un article saisi par un inspecteur en vertu de la présente loi, ni rien faire d'autre qui affecte un tel article.

Interdiction d'enlever, etc., les articles saisis

Storing of seized articles

(6) Anything seized under this Act by an inspector may at the option of an inspector be kept or stored in the building or place where it was seized or may be removed to any other proper place by or at the direction of an inspector. 1968-69, c. 42, s. 5.

(6) Tout article qu'un inspecteur a saisi en vertu de la présente loi peut, au choix d'un inspecteur, être gardé ou emmagasiné dans le bâtiment ou le lieu où il a été saisi, ou il peut être transporté dans tout autre lieu approprié par un inspecteur ou sur son ordre. 1968-69, c. 42, art. 5.

Emmagasinage des articles saisis

Application for restoration

6. (1) Where any product, substance or other thing has been seized under this Act, any person may, within two months after the date of such seizure, upon prior notice having been given in accordance with subsection (2) to the Minister by registered mail addressed to him at Ottawa, apply to a magistrate within whose

6. (1) Lorsqu'un produit, une substance ou autre chose ont fait l'objet d'une saisie en vertu de la présente loi, toute personne peut, dans les deux mois qui suivent la date de cette saisie, après avoir adressé au Ministre, à Ottawa, par courrier recommandé, le préavis que prévoit le paragraphe (2), s'adresser à un magistrat dans

Demande de restitution



territorial jurisdiction the seizure was made for an order of restoration under subsection (3).

le ressort duquel la saisie a été faite en vue d'obtenir une ordonnance de restitution ainsi que le prévoit le paragraphe (3).

Notice to  
Minister

(2) The notice referred to in subsection (1) shall be mailed at least fifteen clear days prior to the day on which the application is to be made to the magistrate and shall specify

- (a) the magistrate to whom the application is to be made;
- (b) the place where and the time when the application is to be heard;
- (c) the product, substance or other thing in respect of which the application is to be made; and
- (d) the evidence upon which the applicant intends to rely to establish that he is entitled to possession of the thing in respect of which the application is to be made.

(2) L'avis mentionné au paragraphe (1) doit être mis à la poste au moins quinze jours francs avant la date, à laquelle la demande doit être faite au magistrat; cet avis doit spécifier

- a) à quel magistrat la demande sera faite;
- b) où et quand la demande sera entendue;
- c) au sujet de quel produit, de quelle substance ou de quelle autre chose la demande sera faite;
- d) quelle preuve le requérant entend invoquer pour établir qu'il a droit à la possession de la chose au sujet de laquelle la demande sera faite.

Avis au  
Ministre

Order of  
restoration

(3) Subject to subsections (5) and (6), where, upon the hearing of an application made under subsection (1), the magistrate is satisfied

- (a) that the applicant is entitled to possession of the product, substance or other thing seized, and
- (b) that the thing seized is not and will not be required as evidence in any proceedings in respect of an offence under this Act,

he shall order that the thing seized be restored forthwith to the applicant, and where the magistrate is satisfied that the applicant is entitled to possession of the thing seized but is not satisfied as to the matters mentioned in paragraph (b), he shall order that the thing seized be restored to the applicant

- (c) upon the expiration of four months from the date of such seizure if no proceedings in respect of an offence under section 3 have been commenced before that time, or
- (d) upon the final conclusion of any such proceedings in any other case.

(3) Sous réserve des paragraphes (5) et (6), lorsque, à la suite de l'audition d'une demande faite en vertu du paragraphe (1), le magistrat est convaincu

- a) que le requérant a droit à la possession du produit, de la substance ou autre chose ayant fait l'objet de la saisie, et
- b) que la chose n'est pas et ne sera pas requise comme preuve dans quelque procédure relative à une infraction prévue dans la présente loi,

il doit ordonner que la chose saisie soit immédiatement restituée au requérant, et, si le magistrat est convaincu que le requérant a droit à la possession de la chose saisie, mais n'est pas convaincu de ce que prévoit l'alinéa b), il doit ordonner que la chose saisie soit restituée au requérant

- c) dès l'expiration des quatre mois qui suivront la date de la saisie, si aucune procédure relative à une infraction prévue par l'article 3 n'a été entamée avant l'expiration de ce délai, ou
- d) dès la conclusion définitive de toutes procédures de ce genre dans tout autre cas.

Ordonnance de  
restitution

Where no  
application  
made

(4) Where no application has been made under subsection (1) for the restoration of any product, substance or other thing seized under this Act within two months from the date of such seizure, or an application therefor has been made but upon the hearing thereof no order of restoration is made, the thing so seized

(4) Lorsque aucune demande en vue de la restitution de quelque produit, substance ou autre chose ayant fait l'objet de la saisie en vertu de la présente loi n'a été faite, en vertu du paragraphe (1), dans les deux mois qui suivent la date de cette saisie, ou lorsqu'une telle demande a été faite mais que, après l'audition

Cas où aucune  
demande n'est  
faite



shall be delivered to the Minister who may make such disposition thereof as he thinks fit.

de cette demande, aucune ordonnance de restitution n'a été rendue, la chose ainsi saisie doit être remise au Ministre, qui peut en disposer ainsi qu'il l'estime opportun.

Forfeiture of  
hazardous  
product

(5) Where a person has been convicted of an offence under section 3, any hazardous product seized under this Act by means of or in respect of which the offence was committed is forfeited to Her Majesty and shall be disposed of as the Minister directs.

(5) Lorsqu'une personne a été déclarée coupable d'une infraction prévue par l'article 3, tout produit dangereux, saisi en vertu de la présente loi et au moyen ou au sujet duquel l'infraction a été commise, est confisqué au profit de Sa Majesté et il doit en être disposé ainsi que le Ministre l'ordonne.

Confiscation du  
produit  
dangereux

Destruction  
with consent

(6) Where an inspector has seized a hazardous product under this Act and the owner thereof or the person in whose possession the product was at the time of seizure consents in writing to the destruction thereof, the hazardous product is thereupon forfeited to Her Majesty and shall be disposed of as the Minister may direct. 1968-69, c. 42, s. 6.

(6) Lorsqu'un inspecteur a, en vertu de la présente loi, saisi un produit dangereux et que le propriétaire de ce produit ou la personne qui l'avait en sa possession au moment de la saisie, consent par écrit à sa destruction, le produit dangereux est dès lors confisqué au profit de Sa Majesté et il doit en être disposé ainsi que le Ministre l'ordonne. 1968-69, c. 42, art. 6.

Destruction  
avec l'accord du  
propriétaire ou  
possesseur

#### REGULATIONS

Regulations

7. The Governor in Council may make regulations

(a) authorizing the advertising, sale or importation into Canada of any hazardous product included in Part II of the schedule and prescribing the circumstances and conditions under which and the persons by whom such hazardous product may be sold, advertised or imported into Canada;

(b) respecting the powers and duties of inspectors and analysts and the taking of samples and the seizure, detention, forfeiture and disposition of products, substances and other things;

(c) prescribing the procedures to be followed by a Hazardous Products Board of Review established pursuant to section 9 in conducting an inquiry; and

(d) generally, for carrying out the purposes and provisions of this Act. 1968-69, c. 42, s. 7.

#### RÈGLEMENTS

7. Le gouverneur en conseil peut établir des règlements

a) autorisant l'annonce, la vente ou l'importation au Canada de tout produit dangereux mentionné à la Partie II de l'annexe et prescrivant dans quelles circonstances, à quelles conditions et par qui ce produit dangereux peut être annoncé, vendu ou importé au Canada;

b) concernant les pouvoirs et les fonctions des inspecteurs et des analystes, le prélèvement des échantillons ainsi que la saisie, la rétention, la confiscation et la façon de disposer des produits, substances et autres choses;

c) prescrivant les procédures à suivre lors d'une enquête par une Commission d'examen des produits dangereux établie en conformité de l'article 9; et

d) d'une façon générale, pour la réalisation des objets et l'application des dispositions de la présente loi. 1968-69, c. 42, art. 7.

Règlements

#### SCHEDULE

Additions and  
deletions to  
schedule

8. (1) The Governor in Council may by order amend Part I or Part II of the schedule by adding thereto

(a) any product or substance that is or contains a poisonous, toxic, inflammable, explosive or corrosive product or substance or other product or substance of a similar nature that he is satisfied is or is likely to be

#### ANNEXE

8. (1) Le gouverneur en conseil peut, au moyen d'une ordonnance, modifier la Partie I ou la Partie II de l'annexe en y ajoutant

a) quelque substance ou produit constituant ou contenant une substance ou un produit empoisonnés, toxiques, inflammables, explosifs ou corrosifs ou autre substance ou produit semblables, s'il est convaincu que cette

Ajouts et  
suppressions  
dans l'annexe

a danger to the health or safety of the public, or

(b) any product designed for household, garden or personal use, for use in sports or recreational activities, as life-saving equipment or as a toy, plaything or equipment for use by children that he is satisfied is or is likely to be a danger to the health or safety of the public because of its design, construction or contents,

or by deleting therefrom any product or substance the inclusion of which therein he is satisfied is no longer necessary.

substance ou ce produit présentent ou présenteront vraisemblablement un danger pour la santé ou la sécurité du public, ou

b) un produit destiné à servir à des usages domestiques, à des usages personnels, au jardin, dans les sports, dans les activités récréatives, comme matériel de sauvetage, comme jouet, comme jeu ou comme équipement pour enfants, s'il est convaincu que ce produit présente ou présentera vraisemblablement, à cause de sa conception, sa construction ou son contenu, un danger pour la santé ou la sécurité du public,

ou en retranchant quelque substance ou produit dont l'inclusion n'est plus, à son avis, nécessaire.

Idem

(2) An order amending Part I of the schedule may be made by the Governor in Council on the recommendation of the Minister or the Minister of National Health and Welfare.

(2) Une ordonnance modifiant la Partie I de l'annexe peut être établie par le gouverneur en conseil sur la recommandation du Ministre ou du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.

Idem

Tabling of orders adding to Part I or II

(3) Every order adding a product or substance to Part I or Part II of the schedule shall be laid before the Senate and the House of Commons not later than fifteen days after it is made or, if Parliament is not then sitting, on any of the first fifteen days next thereafter that Parliament is sitting.

(3) Toute ordonnance ajoutant une substance ou un produit à la Partie I ou à la Partie II de l'annexe doit être déposée devant le Sénat et la Chambre des communes au plus tard quinze jours après qu'elle a été établie ou, si le Parlement n'est pas alors en session, l'un des quinze premiers jours où il siège par la suite.

Dépôt des ordonnances portant des additions à la Partie I ou II

Revocation of order by resolution

(4) If both Houses of Parliament resolve that an order or any part thereof should be revoked, the order or that part thereof is thereupon revoked. 1968-69, c. 42, s. 8.

(4) Si les deux Chambres du Parlement adoptent une résolution révoquant une ordonnance ou une partie d'ordonnance, ladite ordonnance ou partie d'ordonnance est alors révoquée. 1968-69, c. 42, art. 8.

Révocation de l'ordonnance par résolution

#### BOARD OF REVIEW

#### COMMISSION D'EXAMEN

Request for reference to Board

9. (1) Where a product or substance is added to Part I or Part II of the schedule by order of the Governor in Council, any manufacturer or distributor of that product or substance or any person having that product or substance in his possession for sale may, within sixty days from the date of the making of the order, request the Minister that the order be referred to a Hazardous Products Board of Review.

9. (1) Lorsqu'une substance ou un produit sont ajoutés par une ordonnance du gouverneur en conseil à la Partie I ou à la Partie II de l'annexe, un fabricant ou distributeur de cette substance ou de ce produit ou une personne qui est en possession de cette substance ou de ce produit en vue de les vendre peut, dans les soixante jours qui suivent l'établissement de l'ordonnance, demander que l'ordonnance soit soumise à la Commission d'examen des produits dangereux.

Demande de soumission à la Commission

Establishment of Board

(2) Upon receipt of a request described in subsection (1), the Minister shall establish a Hazardous Products Board of Review (hereinafter referred to as the "Board"), consisting of not more than three persons and shall refer the

(2) Sur réception d'une demande visée au paragraphe (1), le Ministre doit créer une Commission d'examen des produits dangereux (ci-après appelée «la Commission») qui doit être composée de trois personnes au plus et doit

Création de la Commission



order in respect of which the request was made to the Board.

soumettre l'ordonnance faisant l'objet de la demande à la Commission.

Duties

(3) The Board shall inquire into the nature and characteristics of any product or substance to which an order referred to it under subsection (2) applies and shall give the person making the request and any other person affected by the order a reasonable opportunity of appearing before the Board, presenting evidence and making representations to it.

(3) La Commission doit faire des recherches concernant la nature et le caractère d'une substance ou d'un produit auxquels s'applique l'ordonnance mentionnée au paragraphe (2) et doit donner, à la personne qui fait la demande et à toute personne intéressée par l'ordonnance, une possibilité raisonnable de comparaître devant la Commission, de présenter des preuves et de formuler des observations devant cette dernière.

Fonctions

Powers

(4) The Board has all the powers that are or may be conferred by or under sections 4, 5, and 11 of the *Inquiries Act* on commissioners appointed under Part I of that Act.

(4) La Commission a tous les pouvoirs qui sont conférés par les articles 4, 5 et 11 de la *Loi sur les enquêtes* ou qui peuvent être conférés en vertu de ces articles à des commissaires nommés en vertu de la Partie I de ladite loi.

Pouvoirs

Report

(5) The Board, as soon as possible after the conclusion of its inquiry, shall submit a report with its recommendations to the Minister, together with all evidence and other material that was before the Board.

(5) La Commission doit, dès qu'elle le peut, après avoir terminé son enquête, produire au Ministre un rapport contenant ses recommandations et accompagné de toutes les preuves et autres pièces qui lui ont été soumises.

Rapport

Publication of report

(6) Any report of the Board shall, within thirty days after its receipt by the Minister, be made public by him, unless the Board states in writing to the Minister that it believes the public interest would be better served by withholding publication, in which case the Minister may decide whether the report, either in whole or in part, shall be made public.

(6) Un rapport fait par la Commission doit être rendu public dans les trente jours qui suivent sa réception par le Ministre, à moins que la Commission ne déclare par écrit au Ministre qu'elle croit que l'intérêt du public serait mieux sauvegardé si cette publication n'avait pas lieu; en ce cas, le Ministre peut décider si le rapport, ou une partie de ce dernier, sera rendu public ou non.

Publication du rapport

Copies of report

(7) The Minister may publish and supply copies of a report referred to in subsection (5) in such manner and upon such terms as he deems proper. 1968-69, c. 42, s. 9.

(7) Le Ministre peut publier un rapport mentionné au paragraphe (5) et en distribuer des exemplaires de la manière et selon les modalités qu'il estime appropriées. 1968-69, c. 42, art. 9.

Exemplaires du rapport

## DISCLOSURE

## DIVULGATION

Disclosure to the Minister

10. (1) Where the Minister has reason to believe that a product or substance is a product or substance that may be added to Part I or Part II of the schedule by an order made pursuant to section 8, he may send a written notice to the manufacturer of the product or substance requesting him to disclose to the Minister the formula, composition or chemical ingredients of the product or substance and such other information in the possession of the manufacturer as the Minister deems necessary for the purpose of determining whether the product or substance is or is likely to be a danger to the health or safety of the public.

10. (1) Lorsque le Ministre a des raisons de croire qu'une substance ou un produit peuvent être ajoutés à la Partie I ou à la Partie II de l'annexe au moyen d'une ordonnance rendue en conformité de l'article 8, il peut adresser au fabricant de la substance ou du produit un avis écrit le priant de lui divulguer la formule, la composition ou les ingrédients chimiques de la substance ou du produit ainsi que les autres renseignements dont le fabricant dispose et que le Ministre estime nécessaire de connaître afin de décider si la substance ou le produit présentent ou présenteront vraisemblablement un danger pour la santé ou la sécurité du public.

Divulgence au Ministre

Idem	(2) Every manufacturer to whom a written notice referred to in subsection (1) is sent shall disclose to the Minister, within the time specified by the Minister in the notice, any information described in subsection (1) that is requested in the notice.	(2) Chaque fabricant à qui l'avis écrit mentionné au paragraphe (1) est adressé doit divulguer au Ministre, dans le délai que ce dernier a spécifié dans l'avis, tous renseignements mentionnés au paragraphe (1) qu'exige l'avis.	Idem
Information privileged	(3) Information received by the Minister from a manufacturer pursuant to subsection (1) is privileged and shall not be disclosed to any other person except as may be necessary for the administration or enforcement of this section or for the purposes of section 8. 1968-69, c. 42, s. 10.	(3) Les renseignements que le Ministre reçoit d'un fabricant en conformité du paragraphe (1) sont secrets et ne doivent être divulgués à aucune autre personne, sauf dans la mesure où cela peut être nécessaire à l'application ou à la mise en vigueur du présent article ou aux fins de l'article 8. 1968-69, c. 42, art. 10.	Renseignements secrets
PROSECUTIONS		POURSUITES	
Burden of proving exception, etc.	<b>11.</b> (1) No exception, exemption, excuse or qualification prescribed by law is required to be set out or negatived, as the case may be, in an information or indictment for an offence under section 3 of this Act or under section 421, 422 or 423 of the <i>Criminal Code</i> in respect of an offence under section 3.	<b>11.</b> (1) Il n'est pas nécessaire qu'une exception, exemption, excuse ou limitation prescrite par la loi soit énoncée ou réfutée, selon le cas, dans une dénonciation ou un acte d'accusation visant une infraction prévue à l'article 3 de la présente loi ou aux articles 421, 422 ou 423 du <i>Code criminel</i> , relativement à une infraction mentionnée à l'article 3.	A qui incombe le fardeau de la preuve en matière d'exception, etc.
Idem	(2) In any prosecution for an offence mentioned in subsection (1) the burden of proving that an exception, exemption, excuse or qualification prescribed by law operates in favour of the accused is on the accused, and the prosecutor is not required, except by way of rebuttal, to prove that the exception, exemption, excuse or qualification does not operate in favour of the accused, whether or not it is set out in the information or indictment. 1968-69, c. 42, s. 11.	(2) Dans toute poursuite pour une infraction mentionnée au paragraphe (1), il incombe à l'accusé de prouver qu'une exception, exemption, excuse ou limitation, prescrite par la loi, joue en sa faveur; et le poursuivant n'est pas tenu, sauf par voie de réplique, de prouver que l'exception, exemption, excuse ou limitation ne joue pas en faveur de l'accusé, qu'elle soit ou non énoncée dans la dénonciation ou l'acte d'accusation. 1968-69, c. 42, art. 11.	Idem
Certificate of analyst	<b>12.</b> (1) Subject to this section, a certificate of an analyst stating that he has analyzed or examined a product or substance and stating the result of his analysis or examination is admissible in evidence in any prosecution for an offence mentioned in subsection 11(1) and in the absence of any evidence to the contrary is proof of the statements contained in the certificate without proof of the signature or the official character of the person appearing to have signed the certificate.	<b>12.</b> (1) Sous réserve du présent article, le certificat d'un analyste portant qu'il a analysé ou examiné une substance ou un produit et énonçant le résultat de son analyse ou de son examen est recevable en preuve dans toute poursuite pour une infraction mentionnée au paragraphe 11(1) et, en l'absence de toute preuve contraire, fait preuve des déclarations contenues dans le certificat sans qu'il soit nécessaire de faire la preuve de la signature de la personne par laquelle il paraît avoir été signé ni de la qualité officielle de cette personne.	Certificat de l'analyste
Attendance of analyst	(2) The party against whom a certificate of an analyst is produced pursuant to subsection (1) may, with leave of the court, require the attendance of the analyst for the purposes of cross-examination.	(2) La partie contre laquelle le certificat d'un analyste est produit en conformité du paragraphe (1) peut, avec la permission du tribunal, exiger la présence de l'analyste aux fins de contre-interrogatoire.	Présence de l'analyste



Notice

(3) No certificate shall be received in evidence pursuant to subsection (1) unless the party intending to produce it has, before the trial, given to the party against whom it is intended to be produced reasonable notice of such intention together with a copy of the certificate. 1968-69, c. 42, s. 12.

Trial of offences

13. A complaint or information in respect of an offence under this Act may be heard, tried or determined by a magistrate or a justice if the accused is resident or carrying on business within his territorial jurisdiction, although the matter of the complaint or information did not arise in that territorial jurisdiction. 1968-69, c. 42, s. 13.

## OTHER OFFENCES

Other offences

14. Every person who contravenes any provision of this Act, other than section 3, or of the regulations is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine of five hundred dollars or to imprisonment for three months, or to both. 1968-69, c. 42, s. 14.

## APPLICATION OF ACT

Application of Act

15. This Act does not apply to any product or substance that is

- (a) an explosive within the meaning of the *Explosives Act*;
- (b) a cosmetic, device, drug or food within the meaning of the *Food and Drugs Act*;
- (c) a control product within the meaning of the *Pest Control Products Act*; or
- (d) a prescribed substance within the meaning of the *Atomic Energy Control Act*. 1968-69, c. 42, s. 15.

(3) Aucun certificat n'est recevable en preuve conformément au paragraphe (1) à moins que la partie qui se dispose à le produire n'ait, avant le procès, donné à la partie contre laquelle il doit être produit un avis raisonnable de l'intention de le produire, avec une copie de certificat. 1968-69, c. 42, art. 12.

Avis

13. Une plainte ou dénonciation relative à une infraction prévue par la présente loi peut être entendue, instruite ou jugée par un magistrat ou un juge de paix si l'accusé réside ou fait des affaires dans le ressort de sa juridiction, même si l'objet de la plainte ou dénonciation n'a pas pris naissance dans ce ressort. 1968-69, c. 42, art. 13.

Instruction des infractions

## AUTRES INFRACTIONS

14. Quiconque contrevient à une disposition de la présente loi, autre que l'article 3, ou des règlements est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende de cinq cents dollars ou d'un emprisonnement de trois mois ou à la fois de l'amende et de l'emprisonnement. 1968-69, c. 42, art. 14.

Autres infractions

## APPLICATION DE LA LOI

15. La présente loi ne s'applique pas à un produit ou à une substance qui est

Application de la loi

- a) un explosif, au sens où l'entend la *Loi sur les explosifs*;
- b) un cosmétique, un instrument, une drogue ou une substance alimentaire, au sens où l'entend la *Loi des aliments et drogues*;
- c) un produit antiparasitaire au sens où l'entend la *Loi sur les produits antiparasitaires*; ou
- d) une substance prescrite, au sens où l'entend la *Loi sur le contrôle de l'énergie atomique*. 1968-69, c. 42, art. 15.

## SCHEDULE

## PART I

1. Jequirity beans (*abrus precatorius*) or any substance or article made from or including jequirity beans in whole or in part.

2. Furniture and other articles, intended for children, painted with a liquid coating material containing lead compounds of which the lead content is in excess of 0.50 per cent of the total weight of the contained solids, including pigments, film solids and driers.

3. Liquid coating materials and paint and varnish removers for household use having a flashpoint of less than 0°F as determined by method 3.1 of Specification 1-GP-71 of the Canadian Government Specifications Board.

4. Products made in whole or in part of textile fibres, other than products included in items 5 and 13 of this Part and items 13, 28 and 29 of Part II, that, when tested in accordance with method D1230-61, the Standard Method of Test for Flammability of Clothing Textiles, a standard of the American Society for Testing and Materials, have a time of flame spread of

(a) 3.5 seconds or less, where the products do not have a raised fibre surface; or

(b) 4 seconds or less, where the products have a raised fibre surface and exhibit ignition or fusion of their base fibres.

5. Children's sleepwear, dressing gowns and robes in sizes up to and including size 6X that, when tested in accordance with the method prescribed in the Standard Method of Test for Flammability of Clothing Textiles ASTM D1230-61, a standard of the American Society for Testing and Materials, have a time of flame spread of 7 seconds or less.

6. Spectacle frames that, in whole or in part, are made of or contain cellulose nitrate.

7. Toys, equipment and other products for use by a child in learning or play that are, in whole or in part, made of or impregnated with celluloid or cellulose nitrate, other than Ping Pong balls.

8. Toys, equipment and other products for use by a child in learning or play that contain any of the following substances:

(a) carbon tetrachloride or any substance containing carbon tetrachloride;

(b) methyl alcohol or any substance containing more than one per cent weight to volume of methyl alcohol;

(c) petroleum distillates or any substance containing more than ten per cent weight to volume of petroleum distillates;

(d) benzene;

## ANNEXE

## PARTIE I

1. Graines de jequirity (*abrus precatorius*) ou toute substance ou article provenant de ces graines ou contenant de telles graines, entières ou partielles.

2. Meubles et autres articles destinés aux enfants, enduits d'un revêtement protecteur liquide contenant des composés du plomb dont la teneur en plomb dépasse 0.50 p. 100 du poids total des corps solides y contenus, y compris les pigments, les corps solides de la pellicule et les siccatifs.

3. Revêtements protecteurs liquides et décapants pour peintures et vernis, à usage domestique, ayant un point d'inflammation de moins de 0°F déterminé par la méthode 3.1 de la norme 1-GP-71 de l'Office des normes du gouvernement canadien.

4. Produits composés entièrement ou partiellement de fibres textiles, à l'exception des produits en fibres textiles visés par les articles 5 et 13 de la présente partie et les articles 13, 28 et 29 de la partie II, qui, lors d'un essai effectué conformément à la norme D1230-61 (*Standard Method of Test for Flammability of Clothing Textiles*) de l'*American Society for Testing and Materials*, permettent un temps de propagation de la flamme de

a) 3.5 secondes ou moins, dans le cas de produits sans surface en fibres grattées; ou

b) 4 secondes ou moins, dans le cas de produits ayant une surface en fibres grattées, lorsque la fusion ou l'inflammation des fibres de fond est apparente.

5. Les vêtements de nuit pour enfants et les robes de chambre des tailles allant jusqu'à 6X, inclusivement, qui lorsqu'ils sont éprouvés conformément à la méthode normalisée d'épreuve d'inflammabilité des textiles pour vêtements ASTM D1230-61 (*Standard Method of Test for Flammability of Clothing Textiles*), norme de l'*American Society for Testing and Materials*, permettent un temps de propagation de la flamme de 7 secondes ou moins.

6. Montures de lunettes entièrement ou partiellement constituées de nitrate de cellulose.

7. Jouets, matériel et autres produits destinés à l'éducation ou à la récréation des enfants et qui sont entièrement ou partiellement constitués ou imprégnés de celluloid ou de nitrate de cellulose, à l'exclusion des balles de tennis de table (ping pong).

8. Jouets, matériel et autres produits destinés à l'éducation ou à la récréation des enfants et qui contiennent l'une quelconque des substances suivantes:

a) du tétrachlorure de carbone ou une substance contenant du tétrachlorure de carbone,

b) de l'alcool méthylique ou une substance contenant plus de 1 p. 100 poids/volume d'alcool méthylique,

c) des distillats de pétrole ou une substance contenant plus de 10 p. 100 poids/volume de distillats de pétrole,



- (e) turpentine or any substance containing more than ten per cent weight to volume turpentine,
- (f) boric acid or salts of boric acid, or
- (g) ethyl ether,

where the substance can, under reasonably foreseeable circumstances, become accessible to a child or where the substance is a filling that may be released upon breakage or leakage.

9. Toys, equipment and other products for use by a child in learning or play that have applied to them a decorative or protective coating that contains any of the following substances:

- (a) lead pigments;
- (b) more than 0.5 per cent weight to weight of lead in the total solids contained in such coating;
- (c) any compound of antimony, arsenic, cadmium, selenium or barium introduced as such if more than one-tenth of one per cent of such compound dissolves in five per cent hydrochloric acid after stirring for ten minutes at twenty degrees Centigrade; or
- (d) any compound of mercury introduced as such.

10. Toys, equipment and other products for use by a child in learning or play that

- (a) make or emit noise exceeding one hundred decibels measured at the distance that the product ordinarily would be from the ear of the child using it;
- (b) contain plant seeds as pellets for making noise, where the product is intended for use by a child of less than three years of age; or
- (c) contain plant seeds as stuffing material.

11. Kite strings made of a material that is a conductor of electricity.

12. Products that consist of or contain

- (a) carbon tetrachloride, or
- (b) 1,1,2,2-tetrachloroethane,

where such products are packaged as consumer products.

13. Products made in whole or in part of textile fibres and designed for use on a pillow or on a bed, cot, crib or other furniture designed to be used for sleeping that, when tested in accordance with method D1230-61, the Standard Method of Test for Flammability of Clothing Textiles, a standard of the American Society for Testing and Materials, have a time of flame spread of

- (a) 7 seconds or less, where the products do not have a raised fibre surface; or

- d) du benzène,
- e) de la térébenthine ou une substance contenant plus de 10 p. 100 poids/volume de térébenthine,
- f) de l'acide borique ou des sels d'acide borique, ou
- g) de l'éther éthylique,

lorsque la substance peut devenir, dans des circonstances raisonnablement prévisibles, accessible à un enfant ou lorsque la substance est une matière de remplissage qui peut être libérée à la suite d'une cassure ou d'une fuite.

9. Jouets, matériel et autres produits destinés à l'éducation ou à la récréation des enfants et qui sont recouverts d'un enduit décoratif ou protecteur contenant l'une des substances suivantes:

- a) des pigments plombifères;
- b) plus de 0.5 p. 100 poids/poids de plomb dans l'ensemble des solides que contient cet enduit;
- c) un composé d'antimoine, d'arsenic, de cadmium, de sélénium ou de baryum introduit tel quel, si plus de 1/10 p. 100 de ce composé se dissout dans de l'acide chlorhydrique à 5 p. 100 de concentration après avoir été remué pendant dix minutes à vingt degrés centigrades; ou
- d) un composé de mercure introduit tel quel.

10. Jouets, matériel et autres produits destinés à l'éducation ou à la récréation des enfants et qui

- a) font ou émettent un bruit dont le niveau dépasse cent décibels lorsqu'on le mesure à la distance qu'il y aurait ordinairement entre le produit et l'oreille de l'enfant qui l'utilise;
- b) contiennent des graines de plantes servant à faire du bruit lorsque le produit est destiné à être utilisé par un enfant de moins de trois ans; ou
- c) contiennent des graines de plantes servant de matériau de rembourrage.

11. Les cordes de cerf-volant qui sont en matériaux conducteurs de l'électricité.

12. Produits

- a) qui consistent en tétrachlorure de carbone ou en contiennent, ou
- b) qui consistent en 1,1,2,2-tétrachloroéthane ou en contiennent,

lorsque ces produits sont emballés comme produits de consommation.

13. Articles de literie composés entièrement ou partiellement de fibres textiles qui, lors d'un essai effectué conformément à la norme D1230-61 (*Standard Method of Test for Flammability of Clothing Textiles*) de l'*American Society for Testing and Materials*, permettent un temps de propagation de la flamme de

- a) 7 secondes ou moins, dans le cas de produits sans surface en fibres grattées; ou

(b) 7 seconds or less, where the products have a raised fibre surface and exhibit ignition or fusion of their base fibres.

14. Products for babies, including teethingers, soothers and pacifiers, that are put in the mouth when used and that contain a filling that has in it a viable micro-organism.

14.1 Structural devices that position feeding bottles to enable babies to feed themselves therefrom while unattended.

15. Textile fibre products that are to be worn on the person and that contain asbestos fibres, other than products that are

(a) designed for the purpose of affording protection from fire or heat hazards; and

(b) constructed in a way that ensures that the asbestos fibres will not, upon reasonably foreseeable use, become separated from the products.

16. (1) Bathtub enclosures, shower doors and storm doors for household use that are made of glass or contain a pane of glass, which glass is not safety glass within the meaning of the *Safety Glass Regulations*.

(2) Exterior doors for household use, other than storm doors, that

(a) are made of glass that is not safety glass within the meaning of the *Safety Glass Regulations*; or

(b) contain a pane of glass exceeding five square feet in area that is not safety glass within the meaning of the *Safety Glass Regulations* and the lowest edge of which is less than three feet from the bottom edge of the door.

17. Pencils and artists' brushes that have applied to them a decorative or protective coating that, when dry, contains more than 0.5 per cent w/w of lead, as determined in accordance with test method 1-GP-500.1 of the Canadian Government Specifications Board, published in December, 1973.

18. Hockey helmets that do not meet the requirements of sections 3, 4 and 6 of Hockey Helmets, No. Z262.1-1975, a Standard of the Canadian Standards Association, published in May, 1975.

18.1 Products for protecting the face of ice hockey and box lacrosse players that do not meet the requirements of Standard CAN 3-Z262.2-M78, *Face Protectors for Ice Hockey and Box Lacrosse Players*, a standard of the Canadian Standards Association, published in English in December, 1978 and in French in June, 1979.

19. Toys, equipment and other products for use in blowing balloons by a child that contain any aromatic, aliphatic or any other organic solvent, which solvent or any vapour therefrom may, during or as a result of the normal use of the product, be released directly into the mouth.

20. Consumer products containing 5 parts per million or more ethyl bromoacetate.

b) 7 secondes ou moins, dans le cas de produits ayant une surface en fibres grattées, lorsque la fusion ou l'inflammation des fibres de fond est apparente.

14. Produits pour bébés, y compris jouets de dentition, sucettes et tétines, qu'on introduit dans la bouche et dont le remplissage renferme un micro-organisme viable.

14.1 Dispositifs d'appui des biberons permettant aux bébés de se nourrir sans surveillance.

15. Produits de fibres textiles qui doivent être portés sur la personne et qui contiennent des fibres d'amiante, sauf les produits qui sont

a) conçus pour offrir une protection contre le feu et la chaleur; et

b) fabriqués de manière à garantir que les fibres d'amiante ne seront pas détachées des produits lorsqu'on en fait un usage normalement prévisible.

16. (1) Portes de baignoires et de douches et contre-portes à usage domestique fabriquées de verre ou munies d'une vitre qui n'est pas du verre de sécurité au sens du *Règlement sur le verre de sécurité*.

(2) Portes extérieures à usage domestique, sauf les contre-portes,

a) fabriquées avec du verre qui n'est pas du verre de sécurité au sens du *Règlement sur le verre de sécurité*; ou

b) comportant une vitre qui mesure plus de cinq pieds carrés, qui n'est pas du verre de sécurité au sens du *Règlement sur le verre de sécurité* et dont le bord inférieur se trouve à moins de trois pieds du bas de la porte.

17. Crayons et pinceaux d'artistes auxquels il a été appliqué un revêtement décoratif ou protecteur qui, une fois sec, a une teneur supérieure à 0.5 pour 100 p/p en plomb, conformément à la méthode d'essai 1-GP-500.1 de l'Office des normes du gouvernement canadien, publiée en décembre 1973.

18. Casques de hockey qui ne répondent pas aux prescriptions des articles 3, 4 et 6 de la norme no Z262.1-1975, de l'Association canadienne de normalisation portant sur les casques de hockey, publiée en mai 1975.

18.1 Produits destinés à protéger le visage des joueurs de hockey sur glace et des joueurs de crosse, qui ne satisfont pas aux exigences de la norme CAN 3-Z262.2-M78, *Protecteurs faciaux pour joueurs de hockey sur glace et de crosse*, de l'Association canadienne de normalisation, publiée en anglais au mois de décembre 1978, et en français au mois de juin 1979.

19. Jouets, matériel et autres produits que les enfants utilisent pour gonfler des ballons et qui contiennent un solvant aromatique, aliphatique ou tout autre solvant organique, lorsque tel solvant ou une vapeur dudit solvant peut se dégager directement dans la bouche au cours de ou par suite de l'utilisation normale du produit.

20. Produits de consommation contenant 5 parties par million ou plus de bromoacétate d'éthyle.



21. Disposable metal containers that contain a pressurizing fluid composed in whole or in part of vinyl chloride and that are designed to release pressurized contents by the use of a manual-operated valve that forms an integral part of the container.

22. Automotive engine coolant antifreeze preparations that contain 5 per cent w/w or more of aliphatic or aromatic hydrocarbons or combinations thereof.

23. Consumer products containing 5 parts per million w/w or more nitrobenzene.

24. Liquids containing polychlorinated biphenyls for use in microscopy, including immersion oils but not including refractive index oils.

25. Kites that are, or contain any decorative or functional part or component that is, made of uninsulated metal that

(a) has a maximum linear dimension in excess of 150 mm (6 inches), or

(b) is plated or otherwise coated with a conductive film whose maximum linear dimension exceeds 150 mm (6 inches)

and that is separated from adjacent conductive areas by a non-conductive area of less than 50 mm (2 inches).

26. Products that are composed of or contain actinolite, amosite, anthophyllite, chrysotile, crocidolite, cummingtonite, tremolite or any other type of asbestos and that are

(a) for use by a child in learning or play and made in such a way that asbestos may become separated from the products;

(b) for use in modelling or sculpture;

(c) dry-wall joint cements or compounds or spackling or patching compounds that are

(i) for use in construction, repairs or renovations, and

(ii) made in such a way that airborne asbestos may become separated from the products during the preparation of the products, other than preparation at the manufacturing level, or during the application of the products or at any time thereafter up to and including the repair and removal of the products; or

(d) for use to simulate ashes or embers.

27. Candles that are designed in such a manner that, when lighted and subsequently extinguished by any means, re-ignite spontaneously.

28. Products made in whole or in part of textile fibres, intended for use as wearing apparel, that are treated with or contain tris (2,3 dibromopropyl) phosphate as a single substance or as part of a chemical compound.

29. Any substance used to induce sneezing, whether or not called "sneezing powder", that contains

(a) 3,3'-dimethoxybenzidine (4,4'-diamino-3,3'-dimethoxybiphenyl) or any of its salts;

21. Contenants métalliques jetables qui contiennent un liquide sous pression, composé en tout ou en partie de chlorure de vinyle, et qui sont conçus pour permettre de libérer le contenu sous pression au moyen d'une valve actionnée à la main et faisant partie intégrante du contenant.

22. Préparations d'antigel pour radiateurs de véhicules qui contiennent 5 p. 100 p/p ou plus d'hydrocarbures aliphatiques ou aromatiques ou d'un mélange des deux hydrocarbures.

23. Les produits de consommation contenant 5 parties par million p/p ou plus de nitrobenzène.

24. Des liquides pour usage en microscopie qui contiennent des polychlorobiphényles, y compris des huiles à immersion mais à l'exclusion des huiles à indice de réfraction.

25. Les cerfs-volants qui sont construits, ou qui contiennent une pièce ou un élément décoratif ou fonctionnel, de métal non isolé

a) dont la dimension linéaire maximale est de plus de 150 mm (6 pouces), ou

b) qui est plaqué ou enduit d'une pellicule conductrice dont la dimension linéaire maximale est de plus de 150 mm (6 pouces)

et qui est séparé des surfaces conductrices adjacentes par une surface non conductrice de moins de 50 mm (2 pouces).

26. Produits composés, en totalité ou en partie, d'actinolite, d'amosite, d'anthophyllite, de chrysotile, de crocidolite, de cummingtonite, de trémolite ou d'un autre genre d'amiante,

a) qui sont destinés à l'usage des enfants pour des fins éducatives ou récréatives et qui sont fabriqués de telle façon que de l'amiante peut s'en détacher;

b) qui sont destinés au modelage ou à la sculpture;

c) qui sont des ciments ou des composés à jointage pour murs secs, des composés à replâtrage ou des composés à reboucher,

(i) qui sont employés dans la construction, la réparation ou la rénovation, et

(ii) dont la composition est telle que des poussières d'amiante peuvent s'en dégager, soit au cours de leur préparation, exception faite de la préparation à l'étape de la fabrication, soit pendant et après leur application, leur réparation, jusqu'à ce qu'ils soient enlevés; ou

d) qui servent à simuler des cendres ou de la braise.

27. Bougies conçues de telle sorte que lorsqu'elles sont allumées, et sont ensuite éteintes de quelque façon que ce soit, elles se rallument automatiquement.

28. Produits qui sont entièrement ou partiellement fabriqués de fibres textiles, qui doivent servir de vêtements et qui sont traités au tris (2,3 dibromopropyle) phosphate, à l'état pur ou compris dans un composé chimique, ou qui en contiennent.

29. Toute substance utilisée pour faire éternuer, qu'elle soit ou non dénommée «poudre à éternuer», et qui contient

a) du 3,3'-diméthoxybenzidine (4,4'-diamino-3,3'-diméthoxybiphényle) ou l'un de ses sels;



- (b) plant products derived from the genera *Helleborus* (hellebore), *Veratrum album* (white hellebore) or *Quillaia* (Panama Wood);
- (c) protoveratrine or veratrine; or
- (d) any isomer of nitrobenzaldehyde. SOR/84-213

30. Cutting oils and cutting fluids, for use in lubricating and cooling the cutting area in machining operations, that contain more than 50 micrograms per gram of any nitrite, when monoethanolamine, diethanolamine or triethanolamine is also present.

31. Audible signal appliances, control units, smoke detectors and heat detectors for use in household fire alarm systems and smoke alarms for household use that do not meet the applicable requirements of ULC-S525-1978, *Standard for Audible Signal Appliances for Fire Alarm Systems*, ULC-S527-1978, *Standard for Control Units for Fire Alarm Systems*, ULC-S529-1978, *Standard for Smoke Detectors for Fire Alarm Systems*, ULC-S530-1978, *Standard for Heat Actuated Fire Detectors for Fire Alarm Systems* and ULC-S531-1978, *Standard for Smoke Alarms*, published by Underwriters' Laboratories of Canada.

32. Urea Formaldehyde based thermal insulation, foamed in place, used to insulate buildings.

33. Devices for use in motor vehicles for the purpose of restraining infants, which devices do not meet the requirements of Canada Motor Vehicle Safety Standard (CMVSS) 213.1, "Infant Seating and Restraint Systems".

34. Devices for use in motor vehicles for the purpose of seating children in an elevated position on a vehicle seat in order to adapt the adults seat belt assembly to the child, which devices do not meet the requirements of Canada Motor Vehicle Safety Standard (CMVSS) 213.2, "Booster Cushions".

35. Devices for use in motor vehicles for the purpose of seating or restraining children when seated in such vehicles, other than seat belt assemblies for children that are sold, imported or advertised with motor vehicles as components thereof and replacements for such seat belt assemblies, which devices do not meet the requirements of Canada Motor Vehicle Safety Standard (CMVSS) 213, "Child Seating and Restraint Systems".

36. Any type of mechanism composed of a clock that is attached to or is intended to be attached to any simulated explosive, as defined in the *Explosives Act*, in such a manner that it resembles or is intended to resemble a bomb.

- b) un produit dérivé d'une plante appartenant aux espèces *Helleborus* (ellébore), *Veratrum album* (vératre blanc) ou *Quillaia* (bois de Panama);
- c) de la protovératrine ou de la vératrine; ou
- d) un isomère de nitrobenzaldéhyde.

30. Huiles et fluides de coupe servant à lubrifier et à refroidir la surface à couper dans les opérations d'usinage et contenant, par gramme, en plus de mono-éthanolamine, du di-éthanolamine ou du tri-éthanolamine, plus de 50 microgrammes de nitrite.

31. Appareils à signal sonore, unités de contrôle, détecteurs de fumée et détecteurs de chaleur pour les systèmes domestiques d'alarme d'incendie et déceleurs de fumée pour usage domestique qui ne satisfont pas aux exigences applicables des normes ULC-S525-1978 (*Standard for Audible Signal Appliances for Fire Alarm Systems*), ULC-S527-1978 (*Standard for Control Units for Fire Alarm Systems*), ULC-S529-1978 (*Standard for Smoke Detectors for Fire Alarm Systems*), ULC-S530-1978 (*Standard for Heat Actuated Fire Detectors for Fire Alarm Systems*), et ULC-S531-1978 (*Standard for Smoke Alarms*) publiées par Underwriters' Laboratories of Canada.

32. Isolant thermique à base d'urée formaldéhyde, expansé sur place, servant à isoler les bâtiments.

33. Dispositifs devant servir, dans les véhicules automobiles, à retenir les bébés et ne satisfaisant pas à la norme de sécurité des véhicules automobiles du Canada 213.1, «Ensembles de retenue de bébé».

34. Dispositifs utilisés dans les véhicules automobiles pour asseoir un enfant dans une position surélevée afin de lui adapter une ceinture de sécurité pour adultes, lesquels ne sont pas conformes à la Norme de sécurité des véhicules automobiles du Canada 213.2, intitulée «Coussins d'appoint».

35. Dispositifs devant servir, dans des véhicules automobiles, à asseoir des enfants ou à les retenir lorsqu'ils sont assis, autres que des ceintures de sécurité pour enfants qui sont vendues, importées ou annoncées en même temps que les véhicules automobiles, à titre de composants de ceux-ci, et des pièces de rechange pour ces ceintures de sécurité, lesquels dispositifs ne sont pas conformes à la Norme de sécurité des véhicules automobiles du Canada (NSVAC) 213 intitulée «Ensembles de retenue d'enfant».

36. Tout dispositif qui ressemble ou est destiné à ressembler à une bombe et qui est composé d'un mécanisme d'hologerie joint ou destiné à être joint à un objet qui, tout en ayant l'apparence d'un explosif au sens de la *Loi sur les explosifs*, n'en est qu'une imitation.

R.S., c. H-3, Sch. Part I; SOR/70-73, 480, 482; SOR/71-183, (347), 576, 577; SOR/72-50; SOR/73-402, 407, 477, 619, 699; SOR/74-16, 308, 351, 367, 416, 427, 646; SOR/75-269; SOR/76-294, 319, 342; SOR/77-75, 511, 669; SOR/78-394, 433, 622; SOR/79-24, 562, 637; SOR/80-288, 289, 692, 776, 832; SOR/

S.R., c. H-3, annexe, Partie I; DORS/70-73, 480, 482; DORS/71-183, (347), 576, 577; DORS/72-50; DORS/73-402, 407, 477, 619, 699; DORS/74-16, 308, 351, 367, 416, 427, 646; DORS/75-269; DORS/76-294, 319, 342, 390; DORS/77-75, 511, 669; DORS/78-394, 433, 622; DORS/79-24, 562, 637;



81-30, 718; SOR/82-974; SOR/83-235; SOR/84-213, 558; SOR/85-587.

DORS/80-288, 289, 692, 776, 832; DORS/81-30, 718; DORS/82-974; DORS/83-235; DORS/84-213, 558; DORS/85-587; DORS/86-164.

PART II

1. A bleach or cleanser that
  - (a) contains chlorine, or
  - (b) is a source of available chlorine,packaged as a consumer product.
2. A product packaged as a consumer product that is
  - (a) a corrosive chemical, including hydrochloric acid, sulphuric acid, sodium hydrogen sulphate, nitric acid, phosphoric acid, acetic acid, trichloroacetic acid, formic acid, lactic acid, oxalic acid and its salts, sodium hydroxide, potassium hydroxide, ammonia and ammonium hydroxide, phenol, o-cresol, m-cresol and p-cresol, silver nitrate, zinc chloride and iodine; or
  - (b) a corrosive product that contains a corrosive chemical and has a pH of 2.5 or less or 11.5 or more
    - (i) before it is prepared for use, in the case of an aqueous solution, or
    - (ii) when it is prepared for use according to the directions on the label of the product or in the manner that is customary or usual, in any other case.
3. Petroleum distillates or products containing petroleum distillates including naphtha, mineral spirits, Stoddard solvent, kerosene, gasoline, mineral seal oil and other related distillates of petroleum, when such distillates or products are packaged as consumer products.
4. Adhesives, cleaning solvents, thinning agents and dyes containing toluene or acetone, when such products or substances are packaged as consumer products.
5. Polishes, cleaning agents, liquid coating materials, paint and varnish removers containing 1,1,2-trichloroethane, 1,2-dichloroethane or chloroform where such products or substances are packaged as consumer products.
6. Fire extinguishing fluids composed of or containing any halogenated aliphatic hydrocarbons.
7. Antifreeze preparations containing ethylene glycol or diethylene glycol, when such preparations are packaged as consumer products.
8. Turpentine or products containing turpentine including gum turpentine, steam distilled wood turpentine, sulphate wood turpentine and destructively distilled wood turpentine, when the turpentine or such products are packaged as consumer products.

PARTIE II

1. Agent de blanchiment ou de nettoyage qui
  - a) contient du chlore, ou
  - b) est une source de chlore pouvant être facilement libéré,emballé comme un produit de consommation.
2. Produits emballés comme produits de consommation et qui sont
  - a) des produits chimiques corrosifs, y compris l'acide chlorhydrique, l'acide sulfurique, le sulfate monosodique, l'acide nitrique, l'acide phosphorique, l'acide acétique, l'acide trichloroacétique, l'acide formique, l'acide lactique, l'acide oxalique et ses sels, l'hydroxyde de sodium, l'hydroxyde de potassium, l'ammoniac et l'hydroxyde d'ammonium, le phénol, l'ortho-crésol, le méta-crésol et le paracrésol, le nitrate d'argent, le chlorure de zinc et l'iode; ou
  - b) des produits corrosifs qui contiennent des produits chimiques corrosifs et dont le pH est de 2.5 ou moins, ou de 11.5 ou plus
    - (i) avant qu'ils ne soient préparés pour utilisation dans le cas des solutions aqueuses, ou
    - (ii) lorsqu'ils sont préparés pour utilisation, soit selon le mode d'emploi indiqué sur l'étiquette du produit, soit de la façon habituelle ou ordinaire, dans les autres cas.
3. Distillats de pétrole ou produits contenant des distillats de pétrole, y compris le naphte, les essences minérales, le solvant Stoddard, le kérosène, l'essence, le pétrole lampant et autres distillats de pétrole similaires, lorsque ces produits sont emballés comme produits de consommation.
4. Substances adhésives, solvants de nettoyage, agents de dilution et teintures contenant du toluène ou de l'acétone, lorsque ces produits ou substances sont emballés comme produits de consommation.
5. Encaustiques, agents de nettoyage, revêtements protecteurs liquides, décapants pour peintures et vernis contenant du 1,1,2-trichloroéthane, du 1,2-dichloroéthane ou du chloroforme, lorsque ces substances ou produits sont emballés comme produits de consommation.
6. Liquides extincteurs composés de dérivés halogénés d'hydrocarbures aliphatiques ou en contenant.
7. Préparations anti-gel contenant de l'éthylène-glycol ou du diéthylène-glycol, lorsque ces préparations sont emballées comme produits de consommation.
8. Térébenthine ou produits contenant de la térébenthine, notamment, térébenthine de la gemme et térébenthines du bois obtenues par distillation à la vapeur, par le procédé au sulfate et par distillation sèche, lorsque la térébenthine ou les produits en contenant sont emballés comme produits de consommation.

9. Methyl alcohol or products containing methyl alcohol when the alcohol or such products are packaged as consumer products.

10. Disposable metal containers of consumer products designed to release pressurized contents by the use of a manually operated valve that forms an integral part of the container.

10.1 Alkyl cyanoacrylate adhesives.

11. Products used in polishing, cleaning or plating metal that contain hydrocyanic acid or salts of hydrocyanic acid and are packaged as consumer products.

12. Toys, equipment and other products for use by a child in learning or play that

- (a) are packaged in flexible film bags;
- (b) are operated electrically;
- (c) are or are likely to be used by a child of less than three years of age and have a component that is separable;
- (d) have exposed metal edges;
- (e) have embedded in them a wire frame or structure;
- (f) are made, in whole or in part, of plastic that would, upon breaking, expose sharp edges;
- (g) have exposed wooden surfaces, edges or corners;
- (h) are made, in whole or in part, of glass;
- (i) have fasteners used in their construction;
- (j) have a folding mechanism, bracket or bracing;
- (k) contain, as an integral part, a spring-wound driving mechanism capable of injuring a child's finger, other than construction toys;
- (l) contain a projectile component, other than a rocketry component, capable of causing a puncture wound;
- (m) are designed and constructed so that they
  - (i) are large enough for a child to enter or be placed therein; and
  - (ii) can be closed by a lid or door;
- (n) are stationary and intended to bear the weight of a child;
- (o) contain a surface, part or substance that during reasonably foreseeable use, will or may become heated;
- (p) contain a toxic substance other than a toxic substance named in item 8 of Part I of the Schedule to the Act;
- (q) contain a corrosive substance, irritant or sensitizer; or
- (r) are or are likely to be used by a child of less than three years of age and are made of or contain any plastic material.

9. Alcool méthylique ou produits contenant de l'alcool méthylique lorsque l'alcool ou les produits en contenant sont emballés comme produits de consommation.

10. Contenants métalliques non réutilisables de produits de consommation conçus pour laisser s'échapper un contenu sous pression lorsqu'on se sert d'une valve actionnée à la main qui fait partie intégrante du contenant.

10.1 Produits adhésifs au cyanoacrylate d'alkyle.

11. Produits utilisés pour le polissage, le nettoyage ou le placage du métal qui contiennent de l'acide cyanhydrique ou des cyanures et sont emballés comme produits de consommation.

12. Jouets, matériel et autres produits destinés à l'éducation ou la récréation des enfants et qui

- a) sont emballés dans des sacs de plastique souple;
- b) fonctionnent à l'électricité;
- c) sont destinés à être utilisés éventuellement par un enfant de moins de trois ans, et qui comportent une pièce détachable;
- d) ont des rebords métalliques à découvert;
- e) contiennent un cadre ou une structure de fil métallique à l'intérieur;
- f) sont entièrement ou partiellement en plastique qui, après cassure, auraient des bords acérés à découvert;
- g) ont des surfaces, des arêtes ou des coins de bois à découvert;
- h) sont entièrement ou partiellement en verre;
- i) ont été munis d'attaches lors de leur construction;
- j) comportent un mécanisme, une armature ou un support pliants;
- k) contiennent un mécanisme à ressort qui en fait partie intégrante et peut causer des blessures aux doigts d'un enfant, et ne sont pas des jeux de construction;
- l) comportent un élément de projectile, autre qu'un élément de fusée, pouvant causer une blessure par perforation;
- m) sont conçus et construits de telle sorte
  - (i) qu'ils soient assez grands pour qu'un enfant puisse y entrer ou y être placé à l'intérieur, et
  - (ii) que toute ouverture puisse en être close par un couvercle ou une porte;
- n) sont statiques et destinés à supporter le poids d'un enfant;
- o) contiennent une surface, partie ou substance qui, à la suite d'un usage raisonnablement prévisible, deviendra ou pourra devenir chaude;
- p) contiennent une substance toxique autre qu'une substance toxique nommée à l'article 8 de la partie I de l'annexe de la loi;
- q) contiennent une substance corrosive, irritante ou sensibilisatrice; ou



13. Dolls, plush (raised fibre) toys and soft toys that have  
 (a) a fastening in them to attach parts, clothing or ornamentation;  
 (b) any stuffing in them;  
 (c) eyes or a nose the greatest dimension of which is 1 1/4 inches or less;  
 (d) an outer covering consisting in whole or in part of a flat or raised fibre textile material or natural fur;  
 (e) exposed surfaces consisting in whole or in part of yarn of spun staple or bulked continuous filament form;  
 (f) hair, mane, or simulated hair or simulated mane consisting of material other than yarn described in paragraph (e); or  
 (g) a squeaker, reed, valve or similar device.

14. Pull and push toys that have shaft-like handles three-eighths of an inch (10 mm) in diameter or less.

15. Toy steam engines.

16. Finger paints.

17. Rattles.

18. Elastics intended for attaching toys, equipment or other products for use by a child in learning or play across a baby carriage, crib or playpen.

19. Batteries for use in or with any toy, equipment or other product for use by a child in learning or play.

20. Products that are

(a) for use or that may be used in storing, preparing or serving any food as defined in the *Food and Drugs Act*; and  
 (b) made in whole or in part of ceramics having a glaze that contains lead or cadmium.

21. (1) Science education sets that contain any chemical for use in a chemical or pyrotechnic reaction or to preserve a biological specimen.

(2) Chemicals packaged for restocking science education sets described in subitem (1).

22. Matches.

23. [Revoked, SOR/84-558, s. 2]

24. Charcoal for use in domestic cooking or heating.

r) sont destinés à être utilisés ou le seront vraisemblablement par un enfant de moins de trois ans et sont fabriqués de matière plastique ou en contiennent.

13. Poupées, jouets en peluche (fibres grattées) et jouets mous ayant

a) une attache servant à la fixation de parties, vêtements ou décorations;

b) du rembourrage;

c) des yeux ou un nez dont la dimension la plus importante est de 1 1/4 pouce ou moins;

d) un revêtement constitué en tout ou en partie de fourrure naturelle ou d'une matière textile à fibres plates ou grattées;

e) des surfaces découvertes constituées, en tout ou en partie, de filés de fibres discontinues ou de filés de filaments continus à effet gonflé;

f) du poil ou du crin, ou de l'imitation de poil ou de crin constituée d'une manière autre que les filés mentionnés à l'alinéa e); ou

g) un dispositif produisant un cri, un chalumeau, une sou-pape ou un dispositif assimilé.

14. Jouets à tirer et à pousser qui ont des poignées en forme de tige dont le diamètre est de trois huitièmes de pouce (10 mm) ou moins.

15. Jouets comportant de petites machines à vapeur.

16. Peintures conçues pour être appliquées avec les doigts.

17. Hochets.

18. Élastiques servant à attacher les jouets, le matériel ou d'autres produits destinés à l'éducation ou à la récréation des enfants, au travers d'une voiture d'enfant, d'un berceau ou d'un parc pour enfants.

19. Piles électriques devant être utilisées dans ou avec tout jouet, matériel ou autre produit et destinées à l'éducation ou à la récréation des enfants.

20. Produits

a) devant ou pouvant être utilisés pour emmagasiner, préparer ou servir un aliment tel qu'il est défini dans la *Loi des aliments et drogues*; et

b) entièrement ou partiellement constitués de produits céramiques dont l'émail renferme du plomb ou du cadmium.

21. (1) Les nécessaires d'expérience scientifique contenant une substance chimique utilisée pour produire une réaction chimique ou pyrotechnique, ou pour conserver un spécimen biologique.

(2) Les produits chimiques de rechange pour les nécessaires d'expérience scientifique décrits au sous-article (1).

22. Allumettes.

23. [Abrogé, DORS/84-558, art. 2]

24. Le charbon de bois utilisé pour la cuisson ou le chauffage domestiques.

## 25. Cradles, cribs and crib extension rails.

## 25.1 Playpens (play yards) for children.

26. Pacifiers and similar products for babies that are put in the mouth when used, except pacifiers described in item 14 of Part I of the schedule.

27. Kettles for household use that release lead into water boiled therein.

28. Carpets, carpeting (including carpet tiles), mats, matting and rugs, (other than those that are one-of-a-kind, or Oriental rugs), that are made in whole or in part of textile fibres, that have not been treated with a fire retardant, and that when any sample thereof, consisting of 48 specimens measuring not less than 23 cm by 23 cm (approximately 9 inches by 9 inches) each, is tested in accordance with

(a) the normal sequential sampling plan set out in the Standard for Flammability of Soft Floor Coverings—Sampling Plans, being standard 4-GP-155 established by the Canadian Government Specifications Board, published in January 1974, and

(b) method 27.6 of the Canadian Standard Textile Test Methods, being standard 4-GP-2 established by the Canadian Government Specifications Board, published in November 1971,

the sample has a rate of flammability failure in excess of the rate permitted by standard 4-GP-155 for that sampling plan.

29. Carpets, carpeting (including carpet tiles), mats, matting and rugs, (other than those that are one-of-a-kind, or Oriental rugs), that are made in whole or in part of textile fibres, that have been treated with a fire retardant, and that when any sample thereof, consisting of 48 specimens measuring not less than 23 cm by 23 cm (approximately 9 inches by 9 inches) each is

(a) subjected to method 30.2 of the Canadian Standard Textile Test Methods, being standard 4-GP-2 established by the Canadian Government Specifications Board, published in November 1971,

(b) tested in accordance with the normal sequential sampling plan set out in the Standard For Flammability of Soft Floor Coverings—Sampling Plans, being standard 4-GP-155 established by the Canadian Government Specifications Board, published in January 1974, and

(c) tested in accordance with method 27.6 of the Canadian Standard Textile Test Methods, being standard 4-GP-2, established by the Canadian Government Specifications Board, published in November 1971,

the sample has a rate of flammability failure in excess of the rate permitted by standard 4-GP-155 for that sampling plan.

## 30. Paints, enamels and other liquid coating materials

(a) for use on the interior or exterior surfaces of buildings, furniture or household products; and

25. Berceaux, lits d'enfant et gardes superposables pour lits d'enfant.

## 25.1 Parcs pour enfants.

26. Sucettes et produits semblables pour bébés qu'on introduit dans la bouche, à l'exception des sucettes décrites à l'article 14 de la partie I de l'annexe.

27. Les bouilloires à usage domestique qui libèrent du plomb dans l'eau qu'on y fait bouillir.

28. Moquettes, carpettes, tapis en carreaux, paillasons et tapis de tous genres, autres que ceux qui sont uniques ou les tapis d'Orient, composés entièrement ou partiellement de fibres textiles qui n'ont subi aucun traitement d'ignifugation et qui, après essai d'un échantillon, constitué de 48 spécimens mesurant au moins 23 cm sur 23 cm (environ 9 pouces sur 9 pouces), effectué conformément

a) au plan d'échantillonnage progressif normal prescrit par la norme (F) 4-GP-155, Résistance à l'inflammabilité des revêtements de sol mous—Plans d'échantillonnage, établie par l'Office des normes du gouvernement canadien et publiée en janvier 1974, et

b) à la méthode 27.6 de la norme (F) 4-GP-2, Méthodes standards canadiennes pour épreuves textiles, établie par l'Office des normes du gouvernement canadien et publiée en novembre 1971,

ont un taux de résistance à l'inflammabilité inférieur au taux prescrit par ledit plan d'échantillonnage de la norme (F) 4-GP-155.

29. Moquettes, carpettes, tapis en carreaux, paillasons et tapis de tous genres, autres que ceux qui sont uniques ou les tapis d'Orient, composés entièrement ou partiellement de fibres textiles qui ont subi un traitement d'ignifugation et qui, après essai d'un échantillon, constitué de 48 spécimens mesurant au moins 23 cm sur 23 cm (environ 9 pouces sur 9 pouces), effectué conformément

a) au procédé 30.2 de la norme (F) 4-GP-2, Méthodes standards canadiennes pour épreuves textiles, établie par l'Office des normes du gouvernement canadien et publiée en novembre 1971,

b) au plan d'échantillonnage progressif normal prescrit par la norme (F) 4-GP-155, Résistance à l'inflammabilité des revêtements de sol mous—Plans d'échantillonnage, établie par l'Office des normes du gouvernement canadien et publiée en janvier 1974, et

c) à la méthode 27.6 de la norme (F) 4-GP-2, Méthodes standards canadiennes pour épreuves textiles, établie par l'Office des normes du gouvernement canadien et publiée en novembre 1971,

ont un taux de résistance à l'inflammabilité inférieur au taux prescrit par ledit plan d'échantillonnage de la norme (F) 4-GP-155.

## 30. Peintures, émaux et autres revêtements liquides

a) pour les surfaces intérieures ou extérieures d'édifices, de meubles ou de produits à usage domestique; et



(b) that contain more than 0.5 per cent w/w of lead as determined in accordance with test method 1 GP-500.1 of the Canadian Government Specifications Board, published December, 1973.

31. (Reserved for future use)

32. Products intended, promoted or normally used for the purpose of being slept on that contain resilient material enclosed within a ticking, whether or not such products are commonly referred to as mattresses, other than

- (a) mattress pads;
- (b) sleeping bags;
- (c) box springs and other mattress foundations and supports;
- (d) parts of upholstered furniture that may be used for the purpose of being slept on that are not separate mattresses;
- (e) infant product pads and crib mattresses; and
- (f) one-of-a-kind prescription mattresses.

33. Pine oils, including

- (a) synthetic pine oils;
- (b) pine wood extracts containing alpha terpineol or other terpene alcohols or a mixture of these substances with ethers and hydrocarbons; and
- (c) products containing pine oils.

34. [Deleted, SOR/80-776]

35. Lighters intended for use for cigarettes, cigars and pipes.

36. Cellulose fibre for use as loose fill thermal insulation in indoor building construction.

37. Glass containers of a capacity of 1.5 litres or more containing a non-alcoholic carbonated beverage.

38. Infant feeding bottle nipples and other similar products that, when used, are put in the mouth of an infant.

39. Carriages and strollers for infants and children.

R.S., c. H-3, Sch. Part II; SOR/70-94, 480, 482; SOR/71-183, 199, (347), 574; SI/72-46, 48, 84; SOR/73-629, 636; SOR/74-309, 352, 355, 417; SOR/75-270, 651; SOR/76-97, 174, 489, 491; SOR/77-610; SOR/78-394; SOR/79-604, 733, 842; SOR/80-692, 776, 777, 832; SOR/81-718, 1021; SOR/84-257, 558; SOR/85-378.

b) dont la teneur en plomb est supérieure à 0.5 p. 100 p/p déterminée conformément à la méthode d'essai 1 GP-500.1 de l'Office des normes du gouvernement canadien publiée en décembre 1973.

31. (Laisser en blanc)

32. Des produits destinés au coucher, annoncés comme tels ou habituellement utilisés à cette fin et contenant des matériaux élastiques généralement intégrés dans une housse, que ces produits soient communément appelés matelas ou non, à l'exclusion

- a) des housses à matelas;
- b) des sacs de couchage;
- c) des sommiers élastiques et autres bases et supports de matelas;
- d) des pièces de mobilier rembourrées pouvant servir au coucher et qui ne sont pas des matelas comme tels;
- e) des surfaces coussinées pour bébés et matelas de berceau; et
- f) des matelas exclusifs faits sur ordonnance.

33. Les essences de pin, y compris

- a) les essences de pin synthétiques;
- b) les extraits de bois de pin contenant du terpinéol alpha ou autres alcools de terpène, ou un mélange de ces substances avec des éthers et des hydrocarbures; et
- c) les produits contenant des essences de pin.

34. [Abrogé, DORS/80-776]

35. Briquets devant servir à allumer cigarettes, cigares et pipes.

36. Fibres cellulosiques devant servir d'isolant thermique, à bourrage lâche, à l'intérieur des bâtiments.

37. Contenants en verre d'une capacité de 1,5 litre ou plus qui renferment des boissons gazeuses non alcoolisées.

38. Tétines de biberons d'enfants et autres produits similaires destinés à être portés à la bouche de l'enfant.

39. Landaus et poussettes pour bébés et enfants.

S.R., c. H-3, annexe, Partie II; DORS/70-94, 480, 482; DORS/71-183, 199, (347), 574; TR/72-46, 48, 84; DORS/73-629, 636; DORS/74-309, 352, 355, 417; DORS/75-270, 651; DORS/76-97, 174, 489, 491; DORS/77-610; DORS/78-113, 394; DORS/79-604, 733, 842; DORS/80-692, 776, 777, 832; DORS/81-718, 1021; DORS/84-257, 558; DORS/85-378.





**Carbonated Beverage Glass  
Containers Regulations**

**P. C. 1980-2934**

**amended by  
P. C. 1981-2848**

**Règlement sur les contenants en  
verre de boissons gazeuses**

**C. P. 1980-2934**

**modifié par  
C. P. 1981-2848**





REGULATIONS RESPECTING THE ADVERTISING,  
SALE AND IMPORTATION OF GLASS CONTAINERS  
OF A CAPACITY OF 1.5 LITRES OR MORE  
CONTAINING A NON-ALCOHOLIC CARBONATED  
BEVERAGE

*Short Title*

1. These Regulations may be cited as the *Carbonated Beverage Glass Containers Regulations*.

*Interpretation*

2. In these Regulations, "product" means a product described in item 37 of Part II of the schedule to the *Hazardous Products Act*.

*Authorization*

3. A product may be advertised, sold or imported into Canada if the requirements of sections 4 to 9 are met.

*Labelling and Coding Requirements*

4. Every product shall have printed on it, or affixed to it, in such a manner that it remains clearly legible until its container is emptied, the following statement prominently displayed in boldface letters not less than 3 mm in height: "CONTENTS UNDER PRESSURE. HANDLE WITH CARE. CONTENU SOUS PRESSION. MANIPULER AVEC SOIN."

5. Every product shall be coded in such a manner that its date of manufacture is identifiable for its life.

*Performance Requirements*

6. Any product, when tested in accordance with the test procedure described in Schedule I, shall not project any piece or part that perforates the plastic sheets as described in section 9 of that Schedule.

7. Any product, when tested in accordance with the test procedure described in Schedule II, shall retain 95 per cent or more of the dry weight of the container inside the cylinder as described in sections 7 to 9 of that Schedule.

*Quality Control Requirements*

8. Every manufacturer of a product in Canada or importer of a product into Canada shall

(a) establish and maintain a system of control and inspection of the product that is adequate to ensure that the product meets the performance requirements set out in sections 6 and 7; and

RÈGLEMENT CONCERNANT L'ANNONCE, LA  
VENTE ET L'IMPORTATION DES CONTENANTS EN  
VERRE D'UNE CAPACITÉ DE 1.5 LITRE OU PLUS QUI  
CONTIENNENT UNE BOISSON GAZEUSE NON  
ALCOOLISÉE

*Titre abrégé*

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les contenants en verre de boissons gazeuses*.

*Interprétation*

2. Dans le présent règlement, «produit» désigne un produit visé à l'article 37 de la partie II de l'annexe de la *Loi sur les produits dangereux*.

*Contenants autorisés*

3. Un produit peut être annoncé, vendu ou importé au Canada si les exigences des articles 4 à 9 sont respectées.

*Étiquetage et codage*

4. Le produit doit porter une inscription ou une étiquette, pour que la déclaration suivante, bien en vue, inscrite en caractères gras d'au moins 3 mm de hauteur, soit lisible jusqu'à ce que le contenant soit vide: «CONTENTS UNDER PRESSURE. HANDLE WITH CARE.—CONTENU SOUS PRESSION. MANIPULER AVEC SOIN.»

5. Le produit doit être codé de sorte qu'on puisse identifier en tout temps la date de sa fabrication.

*Comportement*

6. Tout produit, lorsqu'il est mis à l'essai conformément à la méthode d'essai décrite à l'annexe I ne doit pas projeter d'éclats ou de morceaux de verre qui vont perforer les feuilles de plastique décrites à l'article 9 de ladite annexe.

7. Tout produit, lorsqu'il est mis à l'essai conformément à la méthode d'essai décrite à l'annexe II doit conserver 95 pour cent ou plus du poids à sec du contenant à l'intérieur du cylindre décrit aux articles 7 à 9 de ladite annexe.

*Contrôle de la qualité*

8. Toute personne qui fabrique ou importe au Canada un produit doit:

a) établir et maintenir un système de contrôle et d'inspection du produit qui permet de s'assurer convenablement que le produit satisfait aux exigences de comportement visées aux articles 6 et 7; et

(b) keep records describing tests carried out on the product and the results of such tests.

9. The records referred to in paragraph 8(b) shall be kept by the manufacturer or importer, as the case may be, for a period of two years, during which period the records shall be available for examination by an inspector at all reasonable times.

b) tenir des dossiers contenant une description des essais effectués sur le produit et les résultats de ces essais.

9. Les dossiers visés à l'alinéa 8b) doivent être conservés par le fabricant ou l'importateur, selon le cas, pour une période de deux ans, au cours de laquelle ils pourront être examinés par un inspecteur à tout moment raisonnable.

#### SCHEDULE I

(s. 6)

##### DRILL TEST

1. As shown on the diagrams, provide for the test

- (a) a 10 cm diameter flat and horizontal support surface;
- (b) on a supporting structure of four corner posts 16 mm in diameter, four straight rods 16 mm in diameter, forming a square frame with outside dimensions of 80 cm centred on the vertical centreline through the support surface described in paragraph (a) and parallel to and with the upper edges of the rods 80 cm above the support surface;
- (c) a drill probe of adjustable height, with a horizontal axial centreline in a vertical plane that passes equidistant between two opposite sides of the square described in paragraph (b);
- (d) a sharp "MM Glazemaster Glass Drill, 4.5 mm, Type A", affixed to and axially centred on the drill probe described in paragraph (c);
- (e) a drill probe drive mechanism capable of rotating the probe 0.2 revolutions per second while advancing the drill 0.254 mm per second towards the vertical centreline through the support surface described in paragraph (a); and
- (f) two support points of adjustable height, located and oriented as shown on the diagrams.

2. Cover the top and the four vertical sides of the supporting structure using a clear polyethylene plastic sheet of a thickness of  $0.035 \pm 0.005$  mm, and using supplementary means of attachment as required, so that

- (a) a single sheet of plastic, 80 cm wide, is suspended across the side facing the drill probe;
- (b) two sheets of plastic, each 33 cm wide, are suspended on the side opposite the side described in paragraph (a) with a gap of 14 cm between the two sheets, symmetrical with the drill probe centreline;
- (c) a single sheet of plastic, 80 cm wide, is suspended across the top and the other two sides;
- (d) the lower edges of the plastic sheets described in paragraphs (a) to (c) extend below the plane of the support surface described in paragraph 1(a); and

#### ANNEXE I

(art. 6)

##### TEST DE LA PERÇEUSE

1. Tel qu'indiqué dans les schémas, fournir aux fins de l'essai,

- a) une surface d'appui unie et horizontale de 10 cm de diamètre;
- b) sur une structure de support composée d'un poteau de 16 mm de diamètre aux quatre coins, quatre tiges droites de 16 mm de diamètre, formant un cadre carré dont les dimensions extérieures sont de 80 cm, axé sur la ligne verticale centrale qui traverse la surface d'appui décrite à l'alinéa a) et parallèles aux bords supérieurs des tiges et placées à 80 cm au-dessus de la surface d'appui;
- c) un support à hauteur réglable, dont l'axe horizontal est perpendiculaire à une droite verticale qui passe à égale distance des deux côtés opposés du carré décrit à l'alinéa b);
- d) un foret à verre de MM Glazemaster, de 4.5 mm, de type «A», est fixé au centre du support décrit à l'alinéa c);
- e) un mécanisme d'entraînement permettant au foret de tourner à 0.2 tour/seconde tandis qu'il avance à 0.254 mm/seconde vers la ligne centrale verticale à travers la surface d'appui décrite à l'alinéa a); et
- f) deux points de renforcement à hauteur réglable, situés et orientés de la manière visée dans les schémas.

2. Couvrir le dessus et les quatre faces verticales de la structure de support avec une feuille de plastique de polyéthylène transparent d'une épaisseur de  $0.035 \pm 0.005$  mm, en utilisant un moyen de fixation supplémentaire au besoin, de sorte que:

- a) une feuille de plastique simple, de 80 cm de large, recouvre le côté faisant face au support;
- b) deux feuilles de plastique, de 33 cm de large chacune, recouvrent le côté opposé au côté décrit à l'alinéa a), avec un espace de 14 cm entre les deux feuilles, qui sont symétriques par rapport à la ligne centrale du support;
- c) une feuille de plastique simple, de 80 cm de large, recouvre le dessus et les deux autres côtés;
- d) les extrémités inférieures des feuilles de plastique verticales décrites aux alinéas a) à c) se prolongent jusqu'en dessous de la surface d'appui décrite à l'alinéa 1a); et

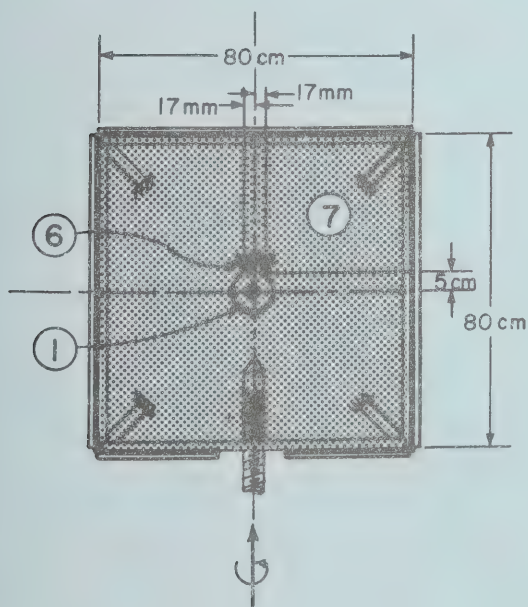


(e) the lower edges of the plastic sheets described in paragraphs (a) to (c) are subjected to a uniformly distributed downward force of 39 N/m of width by the use of weight rods.

e) les extrémités inférieures des feuilles de plastique décrites aux alinéas a) à c) sont soumises à une pression descendante de 39 N/m de largeur au moyen de tiges-pesées.

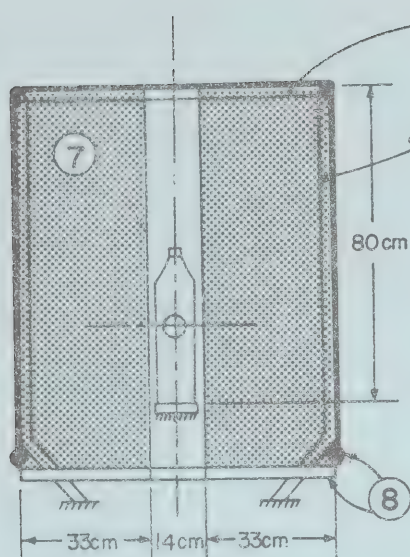
3. Remove from the container any packaging and label that does not remain on the product throughout its sale and use.
4. Ensure that the unopened container containing the carbonated beverage is equilibrated to a test temperature by storing it in a water bath at 22°C for 4 hours and is equilibrated as to pressure at that temperature by ultrasonic agitation immediately prior to the test.
5. Ensure that the plastic sheets described in section 2 are free of any perforation.
6. Adjust the drill probe and the support points described in section 1 to the mid-height of the container.
7. Place the container upright and unopened on the support surface and against the support points.
8. Adjust the probe drive mechanism to a linear velocity of 0.254 mm per second and a rotational velocity of 0.2 revolutions per second, and advance the probe until it ruptures the container.
9. If the container shatters, note whether any piece or part of the container has perforated the plastic sheets above the horizontal plane of the support surface.

3. Enlever du contenant tout emballage ou étiquette qui ne reste pas sur le produit après la vente et l'utilisation.
4. S'assurer que le contenant non ouvert renfermant la boisson gazeuse atteint la température d'essai en le plaçant au bain-marie à 22°C pendant 4 heures, et vérifier que la pression est équilibrée à cette température en procédant à une agitation ultrasonique immédiatement avant l'essai.
5. S'assurer que les feuilles de plastique décrites à l'article 2 ne comportent pas de trous.
6. Régler le support et les points de renforcement décrits à l'article 1 à la mi-hauteur du contenant.
7. Placer le contenant non ouvert debout sur la surface d'appui, contre les points de renforcement.
8. Régler le mécanisme d'avance du foret à une vitesse linéaire de 0.254 mm/seconde et une vitesse rotative de 0.2 tour/seconde, et faire avancer le foret jusqu'à ce qu'il brise le contenant.
9. Si le contenant éclate, indiquer si des morceaux du contenant ont perforé les feuilles de plastique au-dessus de la ligne horizontale de la surface d'appui.



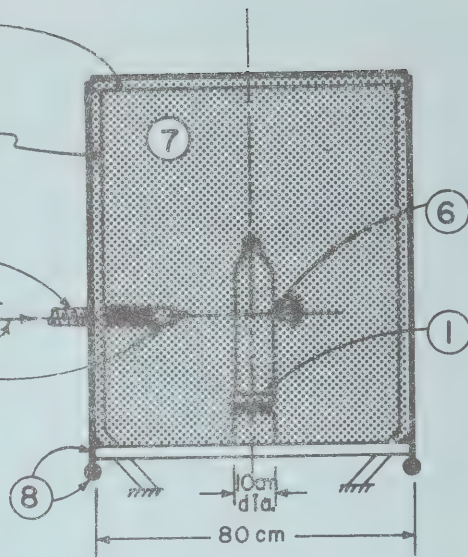
## TEST APPARATUS MATÉRIEL D'ESSAI

Top View / Vue du haut



Front View/Vue de face

1. Support surface
2. Support structure (16 mm dia. rods)
3. Square frame (16mm dia. rods)
4. Drill probe
5. Glass drill
6. Support points
7. Plastic sheets
8. Uniformly distributed downward force of 39 N/m by the use of weight rods



Side View/Vue de côté

1. Surface d'appui
2. Structure de support (tiges de 16 mm de diam.)
3. Cadre carré (tiges de 16 mm de diam.)
4. Support du foret
5. Foret à verre
6. Points de renforcement
7. Feuilles de plastique
8. Pression descendante de 39 N/m distribuée uniformément au moyen de tiges - pesées

## SCHEDULE II

(s. 7)

### DROP TEST

1. As shown on the diagrams, provide for the test
  - (a) a block of concrete, 50 cm long, 40 cm wide and 20 cm high, having a smooth, flat and horizontal impact surface, positioned on a flat and horizontal concrete base;
  - (b) a rigid cylinder, 2 m in inside diameter and 20 cm high, placed on the concrete base described in paragraph (a) so that it is concentric with the concrete block, and the upper edge of the cylinder is in the plane of the impact surface; and
  - (c) a drop mechanism, consisting of two horizontal container support bars of 6 mm diameter with their centrelines 4 cm apart positioned symmetrically over the longitudinal centreline of the impact surface described in paragraph (a) and with their upper edges in the pre-release position 75 cm above the

## ANNEXE II

(art. 7)

### TEST DE LA CHUTE LIBRE

1. Tel qu'indiqué dans les schémas, fournir aux fins d'essai,
  - a) un bloc de béton, de 50 cm de long, sur 40 cm de large et 20 cm de haut, dont la surface horizontale d'impact est lisse et unie, placé sur une base de béton horizontale unie;
  - b) un cylindre rigide, de 2 m de diamètre intérieur et 20 cm de hauteur, placé sur la base de béton décrite à l'alinéa a) de sorte qu'il est placé au centre du bloc de béton et que le bord supérieur du cylindre est perpendiculaire à la surface d'impact; et
  - c) un mécanisme de chute, composé de deux barres de soutien horizontales de 6 mm de diamètre, dont les axes, situés à 4 cm l'un de l'autre, sont symétriques à la ligne centrale longitudinale de la surface d'impact et dont les bords supérieurs sont, avant le déclenchement, à 75 cm au-dessus de la surface d'impact



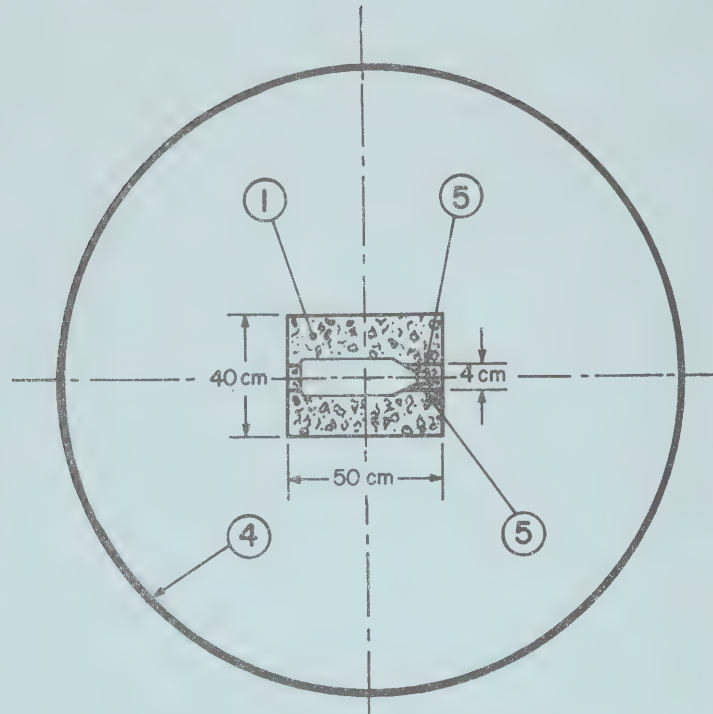
impact surface, capable of permitting a free fall of the container from its horizontal support position by a snap action withdrawal of the two support bars in symmetrical paths downward and away from the container while maintaining the bar centrelines horizontal.

2. Remove from the container any packaging and label that does not remain on the product throughout its sale and use.
3. Ensure that the unopened container containing the carbonated beverage is equilibrated to a test temperature by storing it in a water bath at 25°C for 4 hours and is equilibrated as to pressure at that temperature by ultrasonic agitation immediately prior to the test.
4. Clear and clean the area inside and outside the rigid cylinder described in paragraph 1(b).
5. Place the container horizontal and unopened, centred between and on the container support bars when they are in the pre-release position, with the vertical plane through the mid-height of the container passing through the transverse centreline of the impact surface described in paragraph 1(a).
6. Activate the drop mechanism allowing the container to fall freely on the impact surface.
7. If the container shatters, collect, and weigh after cleaning and drying all pieces and parts of the container, including the top and label, that have travelled beyond the inside diameter of the cylinder described in paragraph 1(b).
8. Collect, and weigh after cleaning and drying all pieces and parts of the container, including the top and label, that have remained within the inside diameter of the cylinder described in paragraph 1(b).
9. Obtain the dry weight of the container by adding the weights determined in sections 7 and 8.

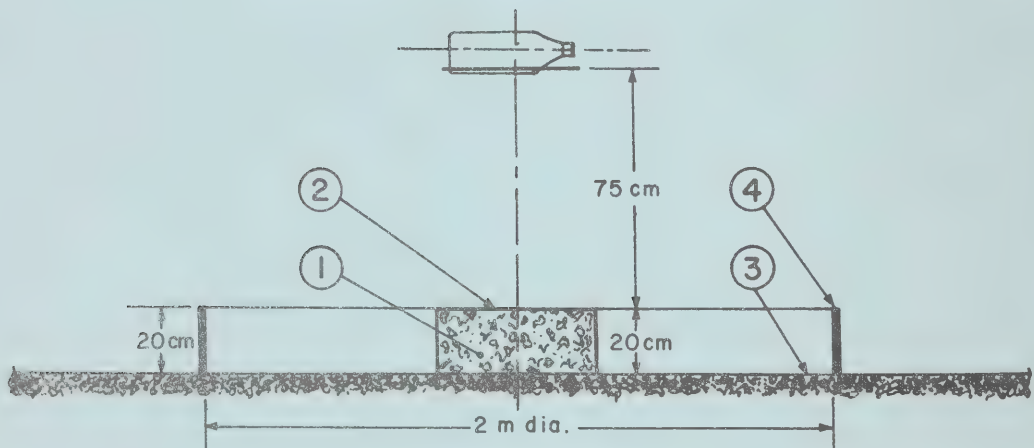
décrite à l'alinéa a), permettant ainsi au contenant de tomber librement à partir de sa position horizontale de support par le simple retrait des deux barres de soutien selon des directions symétriques vers le bas, en s'éloignant du contenant, tout en maintenant les axes des barres à l'horizontale.

2. Enlever du contenant tout emballage ou étiquette qui ne reste pas sur le produit après la vente et l'utilisation.
3. S'assurer que le contenant renfermant une boisson gazeuse atteint la température d'essai en le plaçant au bain-marie à 25°C pendant 4 heures, et vérifier que la pression est équilibrée à cette température en procédant à une agitation ultrasonique immédiatement avant l'essai.
4. Vider et nettoyer l'intérieur et l'extérieur du cylindre rigide décrit à l'alinéa 1b).
5. Placer le contenant non ouvert à l'horizontale, au centre des barres d'appui du contenant dans leur position prédéclenchement, de sorte que la ligne verticale arrive à la mi-hauteur du contenant et passe par la ligne centrale transversale de la surface d'impact décrite à l'alinéa 1a).
6. Actionner le mécanisme de chute pour que le contenant tombe librement sur la surface d'impact.
7. Si le contenant éclate, ramasser et peser chaque morceau du contenant, y compris le dessus et l'étiquette, qui aura été projeté à l'extérieur du diamètre intérieur du cylindre décrit à l'alinéa 1b) et ce, après avoir nettoyé et séché le morceau.
8. Ramasser et peser chaque morceau du contenant, y compris le dessus de l'étiquette, qui est resté dans le diamètre intérieur du cylindre décrit à l'alinéa 1b) et ce, après avoir nettoyé et séché le morceau.
9. Calculer le poids à sec du contenant en faisant la somme des poids obtenus aux articles 7 et 8.

# TEST APPARATUS      MATERIEL D'ESSAI



Top View / Vue du haut



Front View / Vue de face

1. Block of concrete
2. Impact surface
3. Concrete base
4. Rigid cylinder
5. Support bars

1. Bloc de béton
2. Surface d'impact
3. Base de béton
4. Cylindre rigide
5. Barres d'appui



**Children's Car Seats and Harnesses Regulations** **Règlement sur les sièges et harnais d'auto pour enfants**

**C. R. C., c. 921**

amended by  
**P. C. 1978-1378**  
**P. C. 1980-1104**

**C. R.C., c. 921**

modifié par  
**C. P. 1978-1378**  
**C. P. 1980-1104**





REGULATIONS RESPECTING THE ADVERTISING,  
SALE AND IMPORTATION OF CHILDREN'S CAR  
SEATS AND HARNESSSES

*Short Title*

1. These Regulations may be cited as the *Children's Car Seats and Harnesses Regulations*.

*Interpretation*

2. In these Regulations,

"Act" means the *Hazardous Products Act*; (*Loi*)

"facing direction" means the direction toward which an occupant is faced or to be faced in an installed product; (*direction face*)

"hardware" means any metal or rigid plastic part of an occupant restraint assembly or product restraint assembly; (*pièce*)

"head restraint" means a device that limits the angular displacement of the head of an occupant in the opposing direction relative to his torso line; (*appui-tête*)

"impact simulation" means a test to simulate a motor vehicle impact, carried out in accordance with the procedure described in Schedule III using

(a) test device B, or

(b) where a product is designed for a child whose maximum weight is not more than 40 pounds, test device A; (*simulation de choc*)

"installed" means, with respect to a product, positioned and secured in accordance with the installation information required by these Regulations to accompany the product or to be printed on or permanently affixed to the product; (*installé*)

"occupant" means a child who is

(a) within the size range of children for whom a product is designed, and

(b) positioned and secured in the product in accordance with the information required by these Regulations to accompany the product or to be printed on or permanently affixed to the product; (*occupant*)

"occupant restraint assembly" means any harness, including webbing, buckles and hardware, that is used or to be used to secure or restrain an occupant in a product; (*ensemble de retenue de l'occupant*)

"opposing direction" means the direction that is displaced from the facing direction by 180 angular degrees; (*direction opposée*)

RÈGLEMENT CONCERNANT L'ANNONCE, LA  
VENTE ET L'IMPORTATION DE SIÈGES ET DE  
HARNAIS D'AUTO POUR ENFANTS

*Titre abrégé*

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les sièges et harnais d'auto pour enfants*.

*Interprétation*

2. Dans le présent règlement,

«Loi» désigne la *Loi sur les produits dangereux*; (*Act*)

«direction face» désigne la direction dans laquelle l'occupant fait face ou doit faire face dans un produit installé; (*facing direction*)

«pièce» désigne toute partie de métal ou de plastique rigide d'un ensemble de retenue de l'occupant ou du produit; (*hardware*)

«appui-tête» désigne un dispositif qui restreint le déplacement angulaire de la tête de l'occupant dans la direction opposée par rapport à la ligne du torse; (*head restraint*)

«simulation de choc» désigne un essai destiné à simuler le choc d'un véhicule automobile et effectué selon la méthode décrite à l'annexe III, au moyen

a) du dispositif d'essai B, ou

b) du dispositif d'essai A, lorsqu'il s'agit d'un produit conçu pour un enfant d'un poids maximal de 40 livres. (*impact simulation*) DORS/78-390, art. 1.

«installé» signifie par rapport à un produit, placé et attaché conformément aux indications relatives à l'installation qui doivent, aux termes du présent règlement, accompagner le produit, être imprimées sur le produit ou y être attachées de façon permanente; (*installed*)

«occupant» désigne un enfant

a) dont la taille se situe dans la gamme des tailles pour lesquelles le produit est conçu, et

b) qui est placé et attaché dans le produit conformément aux indications qui doivent, aux termes du présent règlement, accompagner le produit, être imprimées sur le produit ou y être attachées de façon permanente; (*occupant*)

«ensemble de retenue de l'occupant» désigne tout harnais, y compris sangles, attaches et pièces, destinés à attacher ou retenir l'occupant d'un produit; (*occupant restraint assembly*)

«direction opposée» désigne la direction qui se situe à un angle de 180 degrés par rapport à la direction face; (*opposing direction*)



“product” means a product included in item 23 of Part II of the schedule to the Act; (*produit*)

“product restraint assembly” means any webbing, buckle, hardware or combination thereof that is designed to secure or restrain a product in a vehicle; (*ensemble de retenue du produit*)

“sideward direction” means a direction that is displaced from the facing direction by 90 angular degrees in the horizontal plane; (*direction latérale*)

“Standard J4c” means *Standard J4c, “Motor Vehicle Seat Belt Assemblies”, July 1965*, a standard of the Society of Automotive Engineers; (*Norme J4c*)

“test device A” means a fully articulated Sierra anthropometric test device simulating a child who weighs 34 pounds; (*dispositif d’essai A*)

“test device B” means a fully articulated Sierra anthropometric test device simulating a child who weighs 48 pounds; (*dispositif d’essai B*)

“torso block” means the torso block shown in figure 3 of Schedule IV; (*bloc-torse*)

“torso block reference point A” means the point that is located on either side of the torso block 2.1 inches above the bottom surface of the block and 2.9 inches forward from the back surface of the block; (*point de référence A du bloc-torse*)

“vehicle impact simulator” means a device that simulates, in the manner described in Schedule III, motor vehicle-barrier impact at motor vehicle speeds of 20 and 30 miles per hour. (*simulateur de choc*) SOR/78-390, s. 1.

#### *Application*

3. (1) A product may be advertised, sold or imported into Canada if it meets the applicable requirements of these Regulations.

(2) Any information or statement required by these Regulations to accompany a product or to be printed on or permanently affixed to a product shall be in both official languages.

#### *Restraint Assemblies*

4. Every product restraint assembly with which a product is equipped shall meet the requirements of clauses 3.4, 3.6, 3.9, 4.4, 4.5, 4.6, 5.1, 5.2, 5.3 and 5.5 of Standard J4c.

5. Every occupant restraint assembly shall meet the requirements for a Type 3 seat belt assembly set out in clauses 3, 4 and 5 of Standard J4c.

6. Every product shall be so designed and constructed that any restraint assembly that restrains both an occupant in the product and the product in a motor vehicle imposes no restraint loads on the occupant that result from the mass of the product.

#### *Restraint Force Distribution*

7. (1) Every product shall be so designed and constructed that, when it is installed, the restraining forces applied to an occupant during movement of the occupant in the facing

«produit» désigne un produit figurant au numéro 23 de la partie II de l'annexe de la Loi; (*produit*)

«ensemble de retenue du produit» désigne toute sangle, attache ou pièce ou toute combinaison de ces éléments destinée à attacher ou retenir un produit dans un véhicule; (*product restraint assembly*)

«direction latérale» désigne une direction qui se situe à un angle de 90 degrés sur le plan horizontal par rapport à la direction face; (*sideward direction*)

«norme J4c» désigne la norme J4c, «*Motor Vehicle Seat Belt Assemblies*», juillet 1965, norme de l'Association des ingénieurs de l'automobile; (*Standard J4c*)

«dispositif d’essai A» désigne un dispositif d’essai anthropométrique Sierra entièrement articulé simulant un enfant de 34 livres; (*test device A*)

«dispositif d’essai B» désigne un dispositif d’essai anthropométrique Sierra entièrement articulé simulant un enfant de 48 livres; (*test device B*)

«bloc-torse» désigne le bloc-torse qui figure au diagramme 3 de l'annexe IV; (*torso block*)

«point de référence A du bloc-torse» désigne le point de chaque côté du bloc-torse qui se situe à 2.1 pouces au-dessus de la surface inférieure du bloc et à 2.9 pouces à l'avant de la surface arrière du bloc; (*torso block reference Point A*)

«simulateur de choc» désigne un dispositif qui simule, de la manière décrite à l'annexe III, des chocs automobile-obstacle à des vitesses de 20 et 30 milles à l'heure; (*vehicle impact simulator*)

#### *Application*

3. (1) Un produit peut être annoncé, vendu ou importé au Canada s'il remplit les conditions applicables du présent règlement.

(2) Tout renseignement ou toute déclaration qui doit, aux termes du présent règlement, accompagner un produit, être imprimé sur le produit ou y être attaché de façon permanente, doit être formulé dans les deux langues officielles.

#### *Ensembles de retenue*

4. Tout ensemble de retenue du produit dont un produit est équipé doit remplir les conditions des articles 3.4, 3.6, 3.9, 4.4, 4.5, 4.6, 5.1, 5.2, 5.3 et 5.5 de la norme J4c.

5. Tout ensemble de retenue de l'occupant doit remplir les conditions des articles 3, 4 et 5 de la norme J4c pour une ceinture de sécurité du type 3.

6. Tout produit doit être étudié et construit de façon que tout ensemble de retenue qui retient en même temps l'occupant dans le produit et le produit dans le véhicule automobile n'impose à l'occupant aucune charge de retenue à cause de la masse du produit.

#### *Distribution des forces de retenue*

7. (1) Un produit doit être étudié et construit de façon qu'une fois installé, les forces de retenue exercées sur l'occupant durant son déplacement dans la direction face soient distribuées au moins en partie sur le torse et le bassin.

direction are distributed, at least in part, on the torso and pelvis of the occupant.

(2) Every product shall be so designed and constructed that, when it is installed, the webbing of any occupant restraint assembly that applies the restraining forces described in subsection (1)

(a) is at least 1 1/2 inches in width when measured in accordance with the procedure described in clause 7.1 of Standard J4c;

(b) includes torso restraining belts passing over each shoulder of the occupant; and

(c) includes a pelvis restraining belt passing over the lap of the occupant in such manner that the forward angles on both sides of the occupant at the intersections of the belt and the surface on which the occupant is seated is not less than 45° and not more than 90°.

(3) Every product shall be so designed and constructed that, when it is installed, any surface, other than that of an occupant restraint assembly, that applies the restraining forces described in subsection (1) has a continuous surface area of not less than 48 square inches.

8. (1) Every product shall be so designed and constructed that, when it is installed,

(a) restraining forces applied to an occupant during movement of the occupant in a sideward direction are distributed, at least in part, on the torso of the occupant;

(b) the webbing of any occupant restraint assembly that applies the restraining forces described in paragraph (a) meets the requirements of subsection 7(2); and

(c) any surface, other than that of an occupant restraint assembly, that applies the restraining forces described in paragraph (a) meets the requirements of subsection 7(3).

9. (1) Every product shall be so designed and constructed that, when it is installed, restraining forces applied to an occupant during movement of the occupant in the opposing direction are distributed, at least in part, on the back of the torso of the occupant.

(2) Every product shall be so designed and constructed that, when it is installed, any surface that applies the restraining forces described in subsection (1) has a surface area of not less than 85 square inches.

10. Every product shall be so designed and constructed that, when it is installed,

(a) movement of the head of an occupant in the opposing direction is limited by a surface that acts as a head restraint; and

(b) any surface that acts as a head restraint

(i) has a lateral width of at least 6 inches measured 2 inches below the uppermost edge of the surface, and

(ii) is of such a height that the top of the head of the occupant is not more than 3 inches above the uppermost edge of the surface.

(2) Un produit doit être étudié et construit de façon qu'une fois installé, la sangle d'un ensemble de retenue de l'occupant qui exerce la force de retenue mentionnée au paragraphe (1)

a) ait au moins 1 1/2 pouce de largeur, mesuré selon la méthode décrite à l'article 7.1 de la norme J4c;

b) comporte des ceintures de retenue du torse passant par-dessus les épaules de l'occupant; et

c) comporte une ceinture de retenue du bassin passant au niveau du bas de l'abdomen de l'occupant de manière que les angles avant des deux côtés de l'occupant aux intersections de la ceinture et de la surface sur laquelle l'occupant est assis soient d'au moins 45° et d'au plus 90°.

(3) Un produit doit être étudié et construit de façon qu'une fois installé, toute surface, sauf celle de l'ensemble de retenue de l'occupant, qui exerce les forces de retenue mentionnées au paragraphe (1) mesure au moins 48 pouces carrés.

8. (1) Un produit doit être étudié et construit de façon qu'une fois installé,

a) les forces de retenue exercées sur l'occupant durant son déplacement dans la direction latérale soient distribuées, au moins en partie, sur le torse de l'occupant;

b) la sangle de tout ensemble de retenue de l'occupant qui exerce les forces de retenue mentionnées à l'alinéa a), remplisse les conditions du paragraphe 7(2); et

c) toute surface, sauf celle de l'ensemble de retenue de l'occupant, qui exerce les forces de retenue mentionnées à l'alinéa a), remplisse les conditions du paragraphe 7(3).

9. (1) Un produit doit être étudié et construit de façon qu'une fois installé, les forces de retenue exercées sur l'occupant durant son déplacement dans la direction opposée soient distribuées, au moins en partie, sur l'arrière du torse de l'occupant.

(2) Un produit doit être étudié et construit de façon qu'une fois installé, toute surface qui exerce les forces de retenue mentionnées au paragraphe (1) mesure au moins 85 pouces carrés.

10. Un produit doit être étudié et construit de façon qu'une fois installé,

a) le déplacement de la tête de l'occupant dans la direction opposée soient limité par une surface faisant fonction d'appui-tête; et

b) toute surface faisant fonction d'appui-tête

(i) ait au moins 6 pouces de largeur, mesurée à 2 pouces au-dessous du point le plus élevé de la surface, et

(ii) ait une hauteur telle que le dessus de la tête de l'occupant ne dépasse pas de plus de 3 pouces le point le plus élevé de la surface.

### *Impact Protection*

11. (1) Every product shall be so designed and constructed that any surface, other than that of an occupant restraint assembly, that may be impacted by an occupant is free of any rigid corner or edge that has a radius of less than 1/4 inch.

(2) Every product shall be so designed and constructed that any surface, other than that of an occupant restraint assembly, that may be impacted by the torso of an occupant

(a) has a surface area of at least 48 square inches; or

(b) is covered with deformable non-recovery or slow recovery material having a thickness of at least 1/2 inch.

(3) Every product shall be so designed and constructed that any surface, other than that of an occupant restraint assembly, that may be impacted by the head of an occupant

(a) is covered with deformable non-recovery or slow recovery material that

(i) has a thickness of at least 1/2 inch, and

(ii) where impact occurs during movement of the occupant in the facing direction, requires a unit load of not less than 5 and not more than 13 pounds per square inch to be applied to it for a compression deflection of 25 per cent when tested in accordance with the procedure described in sections 14, 17, 18, 19 and 20 of the *Standard Specification for Sponge and Expanded Cellular Rubber Products, D1056-68* of the American Society for Testing and Materials; and

(b) has an area of at least 8 square inches.

### *Performance Requirements*

12. [Revoked, SOR/80-311, s. 1]

13. Every product that is equipped with an occupant restraint assembly shall be so designed and constructed that, when tested in accordance with the procedure described in Schedule I, the buckle of the occupant restraint assembly releases freely.

14. [Revoked, SOR/80-311, s. 1]

15. Every product shall be so designed and constructed that in an impact simulation carried out in accordance with the procedure described in Schedule III,

(a) no separation or fracture of any joint or component of the product occurs in such manner that a part of the test device is lacerated or penetrated by an edge or point;

(b) no collapse, folding or other position change of the product or any component thereof occurs in such manner that a part of the test device is compressed or entrapped between opposing parts of the product; and

(c) movement of the test device is so restricted that no point on the head of the test device passes

(i) through the vertical lateral plane that is located 18 inches forward from the foremost point on the backrest of the motor vehicle seat in which the product is installed,

(ii) through either of the vertical longitudinal planes that are located 15 inches sideward from the lateral midpoint

### *Protection contre le choc*

11. (1) Un produit doit être étudié et construit de façon que toute surface, sauf celle de l'ensemble de retenue de l'occupant, contre laquelle l'occupant peut se heurter, soit dépourvue de tout coin ou bord rigide ayant un rayon de moins de 1/4 de pouce.

(2) Un produit doit être étudié et construit de façon que toute surface, sauf celle de l'ensemble de retenue de l'occupant, contre laquelle le torse de l'occupant peut se heurter

a) mesure au moins 48 pouces carrés; ou

b) soit revêtue d'une substance déformable d'au moins 1/2 pouce d'épais qui ne reprend pas sa forme ou la reprend lentement.

(3) Un produit doit être étudié et construit de façon que toute surface, sauf celle de l'ensemble de retenue de l'occupant contre laquelle la tête de l'occupant peut se heurter

a) soit revêtue d'une substance déformable qui ne reprend pas sa forme ou la reprend lentement et

(i) qui a au moins 1/2 pouce d'épaisseur, et,

(ii) lorsque le choc se produit durant le déplacement de l'occupant dans la direction face, à laquelle il faut appliquer une charge unitaire d'au moins 5 livres et d'au plus 13 livres par pouce carré pour lui imprimer une déformation à la compression de 25 pour cent lorsqu'elle est soumise à l'essai décrit aux articles 14, 17, 18, 19 et 20 de la *Standard Specification for Sponge and Expanded Cellular Rubber Products, D1056-68* de l'American Society for Testing and Materials; et

b) mesure au moins 8 pouces carrés.

### *Comportement*

12. [Abrogé, DORS/80-311, art. 1]

13. Un produit équipé d'un ensemble de retenue de l'occupant doit être étudié et construit de façon que, lorsqu'il est soumis à l'essai décrit à l'annexe I, l'attache de l'ensemble de retenue de l'occupant se débloque librement.

14. [Abrogé, DORS/80-311, art. 1]

15. Un produit doit être étudié et construit de façon que, dans toute simulation de choc effectuée selon la méthode décrite à l'annexe III,

a) aucune séparation ou cassure d'un joint ou élément du produit ne se produise de manière qu'une partie du dispositif d'essai soit lacérée ou percée par un bord ou une pointe;

b) aucun affaissement, pliage ou autre changement de position du produit ou d'un élément du produit ne se produise de manière qu'une partie du dispositif d'essai soit comprimée ou prise entre des parties opposées du produit; et

c) le mouvement du dispositif d'essai soit assez restreint pour qu'aucun point de la tête du dispositif d'essai ne passe

(i) par le plan vertical latéral situé à 18 pouces à l'avant du point le plus avancé du dossier du siège d'automobile sur lequel le produit est installé,



of the position of the motor vehicle seat in which the product is installed,

(iii) through the horizontal plane that is located 27 inches above the highest point on the unloaded seat cushions of the motor vehicle seat in which the product is installed,

(iv) through the vertical lateral plane that is located 8 inches rearward from the rearmost point on the head of the test device when the test device is positioned and secured in the product as described in item 3 of Schedule III and the head of the test device is positioned against the surface that acts as a head restraint, or

(v) over or around the surface that acts as a head restraint.

#### *Labelling and Instructions*

16. (1) Every product shall have indelibly printed on it, or otherwise permanently affixed to it, the following information, clearly and prominently displayed in letters and numerals not less than 3/32 inch in height:

- (a) the name and principal place of business of the person by or for whom the product is made;
- (b) the model name or model number of the product;
- (c) the month and year of manufacture of the product;
- (d) the minimum weight of children for whom the product is designed;
- (e) the maximum weight of children for whom the product is designed;
- (f) the maximum height of children for whom the product is designed;
- (g) the types of motor vehicles in which the product is or is not to be installed;
- (h) the types of motor vehicle seats in which the product is or is not to be installed;
- (i) the seating positions in which the product is or is not to be installed; and
- (j) the facing direction.

(2) Every product shall have indelibly printed on it, or otherwise permanently affixed to it, immediately below the information referred to in subsection (1), the following statements clearly and prominently displayed in letters not less than 3/32 inch in height:

- (a) "This product complies with applicable requirements of the Children's Car Seats and Harnesses Regulations" («Ce produit est conforme aux prescriptions applicables du Règlement sur les sièges et harnais d'auto pour enfants.»);
- (b) "Use only in accordance with accompanying instructions and the restrictions stated above" («N'utiliser que conformément aux instructions d'accompagnement et aux restrictions susmentionnées.»);
- (c) "For maximum safety use in a centre seating position (rear seat preferred) where the unobstructed distance forward from the foremost point on the vehicle seat backrest is not less than 18 inches" («Pour le maximum de sécurité installer dans une position assise centrée (siège arrière de préférence) où la distance libre devant le point le plus

(ii) par un des plans verticaux longitudinaux situés latéralement à 15 pouces du point central latéral de la position du produit sur le siège du véhicule automobile,

(iii) par le plan horizontal situé à 27 pouces au-dessus du point le plus élevé du coussin non chargé du siège du véhicule automobile sur lequel le produit est installé,

(iv) par le plan vertical latéral situé à 8 pouces à l'arrière du point le plus rapproché de la tête du dispositif d'essai lorsque celui-ci est installé et attaché dans le produit selon les indications de l'article 3 de l'annexe III et que la tête du dispositif est appuyée contre la surface faisant fonction d'appui-tête, ou

(v) par-dessus ou à côté de la surface faisant fonction d'appui-tête.

#### *Étiquetage et instructions*

16. (1) Tout produit doit porter, sous forme d'inscription indélébile ou permanente, bien visible et en caractères ayant au moins 3/32 de pouce de hauteur, les renseignements suivants:

- a) le nom et l'établissement principal de la personne par ou pour qui le produit est fabriqué;
- b) le nom ou numéro de modèle du produit;
- c) le mois et l'année de fabrication du produit;
- d) le poids minimal des enfants pour lesquels le produit est conçu;
- e) le poids maximal des enfants pour lesquels le produit est conçu;
- f) la hauteur maximale des enfants pour lesquels le produit est conçu;
- g) les genres de véhicules automobiles dans lesquels le produit peut ou ne doit pas être installé;
- h) les genres de sièges d'automobiles auxquels le produit peut ou ne doit pas être attaché;
- i) les positions assises dans lesquelles le produit peut ou ne doit pas être installé; et
- j) la direction face.

(2) Tout produit doit porter, sous forme d'inscription indélébile ou permanente, bien visible et en caractères ayant au moins 3/32 de pouce de hauteur, immédiatement au-dessous des renseignements indiqués au paragraphe (1), les déclarations suivantes:

- a) «Ce produit est conforme aux prescriptions applicables du Règlement sur les sièges et harnais d'auto pour enfants.» («This product complies with applicable requirements of the Children's Car Seats and Harnesses Regulations.»);
- b) «N'utiliser que conformément aux instructions d'accompagnement et aux restrictions susmentionnées.» («Use only in accordance with accompanying instructions and the restrictions stated above.»);
- c) «Pour le maximum de sécurité, installer dans une position assise centrée (siège arrière de préférence) où la distance libre devant le point le plus avancé du dossier du siège du véhicule est d'au moins 18 pouces» («For maximum safety use in a centre seating position (rear seat preferred) where

avancé du dossier du siège du véhicule est d'au moins 18 pouces»).

(3) Any container in which a product is sold or to be sold shall have indelibly printed on it, or otherwise permanently affixed to it, the information and statements required by subsections (1) and (2) clearly and prominently displayed in letters and numerals not less than 3/32 inch in height.

17. Every product shall bear or be accompanied by instructions that clearly state or show information respecting

(a) the manner in which the product is to be installed in a motor vehicle; and

(b) the manner in which an occupant for whom it is designed is to be positioned and secured therein.

## SCHEDULE I

(s. 13)

### OCCUPANT RESTRAINT AND BUCKLE RELEASE PERFORMANCE TESTS

1. The products shall be installed in a motor vehicle seat except that retractors shall not be included in the product restraint assembly. SOR/80-311, s. 2.

2. The torso block shall be so configured that it does not contact any buckle of a product equipped with an occupant restraint assembly, and shall be positioned and secured in the product in accordance with the instructions referred to in section 17. SOR/80-311, s. 2.

3. A force shall be applied to the torso block in the facing direction at an incline of 5 to 15 degrees above the horizontal until the load being applied to the block is 25 pounds at which time the point of intersection between the direction of the load application and the back surface of the torso block shall be at least 6 inches but not more than 8 inches above the bottom surface of the block. SOR/80-311, s. 2.

4. When the load being applied to the torso block is 25 pounds, the location of the torso block reference point A shall be determined. SOR/80-311, s. 2.

5. The force applied to the torso block shall be increased at a rate of 200 to 500 pounds per minute until the force being applied is 1,000 pounds. SOR/80-311, s. 2.

6. The maximum force specified in item 5 shall be maintained for 10 seconds. SOR/80-311, s. 2.

7. The force shall be released at a rate of 200 to 500 pounds per minute until the load being applied is 45 pounds. SOR/80-311, s. 2.

8. Without removing the force, the buckle of the occupant restraint assembly shall be operated in the normal manner. SOR/80-311, s. 2.

the unobstructed distance forward from the foremost point on the vehicle seat backrest is not less than 18 inches»).

(3) Tout emballage dans lequel un produit est ou doit être vendu doit porter, sous forme d'inscription indélébile ou permanente, bien visible et en caractères ayant au moins 3/32 de pouce de hauteur, les renseignements et les déclarations indiqués aux paragraphes (1) et (2).

17. Tout produit doit comporter des instructions ou renseignements indiquant clairement

a) la manière dont le produit doit être installé dans le véhicule automobile; et

b) la manière dont tout enfant pour lequel il est conçu doit y être placé et attaché.

## ANNEXE I

(art. 13)

### ESSAI DE COMPORTEMENT: ENSEMBLE DE RETENUE DE L'OCCUPANT ET DISPOSITIF DE DÉBLOCAGE DE L'ATTACHE

1. Installer le produit, à l'exception des rétracteurs qui ne doivent pas faire partie de l'ensemble de retenue du produit, sur le siège du véhicule. DORS/80-311, art. 2.

2. Placer et attacher, selon les instructions visées à l'article 17, le bloc-torse qui ne doit toucher, à cause de sa forme, aucune attache d'un produit muni d'un ensemble de retenue de l'occupant. DORS/80-311, art. 2.

3. Appliquer au bloc-torse une force dans la direction face à une inclinaison de 5 à 15 degrés au-dessus de l'horizontale; lorsque la charge appliquée atteint 25 livres, le point d'intersection entre la direction d'application de la force et la surface arrière du bloc-torse doit être d'au moins 6 pouces et d'au plus 8 pouces au-dessus de la surface inférieure du bloc. DORS/80-311, art. 2.

4. Lorsque la force appliquée sur le bloc-torse selon l'article 3 atteint 25 livres, déterminer la position du point de référence A du bloc-torse. DORS/80-311, art. 2.

5. Augmenter la force appliquée au bloc-torse à raison de 200 à 500 livres par minute jusqu'à ce qu'elle atteigne 1,000 livres. DORS/80-311, art. 2.

6. Maintenir pendant 10 secondes la force maximale indiquée à l'article 5. DORS/80-311, art. 2.

7. Réduire la force, à raison de 200 à 500 livres par minute, jusqu'à ce que la charge appliquée soit de 45 livres. DORS/80-311, art. 2.

8. Maintenir la charge à 45 livres et faire fonctionner normalement l'attache de l'ensemble de retenue de l'occupant. DORS/80-311, art. 2.

## SCHEDULE II

[Revoked, SOR/80-311, s. 3]

## SCHEDULE III

(ss. 2 and 15)

### IMPACT SIMULATION PERFORMANCE TESTS

1. A motor vehicle seat, selected in accordance with the information referred to in subsection 16(1) shall be installed in the vehicle impact simulator.

2. The product shall be installed and, where the product restraint assembly consists of or includes a seat belt, the tension in the seat belt shall be not less than 10 pounds.

3. Test device A or test device B as required for an impact simulation shall be positioned and secured in the product in accordance with the instructions referred to in section 17.

4. In any vehicle front impact simulation, a force shall be applied in the rearward direction to the vehicle impact simulator such that its velocity changes

(a) by not less than 28 and not more than 30 miles per hour; and

(b) in such manner that its acceleration as a function of time can be described by a curve lying entirely within the hatched area shown in figure 1 of Schedule IV.

5. In any vehicle side impact simulation, a force shall be applied in a lateral direction to the vehicle impact simulator such that its velocity changes

(a) by not less than 19 and not more than 20 miles per hour; and

(b) in such manner that its acceleration as a function of time can be described by a curve lying entirely within the hatched area shown in figure 2 of Schedule IV.

6. In any vehicle rear impact simulation, a force shall be applied in the forward direction to the vehicle impact simulator such that its velocity changes

(a) by not less than 19 and not more than 20 miles per hour; and

(b) in such manner that its acceleration as a function of time can be described by a curve lying entirely within the hatched area shown in figure 2 of Schedule IV.

## ANNEXE II

[Abrogée, DORS/80-311, art. 3]

## ANNEXE III

(art. 2 et 15)

### ESSAI DE COMPORTEMENT EN SIMULATION DE CHOC

1. Un siège d'automobile, choisi conformément aux indications du paragraphe 16(1), est installé dans le simulateur de choc.

2. Le produit est mis en place et, lorsque l'ensemble de retenue du produit comprend une ceinture de sécurité, de telle manière que la tension de la ceinture soit d'au moins 10 livres.

3. Le dispositif d'essai A ou B requis pour une simulation de choc doit être mis en place et attaché dans le produit conformément aux instructions de l'article 17.

4. Dans toute simulation de choc frontal, une force est appliquée dans une direction arrière au simulateur de choc de façon que la vitesse de celui-ci varie

a) d'au moins 28 et d'au plus 30 milles à l'heure; et

b) de telle manière que l'accélération en fonction du temps puisse être exprimée par une courbe entièrement comprise dans la zone hachurée du diagramme 1 de l'annexe IV.

5. Dans toute simulation de choc latéral, une force est appliquée dans une direction latérale au simulateur de choc de façon que la vitesse de celui-ci varie

a) d'au moins 19 et d'au plus 20 milles à l'heure; et

b) de telle manière que l'accélération en fonction du temps puisse être exprimée par une courbe entièrement comprise dans la zone hachurée du diagramme 2 de l'annexe IV.

6. Dans toute simulation de choc arrière, une force est appliquée dans une direction avant au simulateur de choc de façon que la vitesse de celui-ci varie

a) d'au moins 19 et d'au plus 20 milles à l'heure; et

b) de telle manière que l'accélération en fonction du temps puisse être exprimée par une courbe entièrement comprise dans la zone hachurée du diagramme 2 de l'annexe IV.



# SCHEDULE IV

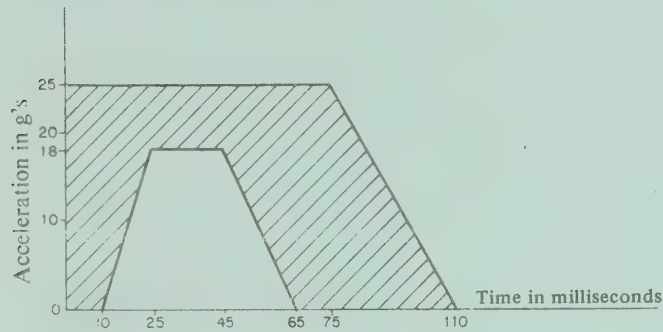
(s.2 and Schs. I and III)

FIGURE 1

Permissible Range of Acceleration

Function for

Frontal Impact  $\Delta V = 30$  MPH



# ANNEXE IV

(art. 2 et ann. I et III)

DIAGRAMME 1

Étendue d'accélération

admissible pour

le choc frontal  $\Delta V = 30$  MPH

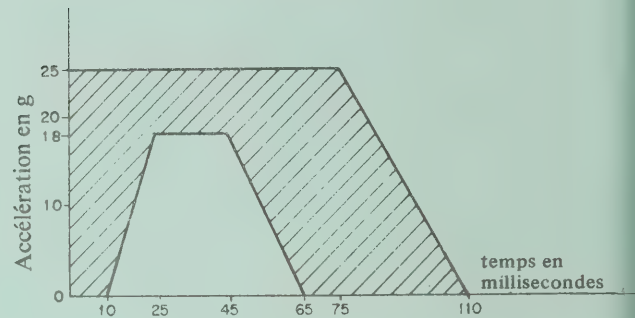


FIGURE 2

Permissible Range of Acceleration

Function for

Side and Rear Impact  $\Delta V = 20$  MPH

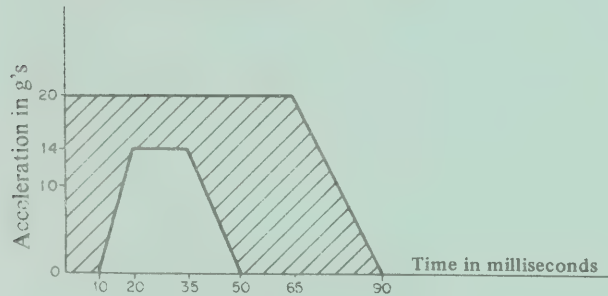


DIAGRAMME 2

Étendue d'accélération

admissible pour

le choc latéral et arrière  $\Delta V = 20$  MPH

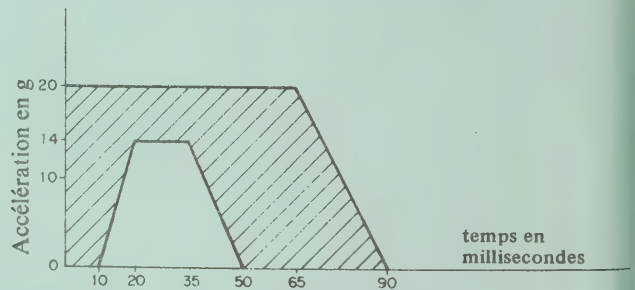
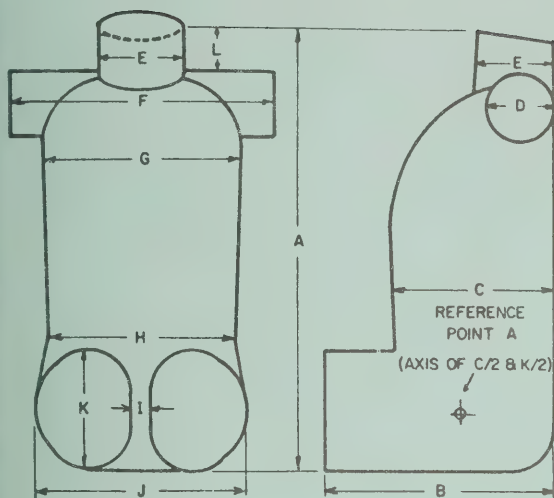


FIGURE 3

TORSO BLOCK

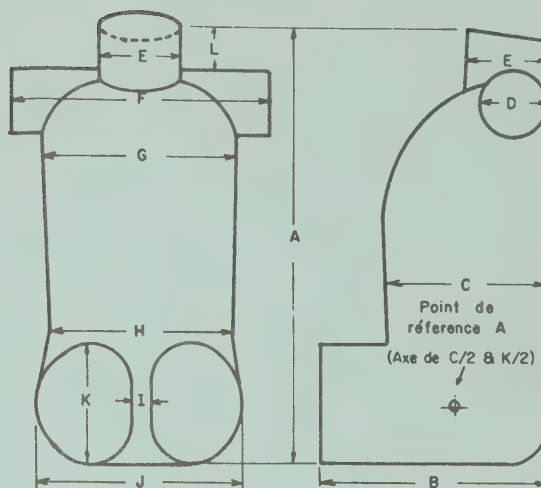


NOTE—In this diagram,

A = 15 inches  
 B = 8 "  
 C = 5.8 "  
 D = 2.3 "  
 E = 2.9 "  
 F = 9 "  
 G = 6.8 "  
 H = 6.4 "  
 I = 0.6 "  
 J = 7.3 "  
 K = 4.2 "  
 L = 1.3 "

DIAGRAMME 3

BLOC—TORSE



NOTA—Dans ce diagramme,

A = 15 pouces  
 B = 8 "  
 C = 5.8 "  
 D = 2.3 "  
 E = 2.9 "  
 F = 9 "  
 G = 6.8 "  
 H = 6.4 "  
 I = 0.6 "  
 J = 7.3 "  
 K = 4.2 "  
 L = 1.3 "





## **Cradles and Cribs Regulations**

**C. R. C., c. 922**

**amended by  
P. C. 1978-1379  
P. C. 1979-1369  
P. C. 1981-2847**

## **Règlement sur les berceaux et lits d'enfants**

**C. R. C., c. 922**

**modifié par  
C. P. 1978-1379  
C. P. 1979-1369  
C. P. 1981-2847**



REGULATIONS RESPECTING THE ADVERTISING,  
SALE AND IMPORTATION OF CRADLES, CRIBS AND  
CRIB EXTENSION RAILS

*Short Title*

1. These Regulations may be cited as the *Cradles and Cribs Regulations*.

*Interpretation*

2. In these Regulations,  
“Act” means the *Hazardous Products Act*;  
“product” means any product included in item 25 of Part II of the schedule to the Act.

*General*

3. A person may advertise, sell or import into Canada a product only if the requirements of section 5, paragraph 9(a) and section 13 are complied with.

4. Commencing May 1, 1974, a person may advertise, sell or import into Canada a product only if all the requirements of these Regulations are complied with.

5. No reference, direct or indirect, to the Act or these Regulations shall be made in any written material applied to or accompanying a product or in any advertisement of the product.

*Information to Accompany Products*

6. (1) Every product and every container in which a product is sold or displayed to the public shall bear, in a clear and legible manner,

- (a) the name and principal place of business of the manufacturer or importer of the product; and
- (b) the month and year of manufacture and the model name or number of the product.

(2) Every product shall bear or be accompanied by legible written instructions that

- (a) state clearly how the product is to be assembled for use;
- (b) illustrate by line drawings the sequence of steps involved in assembling the product; and
- (c) include, where the product is a crib, a warning that a child more than 35 inches (88.9 cm) tall should not sleep in the product.

7. Every cradle and crib that is sold without a mattress shall bear or be accompanied by a legible and conspicuous statement of the size and thickness of the mattress that, when used

RÈGLEMENT CONCERNANT L'ANNONCE, LA  
VENTE ET L'IMPORTATION DE BERCEAUX, DE LITS  
D'ENFANT ET DE GARDES SUPERPOSABLES POUR  
LITS D'ENFANT

*Titre abrégé*

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les berceaux et lits d'enfant*.

*Interprétation*

2. Dans le présent règlement,  
«Loi» désigne la *Loi sur les produits dangereux*;  
«produit» désigne tout produit mentionné à l'article 25 de la partie II de l'annexe de la Loi.

*Dispositions générales*

3. Aucun produit ne peut être annoncé, vendu ou importé au Canada s'il n'est pas conforme aux prescriptions de l'article 5, de l'alinéa 9a) et de l'article 13.

4. A partir du 1<sup>er</sup> mai 1974, aucun produit ne peut être annoncé, vendu ou importé au Canada s'il n'est pas conforme à toutes les prescriptions du présent règlement.

5. Il est interdit de faire, directement ou indirectement, mention de la Loi ou du présent règlement dans un écrit apposé sur un produit ou l'accompagnant, ou dans une annonce du produit.

*Renseignements devant accompagner le produit*

6. (1) Tout produit et tout emballage dans lequel le produit est vendu ou présenté au public doivent porter, de façon claire et lisible,

- a) le nom et l'établissement principal du fabricant ou de l'importateur du produit; et
- b) le mois et l'année de fabrication, ainsi que le nom ou le numéro du modèle du produit.

(2) Doit être apposée sur chaque produit ou l'accompagner une notice écrite

- a) qui explique clairement le montage définitif du produit;
- b) qui indique, par des dessins au trait, la suite des opérations de montage du produit; et
- c) qui comporte, dans le cas d'un lit d'enfant, l'avertissement qu'aucun enfant dont la taille dépasse 35 pouces (88,9 cm) ne doit s'y coucher.

7. Doit être apposé sur chaque berceau ou lit d'enfant vendu sans matelas ou accompagner ledit produit un énoncé, lisible et bien en vue, des dimensions et de l'épaisseur du matelas qui,



with the product, will meet the requirements for size and thickness prescribed in paragraph 10(c).

8. All information required by these Regulations, other than information required by paragraph 6(1)(a), shall be stated in English and in French.

#### *Design, Construction and Performance of Product*

9. Every product shall meet the following requirements:

(a) the whole or part of any opening above the upper surface of the mattress support set at its lowest position, including the space between

(i) any bar, rail, slat, spindle, crib rod, corner post or other similar component of a product, other than a decorative spindle mounted in an end panel of a cradle or crib so that the bottom end of the spindle is at least 460 mm above the upper surface of the mattress support set at its lowest position, and

(ii) any adjacent component of a product

shall be such that a rectangular block 60 mm wide, 100 mm high and 100 mm long cannot be passed, without being forced, through the space;

(b) the space between

(i) any bar, rail, slat, spindle, crib rod, corner post or other similar component of a product, and

(ii) any adjacent component of a product

at a location above the upper surface of the mattress support set at its lowest position shall be such that, where the test described in Schedule I is carried out, a rectangular block 63 mm wide, 80 mm high and 80 mm long cannot be passed, without being forced, through the space anywhere above or below the loading wedge described in section I of Schedule I;

(c) every component that is made of a material that, upon breaking, results in

(i) exposed sharp edges or points, or

(ii) fragments small enough to be placed in the cylinder described in Schedule II

shall be made strong enough to withstand the test described in Schedule III without breaking;

(d) every decorative or functional component that is small enough to be placed in the cylinder described in Schedule II shall be so fitted or affixed in the product that, upon the application in any direction of a 20 pound (89 N) force to the component, the component does not become detached from the product;

(e) every exposed wooden or plastic part shall be

(i) smoothly finished to eliminate rough or sharp edges, corners or surfaces, and

(ii) free from splits, cracks or other defects;

(f) every metal part shall be free of burrs and sharp edges, corners or points;

(g) every bolt shall be protected by an acorn nut or other suitable device or so placed that the threaded ends protrude into an area where contact with that end cannot occur; and

(h) every decorative or functional component made of a textile fibre product shall, when tested in accordance with

utilisé avec le produit, répondra aux prescriptions de l'alinéa 10c) concernant les dimensions et l'épaisseur.

8. Tous les renseignements exigés par le présent règlement, sauf ceux qu'exige l'alinéa 6(1)a), doivent être indiqués en français et en anglais.

#### *Conception, structure et tenue à l'usage du produit*

9. Chaque produit doit répondre aux prescriptions suivantes:

a) toute ouverture ou partie d'ouverture se trouvant au-dessus de la surface supérieure du support du matelas placé dans sa position la plus basse, y compris l'espace entre

(i) chaque barreau, barre, latte, montant de coin ou tout autre élément semblable d'un produit, autre qu'un barreau décoratif fixé dans un panneau de tête ou de pied du berceau ou du lit d'enfant de sorte que l'extrémité inférieure dudit barreau soit à au moins 460 mm au-dessus de la surface supérieure du support du matelas placé dans sa position la plus basse, et

(ii) tout élément avoisinant d'un produit

doit être tel qu'il soit impossible de faire passer, sans forcer, un bloc rectangulaire de 60 mm sur 100 mm sur 100 mm, au travers de l'espace;

b) l'espace entre

(i) chaque barreau, barre, latte, montant de coin ou tout autre élément semblable d'un produit, et

(ii) tout élément avoisinant d'un produit

se trouvant au-dessus de la surface supérieure du support du matelas placé dans sa position la plus basse doit être tel que lorsque l'on procède à l'essai décrit à l'annexe I, il soit impossible de faire passer, sans forcer, un bloc rectangulaire de 63 mm sur 80 mm sur 80 mm au travers de l'espace à un point quelconque au-dessus ou en-dessous du prisme de chargement décrit à l'article 1 de l'annexe I;

c) les éléments fabriqués avec une matière qui, en se brisant, produit

(i) des bords tranchants ou des pointes aiguës, à découvert, ou

(ii) des fragments assez menus pour être mis dans le cylindre décrit à l'annexe II

doivent être fabriqués assez solidement pour résister, sans qu'il y ait rupture, à l'essai décrit à l'annexe III;

d) tous les éléments décoratifs ou utilitaires qui sont assez menus pour être mis dans le cylindre décrit à l'annexe II doivent être ajustés ou fixés au produit de telle sorte qu'ils ne s'en détachent pas lorsqu'on leur applique, dans n'importe quel sens, une force de 20 lb (89 N);

e) toute pièce à découvert, en bois ou en matière plastique, doit

(i) faire l'objet d'une finition lisse en vue de l'élimination de bords, arêtes ou surfaces rugueux ou coupants, et

(ii) être exempte de fentes, de fissures ou d'autres défauts;

f) toute pièce métallique doit être exempte de barbes, de bords tranchants, d'arêtes vives ou de pointes aiguës;

g) les boulons doivent être protégés au moyen d'écrous borgnes ou d'autres dispositifs convenables, ou placés de façon que l'extrémité fileté soit inaccessible à l'enfant; et

the method prescribed in the *Standard Method of Test for Flammability of Clothing Textiles ASTM D 1230-61*, a standard of the American Society for Testing and Materials, have a time of flame spread of more than 7 seconds. SOR/78-391, s. 1; SOR/79-388, s. 1.

10. Every cradle and crib shall meet the following requirements:

(a) the product shall be designed so that the lower edge of the end panels is not higher than the upper edge of the mattress support when that support is set at its lowest position;

(b) when subjected to the test described in Schedule IV,

(i) no component of the product shall fail or become permanently deformed,

(ii) no screw or other fastening of the product shall become loose, and

(iii) where the product is a crib with a drop side, the locking devices that hold that side shall not be released;

(c) every mattress supplied with the product shall be

(i) not more than 1 1/2 inches (3.8 cm) shorter and narrower than the interior length and width, respectively, of the product, and

(ii) not more than

(A) 3 inches (7.6 cm) in thickness, where the product is a cradle, and

(B) 6 inches (15.2 cm) in thickness, where the product is a crib. SOR/78-391, s. 2.

11. Every cradle and every crib that is designed to rock or swing shall meet the following requirements:

(a) it shall not rock or swing beyond a 20° angle from the vertical; and

(b) any mechanism installed in it to prevent it from rocking or swinging shall

(i) be inaccessible to the occupant of the product, and

(ii) have a positive locking action that will not disengage itself when the product is subjected to the test described in Schedule IV.

12. Every crib that has a drop side shall meet the following requirements:

(a) the locking device or latches holding the drop side shall require two separate and simultaneous actions to release the side; and

(b) where it is a product more than 40 inches (101.6 cm) in length, the distance between

(i) the upper surface of the mattress support, and

(ii) the upper surface of the top rail on the drop side

shall be not less than

(iii) 26 inches (66.0 cm), when the upper surface described in subparagraph (i) is at its lowest position and

h) tout élément décoratif ou utilitaire, fabriqué avec un produit en fibres textiles doit, au cours de l'essai fait conformément à la méthode prescrite dans la *Standard Method of Test for Flammability of Clothing Textiles ASTM D 1230-61*, norme de l'American Society for Testing and Materials, indiquer une vitesse de propagation de la flamme de plus de sept secondes. DORS/78-391, art. 1; DORS/79-388, art. 1.

10. Tout berceau ou lit d'enfant doit répondre aux prescriptions suivantes:

a) le produit doit être conçu de façon que le bord supérieur du support du matelas, placé dans sa position la plus basse, ne soit pas plus bas que le bord inférieur du panneau de tête ou de pied;

b) le produit doit résister à l'essai décrit à l'annexe IV

(i) sans défaillance ni déformation permanente d'aucun élément,

(ii) sans desserrement d'aucune vis ou autre attache, et

(iii) dans le cas d'un lit d'enfant muni d'un côté abaissable, sans dégagement du dispositif de verrouillage dudit côté; et

c) tout matelas fourni avec le produit doit mesurer

(i) au maximum 1 1/2 pouce (3,8 cm) de moins en longueur et en largeur que la longueur et la largeur intérieures du lit ou berceau, et

(ii) au maximum

(A) 3 pouces (7,6 cm) d'épaisseur, dans le cas d'un berceau, et

(B) 6 pouces (15,2 cm) d'épaisseur, dans le cas d'un lit d'enfant. DORS/78-391, art. 2,

11. Tout berceau ou lit d'enfant conçu pour bercer ou balancer doit répondre aux prescriptions suivantes:

a) le produit ne doit pas accuser une course de bercement ou de balancement supérieure à 20 degrés par rapport à la verticale; et

b) tout dispositif incorporé au produit pour empêcher le bercement ou le balancement doit

(i) être inaccessible à l'enfant qui est dans le lit ou berceau, et

(ii) avoir un effet de blocage efficace et ne pas se débloquent au cours de l'essai auquel le produit est soumis et qui est décrit à l'annexe IV.

12. Tout lit d'enfant muni d'un côté abaissable doit répondre aux prescriptions suivantes:

a) le dispositif de verrouillage ou les fermetures qui retiennent le côté abaissable doivent exiger deux opérations distinctes et simultanées pour le déblocage dudit côté; et

b) dans le cas d'un lit dont la longueur dépasse 40 pouces (101,6 cm), l'intervalle entre

(i) la surface supérieure du support du matelas, et

(ii) le dessus de la garde supérieure du côté abaissable

ne doit pas être inférieur à

(iii) 26 pouces (66,0 cm), lorsque le support dont il est question au sous-alinéa (i) est placé dans la position la

the upper surface described in subparagraph (ii) is at its highest position, and

(iv) 9 inches (22.8 cm), when the upper surface described in subparagraph (i) is at its highest position and the upper surface described in subparagraph (ii) is at its lowest position.

13. Every crib extension rail shall meet the following requirements:

(a) it shall be so designed that the space between the rail in it and the top rail of the crib on which it is installed does not exceed  $3 \frac{1}{8}$  inches (7.8 cm);

(b) the vertical attachment bar nearest to each end of the extension rail shall be set not more than  $1 \frac{1}{2}$  inches (3.8 cm) from that end; and

(c) the means of attaching the extension rail to the crib shall be so designed that a screwdriver, wrench, pliers or other tool is required to install the rail.

plus basse et le côté dont il est question au sous-alinéa (ii), dans la position la plus haute, et

(iv) 9 pouces (22,8 cm), lorsque le support dont il est question au sous-alinéa (i) est placé dans la position la plus haute et le côté dont il est question au sous-alinéa (ii), dans la position la plus basse.

13. Toute garde superposable doit répondre aux prescriptions suivantes:

a) elle doit être conçue de façon que l'intervalle entre elle et la garde du lit d'enfant sur lequel ladite garde est fixée ne dépasse pas  $3 \frac{1}{8}$  pouces (7,8 cm);

b) le barreau de fixation vertical le plus rapproché de chaque extrémité de la garde superposable doit être placé à une distance maximale de  $1 \frac{1}{2}$  pouce (3,8 cm) de ladite extrémité; et

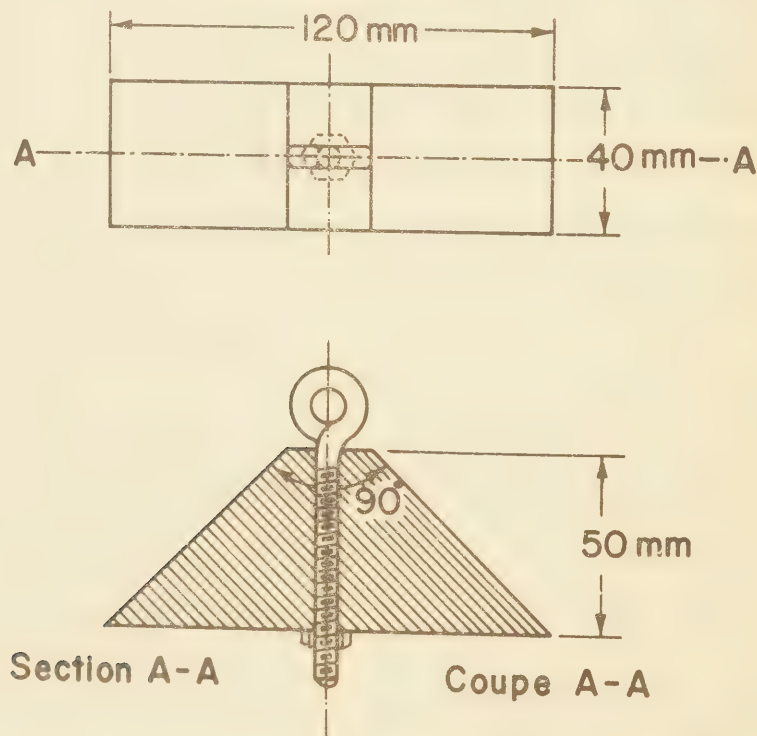
c) le mode de fixation de la garde au lit d'enfant doit être tel que l'installation de ladite garde nécessite l'emploi d'un tournevis, d'une clé, d'une pince ou d'un autre outil.

#### SCHEDULE I

(s. 9)

##### *Test for spacing between product components*

1. A right triangular prism-shaped loading wedge of steel or aluminum, of the design and dimensions shown in the following diagram, shall be used in conducting this test:



#### ANNEXE I

(art. 9)

##### *Essai pour déterminer l'espacement entre les éléments du produit*

1. Pour effectuer cet essai, se servir d'un prisme de chargement triangulaire à angle droit, en acier ou en aluminium, conforme au dessin et aux dimensions du diagramme ci-dessous:



2. The loading wedge shall be placed in the space between a bar, rail, slat, spindle, crib rod, corner post or other similar component of a product and any adjacent component of a product midway along the greatest dimension of the space.

3. A 90 N pull shall be exerted, until equilibrium is reached, on the loading wedge in a direction perpendicular to a plane passing through the points of contact of the wedge with the two components.

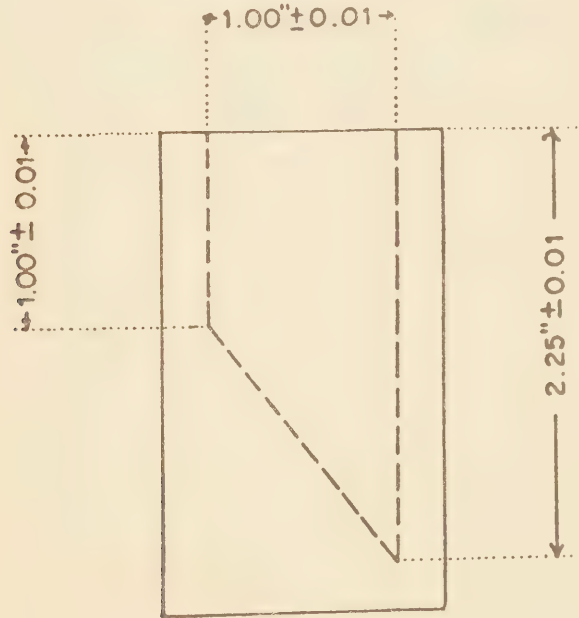
4. Immediately after the procedures set out in sections 2 and 3 of this schedule have been completed and when the product is loaded in accordance with those procedures, it shall be determined whether a rectangular block described in subparagraph 9(b)(ii) can be passed, without being forced, anywhere above or below the loading wedge.

SCHEDULE II

(s. 9)

VOLUMETRIC CYLINDER FOR MEASURING SIZES OF FRAGMENTS AND COMPONENTS

1. A cylinder of the design and dimensions shown in the following diagram shall be used for the purpose of measuring fragments described in subparagraph 9(c)(ii) and components described in paragraph 9(d);



SCHEDULE III

(s. 9)

TEST FOR DETERMINING STRENGTH AND DURABILITY OF COMPONENTS DESCRIBED IN PARAGRAPH 9(c)

1. The component shall be dropped four times, in a manner that will ensure that the part of the component most susceptible to breakage is adequately tested, from a height of 4½ feet

2. Placer le prisme de chargement dans l'espace entre un barreau, une barre, une latte, un montant de coin ou tout autre élément semblable d'un produit et tout élément avoisinant de ce produit, à mi-chemin sur la plus grande dimension de l'espace.

3. Jusqu'à ce que l'équilibre soit atteint, exercer une traction de 90 N sur le prisme de chargement, dans une direction perpendiculaire au plan qui traverse les points où le prisme rencontre les deux éléments.

4. Immédiatement après avoir procédé de la façon décrite aux articles 2 et 3 de la présente annexe, le produit étant ainsi chargé, vérifier si l'on peut, sans forcer, faire passer un bloc rectangulaire identique à celui qui est décrit au sous-alinéa 9b)(ii) en un point quelconque au-dessus ou en dessous du prisme de chargement.

ANNEXE II

(art. 9)

CYLINDRE VOLUMÉTRIQUE SERVANT À MESURER LA TAILLE DE FRAGMENTS ET D'ÉLÉMENTS

1. Pour mesurer les fragments visés au sous-alinéa 9c)(ii) et les éléments visés à l'alinéa 9d), utiliser un cylindre ayant la forme et les dimensions indiquées dans le diagramme ci-dessous:

ANNEXE III

(art. 9)

ESSAI POUR DÉTERMINER LA RÉSISTANCE ET LA DURABILITÉ DES ÉLÉMENTS MENTIONNÉS À L'ALINÉA 9c)

1. Laisser tomber l'élément, de façon à assurer un essai valable de la partie de l'élément la plus susceptible de se briser, quatre fois d'une hauteur de 4½ pieds (137,2 cm) sur une

(137.2 cm) onto a concrete slab that is at least 2 inches (5.1 cm) thick and covered, on its upper surface, with vinyl floor tiles that are 0.125 inch (0.31 cm) thick.

#### SCHEDULE IV

(ss. 10 and 11)

##### TEST FOR DETERMINING STRENGTH AND DURABILITY OF CRADLES AND CRIBS

1. The weight used in conducting this test shall have a contact area of 1 square foot (929 cm<sup>2</sup>) and shall be

(a) 30 pounds (13.7 kg), where the product tested is 40 inches (101.6 cm) or less in length; or

(b) 60 pounds (27.4 kg), where the product tested is more than 40 inches (101.6 cm) in length.

2. The weight shall be dropped 500 times, at a rate of one impact per second, from a distance of 6 inches (15.2 cm) onto the product at the geometric centre of the upper surface of the mattress.

dalle en béton d'au moins 2 pouces (5,1 cm) d'épaisseur et revêtue de carreaux de vinyle pour sols, d'une épaisseur de 0.125 pouce (0,31 cm).

#### ANNEXE IV

(art. 10 et 11)

##### ESSAI POUR DÉTERMINER LA RÉSISTANCE ET LA DURABILITÉ DE BERCEAUX ET DE LITS D'ENFANT

1. Utiliser un poids ayant une surface de contact d'un pied carré (929 cm<sup>2</sup>) et pesant

a) 30 livres (13,7 kg), si le produit soumis à l'essai est d'une longueur de 40 pouces (101,6 cm) ou moins; ou

b) 60 livres (27,4 kg), si le produit soumis à l'essai est d'une longueur de plus de 40 pouces (101,6 cm).

2. A partir d'une distance de 6 pouces (15,2 cm) et au rythme d'un impact à la seconde, laisser tomber le poids 500 fois sur le produit, au centre géométrique de la face supérieure du matelas.

# Face Protectors Regulations

established by  
P. C. 1980-2295

# Règlement sur les protecteurs faciaux

établi par  
C. P. 1980-2295







REGULATIONS RESPECTING THE ADVERTISING,  
SALE AND IMPORTATION OF FACE PROTECTORS  
FOR ICE HOCKEY AND BOX LACROSSE PLAYERS

*Short Title*

1. These Regulations may be cited as the *Face Protectors Regulations*.

*Interpretation*

2. In these Regulations, "product" means a product included in item 38 of Part II of the schedule to the *Hazardous Products Act*.

*Authorization*

3. A person may advertise or sell a product for protecting the eyes and teeth of ice hockey forwards and defencemen that was manufactured in Canada or imported into Canada prior to September 1, 1980 if that product

(a) meets the requirements of *Eye and Teeth Protectors for Hockey Forwards and Defencemen*, No. Z262.2-M1977, being a preliminary standard of the Canadian Standards Association, published in August, 1977; and

(b) has printed on it or affixed to it clearly and prominently displayed the following statement:

"NOT RECOMMENDED FOR USE BY HOCKEY GOALTENDERS OR LACROSSE PLAYERS.  
USAGE NON-RECOMMANDÉ POUR LES GARDIENS DE BUT DE HOCKEY ET LES JOUEURS DE CROSSE."

*Termination*

4. These Regulations shall cease to be in force on September 1, 1981.

RÈGLEMENT CONCERNANT L'ANNONCE, LA  
VENTE ET L'IMPORTATION DES PROTECTEURS  
FACIAUX DESTINÉS AUX JOUEURS DE CROSSE ET  
AUX JOUEURS DE HOCKEY SUR GLACE

*Titre abrégé*

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les protecteurs faciaux*.

*Interprétation*

2. Dans le présent règlement «produit» désigne un produit visé à l'article 38 de la Partie II de l'annexe de la *Loi sur les produits dangereux*.

*Autorisation*

3. Il est permis d'annoncer ou de vendre un produit qui sert à protéger les yeux et les dents des joueurs d'avant et des joueurs défensifs de hockey, et qui a été fabriqué ou importé au Canada avant le 1<sup>er</sup> septembre 1980, aux conditions suivantes:

a) le produit satisfait aux exigences de la norme provisoire n° Z262.2-M1977, *Eye and Teeth Protectors for Hockey Forwards and Defencemen*, publiée par l'Association canadienne de normalisation en août 1977; et

b) la déclaration suivante apparaît bien en évidence, soit sur le produit ou sur son étiquette:

«NOT RECOMMENDED FOR USE BY HOCKEY GOALTENDERS OR LACROSSE PLAYERS.  
USAGE NON-RECOMMANDÉ POUR LES GARDIENS DE BUT DE HOCKEY ET LES JOUEURS DE CROSSE.»

*Expiration*

4. Le présent règlement cesse d'être en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 1981.





**Hazardous Products (Carpet)  
Regulations**

C. R. C., c. 923

**Règlement sur les produits  
dangereux (carpettes)**

C. R. C., c. 923





REGULATIONS RESPECTING THE ADVERTISING,  
SALE AND IMPORTATION OF HAZARDOUS  
PRODUCTS (CARPETS)

*Short Title*

1. These Regulations may be cited as the *Hazardous Products (Carpet) Regulations*.

*Interpretation*

2. In these Regulations,

“Act” means the *Hazardous Products Act*;

“dealer” means a person who is a manufacturer, processor or finisher of a textile product or a person who is engaged in the business of importing or selling a textile product;

“product” means a product described in item 28 or 29 of Part II of the schedule to the Act.

*Requirements*

3. (1) A product other than

(a) a product commonly known as a carpet tile, or

(b) a product that has a measurement greater than 2.16 square metres (24 square feet) or has a linear dimension greater than 1.8 metres (6 feet)

may be advertised or sold if it is marked in accordance with section 4.

(2) A product that is not intended for indoor use that

(a) is commonly known as carpet tile, or

(b) has a measurement greater than 2.16 square metres (24 square feet) or has a linear dimension greater than 1.8 metres (6 feet)

may be advertised or sold if it is marked in accordance with section 5.

4. A product described in subsection 3(1) shall, at the time it is advertised or sold, have a label bearing the warning set out in section 5 or the following warning:

“Caution—Flammable—Do not use in locations exposed to open flame or sources of intense heat”

“Attention—Inflammable—Tenir éloigné de la flamme ou d’une source de chaleur intense”

5. A product described in subsection 3(2) shall, at the time it is advertised or sold, have a label bearing the following warning:

“Caution—Flammable—Do not use in locations exposed to open flame or sources of intense heat. Do not use indoors”

RÈGLEMENT CONCERNANT L’ANNONCE, LA  
VENTE ET L’IMPORTATION DE CARPETTES

*Titre abrégé*

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les produits dangereux (carpettes)*.

*Interprétation*

2. Dans le présent règlement,

«Loi» désigne la *Loi sur les produits dangereux*;

«fournisseur» désigne une personne qui fabrique, transforme ou apprête un produit de textiles ou qui s’adonne à l’importation ou à la vente de ce produit;

«produit» désigne un produit visé aux articles 28 ou 29 de la partie II de l’annexe de la Loi.

*Prescriptions*

3. (1) Un produit autre que celui

a) communément appelé tapis en carreaux, ou

b) ayant une surface supérieure à 2,16 m<sup>2</sup> (24 pieds carrés) ou une longueur supérieure à 1,8 m (6 pieds)

peut être annoncé ou vendu s’il est conforme à l’article 4.

(2) Un produit non destiné à l’usage intérieur

a) communément appelé tapis en carreaux, ou

b) ayant une surface supérieure à 2,16 m<sup>2</sup> (24 pieds carrés) ou une longueur supérieure à 1,8 m (6 pieds)

peut être annoncé ou vendu s’il est conforme à l’article 5.

4. Un produit, visé au paragraphe 3(1), annoncé ou vendu, porte une étiquette énonçant l’avertissement prévu à l’article 5 ou l’avertissement suivant:

«Attention—Inflammable—Tenir éloigné de la flamme ou d’une source de chaleur intense»

«Caution—Flammable—Do not use in locations exposed to open flame or sources of intense heat»

5. Un produit, visé au paragraphe 3(2), annoncé ou vendu, porte une étiquette énonçant l’avertissement suivant:

«Attention—Inflammable—Tenir éloigné de la flamme ou d’une source de chaleur intense. Ne pas utiliser à l’intérieur»

«Caution—Flammable—Do not use in locations exposed to open flame or sources of intense heat. Do not use indoors»



“Attention—Inflammable—Tenir éloigné de la flamme ou d’une source de chaleur intense. Ne pas utiliser à l’intérieur”

6. The warning referred to in sections 4 and 5 shall be clearly and prominently stated and shall be

(a) printed in letters that are easily legible and are of equal size and prominence; and

(b) set apart from any other graphic material on the label.

7. Where a product is prepackaged, the label required by section 4 or 5, as the case requires, shall be on the container of the product unless the label is applied to the product and the product is packaged in such a manner that the information on the label is clearly visible to the prospective purchaser when the product is in the container.

8. (1) A dealer may import a product that is not labelled in accordance with these Regulations if

(a) he imports the product solely for the purpose of resale;

(b) on or before the date of the importation, he sends to the inspector referred to in subsection (2) a notice containing the following information:

(i) a statement to the effect that he is making the importation,

(ii) the date when and place where the importation will be made,

(iii) the nature and quantity of the product being imported, and

(iv) the address of the premises where the product will be labelled in accordance with these Regulations; and

(c) prior to reselling the product he notifies the inspector in writing that the product has been labelled in accordance with these Regulations.

(2) For the purpose of subsection (1), “inspector” means the hazardous products inspector, designated pursuant to section 4 of the Act, located at the place where the product being imported is to be labelled in accordance with these Regulations or, where there is no inspector located at such place, the inspector who is located nearest to that place.

6. L’avertissement visé aux articles 4 et 5 doit être mis en évidence et être

a) imprimé en caractères facilement lisibles de grandeur égale et constante; et

b) isolé des autres graphiques de l’étiquette.

7. Pour un produit préemballé, l’étiquette visée aux articles 4 ou 5, apparaît sur son emballage à moins que cette étiquette ne soit apposée sur le produit préemballé de manière que son contenu soit clairement visible.

8. (1) Un fournisseur peut importer un produit non étiqueté selon le présent règlement si

a) il l’importe dans le seul but de le revendre;

b) il fait parvenir à l’inspecteur visé au paragraphe (2), à ou avant la date d’importation, un avis donnant les renseignements suivants:

(i) qu’il en est l’importateur,

(ii) la date et l’endroit de l’importation,

(iii) la nature et la quantité du produit importé, et

(iv) l’adresse de l’établissement où le produit sera étiqueté selon le présent règlement; et

c) avant de le revendre, il informe par écrit l’inspecteur que le produit a été étiqueté selon le présent règlement.

(2) Aux fins du paragraphe (1), «inspecteur» désigne l’inspecteur de produits dangereux tel que défini à l’article 4 de la Loi, en poste à l’endroit où le produit importé sera étiqueté selon le présent règlement ou, s’il n’y a pas d’inspecteur, l’inspecteur en poste à l’endroit qui en est le plus rapproché.

**Hazardous Products (Cellulose  
Insulation) Regulations**

**established by  
P. C. 1979-2760**

**amended by  
P. C. 1981-3438**

**Règlement sur les produits  
dangereux (isolant cellulosique)**

**établi par  
C. P. 1979-2760**

**modifié par  
C. P. 1981-3438**





REGULATIONS RESPECTING THE ADVERTISING,  
SALE AND IMPORTATION OF CELLULOSE FIBRE  
LOOSE FILL THERMAL INSULATION

*Short Title*

1. These Regulations may be cited as the *Hazardous Products (Cellulose Insulation) Regulations*.

*Interpretation*

2. In these Regulations,

“container” means any bag, package, box or other receptacle that contains a product and is customarily displayed to the consumer of the product; (*contenant*)

“CSA A101” means the “Mineral Fibre Thermal Building Insulation” being CSA Standard A101-M1977 established by the Canadian Standards Association, published in June, 1977; (*ACNOR A101*)

“product” means a product described in item 36 of Part II of the schedule to the *Hazardous Products Act*; (*produit*)

“Smouldering Test” [Revoked, SOR/81-1022, s. 2]

“Standard for Cellulose Insulation” means the “Standard for: Thermal Insulation, Cellulose Fiber, Loose Fill” being standard 51-GP-60M established by the Canadian General Standards Board, published in April, 1979, as amended in September, 1980; (*norme pour isolant cellulosique*)

“ULC-S102.2-1978” means ULC-S102.2-1978, Fourth Edition, May 1978, “Standard Method of Test for Surface Burning Characteristics of Floor, Floor Covering and Miscellaneous Materials”, established by Underwriters’ Laboratories of Canada. (*S102.2-1978 des ULC*) SOR/81-1022, s. 2.

*General*

3. A product may be advertised, sold or imported into Canada if the product meets the requirements set out in sections 4 to 8.

*Labelling Requirements*

4. (1) Every product shall be labelled to show, in the manner described in subsection (2), the following information, namely,

- (a) the name and principal place of business in Canada of
- (i) the manufacturer of the product, where the product is manufactured in Canada, or

RÈGLEMENT CONCERNANT L'ANNONCE, LA  
VENTE ET L'IMPORTATION D'ISOLANT  
THERMIQUE À BOURRAGE LÂCHE, FAIT DE FIBRES  
CELLULOSIQUES

*Titre abrégé*

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les produits dangereux (isolant cellulosique)*.

*Définitions*

2. Dans le présent règlement,

«ACNOR A101» désigne la norme A101-M1977 intitulée «*Mineral Fibre Thermal Building Insulation*», publiée en juin 1977 par l'Association canadienne de normalisation; (*CSA A101*)

«contenant» désigne tout sac, paquet, boîte ou autre emballage qui contient un produit et est habituellement présenté au consommateur du produit; (*container*)

«essai de combustion sans flammes» [Abrogée, DORS/81-1022, art. 2]

«norme pour isolant cellulosique» désigne la norme 51-GP-60M intitulée «*Norme: Isolant thermique, fibre cellulosique, à bourrage lâche*», publiée par l'Office des normes générales du Canada en avril 1979 et modifiée en septembre 1980; (*Standard for Cellulose Insulation*)

«produit» désigne un produit visé à l'article 36 de la Partie II de l'annexe de la *Loi sur les produits dangereux*; (*product*)

«S102.2-1978 des ULC» désigne la méthode d'essai normalisée des *Underwriters' Laboratories of Canada*, «*Standard Method of Test for Surface Burning Characteristics of Floor, Floor Covering and Miscellaneous Materials*», quatrième édition, mai 1978. (*ULC-S102.2-1978*) DORS/81-1022, art. 2.

*Dispositions générales*

3. Le produit ne peut être annoncé, vendu ou importé au Canada que s'il satisfait aux exigences énoncées aux articles 4 à 8.

*Étiquetage*

4. (1) Le produit doit porter une étiquette indiquant, de la manière prévue au paragraphe (2),

- a) le nom et l'adresse de l'établissement principal au Canada
- (i) du fabricant, s'il a été fabriqué au Canada, ou

- (ii) the importer of the product, where the product is not manufactured in Canada;
- (b) the day, month and year of manufacture of the product; and
- (c) [Revoked, SOR/81-1022, s. 3]

(2) The information referred to in subsection (1) shall be shown in a clearly visible and legible manner on

- (a) the container of the product that is displayed to the consumer of the product at the time of the sale to him; or
- (b) where there is no container for the product, the bill of sale or other paper given to the consumer of the product.

SOR/81-1022, s. 3.

#### *Performance Requirements*

5. A product, after having been prepared for testing in accordance with the procedure for the determination of surface burning characteristics set out in section 7.2 of the Standard For Cellulose Insulation, shall not, when tested in accordance with ULC S102.2-1978, have an average flame spread classification greater than 150.

6. When a product that has been prepared in accordance with Schedule I is tested in accordance with the procedure set out in sections 7.11.2 and 7.11.4 of the Standard for Cellulose Insulation, no test specimen shall exhibit a mass loss greater than 15 per cent. SOR/81-1022, s. 4.

7. When a product is tested in accordance with the procedure for the separation of chemicals set out in section 7.10 of the Standard For Cellulose Insulation, it shall not exhibit an average separation of non-cellulosic components greater than 1.5 per cent.

8. When a product is tested in accordance with the procedure for corrosiveness set out in section 7.8 of the Standard For Cellulose Insulation,

- (a) metal test specimens made of aluminum, copper and steel shall not exhibit any perforation; and
- (b) galvanized steel test specimens shall not exhibit
  - (i) pitting, or
  - (ii) loss in mass that exceeds that of the control by more than 25 per cent, in the case of more than one of the three test specimens.

#### SCHEDULE I

(s. 6)

##### CELLULOSE INSULATION SAMPLE PREPARATION

###### *Determination of Design Density*

1. The following apparatus shall be used:

- (a) six sample containers made from plywood, three with inside dimensions of 900 mm long by 350 mm wide by 150 mm deep and three with inside dimensions of 450 mm long by 350 mm wide by 300 mm deep;
- (b) a depth gauge, as specified in section 5.2.2.2.1 of CSA A101, except with a pin that is at least 300 mm long; and

- (ii) de l'importateur, s'il n'a pas été fabriqué au Canada;
- b) le jour, le mois et l'année de sa fabrication; et
- c) [Abrogé, DORS/81-1022, art. 3]

(2) Les renseignements visés au paragraphe (1) doivent être indiqués visiblement et lisiblement

- a) sur le contenant du produit qui est présenté au consommateur au moment où le produit lui est vendu; ou
- b) lorsqu'il n'y a aucun contenant, sur la facture ou tout autre document remis au consommateur du produit.

DORS/81-1022, art. 3.

#### *Performance*

5. L'indice moyen de propagation de la flamme ne doit pas dépasser 150, lorsque le produit préparé selon la méthode visant à déterminer les caractéristiques de combustion superficielle qui figure au paragraphe 7.2 de la norme pour isolant cellulosique, est mis à l'essai selon la méthode normalisée S102.2-1978 des ULC.

6. Lorsqu'un produit préparé conformément à l'annexe I est soumis à un essai suivant la méthode décrite aux alinéas 7.11.2 et 7.11.4 de la norme pour isolant cellulosique, aucun spécimen d'essai ne doit accuser une perte de masse supérieure à 15 pour cent. DORS/81-1022, art. 4.

7. Lors de la mise à l'essai du produit conformément à la méthode de séparation des produits chimiques énoncée au paragraphe 7.10 de la norme pour isolant cellulosique, la séparation moyenne des composantes non cellulosiques ne doit pas être supérieure à 1.5 pour cent.

8. Lors de l'essai de production de corrosion prescrit au paragraphe 7.8 de la norme pour isolant cellulosique,

- a) les spécimens d'essai métalliques faits d'aluminium, de cuivre et d'acier doivent être exempts de perforations; et
- b) les spécimens d'essai faits d'acier galvanisé
  - (i) doivent être exempts de piqûres, ou
  - (ii) ne doivent pas subir, pour plus d'un spécimen sur trois, une perte en masse qui dépasse de plus de 25 pour cent celle du spécimen de contrôle.

#### ANNEXE I

(art. 6)

##### PRÉPARATION DES SPÉCIMENS D'ISOLANT CELLULOSIQUE

###### *Calcul de la masse volumique théorique*

1. Utiliser les appareils suivants:

- a) six contenants d'échantillon en contre-plaqué, dont trois présentent les dimensions intérieures de 900 mm de longueur sur 350 mm de largeur sur 150 mm de profondeur, et les trois autres présentent les dimensions intérieures de 450 mm de longueur sur 350 mm de largeur sur 300 mm de profondeur;

(c) a blowing machine that has an adjustable air setting control and an agitator in its hopper and that is equipped with 30 m of 5 cm diameter corrugated blowing hose.

b) le pied de profondeur est celui prescrit à l'alinéa 5.2.2.1 de la norme ACNOR A101, sauf que la mèche doit mesurer au moins 300 mm de longueur; et

c) une soufflerie munie d'une commande de réglage de l'air, d'un agitateur dans sa trémie et d'un tuyau cannelé normalisé d'une longueur de 30 m et d'un diamètre de 5 cm.

2. (1) Prepare a product labelled as suitable only for blowing application, or as suitable for blowing or pouring application, or that does not have a suitable method of application specified on its label in accordance with subsections (3), (4), (6) and (7).

2. (1) Pour un produit qui, selon l'étiquette, est destiné uniquement au soufflage ou est destiné au soufflage ou à l'application manuelle, ou celui dont le mode d'application n'apparaît pas sur l'étiquette, suivre la méthode décrite aux paragraphes (3), (4), (6) et (7).

(2) Prepare a product labelled as suitable only for pouring application in accordance with subsections (3), (5), (6) and (7).

(2) Pour un produit qui, selon l'étiquette, est destiné uniquement à l'application manuelle, suivre la méthode décrite aux paragraphes (3), (5), (6) et (7).

(3) Determine the mass of the empty sample containers described in paragraph 1(a).

(3) Déterminer la masse des contenants vides visés à l'alinéa 1a).

(4) Determine the density of the product using the procedure set out in sections 7.4.3 and 7.4.5.1 of the Standard for Cellulose Insulation and subsections (6) and (7).

(4) Déterminer la masse volumique du produit, selon la méthode décrite aux alinéas 7.4.3 et 7.4.5.1 de la norme pour isolant cellulosique et aux paragraphes (6) et (7).

(5) Determine the density of the product using the procedure set out in sections 7.4.4 and 7.4.5.1 of the Standard for Cellulose Insulation and subsections (6) and (7).

(5) Déterminer la masse volumique du produit selon la méthode décrite aux alinéas 7.4.4 et 7.4.5.1 de la norme pour isolant cellulosique et aux paragraphes (6) et (7).

(6) Measure the thickness of the insulation in the centre of the container and make four additional measurements at the centre of each quarter of the container and calculate the average thickness. Determine the mass of the specimen. Determine the design density using the following equation:

(6) Mesurer l'épaisseur de l'isolant au centre du contenant, ainsi que l'épaisseur au centre de chaque quart du contenant et calculer l'épaisseur moyenne. Déterminer la masse du spécimen. Enfin, calculer la masse volumique théorique suivant l'équation suivante:

$$\text{Design Density} = \frac{M_d}{V_d} \times 1.27$$

where:  $M_d$  is the mass of the specimen;

where:  $V_d$  is the volume of the specimen calculated by internal length of container times internal width of container times average thickness of the insulation.

$$\text{Masse volumique théorique} = \frac{M_d}{V_d} \times 1.27$$

si

$M_d$  est la masse du spécimen;

$V_d$  est le volume du spécimen, soit la longueur intérieure du contenant multipliée par la largeur intérieure du contenant multipliée par l'épaisseur moyenne de l'isolant.

(7) Calculate the average design density of the product, which is the average of results from all six containers obtained in the manner set out in subsection (6).

(7) Établir la masse volumique théorique moyenne du produit à partir des résultats obtenus au paragraphe (6) pour les six contenants.

### *Sample Preparation for Smouldering Test*

3. The apparatus specified in section 7.11.1 of the Standard for Cellulose Insulation shall be used.

### *Préparation pour l'essai de combustion sans flammes*

3. Utiliser les appareils décrits à l'alinéa 7.11.1 de la norme pour isolant cellulosique.

4. (1) Determine the mass of a clean dry specimen holder (which mass is referred to in section 7.11.4.10 of the Standard for Cellulose Insulation as  $m_0$ ).

4. (1) Calculer la masse d'un porte-spécimen propre et sec (cette valeur est représentée par  $m_0$  à l'alinéa 7.11.4.10 de la norme pour isolant cellulosique).

(2) Attach the sleeve to the specimen holder so as to fit snugly against the outer surface of the four sides of the holder using masking tape on the outer sleeve and specimen holder interface, so that the height of the holder and attached sleeve is 20 cm.

(2) Attacher la gaine à l'aide d'un ruban-cache de façon ce qu'elle enserme les parois extérieures du porte-spécimen; la hauteur du porte-spécimen muni de la gaine doit être de 20 cm.

5. (1) Determine the mass of the product required to yield a specimen that is sufficient to fill the specimen holder to its top

5. (1) Déterminer la masse nécessaire pour obtenir un spécimen suffisant pour remplir le porte-spécimen à ras bord



edge when the product is at its average design density as determined in subsection 2(7).

(2) Pour the specimen evenly into the specimen holder.

(3) If any portion of the specimen rests above the top edge of the specimen holder, prepare the specimen in accordance with subsection (6).

(4) If the entire specimen rests below the top edge of the specimen holder, discard the specimen and repeat subsections (1) and (2).

(5) If the top surface of the entire specimen rests flush with the top edge of the specimen holder, proceed to subsection (7).

(6) Gently drop the specimen holder in such a manner that the base of the holder lands squarely on a hard surface and continue to drop the holder in this manner until the holder is filled flush to its top edge with the specimen.

(7) Remove the sleeve and masking tape from the specimen holder.

6. Repeat the procedure set out in section 4 and in subsections 5(2) to (5) and (7) with two additional specimen holders.

[SOR/81-1022, s. 5]

lorsque le produit a atteint sa masse volumique théorique moyenne établie au paragraphe 2(7).

(2) Verser le spécimen uniformément dans le porte-spécimen muni de la gaine.

(3) Si le spécimen dépasse le bord du porte-spécimen, le préparer conformément au paragraphe (6).

(4) Si le spécimen n'atteint pas le bord du porte-spécimen, le jeter et répéter les étapes décrites aux paragraphes (1) et (2).

(5) Si la surface du spécimen est au même niveau que le bord du porte-spécimen, passer à l'étape décrite au paragraphe (7).

(6) Laisser tomber doucement le contenant de façon que sa base tombe à plat sur une surface dure, et poursuivre l'opération jusqu'à ce que le spécimen soit au même niveau que le bord du porte-spécimen.

(7) Enlever la gaine et le ruban-cache du porte-spécimen.

6. Répéter la procédure décrite à l'article 4 et aux paragraphes 5(2) à (5) et (7) avec deux porte-spécimens supplémentaires.

[DORS/81-1022, art. 5]

or collapsing spontaneously when tested in accordance with Schedule V.

(12) Any portion of the floor of a product shall be capable of supporting a load of 220N (49.4 lb.) uniformly distributed over an area of  $4.5 \times 10^4 \text{ mm}^2$  (69.75 sq. inches) for a period of 1 minute without visually perceptible damage to the product or any component thereof.

(13) Every product shall be so designed and constructed as to preclude injury to the occupant from any scissoring, shearing or pinching.

(14) The vertical distance between the top of the floor and the top of the upper framing member of the product shall not be less than 480 mm (18.89 inches).

(15) All stitching used in a product shall be lock-stitching.

(16) All materials used in the construction of a product and any of its components shall comply with the requirements of paragraphs 10(a) to (c) of the *Hazardous Products (Toys) Regulations*.

(17) When subjected to the test described in Schedule V, all support points of a product shall remain in contact with the inclined plane.

cher le produit de se plier ou de s'effondrer brusquement au cours de l'essai visé à l'annexe V.

(12) Toute partie du plancher d'un produit supporte un poids de 220N (49.4 lb) réparti uniformément sur une surface de  $4,5 \times 10^4 \text{ mm}^2$  (69.75 pouces carrés) pendant 1 minute sans que le produit ou tout élément ne soit endommagé de façon visible.

(13) Le produit est conçu et construit de façon à empêcher que l'occupant ne se blesse par coupure, cisaillement ou pincement.

(14) La distance verticale entre le dessus du plancher et le cadre du produit à sa partie supérieure est d'au moins 480 mm (18.89 pouces).

(15) Tous les points de couture utilisés sur le produit sont des points noués.

(16) Tous les matériaux utilisés dans la construction d'un produit et de tous ses éléments sont conformes aux exigences des alinéas 10a) à c) du *Règlement sur les produits dangereux (jouets)*.

(17) Tous les points de support d'un produit demeure en contact avec le plan incliné quand ils sont soumis à l'essai visé à l'annexe V.

## SCHEDULE I

(s. 5)

### PROCEDURE FOR THE DETERMINATION OF MESH OPENING SIZES

1. Cut a sample of mesh 1 foot square from the mesh of the product.
2. Apply a uniformly distributed load of 0.15 N/mm (10 lb. per running foot) to two opposite edges of the sample so as to induce a state of uniaxial tension in the sample.
3. With the sample loaded in accordance with section 2, attempt to insert the tip of the probe described in Schedule II through openings in the mesh without cutting the fibres of the material using a force not exceeding 22N (4.95 lb.) at 10 randomly located areas in the sample.
4. Remove the uniformly distributed load and reapply to the other two opposite edges of the sample so as to induce a state of uniaxial tension in the sample normal to that produced pursuant to section 2.
5. Repeat the procedure described in section 3.

## ANNEXE I

(art. 5)

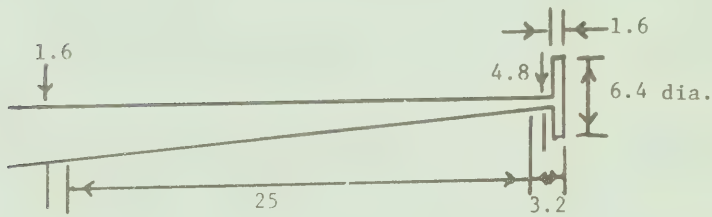
### ESSAI POUR DÉTERMINER LA TAILLE DES MAILLES DU FILET

1. Découper un échantillon de 1 pied carré dans le filet.
2. Attacher un poids de 0,15 N/mm (10 lbs par pied) sur chacun de deux côtés opposés de l'échantillon en donnant à ce dernier une tension uniaxiale.
3. Essayer ensuite d'insérer la sonde visée à l'annexe II dans les mailles sans en couper les fibres et en appliquant une force qui ne dépasse pas 22N (4.95 lb) à 10 endroits choisis au hasard.
4. Répéter la procédure visée à l'article 2 sur les autres côtés opposés de l'échantillon.
5. Répéter la procédure visée à l'article 3.

## SCHEDULE II

(s. 5 and Sch. I)

A PROBE DESIGNED TO EVALUATE MESH OPENING SIZES



### Equivalent Imperial Measurements

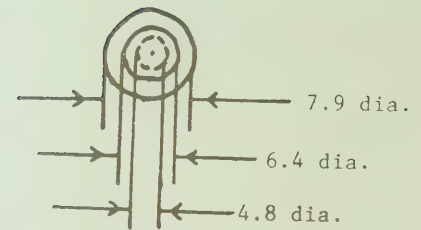
1.6 mm	= .063 inch
3.2 mm	= .126 inch
4.8 mm	= .189 inch
6.4 mm	= .252 inch
7.9 mm	= .311 inch
25 mm	= .984 inch

NOTE: All measurements shown in the above diagrams are in millimetres.

## ANNEXE II

(art. 5 et ann. I)

SONDE POUR MAILLES



### Équivalences métriques

1,6 mm	= .063 pouce
3,2 mm	= .126 pouce
4,8 mm	= .189 pouce
6,4 mm	= .252 pouce
7,9 mm	= .311 pouce
25 mm	= .984 pouce

NOTE: Les dimensions sont en millimètres.

## SCHEDULE III

(s. 5)

TEST FOR STRENGTH OF MESH AND INTEGRITY OF ATTACHMENT

- (1) Place the product, assembled in accordance with the manufacturer's instructions, on its side so that its side lies in a horizontal plane.
- (2) Any blocking or support necessary to maintain the position described in subsection (1) may be used if the blocking does not act directly on the frame of the side under test.
- (1) Apply a load of 90N (20.23 lb) acting uniformly over rectangular areas 150 mm × 75 mm (5.9" × 2.9") and with the 150 mm (5.9") sides running transversely to the side, in the following manner:
  - gradually apply load over 1 second;
  - allow full load to act for 10 seconds;
  - gradually remove load over 1 second; and
  - allow 10-second recovery time.

## ANNEXE III

(art. 5)

ESSAI POUR DÉTERMINER LA RÉSISTANCE DES MAILLES ET LA SOLIDITÉ DES ATTACHES

- (1) Placer sur le côté le produit, assemblé selon les instructions du fabricant, de façon à ce que ce côté soit à l'horizontal.
- (2) Un blocage ou un support nécessaire pour le maintenir dans la position visée au paragraphe (1) peut être utilisé, pourvu que le blocage n'agisse pas directement sur le cadre du côté soumis à l'essai.
- (1) Mettre un poids de 90N (20.23 lb) agissant uniformément sur des surfaces rectangulaires de 150 mm × 75 mm (5.9" × 2.9") le côté de 150 mm (5.9") étant à la transversale par rapport à l'arête la plus longue du produit, de la façon suivante:
  - appliquer graduellement le poids pendant 1 seconde;
  - permettre au poids d'agir durant 10 secondes;
  - enlever le poids graduellement pendant 1 seconde; et



**Hazardous Products (Charcoal)  
Regulations**

**C. R. C., c. 924**

**Règlement sur les produits  
dangereux (charbon de bois)**

**C. R. C., c. 924**





## REGULATIONS RESPECTING THE ADVERTISING, SALE AND IMPORTATION OF CHARCOAL

### *Short Title*

1. These Regulations may be cited as the *Hazardous Products (Charcoal) Regulations*.

### *Interpretation*

2. In these Regulations,

“charcoal” means any charcoal described in item 24 of Part II of the schedule to the *Hazardous Products Act*;

“principal display surface” means, in respect of a container containing charcoal, the side or surface of the container that is displayed or visible when the charcoal is offered for sale to the public or when it is used.

### *Requirements*

3. Charcoal may be advertised, sold or imported into Canada only if a warning, headed by the word “Warning”, where it is written in the English language, and the word “Avertissement”, where it is written in the French language, conveying clearly that

(a) toxic fumes may occur and cause death if the charcoal is burned without adequate ventilation, and

(b) the charcoal should not be used for cooking or heating indoors without a flue that carries all the fumes outdoors,

is shown in the form and manner prescribed in section 4 on each principal display surface of any container in which the charcoal is offered for sale to the public.

4. (1) The warning required by section 3 shall be

(a) easily legible and shown clearly and prominently in both the English and French languages;

(b) set apart from other graphic material on the container; and

(c) enclosed by a borderline.

(2) The warning required by section 3 and the borderline enclosing it shall be of a colour that contrasts sharply with the background on which they are shown.

(3) The warning required by section 3 shall be deemed to be shown clearly and prominently if it is shown in bold face or medium face type with

(a) the words “Warning” and “Avertissement” in letters of not less than 3/8 inch in height; and

(b) the statement required by paragraph 3(b) in letters not less than 3/16 inch in height.

## RÈGLEMENT CONCERNANT L'ANNONCE, LA VENTE ET L'IMPORTATION DU CHARBON DE BOIS

### *Titre abrégé*

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les produits dangereux (charbon de bois)*.

### *Interprétation*

2. Dans le présent règlement,

«charbon de bois» désigne tout charbon de bois décrit à l'article 24 de la partie II de l'annexe de la *Loi sur les produits dangereux*;

«principale surface exposée» désigne, à l'égard d'un emballage contenant du charbon de bois, le côté ou la surface qui est exposé ou visible lorsque le charbon de bois est offert en vente au public ou lorsqu'il est utilisé.

### *Prescriptions*

3. Il est permis d'annoncer, de vendre ou d'importer au Canada du charbon de bois seulement si un avertissement dont le texte anglais est précédé du mot «Warning» et le texte français, du mot «Avertissement» et qui énonce clairement

a) que le charbon de bois peut dégager des vapeurs toxiques mortelles s'il est brûlé sans aération suffisante, et

b) que le charbon de bois ne devrait pas être utilisé pour la cuisson ou le chauffage intérieur lorsqu'il n'y a pas de tuyau pour évacuer la fumée,

figure, en la forme et de la manière prescrites à l'article 4, sur chacune des principales surfaces exposées d'un emballage dans lequel le charbon de bois est offert en vente au public.

4. (1) L'avertissement prescrit par l'article 3 doit être

a) facilement lisible, visible et bien en vue, en français et en anglais;

b) bien distinct de tout autre signe graphique apparaissant sur l'emballage; et

c) encadré par une bordure.

(2) L'avertissement prescrit par l'article 3 et sa bordure doivent être d'une couleur qui tranche nettement sur le fond.

(3) L'avertissement prescrit par l'article 3 est censé être visible et bien en vue s'il est imprimé en caractères gras ou demi-gras et

a) les mots «Warning» et «Avertissement» étant imprimés en lettres d'une hauteur minimale de 3/8 de pouce; et

b) la déclaration prescrite par l'alinéa 3b) étant imprimée en lettres d'une hauteur minimale de 3/16 de pouce.





**Hazardous Products (Glazed  
Ceramics) Regulations**

**C. R. C., c. 925**

**Règlement sur les produits  
dangereux (produits céramiques  
émaillés)**

**C. R. C., c. 925**





REGULATIONS RESPECTING THE SALE,  
ADVERTISING AND IMPORTATION OF GLAZED  
CERAMICS THAT ARE HAZARDOUS PRODUCTS

*Short Title*

1. These Regulations may be cited as the *Hazardous Products (Glazed Ceramics) Regulations*.

*Interpretation*

2. In these Regulations, "product" means a product described in item 20 of Part II of the schedule to the *Hazardous Products Act*.

*General*

3. Subject to section 5, a product may be advertised, sold or imported into Canada if that product, upon being subjected to the test described in section 4, does not release

- (a) lead in excess of seven parts per million, or
- (b) cadmium in excess of one-half part per million,

calculated in the manner described in that section.

4. A test of any product shall, for the purpose of determining the quantity of lead or cadmium that it releases, be made in the following manner:

- (a) the product shall be washed with a dilute alkaline detergent solution and rinsed with distilled water;
- (b) after being washed and rinsed, the product shall be filled to capacity with a four per cent solution of acetic acid having a temperature of 68°F and allowed to stand for a period of 18 hours at a temperature of 68°F; and
- (c) after the expiry of 18 hours, the quantity of lead or cadmium present in the solution shall be determined by atomic absorption technique and expressed

- (i) where the element released is lead, as the quantity of metallic lead, or
- (ii) where the element released is cadmium, as the quantity of metallic cadmium

present in the total volume of the solution in terms of parts per million.

5. (1) Subject to subsection (2), every product advertised or sold in Canada shall bear, by means of an imprint, stamp, label, sticker, tag or other means, the name and principal place of business of the person by whom or for whom the product was made or of the importer or distributor of the product.

RÈGLEMENT CONCERNANT LA VENTE,  
L'ANNONCE ET L'IMPORTATION DE PRODUITS  
CÉRAMIQUES ÉMAILLÉS

*Titre abrégé*

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les produits dangereux (produits céramiques émaillés)*.

*Interprétation*

2. Dans le présent règlement, «produit» désigne un produit décrit à l'article 20 de la partie II de l'annexe de la *Loi sur les produits dangereux*.

*Dispositions générales*

3. Sous réserve de l'article 5, un produit peut être annoncé, vendu ou importé au Canada si, après avoir été soumis à l'essai décrit à l'article 4, il ne libère pas

- a) une quantité de plomb supérieure à sept parties par million, ni
- b) une quantité de cadmium supérieure à une demi-partie par million,

calculée de la manière prescrite par cet article.

4. L'essai d'un produit, en vue de déterminer la quantité de plomb ou de cadmium libérée, doit se faire de la manière suivante:

- a) le produit doit être lavé avec une solution alcaline détergente diluée et rincé à l'eau distillée;
- b) après lavage et rinçage, le produit doit être rempli à pleine mesure d'une solution à quatre pour cent d'acide acétique et à une température de 68°F, et la solution doit y reposer durant 18 heures à 68°F; et
- c) à l'expiration de la période de 18 heures, la quantité de plomb ou de cadmium présente dans la solution doit être établie par une méthode d'absorption atomique et exprimée en parties par million,

- (i) dans le cas de libération de plomb, comme étant la quantité de plomb métallique, ou
- (ii) dans le cas de libération de cadmium, comme étant la quantité de cadmium métallique présente dans l'ensemble de la solution.

5. (1) Sous réserve du paragraphe (2), tout produit annoncé ou vendu au Canada doit porter, sous forme d'impression, d'estampille, d'étiquette gommée ou mobile ou sous une autre forme, le nom et l'établissement principal de la personne par



(2) Subsection (1) does not apply to a product that  
(a) has applied to it in a permanent manner a trade mark registered in Canada; or  
(b) is advertised or sold in Canada by a person who received it or to whom it was shipped prior to January 1, 1972 and  
    (i) who is not the manufacturer of the product, and  
    (ii) if he is a person for whom the product was made or an importer or a distributor of the product, whose name did not appear on such product at any time during the course of his dealing with it prior to January 1, 1972.

ou pour laquelle le produit a été fabriqué, ou de l'importateur ou du distributeur du produit.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à un produit  
a) portant de façon permanente une marque de commerce déposée au Canada; ou  
b) annoncé ou vendu au Canada par une personne qui l'a reçu ou à laquelle il a été expédié avant le 1<sup>er</sup> janvier 1972 et  
    (i) qui n'est pas le fabricant du produit, et  
    (ii) qui, si le produit a été fabriqué pour elle ou si elle en est l'importateur ou le distributeur, n'a jamais fait paraître son nom sur ce produit alors qu'elle en faisait le commerce, avant le 1<sup>er</sup> janvier 1972.

**Hazardous Products (Hazardous  
Substances) Regulations****C. R. C., c. 926****amended by  
P. C. 1978-1380****Règlement sur les produits  
dangereux (substances dangereuses)****C. R. C., c. 926****modifié par  
C. P. 1978-1380**



REGULATIONS RESPECTING THE ADVERTISING,  
SALE AND IMPORTATION OF HAZARDOUS  
PRODUCTS (HAZARDOUS SUBSTANCES)

*Short Title*

1. These Regulations may be cited as the *Hazardous Products (Hazardous Substances) Regulations*.

*Interpretation*

2. (1) In these Regulations,

“Act” means the *Hazardous Products Act*; (*Loi*)

“alkali” includes sodium hydroxide, potassium hydroxide, ammonia and ammonium hydroxide and any combination thereof; (*alkali*)

“area of principal display panel” means the area of the side or surface of a container that includes the principal display panel, the size of which area is,

(a) in the case of a rectangular shaped container, the product obtained by multiplying the height by the width of the side that includes the principal display panel,

(b) in the case of a cylindrical shaped container, 40 per cent of the product obtained by multiplying the circumference by the height of the container,

(c) in the case of a bag, the area of one side of the unfolded bag, and

(d) in the case of a container shaped other than as referred to in paragraph (a), (b) or (c), 40 per cent of the total surface of the container unless the container has an obvious principal display panel, in which case, the area of the principal display panel shall consist of the total surface that comprises the principal display panel; (*surface de l'aire d'affichage principale*)

“Board” means a Hazardous Products Board of Review established pursuant to subsection 9(2) of the Act; (*Commission*)

“child-resistant container” means a container that, when tested in accordance with the procedure prescribed in Schedule IV,

(a) cannot be opened, prior to the demonstration described in subitem 7(1) of that Schedule, by at least 85 per cent of the children in the child test group and by at least 80 per cent of the children in the child test group after the demonstration, and

(b) within three minutes, can be opened and, if it is a container designed to be closed securely after having been opened, closed securely by at least 90 per cent of the persons in the adult test group; (*contenant protège-enfants*)

RÈGLEMENT CONCERNANT L'ANNONCE, LA  
VENTE ET L'IMPORTATION DE SUBSTANCES  
DANGEREUSES

*Titre abrégé*

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les produits dangereux (substances dangereuses)*.

*Interprétation*

2. (1) Dans le présent règlement,

«Loi» désigne la *Loi sur les produits dangereux*; (*Act*)

«alkali» comprend l'hydroxyde de sodium, l'hydroxyde de potassium, l'ammoniac et l'hydroxyde d'ammonium ainsi que leurs combinaisons; (*alkali*)

«surface de l'aire d'affichage principale» désigne la surface du côté ou de la face d'un contenant qui comprend l'aire d'affichage principale, surface qui est égale,

a) dans le cas d'un contenant de forme rectangulaire, au produit obtenu en multipliant la hauteur du côté qui comprend l'aire d'affichage principale par sa largeur,

b) dans le cas d'un contenant de forme cylindrique, à 40 pour cent du produit obtenu en multipliant la circonférence du contenant par sa hauteur,

c) dans le cas d'un sac, à la surface de l'un des côtés du sac déplié, et

d) dans le cas d'un contenant dont la forme n'est pas l'une de celles qui sont mentionnées aux alinéas a), b) ou c), à 40 pour cent de l'étendue extérieure totale du contenant, sauf que, si ce dernier comporte une aire d'affichage principale évidente, la surface de l'aire d'affichage principale correspond à l'ensemble de la partie du contenant qui forme l'aire d'affichage principale; (*area of principal display panel*)

«Commission» désigne une Commission d'examen des produits dangereux créée conformément au paragraphe 9(2) de la Loi; (*Board*)

«contenant protège-enfants» désigne un récipient qui, au cours de l'essai auquel il est soumis conformément à la méthode décrite à l'annexe IV,

a) ne peut être ouvert, avant la démonstration décrite au paragraphe 7(1) de l'annexe, par au moins 85 pour cent des enfants qui font partie du groupe témoin et par au moins 80 pour cent des enfants qui font partie du même groupe témoin après la démonstration, et

b) dans l'espace de trois minutes, peut être ouvert et, s'il s'agit d'un contenant que l'on doit bien refermer, être bien refermé par au moins 90 pour cent des personnes qui font partie du groupe témoin adulte; (*child-resistant container*)



“container” means the receptacle or package in which a consumer product is offered for sale but does not include package liners or shipping containers or any outer wrapping or box that is not customarily displayed to the consumer; (*contenant*)

“corrosive chemical” includes hydrochloric acid, sulphuric acid, sodium hydrogen sulphate, nitric acid, phosphoric acid, acetic acid, trichloroacetic acid, formic acid, lactic acid, oxalic acid and salts thereof, sodium hydroxide, potassium hydroxide, ammonia and ammonium hydroxide, phenol, o-cresol, m-cresol and p-cresol, silver nitrate, zinc chloride and iodine; (*produit chimique corrosif*)

“corrosive product” means any product that contains a corrosive chemical and has a pH of 2.5 or less or 11.5 or more

(i) before it is prepared for use, in the case of an aqueous solution, or

(ii) when it is prepared for use according to the directions on the label of the product or in the manner that is customary or usual, in any other case;

“flashpoint” means the lowest temperature at which the application of a test flame, as determined by the Tagliabue open-cup test method, causes the vapour at the surface of a liquid to ignite but not to continue to burn; (*point d’éclair*)

“inspector” means an inspector designated under subsection 4(1) of the Act; (*inspecteur*)

“label” includes stickers, tags, seals and wrappers on or attached to a container of any regulated product and on which is written, printed, stencilled, lithographed, or embossed any graphic matter; (*étiquette*)

“mineral acid” includes hydrochloric acid, sulphuric acid, nitric acid, phosphoric acid and any combination thereof; (*acide minéral*)

“organic acid” includes acetic acid, trichloroacetic acid, lactic acid, formic acid and any combination thereof; (*acide organique*)

“principal display panel” means that part of a container displayed or visible under normal or customary conditions of display or use; (*aire d’affichage principale*)

“regulated product” means any hazardous product included in items 1 to 11 in Part II of the schedule to the Act; (*produit réglementé*)

“symbol” means,

(a) in relation to a degree of hazard, the symbol set out in Schedule I for that degree of hazard, and

(b) in relation to the nature of a primary hazard, the symbol set out in Schedule II for the nature of that hazard; (*symbole*)

“to package” a product means to place the product in the container in which it is to be sold to the user. (*emballer*)

«contenant» désigne le récipient ou colis dans lequel un produit de consommation est mis en vente mais ne comprend ni les revêtements de colis ni les contenants d’expédition ni aucune enveloppe extérieure ou boîte qui ne sont pas habituellement présentés à l’étalage au consommateur; (*container*)

«produit chimique corrosif» comprend l’acide chlorhydrique, l’acide sulfurique, le sulfate monosodique, l’acide nitrique, l’acide phosphorique, l’acide acétique, l’acide trichloroacétique, l’acide formique, l’acide lactique, l’acide oxalique et ses sels, l’hydroxyde de sodium, l’hydroxyde de potassium, l’ammoniac et l’hydroxyde d’ammonium, le phénol, l’ortho-crésol, le méta-crésol et le para-crésol, le nitrate d’argent, le chlorure de zinc et l’iode; (*corrosive chemical*)

«produit corrosif» désigne tout produit contenant un produit chimique corrosif et dont le pH est de 2.5 ou moins, ou de 11.5 ou plus

(i) avant qu’il ne soit préparé pour utilisation dans le cas d’une solution aqueuse, ou

(ii) lorsqu’il est préparé pour utilisation, soit selon le mode d’emploi indiqué sur l’étiquette du produit, soit de la façon habituelle ou ordinaire, dans les autres cas; (*corrosive product*)

«point d’éclair» désigne la plus basse température à laquelle l’application d’une flamme d’essai, ainsi qu’on le détermine au moyen de la méthode d’essai avec récipient ouvert de Tagliabue, fait s’enflammer, sans toutefois continuer de brûler, les vapeurs à la surface d’un liquide; (*flashpoint*)

«inspecteur» signifie un inspecteur désigné aux termes de l’article 4(1) de la Loi; (*inspector*)

«étiquette» comprend les étiquettes gommées, étiquettes mobiles, cachets et bandes de recouvrement qui sont apposés sur un contenant d’un produit réglementé ou y sont attachés et sur lesquels sont inscrits à la main, imprimés, imprimés au pochoir, lithographiés ou gravés en relief des signes graphiques; (*label*)

«acide minéral» comprend l’acide chlorhydrique, l’acide sulfurique, l’acide nitrique, l’acide phosphorique et leurs combinaisons; (*mineral acid*)

«acide organique» comprend l’acide acétique, l’acide trichloroacétique, l’acide lactique, l’acide formique et leurs combinaisons; (*organic acid*)

«aire d’affichage principale» désigne la partie d’un contenant qui est exposée ou visible dans les conditions de présentation ou d’usage normales ou habituelles; (*principal display panel*)

«produit réglementé» désigne tout produit dangereux mentionné aux articles 1 à 11 de la partie II de l’annexe de la Loi; (*regulated product*)

«symbole» désigne,

a) relativement à un degré de risque, le symbole indiqué à l’annexe I pour ce degré de risque, et

b) relativement à la nature d’un risque primaire, le symbole indiqué à l’annexe II pour la nature de ce risque. (*symbol*)

«emballer» signifie placer le produit dans le contenant dans lequel il doit être vendu à l’usager; (*to package*)

(2) For the purpose of determining the area of a principal display panel, the top, bottom, flanges at the top and bottom and the shoulders and neck of a container shall not be considered. SOR/78-392, s. 1.

## PART I

### GENERAL

#### *Application*

3. Subject to sections 5 and 8, a product included in items 1 to 10 and 33 of Part II of the schedule to the Act may be advertised or sold only if

(a) its container is labelled in each official language to show the diagrams, symbols, words and statements required by sections 22 to 25, 27, 31, 32, 34 to 40 and 46 to be shown on the container of such product; and

(b) where the product is one to which section 26, 30, 36, 38 or 46 is applicable, its container meets the requirements of the applicable section.

4. Subject to sections 5 and 6, a product included in items 1 to 10 and 33 of Part II of the schedule to the Act may be imported only if

(a) its container is labelled in each official language to show the diagrams, symbols, words and statements required by the sections referred to in paragraph 3(a) to be shown on the container of such products; and

(b) where the product is one to which section 26, 30, 36, 38 or 46 is applicable, its container meets the requirements of the applicable section.

5. Subject to section 8, a person may advertise, sell or import into Canada for agricultural, industrial or institutional use or for resale for such use, a product that is

(a) included in items 1 to 10 and 33 of Part II of the schedule to the Act, and

(b) in a container that does not meet the requirements of section 3 or 4, whichever is applicable,

if it is packaged and labelled expressly for agricultural, industrial or institutional use.

6. (1) A person may import into Canada a product included in items 1 to 10.1 and 33 of Part II of the schedule to the Act, the container of which does not meet the requirements of section 4, if

(a) he imports the product for the purpose of resale;

(b) he supplies to the inspector described in subsection (2)

(i) on or before the date on which entry is made, the following information:

(A) that he has made or intends to make such importation,

(B) the date and place or the proposed date and place of the importation,

(2) Pour déterminer la surface d'une aire d'affichage principale, on ne doit pas tenir compte du dessus, du dessous, des collets au sommet et à la base ni du col d'un contenant. DORS/78-392, art. 1.

## PARTIE I

### DISPOSITIONS GÉNÉRALES

#### *Application*

3. Sous réserve des articles 5 et 8, un produit visé à l'un des articles 1 à 10 et 33 de la partie II de l'annexe de la Loi peut être annoncé ou vendu, seulement si son contenant

a) porte, dans les deux langues officielles, les dessins, symboles, mots et énoncés qui doivent y figurer selon les articles 22 à 25, 27, 31, 32, 34 à 40 et 46; et

b) est conforme aux articles 26, 30, 36, 38 ou 46 lorsque l'un de ces articles est applicable au produit.

4. Sous réserve des articles 5 et 6, un produit visé à l'un des articles 1 à 10 et 33 de la partie II de l'annexe de la Loi peut être importé seulement si son contenant

a) porte, dans les deux langues officielles, les dessins, symboles, mots et énoncés qui doivent y figurer selon les articles visés à l'alinéa 3a); et

b) est conforme aux articles 26, 30, 36, 38 ou 46 lorsque l'un de ces articles est applicable au produit.

5. Sous réserve de l'article 8, une personne peut, à des fins agricoles, industrielles ou pour usage dans un établissement ou, à des fins de revente en vue d'une telle utilisation, annoncer, vendre ou importer au Canada un produit

a) visé à l'un des articles 1 à 10 et 33 de la partie II de l'annexe de la Loi, et

b) mis dans un contenant qui ne répond pas aux exigences de l'article 3 ou 4, selon le cas,

si ce produit est emballé et étiqueté expressément à des fins agricoles ou industrielles ou pour usage dans un établissement.

6. (1) Une personne peut importer au Canada un produit visé à l'un des articles 1 à 10.1 et 33 de la partie II de l'annexe de la Loi, et dont le contenant n'est pas conforme à l'article 4, si

a) elle importe le produit pour la revente;

b) elle fournit à l'inspecteur mentionné au paragraphe (2),

(i) au plus tard à la date où la déclaration d'entrée est faite, les renseignements suivants:

(A) l'assurance qu'elle a importé ou a l'intention d'importer ce produit,

(B) la date et le lieu où elle a importé ou a l'intention d'importer le produit,



(C) the nature and quantity of the product imported or to be imported, and

(D) the address of the premises at which the product will be relabelled or repackaged, and

(ii) such sample of the product as may be requested by the inspector; and

(c) prior to resale of the product, he

(i) relabels or repackages the product so that its container meets the requirements of section 3, and

(ii) notifies the inspector described in subsection (3) that the product has been relabelled or repackaged and affords the inspector a reasonable opportunity to inspect the relabelled or repackaged product.

(2) The inspector referred to in paragraph (1)(b) shall be the inspector located at the port of entry or, where there is no inspector located at such port, the inspector who is located nearest to such port.

(3) The inspector referred to in subparagraph (1)(c)(ii) shall be the inspector located at the place where the product has been relabelled or repackaged or, where there is no inspector located at such place, the inspector who is located nearest to such place.

7. Subject to section 8, a product included in item 11 of Part II of the schedule to the Act may be advertised, sold or imported into Canada only if

(a) it is for use or for resale for use in silversmithing or goldsmithing or for any industrial use; and

(b) its container is labelled in both the English and French languages in accordance with these Regulations.

8. No person shall advertise a regulated product by distributing free samples thereof to the public

(a) from door to door, unless he or his employee personally delivers each sample directly into the hands of the person who is intended to be the user of the sample; or

(b) through the mail.

9. (1) Subject to subsection (2), a product described in item 10.1 of Part II of the schedule to the Act may be advertised, sold or imported into Canada only if it meets the requirements of Part XIII of these Regulations.

(2) A person may import into Canada a product described in item 10.1 of Part II of the schedule to the Act that does not meet the requirements of Part XIII of these Regulations if he satisfies the conditions set out in paragraphs 6(1)(a) to (c).

#### *Clarity and Legibility of Labels*

10. Any graphic matter required by these Regulations to be shown on the label of a regulated product shall be

(a) clearly and prominently displayed, easily legible and in distinct contrast to other matter on the container of the product; and

(b) readily discernible to the purchaser, consumer or user of the product under customary conditions of purchase and use.

(C) la nature et la quantité du produit importé ou devant être importé, et

(D) l'adresse de l'établissement où le produit sera réétiqueté ou remballé, et

(ii) tout échantillon du produit que peut exiger l'inspecteur; et

c) avant la revente du produit,

(i) elle réétiquette et remballé le produit de façon que le contenant réponde aux exigences de l'article 3, et

(ii) elle avise l'inspecteur dont il est fait mention au paragraphe (3) que le produit a été réétiqueté ou remballé et donne à ce dernier une bonne occasion d'examiner le produit réétiqueté ou remballé.

(2) L'inspecteur dont il est fait mention à l'alinéa (1)b) doit être celui qui est en poste au port d'entrée ou, s'il n'y a pas d'inspecteur en poste à ce port d'entrée, celui qui est en poste à l'endroit le plus rapproché du port d'entrée en question.

(3) L'inspecteur dont il est fait mention au sous-alinéa (1)c)(ii) doit être celui qui est en poste à l'endroit où le produit a été réétiqueté, ou remballé ou, s'il n'y a pas d'inspecteur à cet endroit, celui qui est en poste à l'endroit le plus rapproché de l'établissement en question.

7. Sous réserve de l'article 8, un produit mentionné à l'article 11 de la partie II de l'annexe de la Loi peut être annoncé, vendu ou importé au Canada à condition seulement

a) qu'il soit utilisé ou revendu pour être utilisé dans l'orfèvrerie ou à toute fin industrielle; et

b) que son contenant soit étiqueté en français et en anglais conformément au présent règlement.

8. Il est interdit d'annoncer un produit réglementé en distribuant gratuitement au public des échantillons du produit

a) de porte à porte, à moins que le distributeur ou son employé ne remette en mains propres chaque échantillon à l'utilisateur éventuel de l'échantillon; ou

b) par la poste.

9. (1) Sous réserve du paragraphe (2), un produit visé à l'article 10.1 de la partie II de l'annexe de la Loi peut être annoncé, vendu ou importé au Canada uniquement s'il répond aux exigences de la partie XIII du présent règlement.

(2) Une personne peut importer au Canada un produit visé à l'article 10.1 de la partie II de l'annexe de la Loi qui ne répond pas aux exigences de la partie XIII du présent règlement s'il satisfait aux conditions prescrites aux alinéas 6(1)a) à c).

#### *Clarté et lisibilité des étiquettes*

10. Tout signe graphique dont le présent règlement exige la présence sur l'étiquette d'un produit réglementé doit

a) apparaître clairement et bien en vue, être facilement lisible et se détacher nettement contre les autres signes apparaissant sur le contenant du produit; et

b) être promptement perceptible pour l'acheteur, le consommateur ou l'utilisateur du produit dans les conditions habituelles d'achat et d'usage.

### *Reproduction of Symbols*

11. (1) Any degree of hazard symbol or nature of hazard symbol required by these Regulations to be shown on a label or container shall, except with respect to size and colour, be an exact reproduction of that degree of hazard symbol or nature of hazard symbol set out in Schedule I or II, as the case may be.

(2) The degree of hazard symbol and the nature of hazard symbol on a container of any regulated product shall be the same colour.

### *Information Required on Principal Display Panels*

12. (1) The principal display panel of each container of a regulated product shall show such of the following graphic matter as is required by these Regulations to be shown for that regulated product:

- (a) the degree of hazard symbol;
- (b) the nature of hazard symbol, superimposed on the appropriate degree of hazard symbol;
- (c) the signal word Danger, Warning or Caution; and
- (d) a statement of the nature of the primary hazard immediately following the signal word.

(2) All graphic matter required by these Regulations to be shown on the principal display panel of a container shall be placed parallel to the base of the container and centred around a vertical line bisecting the area of the principal display panel.

### *Information Required on Containers*

13. Each container of a regulated product shall show such of the following graphic matter as is required by these Regulations to be shown for that regulated product:

- (a) a statement of the nature of the secondary hazard;
- (b) statements of precaution; and
- (c) the words "First Aid Treatment" in boldface capitals and, immediately following such words,
  - (i) the source of the hazard,
  - (ii) the first aid treatment antidotes, and
  - (iii) directions for the proper and safe use and storage.

### *Size of Symbols*

14. A degree of hazard symbol and a nature of hazard symbol shall be deemed to be clearly and prominently displayed on a container if

- (a) they are shown below the common name or brand name shown on the principal display panel;
- (b) the area of a circle circumscribing the degree of hazard symbol is not less than the larger of four per cent of the area of the principal display panel and the area of a circle that has a diameter of 1/4 inch; and
- (c) the ratio of the size of the nature of hazard symbol to the degree of hazard symbol is as shown in Schedule III.

### *Reproduction des symboles*

11. (1) Tout symbole du degré de risque ou tout symbole de la nature du risque dont le présent règlement exige la présence sur une étiquette ou un contenant doit, sauf quant aux dimensions et à la couleur, être une reproduction exacte du modèle qu'en donne l'annexe I ou l'annexe II, selon le cas.

(2) Le symbole du degré de risque et le symbole de la nature du risque doivent être de la même couleur sur le contenant d'un produit réglementé.

### *Renseignements qui doivent apparaître sur les aires d'affichage principales*

12. (1) L'aire d'affichage principale de chaque contenant de produit réglementé doit porter ceux des signes graphiques suivants dont le présent règlement exige la présence pour ce produit réglementé:

- a) le symbole du degré de risque;
- b) le symbole de la nature du risque, superposé au symbole approprié du degré de risque;
- c) le mot-indicateur «Danger», «Avertissement» ou «Attention!»; et
- d) un énoncé de la nature du risque primaire, immédiatement à la suite du mot-indicateur.

(2) Tous les signes graphiques dont le présent règlement exige la présence sur l'aire d'affichage principale d'un contenant doivent être placés parallèlement à la base du contenant et être groupés autour d'une ligne verticale coupant en deux parties égales la surface de l'aire d'affichage principale.

### *Renseignements qui doivent apparaître sur les contenants*

13. Doivent apparaître sur chaque contenant de produit réglementé ceux des signes graphiques suivants dont le présent règlement exige la présence pour ce produit réglementé:

- a) un énoncé de la nature du risque secondaire;
- b) un énoncé des précautions à prendre; et
- c) l'expression «Premiers soins», en capitales grasses, et immédiatement à la suite de cette expression,
  - (i) la source du risque,
  - (ii) les premiers soins, les antidotes, et
  - (iii) le mode d'emploi et de conservation approprié et sûr.

### *Dimensions des symboles*

14. Un symbole du degré de risque et un symbole de la nature du risque sont censés figurer nettement et bien en vue sur un contenant

- a) s'ils sont apposés au-dessous du nom usuel ou du nom de marque qui figure sur l'aire d'affichage principale;
- b) si la surface d'un cercle entourant le symbole du degré de risque est au moins égale à la plus grande des surfaces suivantes: quatre pour cent de la surface de l'aire d'affichage principale ou la surface d'un cercle ayant un diamètre de 1/4 de pouce; et



c) le rapport entre les dimensions du symbole de la nature du risque et celles du symbole du degré de risque est celui qu'indique l'annexe III.

#### *Size of Signal Words*

15. A signal word shall be deemed to be clearly and prominently displayed on a container if it is shown immediately below the degree of hazard symbol on the principal display panel and is printed in boldface type (*sans serif capitals*), the height of which is not less than one-half the radius of a circle circumscribing the degree of hazard symbol.

#### *Statements of the Nature of Primary Hazards*

16. Statements of the nature of a primary hazard are deemed to be clearly and prominently displayed on the principal display panel of a container if they are shown immediately below the signal word and are printed in boldface or medium face type (*sans serif capitals*), the height of which is

- (a) not less than 1/16 inch, where the area of the principal display panel is not more than 15 square inches;
- (b) not less than 1/8 inch, where the area of the principal display panel is more than 15 but not more than 50 square inches;
- (c) not less than 1/4 inch, where the area of the principal display panel is more than 50 but not more than 100 square inches;
- (d) not less than 3/8 inch, where the area of the principal display panel is more than 100 but not more than 400 square inches; and
- (e) not less than 1/2 inch, where the area of the principal display panel is more than 400 square inches.

#### *Statements Relating to Secondary Hazards, Sources of Hazard and Statements of Precaution*

17. Statements of the nature of a secondary hazard, statements of precaution, statements prescribing first aid treatment or antidotes and the source of a hazard are deemed to be clearly and prominently displayed on a container if they are shown on the container in boldface or medium face type (*sans serif*), the height of which is

- (a) not less than 1/16 inch, where the area of the principal display panel is not more than 25 square inches;
- (b) not less than 1/8 inch, where the area of the principal display panel is more than 25 but not more than 100 square inches;
- (c) not less than 3/16 inch, where the area of the principal display panel is more than 100 but not more than 400 square inches; and
- (d) not less than 1/4 inch, where the area of the principal display panel is more than 400 square inches.

18. Where, in relation to any regulated product, these Regulations require the Flammable symbol and mandatory statements relating to flammability to be shown and

- (a) the flashpoint of the product is not more than 20°F, the statement of the nature of the primary hazard shall be the words "Extremely Flammable" and the Flammable symbol shall be superimposed on the Danger symbol;

#### *Dimensions des mots-indicateurs*

15. Un mot-indicateur est censé figurer nettement et bien en vue sur un contenant s'il est inscrit directement au-dessous du symbole du degré de risque sur l'aire d'affichage principale et imprimé en caractère gras (*capitales sans empattements*), dont la hauteur n'est pas inférieure à la moitié du rayon d'un cercle entourant le symbole du degré de risque.

#### *Énoncés de la nature des risques primaires*

16. Les énoncés de la nature d'un risque primaire sont censés apparaître clairement et bien en vue sur l'aire d'affichage principale d'un contenant s'ils figurent immédiatement au-dessous du mot-indicateur et sont imprimés en caractères gras ou en moyen oril (*capitales sans obit et sans empattement*), dont la hauteur n'est pas inférieure

- a) à 1/16 de pouce, lorsque la surface de l'aire d'affichage principale n'a pas plus de 15 pouces carrés;
- b) à 1/8 de pouce, lorsque la surface de l'aire d'affichage principale a plus de 15, mais pas plus de 50 pouces carrés;
- c) à 1/4 de pouce, lorsque la surface de l'aire d'affichage principale a plus de 50, mais pas plus de 100 pouces carrés;
- d) à 3/8 de pouce, lorsque la surface de l'aire d'affichage principale a plus de 100, mais pas plus de 400 pouces carrés; et
- e) à 1/2 pouce, lorsque la surface de l'aire d'affichage principale a plus de 400 pouces carrés.

#### *Énoncés relatifs aux risques secondaires, aux sources du risque et énoncés des précautions à prendre*

17. Les énoncés de la nature d'un risque secondaire, les énoncés des précautions à prendre, les énoncés des premiers soins ou antidotes prescrits et de la source du risque sont censés apparaître clairement et bien en vue sur un contenant s'ils y figurent en caractères gras ou en moyen oril (*caractères sans obit et sans empattement*) dont la hauteur n'est pas inférieure

- a) à 1/16 de pouce, lorsque la surface de l'aire d'affichage principale n'a pas plus de 25 pouces carrés;
- b) à 1/8 de pouce, lorsque la surface de l'aire d'affichage principale a plus de 25, mais pas plus de 100 pouces carrés;
- c) à 3/16 de pouce, lorsque la surface de l'aire d'affichage principale a plus de 100, mais pas plus de 400 pouces carrés; et
- d) à 1/4 de pouce, lorsque la surface de l'aire d'affichage principale a plus de 400 pouces carrés.

18. Lorsque, relativement à un produit réglementé, le présent règlement exige la présence du symbole d'«Inflammable» et des énoncés obligatoires relatifs à l'inflammabilité et

- a) que le point d'éclair du produit se situe à 20°F au plus, l'énoncé de la nature du risque primaire doit consister en l'expression «Extrêmement inflammable» et le symbole

- (b) the flashpoint of the product is more than 20°F but not more than 50°F, the statement of the nature of the primary hazard shall be the word “Flammable” and the Flammable symbol shall be superimposed on the Warning symbol; and
- (c) the flashpoint of the product is more than 50°F but not more than 80°F, the statement describing the primary hazard shall be the word “Flammable” and the Flammable symbol shall be superimposed on the Caution symbol.

#### *Disclosure of Information*

19. The Minister of Consumer and Corporate Affairs or the Minister of National Health and Welfare may require the manufacturer, distributor or vendor of any product or substance to disclose to him the formula, composition, chemical ingredients and physical properties of the product or substance and any other information that is deemed necessary by either Minister for the purpose of determining whether the product or substance is a regulated product or for the purpose of enabling a regulated product to be effectively regulated.

#### *Prohibition of Disclaimer*

20. No graphic matter shall be shown on or attached to a container of a regulated product that negates or disclaims any graphic matter required by these Regulations.

#### *Additional Safety Information*

21. A person may use precautionary statements and information respecting first aid, antidotes and information on the proper and safe use, storage and disposal of a regulated product in addition to that graphic matter required by these Regulations to be shown on or attached to a container of a regulated product.

### **PART II**

*A bleach or cleanser that*  
*(a) contains chlorine, or*  
*(b) is a source of available chlorine*  
*packaged as a consumer product*  
 [SOR/78-392, s.2]

22. (1) The label applied to a container of any product included in item 1 of Part II of the schedule to the Act shall show,

- (a) where the product is a liquid containing 10 per cent w/v or more of available chlorine,
- (i) the Corrosive symbol superimposed on the Warning symbol and the signal word “Warning”,
- (ii) the nature of the primary hazards as “Corrosive” and “Dangerous gas formed when mixed with acid”,

d’«Inflammable» doit être superposé au symbole de «Danger»;

b) que le point d’éclair du produit se situe au-dessus de 20°F mais non au-delà de 50°F, l’énoncé de la nature du risque primaire doit consister en l’expression «Inflammable» et le symbole d’«Inflammable» doit être superposé au symbole d’«Avertissement»; et

c) que le point d’éclair du produit se situe au-dessus de 50°F mais non au-delà de 80°F, l’énoncé décrivant le risque primaire doit consister en l’expression «Inflammable» et le symbole d’«Inflammable» doit être superposé au symbole d’«Attention!».

#### *Divulgateion des renseignements*

19. Le ministre de la Consommation et des Corporations ou le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social peuvent exiger que le fabricant, le distributeur ou le vendeur d’un produit ou d’une substance lui divulgue la formule, la composition, les ingrédients chimiques et les propriétés physiques du produit ou de la substance et tous autres renseignements que l’un ou l’autre de ces Ministres juge nécessaires pour déterminer si le produit ou la substance est un produit réglementé ou aux fins de permettre la réglementation efficace d’un produit réglementé.

#### *Dénégation interdite*

20. Ne doit figurer sur un contenant de produit réglementé ni y être attaché aucun signe graphique qui contredit ou dénie des signes graphiques exigés par le présent règlement.

#### *Autres renseignements relatifs à la sécurité*

21. Une personne peut, en sus des signes graphiques dont le présent règlement exige la présence sur un contenant de produit réglementé ou qu’il exige d’y attacher, avoir recours, par mesure de précaution, à des indications et renseignements supplémentaires concernant les premiers soins, les antidotes et le mode d’emploi, de conservation et de destruction approprié et sûr du produit réglementé.

### **PARTIE II**

*Agent de blanchiment ou de nettoyage qui*  
*a) contient du chlore, ou*  
*b) est une source de chlore pouvant être facilement libéré,*  
*emballé comme produit de consommation*  
 [DORS/78-392, art. 2]

22. (1) L’étiquette apposée sur le contenant d’un produit mentionné à l’article 1 de la partie II de l’annexe de la Loi doit,

- a) lorsque le produit est un liquide contenant 10 pour cent p/v ou plus de chlore pouvant être facilement libéré,
- (i) porter le symbole de corrosif superposé au symbole d’avertissement et le mot-indicateur «Avertissement»,
- (ii) indiquer la nature des risques primaires, comme suit: «Corrosif», et «Ce produit donne un gaz dangereux lorsqu’on le mêle à un acide»,



(iii) the statements of precaution "Avoid contact with skin and eyes" and "Do not mix with a toilet bowl cleaner, rust remover, household ammonia or acids", and  
(iv) the words "First Aid Treatment" and the statements "Contains (*name of the source of available chlorine*)", "If splashed in eyes or on skin, flush thoroughly with water", and "If swallowed, give one or two glasses of milk or warm water. Call physician immediately. Keep patient warm.";

(b) where the product is a liquid containing four per cent w/v or more of available chlorine but less than 10 per cent w/v, or is a solid containing four per cent w/w or more of available chlorine,

(i) the Corrosive symbol superimposed on the Caution symbol and the signal word "Caution",

(ii) the nature of the primary hazards as "Irritant" and "Dangerous gas formed when mixed with acid",

(iii) the statements of precaution "Do not mix with a toilet bowl cleaner, rust remover, household ammonia or acids" and, in the case of liquids only, "Avoid contact with skin and eyes", and

(iv) the words "First Aid Treatment" and the statements "Contains (*name of the source of available chlorine*)", "If splashed in eyes or on skin, flush thoroughly with water" (liquids only), and "If swallowed, give one or two glasses of milk or warm water. Call physician immediately. Keep patient warm."; and

(c) where the product contains more than one per cent and less than four per cent w/v if liquid or w/w if solid of available chlorine,

(i) the Corrosive symbol superimposed on the Caution symbol and the signal word "Caution",

(ii) the nature of the primary hazard as "Dangerous gas formed when mixed with acid",

(iii) the statement of precaution "Do not mix with a toilet bowl cleaner, rust remover, household ammonia or acids", and

(iv) the words "First Aid Treatment" and the statements "Contains (*name of the source of available chlorine*)" and, in the case of liquids, "If splashed in eyes or on skin, flush thoroughly with water."

(2) Subsection (1) does not apply in respect of any product that is a solid dispensed in single dosage form and contains less than 3 milligrams of available chlorine per dosage unit.

(iii) porter les énoncés suivants des précautions à prendre: «Éviter tout contact du contenu avec la peau et les yeux» et «Ne pas mêler à un produit de nettoyage pour cuvette de cabinet, à un décapant pour la rouille, à l'ammoniaque domestique ou à un acide», et

(iv) porter les mots «Premiers soins» et les inscriptions «Contient (*nom de la source de chlore pouvant être facilement libéré*)», «En cas d'éclaboussures sur la peau ou dans les yeux, bien rincer à grande eau», et «En cas d'absorption, faire boire un ou deux verres de lait ou d'eau chaude. Appeler immédiatement un médecin. Couvrir chaudement la personne incommodée.»;

b) lorsque le produit est un liquide contenant quatre pour cent p/v ou plus mais moins de 10 pour cent p/v de chlore pouvant être facilement libéré, ou est un solide contenant quatre pour cent p/p ou plus de chlore pouvant être facilement libéré,

(i) porter le symbole de corrosif superposé au symbole d'attention et le mot-indicateur «Attention!»,

(ii) indiquer la nature des risques primaires comme suit: «Irritant» et «Ce produit donne un gaz dangereux lorsqu'on le mêle à un acide»,

(iii) porter les énoncés suivants des précautions à prendre: «Ne pas mêler à un produit de nettoyage pour cuvette de cabinet, à un décapant pour la rouille, à l'ammoniaque domestique ou à un acide» et, dans le cas de liquides seulement, «Éviter tout contact du contenu avec la peau et les yeux», et

(iv) porter les mots «Premiers soins» et les inscriptions «Contient (*nom de la source de chlore pouvant être facilement libéré*)», «En cas d'éclaboussures sur la peau ou dans les yeux, bien rincer à grande eau» (liquides seulement), et «En cas d'absorption, faire boire un ou deux verres de lait ou d'eau chaude. Appeler immédiatement un médecin. Couvrir chaudement la personne incommodée.»; et

c) lorsque le produit contient plus de 1 pour cent et moins de quatre pour cent p/v, s'il s'agit d'un liquide, ou p/p, s'il s'agit d'un solide, de chlore pouvant être facilement libéré,

(i) porter le symbole de corrosif superposé au symbole d'attention et le mot-indicateur «Attention!»,

(ii) indiquer la nature du risque primaire, comme suit: «Ce produit donne un gaz dangereux lorsqu'on le mêle à un acide»,

(iii) porter l'énoncé suivant des précautions à prendre: «Ne pas mêler à un produit de nettoyage pour cuvette de cabinet, à un décapant pour la rouille, à l'ammoniaque domestique ou à un acide», et

(iv) porter les mots «Premiers soins» et les inscriptions «Contient (*nom de la source de chlore pouvant être facilement libéré*)» et, dans le cas de liquides, «En cas d'éclaboussures sur la peau ou dans les yeux, bien rincer à grande eau.»

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique à aucun produit solide distribué en doses unitaires contenant chacune moins de 3 milligrammes de chlore pouvant être facilement libéré.

## PART III

*A product packaged as a consumer product that is*

(a) *a corrosive chemical, including hydrochloric acid, sulphuric acid, sodium hydrogen sulphate, nitric acid, phosphoric acid, acetic acid, trichloroacetic acid, formic acid, lactic acid, oxalic acid and its salts, sodium hydroxide, potassium hydroxide, ammonia and ammonium hydroxide, phenol, o-cresol, m-cresol and p-cresol, silver nitrate, zinc chloride and iodine; or*

(b) *a corrosive product that contains a corrosive chemical and has a pH of 2.5 or less or 11.5 or more*

(i) *before it is prepared for use, in the case of an aqueous solution, or*

(ii) *when it is prepared for use according to the directions on the label of the product or in the manner that is customary or usual, in any other case;*

[SOR/78-392, s. 3]

23. The label applied to a container of any product included in item 2 of Part II of the schedule to the Act shall show,

(a) where the product contains 10 per cent w/w or more of a mineral acid or an alkali or 30 per cent w/w or more of sodium hydrogen sulphate,

(i) the Corrosive symbol superimposed on the Danger symbol and the signal word "Danger",

(ii) the nature of the primary hazard as "Extremely Corrosive" and, in the case of HCl, fuming H<sub>2</sub>SO<sub>4</sub>, NH<sub>3</sub>, NH<sub>4</sub>OH and 90 per cent or more HNO<sub>3</sub>, "Vapour harmful",

(iii) the statements of precaution "Avoid contact with eyes, skin and clothing" and, in the case of HCl, fuming H<sub>2</sub>SO<sub>4</sub>, NH<sub>3</sub>, NH<sub>4</sub>OH and 90 per cent or more HNO<sub>3</sub>, "Do not breathe fumes", and

(iv) the words "First Aid Treatment" and the statements "Contains (name of corrosive chemical)", "If splashed in eyes or on skin, flush thoroughly with water" and "If swallowed, give three to four glasses of milk or water. Do not induce vomiting. Call physician immediately.";

(b) where the product contains less than 10 per cent w/w but five per cent w/w or more of a mineral acid or an alkali or less than 30 per cent but 10 per cent or more of sodium hydrogen sulphate,

(i) the Corrosive symbol superimposed on the Warning symbol and the signal word "Warning",

(ii) the nature of the primary hazard as "Corrosive" and, in the case of NH<sub>3</sub> and NH<sub>4</sub>OH, "Vapour harmful",

(iii) the statements of precaution "Avoid contact with eyes" and, in the case of NH<sub>3</sub> and NH<sub>4</sub>OH "Do not breathe fumes", and

(iv) the words "First Aid Treatment" and the statements "Contains (name of corrosive chemical)", "If splashed in eyes or on skin, flush thoroughly with water" and "If

## PARTIE III

*Produits emballés comme produits de consommation et qui sont*

a) *des produits chimiques corrosifs, y compris l'acide chlorhydrique, l'acide sulfurique, le sulphate monosodique, l'acide nitrique, l'acide phosphorique, l'acide acétique, l'acide trichloroacétique, l'acide formique, l'acide lactique, l'acide oxalique et ses sels, l'hydroxyde de sodium, l'hydroxyde de potassium, l'ammoniac et l'hydroxyde d'ammonium, le phénol, l'ortho-crésol, le méta-crésol et le paracrésol, le nitrate d'argent, le chlorure de zinc et l'iode; ou*

b) *des produits corrosifs qui contiennent des produits chimiques corrosifs et dont le pH est de 2.5 ou moins, ou de 11.5 ou plus*

(i) *avant qu'ils ne soient préparés pour utilisation dans le cas des solutions aqueuses, ou*

(ii) *lorsqu'ils sont préparés pour utilisation, soit selon le mode d'emploi indiqué sur l'étiquette du produit, soit de la façon habituelle ou ordinaire, dans les autres cas*

[DORS/78-392, art. 3]

23. L'étiquette apposée sur le contenant d'un produit mentionné à l'article 2 de la partie II de l'annexe de la Loi doit,

a) lorsque le produit contient 10 pour cent p/p ou plus d'un acide minéral ou d'un alcali ou 30 pour cent p/p ou plus de sulfate monosodique,

(i) porter le symbole de corrosif superposé au symbole de danger et le mot-indicateur «Danger»,

(ii) indiquer la nature du risque primaire comme suit: «Extrêmement corrosif», et dans le cas de HCl, de H<sub>2</sub>SO<sub>4</sub> fumant, de NH<sub>3</sub>, de NH<sub>4</sub>OH, et d'un produit contenant 90 pour cent ou plus de HNO<sub>3</sub>, «Vapeur nocive»,

(iii) porter les énoncés suivants des précautions à prendre: «Éviter tout contact du contenu avec les yeux, la peau et les vêtements» et, dans le cas de HCl, de H<sub>2</sub>SO<sub>4</sub> fumant, de NH<sub>3</sub>, de NH<sub>4</sub>OH, et d'un produit contenant 90 pour cent ou plus de HNO<sub>3</sub>, «Ne pas respirer les vapeurs», et

(iv) porter les mots «Premiers soins» et les inscriptions «Contient (nom du produit chimique corrosif)», «En cas d'éclaboussures sur la peau ou dans les yeux, bien rincer à grande eau» et «En cas d'absorption, faire boire trois ou quatre verres de lait ou d'eau. Ne pas faire vomir. Appeler immédiatement un médecin.»;

b) lorsque le produit contient moins de 10 pour cent p/p mais au moins cinq pour cent p/p d'un acide minéral ou d'un alcali, ou moins de 30 pour cent, mais au moins 10 pour cent de sulfate monosodique,

(i) porter le symbole de corrosif superposé au symbole d'avertissement et le mot-indicateur «Avertissement»,

(ii) indiquer la nature du risque primaire comme suit: «Corrosif» et, dans le cas de NH<sub>3</sub> et de NH<sub>4</sub>OH, «Vapeur nocive»,

(iii) porter les énoncés suivants des précautions à prendre: «Éviter tout contact du contenu avec les yeux» et, dans le cas de NH<sub>3</sub> et de NH<sub>4</sub>OH, «Ne pas respirer les vapeurs», et



- swallowed, give three to four glasses of milk or water. Do not induce vomiting. Call physician immediately.”;
- (c) where the product contains less than five per cent w/w but one per cent w/w or more of a mineral acid or an alkali or less than 10 per cent w/w but five per cent or more of sodium hydrogen sulphate,
- (i) the Corrosive symbol superimposed on the Caution symbol and the signal word “Caution”,
  - (ii) the nature of the primary hazard as “Corrosive”,
  - (iii) the statement of precaution “Avoid contact with eyes”, and
  - (iv) the words “First Aid Treatment” and the statements “Contains (*name of corrosive chemical*)” and “If splashed in eyes or on skin, flush thoroughly with water”;
- (d) where the product contains 20 per cent w/w or more of organic acid,
- (i) the Corrosive symbol superimposed on the Danger symbol and the signal word “Danger”,
  - (ii) the nature of the primary hazard as “Corrosive” and, in the case of acetic acid, “Vapour harmful”,
  - (iii) the statements of precaution “Avoid contact with eyes and skin” and, in the case of acetic acid, “Do not breathe fumes”, and
  - (iv) the words “First Aid Treatment” and the statements “Contains (*name of organic acid*)”, “If splashed in eyes or on skin, flush thoroughly with water” and “If swallowed, give three to four glasses of milk or water. Do not induce vomiting. Call physician immediately.”;
- (e) where the product contains less than 20 per cent w/w but five per cent w/w or more of organic acid,
- (i) the Corrosive symbol superimposed on the Warning symbol and the signal word “Warning”,
  - (ii) the nature of the primary hazard as “Irritant”,
  - (iii) the statement of precaution “Avoid contact with eyes”, and
  - (iv) the words “First Aid Treatment” and the statements “Contains (*name of organic acid*)” and “If splashed in eyes or on skin, flush thoroughly with water.”;
- (f) where the product contains 50 per cent w/w or more of oxalic acid or salts of oxalic acid,
- (i) the Poison symbol superimposed on the Danger symbol and the signal word “Danger” and, in the case of oxalic acid, the Corrosive symbol superimposed on the Danger symbol,
  - (ii) the nature of the primary hazard as “Poison” and in the case of oxalic acid, “Corrosive”,
  - (iii) in the case of salts of oxalic acid the statements of precaution “Do not keep near food or beverages” and “Avoid contact with eyes and skin”, and
  - (iv) the words “First Aid Treatment” and the statements “Contains (*name of corrosive chemical*)”, “If splashed in eyes or on skin, flush thoroughly with water” and “If swallowed, give three to four glasses of milk or water. Do not induce vomiting. Call physician immediately.”;
- (g) where the product contains less than 50 per cent w/w of oxalic acid,

- (iv) porter les mots «Premiers soins» et les inscriptions «Contient (*nom du produit chimique corrosif*)», «En cas d'éclaboussures sur la peau ou dans les yeux, bien rincer à grande eau.», et «En cas d'absorption, faire boire trois ou quatre verres de lait ou d'eau. Ne pas faire vomir. Appeler immédiatement un médecin.»;
- c) lorsque le produit contient moins de cinq pour cent p/p, mais au moins un pour cent p/p d'un acide minéral ou d'un alcali, ou moins de 10 pour cent p/p, mais au moins cinq pour cent de sulfate monosodique,
- (i) porter le symbole de corrosif superposé au symbole d'attention et le mot-indicateur «Attention!»,
  - (ii) indiquer la nature du risque primaire comme suit: «Corrosif»,
  - (iii) porter l'énoncé suivant des précautions à prendre: «Éviter tout contact du contenu avec les yeux», et
  - (iv) porter les mots «Premiers soins» et les inscriptions «Contient (*nom du produit chimique corrosif*)» et «En cas d'éclaboussures sur la peau ou dans les yeux, bien rincer à grande eau»;
- d) lorsque le produit contient 20 pour cent p/p ou plus d'un acide organique,
- (i) porter le symbole de corrosif superposé au symbole de danger et le mot-indicateur «Danger»,
  - (ii) indiquer la nature du risque primaire comme suit: «Corrosif» et, dans le cas d'acide acétique, «Vapeur nocive»,
  - (iii) porter les énoncés suivants des précautions à prendre: «Éviter tout contact du contenu avec les yeux et la peau» et, dans le cas de l'acide acétique, «Ne pas respirer les vapeurs», et
  - (iv) porter les mots «Premiers soins» et les inscriptions «Contient (*nom de l'acide organique*)» «En cas d'éclaboussures sur la peau ou dans les yeux, bien rincer à grande eau» et «En cas d'absorption, faire boire trois ou quatre verres de lait ou d'eau. Ne pas faire vomir. Appeler immédiatement un médecin.»;
- e) lorsque le produit contient moins de 20 pour cent p/p, mais au moins cinq pour cent p/p d'acide organique,
- (i) porter le symbole de corrosif superposé au symbole d'avertissement et le mot-indicateur «Avertissement»,
  - (ii) indiquer la nature du risque primaire comme suit: «Irritant»,
  - (iii) porter l'énoncé suivant des précautions à prendre: «Éviter tout contact du contenu avec les yeux», et
  - (iv) porter les mots «Premiers soins» et les inscriptions «Contient (*nom de l'acide organique*)» et «En cas d'éclaboussures sur la peau ou dans les yeux, bien rincer à grande eau.»;
- f) lorsque le produit contient 50 pour cent p/p ou plus d'acide oxalique ou de sels d'acide oxalique,
- (i) porter le symbole de poison superposé au symbole de danger et le mot-indicateur «Danger» et, dans le cas d'acide oxalique, le symbole de corrosif superposé au symbole de danger,
  - (ii) indiquer la nature du risque primaire comme suit: «Poison» et, dans le cas de l'acide oxalique, «Corrosif»,

- (i) the Corrosive symbol superimposed on the Warning symbol, the Poison symbol superimposed on the Warning symbol and the signal word "Warning",
- (ii) the nature of the primary hazard as "Irritant" and "Poison",
- (iii) the statement of precaution "Avoid contact with eyes", and
- (iv) the words "First Aid Treatment" and the statements "Contains (*name of corrosive chemical*)", "If splashed in eyes or on skin, flush thoroughly with water" and "If swallowed, give three to four glasses of milk or water. Do not induce vomiting. Call physician immediately.";

(h) where the product contains less than 50 per cent w/w of salts of oxalic acid,

- (i) the Poison symbol superimposed on the Warning symbol and the signal word "Warning",
- (ii) the nature of the primary hazard as "Poison",
- (iii) the statement of precaution "Do not store near food or beverages", and
- (iv) the words "First Aid Treatment" and the statements "Contains (*name of corrosive chemical*)" and "If swallowed, give three or four glasses of milk or water. Do not induce vomiting. Call physician immediately.";

(i) where the product contains five per cent w/w or more of phenol, cresol, silver nitrate, zinc chloride or iodine,

- (i) the Corrosive symbol superimposed on the Danger symbol, the Poison symbol superimposed on the Danger symbol and the signal word "Danger",
- (ii) the nature of the primary hazard as "Extremely Corrosive", "Poison" and, in the case of phenol, "Harmful if absorbed through skin",
- (iii) the statement of precaution "Avoid contact with eyes, skin and clothes", and
- (iv) the words "First Aid Treatment" and the statements "Contains (*name of corrosive chemical*)", "If splashed in eyes or on skin, flush thoroughly with water" and "If swallowed, give three to four glasses of milk or water. Do not induce vomiting. Call physician immediately.";

(j) where the product contains less than 10 per cent w/w of sodium peroxide,

- (i) the Corrosive symbol superimposed on the Danger symbol and the signal word "Danger",
- (ii) the nature of the primary hazard as "Extremely Corrosive",
- (iii) the statement of precaution "Avoid contact with eyes, skin and clothing", and
- (iv) the words "First Aid Treatment" and the statements "Contains sodium peroxide", "If splashed in eyes or on skin, flush thoroughly with water" and "If swallowed, give one glass of milk or water. Do not induce vomiting. Call physician immediately.";

(k) where the product contains 10 per cent w/w or more of sodium peroxide,

- (i) the Corrosive symbol superimposed on the Danger symbol and the signal word "Danger",

(iii) dans le cas des sels de l'acide oxalique, porter les énoncés suivants des précautions à prendre: «Garder loin des aliments ou des boissons» et «Éviter tout contact du contenu avec les yeux et la peau», et

(iv) porter les mots «Premiers soins» et les inscriptions «Contient (*nom du produit chimique corrosif*)», «En cas d'éclaboussures sur la peau ou dans les yeux, bien rincer à grande eau» et «En cas d'absorption, faire boire trois ou quatre verres de lait ou d'eau. Ne pas faire vomir. Appeler immédiatement un médecin.»;

g) lorsque le produit contient moins de 50 pour cent p/p d'acide oxalique,

(i) porter le symbole de corrosif superposé au symbole d'avertissement, le symbole de poison superposé au symbole d'avertissement et le mot-indicateur «Avertissement»,

(ii) indiquer la nature du risque primaire comme suit: «Irritant» et «Poison»,

(iii) porter l'énoncé suivant des précautions à prendre: «Éviter tout contact du contenu avec les yeux», et

(iv) porter les mots «Premiers soins» et les inscriptions «Contient (*nom du produit chimique corrosif*)», «En cas d'éclaboussures sur la peau ou dans les yeux, bien rincer à grande eau» et «En cas d'absorption, faire boire trois ou quatre verres de lait ou d'eau. Ne pas faire vomir. Appeler immédiatement un médecin.»;

h) lorsque le produit contient moins de 50 pour cent p/p de sels de l'acide oxalique,

(i) porter le symbole de poison superposé au symbole d'avertissement et le mot-indicateur «Avertissement»,

(ii) indiquer la nature du risque primaire comme suit: «Poison»,

(iii) porter l'énoncé suivant des précautions à prendre: «Ne pas conserver près des aliments ou des boissons», et

(iv) porter les mots «Premiers soins» et les inscriptions «Contient (*nom du produit chimique corrosif*)» et «En cas d'absorption, faire boire trois ou quatre verres de lait ou d'eau. Ne pas faire vomir. Appeler immédiatement un médecin.»;

i) lorsque le produit contient cinq pour cent p/p ou plus de phénol, de crésol, de nitrate d'argent, de chlorure de zinc ou d'iode,

(i) porter le symbole de corrosif superposé au symbole de danger, le symbole de poison superposé au symbole de danger et le mot-indicateur «Danger»,

(ii) indiquer la nature du risque primaire comme suit: «Extrêmement corrosif», «Poison» et, dans le cas du phénol, «Produit nocif lorsqu'il pénètre dans la peau»,

(iii) porter l'énoncé suivant des précautions à prendre: «Éviter tout contact du contenu avec les yeux, la peau et les vêtements», et

(iv) porter les mots «Premiers soins» et les inscriptions «Contient (*nom du produit chimique corrosif*)», «En cas d'éclaboussures sur la peau ou dans les yeux, bien rincer à grande eau» et «En cas d'absorption, faire boire trois ou quatre verres de lait ou d'eau. Ne pas faire vomir. Appeler immédiatement un médecin.»;



- (ii) the nature of the primary hazard as “Extremely Corrosive” and “May Cause Fires”,
- (iii) the statements of precaution “Avoid contact with eyes, skin and clothing” and “Danger of combustion. If spilt, wipe up with dry tissue and flush away immediately. Do not leave tissue lying around. Do not wipe up with wet tissue or cloth. Do not place in waste container”,
- (iv) the words “First Aid Treatment” and the statements “Contains sodium peroxide”, “If splashed in eyes or on skin, flush thoroughly with water” and “If swallowed, give one glass of milk or water. Do not induce vomiting. Call physician immediately.”.

24. The container of any product described in paragraph 23(j) or (k) shall be a child-resistant container that bears instructions in both the English and French languages on how to open and close the container.

25. The label applied to a container of any product included in item 2 of Part II of the schedule to the Act but not included in paragraphs 23(a) to (k) shall show,

- (a) where the corrosive product is an aqueous solution or becomes an aqueous solution upon dilution according to the directions for use and has a pH of 0.5 or less or 13.5 or more,
  - (i) the Corrosive symbol superimposed on the Warning symbol and the signal word “Warning”,
  - (ii) the nature of the primary hazard as “Corrosive” and, in the case of  $\text{NH}_3$  and  $\text{NH}_4\text{OH}$ , “Vapour harmful”,
  - (iii) the statements of precaution “Avoid contact with eyes” and, in the case of  $\text{NH}_3$  and  $\text{NH}_4\text{OH}$ , “Do not breathe fumes”, and
  - (iv) the words “First Aid Treatment” and the statements “Contains (name of corrosive chemical or chemicals)”, “If splashed in eyes or on skin, flush thoroughly with water” and “If swallowed give three or four glasses of

j) lorsque le produit contient moins de 10 pour cent p/p de peroxyde de sodium,

- (i) porter le symbole de corrosion superposé au symbole de danger et le mot-indicateur «Danger»,
- (ii) indiquer la nature du risque primaire par les mots «Extrêmement corrosif»,
- (iii) porter les énoncés suivants des précautions à prendre «Éviter tout contact du contenu avec les yeux, la peau et les vêtements», et
- (iv) porter les mots «Premiers soins» et les inscriptions suivantes: «Contient du peroxyde de sodium», «En cas d'éclaboussures sur la peau ou dans les yeux, bien rincer à grande eau» et «En cas d'absorption, faire boire un verre d'eau ou de lait. Ne pas faire vomir. Appeler immédiatement un médecin.»; et

k) lorsque le produit contient 10 pour cent p/p ou plus de peroxyde de sodium,

- (i) porter le symbole de corrosion superposé au symbole de danger et le mot-indicateur «Danger»,
- (ii) indiquer la nature du risque primaire par les mots «Extrêmement corrosif» et «Inflammable»,
- (iii) porter les énoncés suivants des précautions à prendre: «Éviter tout contact du contenu avec les yeux, la peau et les vêtements» et «Danger d'inflammabilité. Si le contenant est renversé, essuyer avec un bout de papier absorbant sec que l'on jettera sitôt après aux toilettes. Ne pas le laisser traîner. Ne pas essuyer avec un linge ou un papier humide. Ne pas jeter à la poubelle»,
- (iv) porter les mots «Premiers soins» et les inscriptions suivantes: «Contient du peroxyde de sodium», «En cas d'éclaboussures sur la peau ou dans les yeux, bien rincer à grande eau» et «En cas d'absorption, faire boire un verre d'eau ou de lait. Ne pas faire vomir. Appeler immédiatement un médecin.».

24. Le contenant de tout produit visé aux alinéas 23j) ou k) doit être un contenant protégé-enfants et porter des indications, en français et en anglais, sur la façon d'ouvrir et de fermer le contenant.

25. L'étiquette apposée sur le contenant d'un produit visé à l'article 2 de la Partie II de l'annexe de la Loi mais non visé aux alinéas 23a) à k) doit,

- a) lorsque le produit corrosif est une solution aqueuse ou devient une solution aqueuse lorsqu'on le dilue selon le mode d'emploi et qu'il a un pH de 0.5 ou moins ou de 13.5 ou plus,
  - (i) porter le symbole de corrosif superposé au symbole d'avertissement et le mot-indicateur «Avertissement»,
  - (ii) indiquer la nature du risque primaire comme suit: «Corrosif» et, dans le cas de  $\text{NH}_3$  et de  $\text{NH}_4\text{OH}$ , «Vapeur nocive»,
  - (iii) porter les énoncés suivants des précautions à prendre: «Éviter tout contact du contenu avec les yeux» et, dans le cas de  $\text{NH}_3$  et de  $\text{NH}_4\text{OH}$ , «Ne pas respirer les vapeurs», et
  - (iv) porter les mots «Premiers soins» et les inscriptions «Contient (nom du ou des produits chimiques corrosifs)», «En cas d'éclaboussures sur la peau ou dans les yeux, bien

milk or water. Do not induce vomiting. Call physician immediately.”; and

(b) where the corrosive product is an aqueous solution or becomes an aqueous solution upon dilution according to the directions for use and has a pH of 2.5 or less or 11.5 or more,

(i) the Corrosive symbol superimposed on the Caution symbol and the signal word “Caution”,

(ii) the nature of the primary hazard as “Corrosive”,

(iii) the statement of precaution “Avoid contact with eyes”, and

(iv) the words “First Aid Treatment” and the statements “Contains (name of corrosive chemical or chemicals)” and “If splashed in eyes or on skin, flush thoroughly with water.”. SOR/78-392, s. 4

26. (1) Commencing October 1, 1978 and subject to subsection (2), the container of any product included in item 2 of Part II of the schedule to the Act that is a liquid drain cleaner that contains five per cent or more w/w of sodium hydroxide or potassium hydroxide or 10 per cent or more w/w sulphuric acid shall, in addition to having applied to it a label in accordance with section 23 or 25, whichever is applicable, be a child-resistant container that, where manoeuvres for opening and closing are necessary, other than a single action of leverage to open, pressure to close or rotation in a counter clockwise direction to open and in a clockwise direction to close, bears instructions in each official language or in other graphic matter, including diagrams or symbols, on how to open or close the container, or on both.

(2) Where a product described in subsection (1) is offered for sale in containers that are of two or more different sizes, and where no exemption is made for the other sizes in these Regulations, the containers of one size are not required to be child-resistant containers if each container in that size bears on the principal display panel the following statements in each official language: “Attention. Not a child-resistant container” and “This package is for households without children”.

#### PART IV

*Petroleum distillates or products containing petroleum distillates including naphtha, mineral spirits, Stoddard solvent, kerosene, gasoline, mineral seal oil and other related distillates of petroleum, when such distillates or products are packaged as consumer products*

27. The label applied to a container of any product included in item 3 of Part II of the schedule to the Act shall, subject to sections 28 and 29, show,

(a) where the product contains 10 per cent w/w or more of a petroleum distillate,

(i) the Poison symbol superimposed on the Danger symbol, the Flammable symbol superimposed on the degree of hazard symbol required by section 18 and the signal word “Danger”,

rincer à grande eau» et «En cas d'absorption, faire boire trois ou quatre verres de lait ou d'eau. Ne pas faire vomir. Appeler immédiatement un médecin.»; et

b) lorsque le produit corrosif est une solution aqueuse ou devient une solution aqueuse lorsqu'on le dilue selon le mode d'emploi et qu'il a un pH de 2.5 ou moins ou de 11.5 ou plus,

(i) porter le symbole de corrosif superposé au symbole d'attention et le mot-indicateur «Attention!»,

(ii) indiquer la nature du risque primaire comme suit: «Corrosif»,

(iii) porter l'énoncé suivant des précautions à prendre: «Éviter tout contact du contenu avec les yeux», et

(iv) porter les mots «Premiers soins» et les inscriptions «Contient (nom du ou des produits chimiques corrosifs)» et «En cas d'éclaboussures sur la peau ou dans les yeux, bien rincer à grande eau.» DORS/78-392, art. 4.

26. (1) A compter du 1<sup>er</sup> octobre 1978, et sous réserve du paragraphe (2), le contenant d'un produit visé à l'article 2 de la partie II de l'annexe de la Loi, qui est un produit liquide pour déboucher les tuyaux de vidange et contient au moins cinq pour cent p/p d'hydroxyde de sodium ou d'hydroxyde de potassium, ou au moins 10 pour cent p/p d'acide sulfurique, doit, en plus de porter une étiquette conforme aux articles 23 ou 25, selon le cas, être un contenant protégé-enfants, et lorsque des manœuvres pour l'ouvrir ou le fermer sont nécessaires, autrement que par simple traction pour ouvrir, pression pour fermer, ou rotation dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour ouvrir et inversement pour fermer, il doit porter des indications en français et en anglais, ou en d'autres signes graphiques, y compris des dessins ou symboles, sur la façon d'ouvrir ou de fermer le contenant, ou les deux.

(2) Lorsqu'un produit visé au paragraphe (1) est offert en vente dans des contenants de deux ou plusieurs formats, et qu'aucune exemption pour les autres formats, n'est prévue dans le présent règlement, les contenants d'un format particulier peuvent ne pas être des contenants protégé-enfants si chacun porte sur l'aire d'affichage principale, en français et en anglais, les énoncés suivants: «Attention. Cet emballage n'est pas à l'épreuve des enfants» et «Destiné aux ménages sans enfants».

#### PARTIE IV

*Distillats de pétrole ou produits contenant des distillats de pétrole, y compris le naphte, les essences minérales, le solvant Stoddard, le kérosène, l'essence, le pétrole lampant et autres distillats de pétrole similaires, lorsque ces produits sont emballés comme produits de consommation*

27. L'étiquette apposée sur le contenant d'un produit mentionné à l'article 3 de la partie II de l'annexe de la Loi doit, sous réserve des articles 28 et 29,

a) lorsque le produit contient 10 pour cent p/p ou plus d'un distillat de pétrole,

(i) porter le symbole de poison superposé au symbole de danger, le symbole d'inflammable superposé au symbole du degré de risque qu'exige l'article 18, ainsi que le mot-indicateur «Danger»,



(ii) the nature of the primary hazard as "Extremely Flammable" or "Flammable" as required by section 18, and

(A) where the product is packaged other than in a pressurized container referred to in item 10 of Part II of the schedule to the Act, as "Harmful or fatal if swallowed",

(B) where the product is naphtha, gasoline, petroleum ether or petroleum benzine not packaged in a pressurized container referred to in item 10 of Part II of the schedule to the Act, as "Vapour harmful", and

(C) where the product is packaged in a pressurized container referred to in item 10 of Part II of the schedule to the Act,

(I) until December 31, 1979, as "Spray harmful or fatal if inhaled" or "Direct inhalation of spray may be harmful", and

(II) from January 1, 1980, as "Direct inhalation of spray may be harmful",

(iii) the statements of precaution "Keep away from open flame or spark" and, in the case of naphtha, gasoline, petroleum ether and petroleum benzine, "Use only under well-ventilated conditions", and

(iv) the words "First Aid Treatment" and the statements "Contains volatile (*type of petroleum distillate*)", except that if the product is a mixture it can be described as a petroleum product or a petroleum distillate, and

(A) until December 31, 1979,

(I) "If swallowed, do not induce vomiting. Call physician immediately. If patient is unconscious, give him air", or

(II) "If swallowed, do not induce vomiting. Call physician, immediately", and

(B) from January 1, 1980, "If swallowed, do not induce vomiting. Call physician immediately"; and

(b) where the product contains less than 10 per cent w/w of naphtha, gasoline, petroleum ether and petroleum benzine,

(i) the Poison symbol superimposed on the Caution symbol, the Flammable symbol superimposed on the degree of hazard symbol required by section 18 and the signal word "Caution",

(ii) the nature of the primary hazard as "Vapour harmful" and "Extremely Flammable" or "Flammable" as required by section 18,

(iii) the statements of precaution "Use under well-ventilated conditions" and "Keep away from open flame or spark", and

(iv) the words "First Aid Treatment" and the statements "Contains volatile (*type of petroleum distillate*)", except that if the product is a mixture it can be described as a petroleum product or a petroleum distillate, and

(A) until December 31, 1979,

(I) "If swallowed, do not induce vomiting. Call physician immediately. If patient is unconscious, give him air", or

(ii) indiquer la nature du risque primaire comme suit: «Extrêmement inflammable» ou «Inflammable», selon les prescriptions de l'article 18, et

(A) lorsque le produit est emballé dans un contenant autre qu'un contenant sous pression mentionné à l'article 10 de la partie II de l'annexe de la Loi, «Il est nocif et peut être mortel d'avaloir de ce produit»,

(B) lorsque le produit est du naphtha, de l'essence, de l'éther de pétrole ou de la benzine, emballé dans un contenant autre qu'un contenant sous pression mentionné à l'article 10 de la partie II de l'annexe de la Loi, «Vapeur nocive», et

(C) lorsque le produit est emballé dans un contenant sous pression visé à l'article 10 de la partie II de l'annexe de la Loi,

(I) jusqu'au 31 décembre 1979, «Il est nocif et peut être mortel d'aspirer la matière vaporisée» ou «Éviter de respirer les vapeurs», et

(II) à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1980, «Éviter de respirer les vapeurs»,

(iii) porter les énoncés suivants des précautions à prendre: «Tenir loin de la flamme nue ou des étincelles» et, dans le cas du naphtha, de l'essence, de l'éther de pétrole et de la benzine, «N'utiliser que dans un espace bien aéré», et

(iv) porter les mots «Premiers soins» et «Contient (*genre de distillat de pétrole*)» sauf que si le produit est un mélange, il peut être décrit comme un produit de pétrole ou un distillat de pétrole, et

(A) jusqu'au 31 décembre 1979,

(I) «En cas d'absorption, ne pas faire vomir. Appeler immédiatement un médecin. Si la personne est inconsciente, lui donner de l'air», ou

(II) «En cas d'ingestion, ne pas faire vomir. Appeler immédiatement un médecin», et

(B) à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1980, «En cas d'ingestion, ne pas faire vomir. Appeler immédiatement un médecin»; et

b) lorsque le produit contient moins de 10 pour cent p/p de naphtha, d'essence, d'éther de pétrole et de benzine,

(i) porter le symbole de poison superposé au symbole d'attention, le symbole d'inflammable superposé au symbole du degré de risque exigé par l'article 18, ainsi que le mot-indicateur «Attention!»,

(ii) indiquer la nature du risque primaire comme suit: «Vapeur nocive» et «Extrêmement inflammable» ou «Inflammable», selon les prescriptions de l'article 18,

(iii) porter les énoncés suivants des précautions à prendre: «Utiliser dans un espace bien aéré» et «Tenir loin de la flamme nue ou des étincelles», et

(iv) porter les mots «Premiers soins» et «Contient un produit volatil (*genre de distillat de pétrole*)» sauf que si le produit est un mélange, il peut être décrit comme un produit de pétrole ou un distillat de pétrole, et

(A) jusqu'au 31 décembre 1979,

(I) «En cas d'absorption, ne pas faire vomir. Appeler immédiatement un médecin. Si la personne inconsciente, lui donner de l'air», ou

(II) "If swallowed, do not induce vomiting. Call physician immediately", and

(B) from January 1, 1980, "If swallowed, do not induce vomiting. Call physician immediately".

28. The graphic matter referred to in section 27 is not required to be shown on a label applied to a container of any product included in item 3 of Part II of the schedule to the Act

(a) where the product is in solid form at 37°C (98.6°F);

(b) where the product is in liquid or semi-liquid form and has a viscosity of not less than 70 S.U.S. at 100°F unless

(i) it is intended for use as an aerosol or spray, or

(ii) it separates on standing for one month at 0°C and results in a part of the product being a petroleum distillate having a viscosity of less than 70 S.U.S. at 100°F;

(c) where the product contains a pharmaceutical grade of mineral oil or light liquid paraffin and no other petroleum distillate;

(d) where the product is dispensed at the time of retail sale into a storage tank directly connected to an internal combustion engine, gas turbine engine and heating appliance; or

(e) where the product is sold in packages containing not more than one-half fluid ounce.

29. The Flammable symbol and the statements "Extremely Flammable" or "Flammable" are not required to be shown on a label applied to a container of any product included in item 3 of Part II of the schedule to the Act

(a) where the product is in liquid form, is not packaged in pressurized containers referred to in item 10 of Part II of the schedule to the Act and has a flashpoint of over 80°F as determined by the Tagliabue open-cup test method; or

(b) where the product is in liquid form and is packaged in pressurized containers referred to in item 10 of Part II of the schedule to the Act if

(i) ignition of the spray from the container and a 6-inch flame projection is not obtained at full valve opening, or

(ii) a flashback (a flame extending back to the dispenser) is not obtained at any degree of valve opening,

when the spray is subjected to a 2-inch flame set 6 inches from the container.

30. (1) Commencing October 1, 1978 and subject to subsections (2) to (4), the container of any product included in item 3 of Part II of the schedule to the Act and packaged on or after July 15, 1977, that

(a) is not a pressurized container referred to in item 10 of Part II of the schedule to the Act, and

(b) contains not more than 5 litres of the product.

(II) «En cas d'ingestion, ne pas faire vomir. Appeler immédiatement un médecin», et .

(B) à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1980, «En cas d'ingestion, ne pas faire vomir. Appeler immédiatement un médecin».

28. La présence des signes graphiques mentionnés à l'article 27, sur une étiquette apposée sur le contenant d'un produit mentionné à l'article 3 de la partie II de l'annexe de la Loi, n'est pas requise

a) lorsque le produit est sous forme solide à 37°C (98.6°F);

b) lorsque le produit est sous forme liquide ou semi-liquide et a une viscosité d'au moins 70 S.U.S. à 100°F, à moins

(i) qu'il ne soit destiné à être utilisé en aérosol ou vaporisateur, ou

(ii) qu'il ne se sépare lorsqu'il est laissé au repos pendant un mois à 0°C et que la viscosité d'une partie du produit qui est elle-même un distillat de pétrole ne devienne de ce fait inférieure à 70 S.U.S. à 100°F;

c) lorsque le produit contient une huile minérale ou une paraffine liquide légère de qualité pharmaceutique et ne contient aucun autre distillat de pétrole;

d) lorsque le produit est distribué, au moment de la vente en détail, par insertion dans un réservoir d'entreposage relié directement à un moteur à combustion interne, un moteur à turbines à gaz ou un appareil de chauffage; ou

e) lorsque le produit est vendu en emballage contenant au plus une demi-once liquide.

29. La présence du symbole d'«Inflammable», et des énoncés «Extrêmement inflammable» ou «Inflammable» sur une étiquette apposée sur le contenant d'un produit mentionné à l'article 3 de la partie II de l'annexe de la Loi, n'est pas requise

a) lorsque le produit est sous forme liquide, n'est pas emballé dans des contenants sous pression mentionnés à l'article 10 de la partie II de l'annexe de la Loi, et a un point d'éclair déterminé au moyen de la méthode d'essai avec récipient ouvert de Tagliabue, se situant au-dessus de 80°F; ou

b) lorsque le produit est sous forme liquide et est emballé dans des contenants sous pression mentionnés à l'article 10 de la partie II de l'annexe de la Loi,

(i) si l'on n'obtient pas l'inflammation de la matière vaporisée provenant du contenant et une projection de la flamme sur une étendue de 6 pouces lorsque la soupape est entièrement ouverte, ou

(ii) si l'on n'obtient pas un retour de flamme (une flamme projetée vers l'appareil distributeur) à un degré quelconque d'ouverture de la soupape,

lorsque la matière vaporisée est soumise à une flamme de 2 pouces placée à 6 pouces du contenant.

30. (1) A compter du 1<sup>er</sup> octobre 1978, et sous réserve des paragraphes (2) à (4), le contenant d'un produit visé à l'article 3 de la partie II de l'annexe de la Loi, et emballé le ou après le 15 juillet 1977, qui

a) n'est pas un contenant sous pression visé à l'article 10 de la partie II de l'annexe de la Loi, et

b) ne contient pas plus de 5 litres du produit,



shall, where the product contains 10 per cent or more w/w of a petroleum distillate and is not a product to which section 28 is applicable, in addition to having applied to it a label in accordance with section 27, be a child-resistant container that, where manoeuvres for opening and closing are necessary, other than a single action of leverage to open, pressure to close or rotation in a counter-clockwise direction to open and in a clockwise direction to close, bears instructions in each official language or in other graphic matter, including diagrams or symbols, on how to open or close the container, or on both.

(2) Where a product described in subsection (1) is offered for sale in containers that are of two or more different sizes and where no exemption is made for the other sizes in these Regulations, the containers of one size are not required to be child-resistant containers if each container in that size bears on the principal display panel the following statements in each official language: "Attention. Not a child-resistant container" and "This package is for households without children".

(3) Where, because of its mode of application, a product described in subsection (1) is packaged in a container, the only outlet of which is a metered outlet designed to deliver the product in single drops, the container of that product is not required to be a child-resistant container if it bears on the principal display panel the following statements in each official language: "Attention. Package not child-resistant" and "Keep out of reach of children".

(4) Where a product described in subsection (1) is a liquid wood furniture polish or cleaner, it shall be packaged in a child-resistant container that has an orifice that controls the flow of the product so that not more than 2 millilitres of the product can be dispensed at a time.

## PART V

*Adhesives, cleaning solvents, thinning agents and dyes containing toluene or acetone, when such products or substances are packaged as consumer products*

31. The label applied to a container of any product included in item 4 of Part II of the schedule to the Act shall show,

(a) where the product contains 10 per cent w/w or more of toluene or acetone,

(i) the Flammable symbol superimposed upon the degree of hazard symbol required by section 18, the Poison symbol superimposed on the Warning symbol and the signal word "Warning",

(ii) the nature of the primary hazard as "Vapour harmful", "Poison" and "Extremely Flammable" or "Flammable" as required by section 18,

(iii) the statements of precaution "Use under well-ventilated conditions" and "Keep away from heat and open flame", and

(iv) the words "First Aid Treatment" and the statements "Contains (toluene or acetone)", and "If swallowed, do not induce vomiting. If overcome by fumes, give patient air. Call a physician immediately."; and

doit, si le produit a une teneur en distillats de pétrole de 10 pour cent p/p ou plus et n'est pas visé par l'article 28, porter une étiquette conforme à l'article 27 et être un contenant protège-enfants et, lorsque des manœuvres pour l'ouvrir ou le fermer sont nécessaires, autrement que par simple traction pour ouvrir, pression pour fermer, ou rotation dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour ouvrir et inversement pour fermer, il doit porter des indications en français et en anglais, ou en d'autres signes graphiques, y compris des dessins ou symboles, sur la façon d'ouvrir ou de fermer le contenant, ou les deux.

(2) Lorsqu'un produit visé au paragraphe (1) est offert en vente dans des contenants de deux ou plusieurs formats, et qu'aucune exemption pour les autres formats n'est prévue dans le présent règlement, les contenants d'un format particulier peuvent ne pas être des contenants protège-enfants si chacun porte sur l'aire d'affichage principale, en français et en anglais, les énoncés suivants: «Attention. Cet emballage n'est pas à l'épreuve des enfants» et «Destiné aux ménages sans enfant».

(3) Lorsque, en raison de son mode d'application, un produit décrit au paragraphe (1) est emballé dans un contenant dont le seul orifice est un orifice compteur servant à libérer le produit au goutte-à-goutte, le contenant de ce produit peut ne pas être un contenant protège-enfants s'il porte sur l'aire d'affichage principale, en français et en anglais, les énoncés suivants: «Attention. Cet emballage n'est pas à l'épreuve des enfants» et «Tenir hors de leur portée».

(4) Lorsqu'un produit visé au paragraphe (1) est un encaustique ou nettoyant liquide pour l'entretien des meubles de bois, il doit être emballé dans un contenant protège-enfants ayant un orifice assurant la régulation du débit liquide de façon à permettre un écoulement maximal de 2 millilitres à la fois.

## PARTIE V

*Substances adhésives, solvants de nettoyage, agents de dilution et teintures contenant du toluène ou de l'acétone, lorsque ces produits sont emballés comme produits de consommation*

31. L'étiquette apposée sur le contenant d'un produit mentionné à l'article 4 de la partie II de l'annexe de la Loi doit,

a) lorsque le produit contient 10 pour cent p/p ou plus de toluène ou d'acétone,

(i) porter le symbole d'inflammable superposé au symbole du degré de risque exigé par l'article 18, le symbole de poison superposé au symbole d'avertissement et le mot-indicateur «Avertissement»,

(ii) indiquer la nature du risque primaire comme suit: «Vapeur nocive», «Poison» et «Extrêmement inflammable» ou «Inflammable», selon les prescriptions de l'article 18,

(iii) porter les énoncés suivants des précautions à prendre: «Utiliser dans un espace bien aéré» et «Tenir à distance de la chaleur et de la flamme nue», et

(iv) porter les mots «Premiers soins» et les inscriptions «Contient (toluène ou acétone)», et «En cas d'absorption, ne pas faire vomir. En cas d'asphyxie par les gaz, donner de l'air à la personne incommodée. Appeler immédiatement un médecin.»; et

(b) where the product contains less than 10 per cent w/w of toluene, acetone or a combination thereof,

(i) the Flammable symbol superimposed on the degree of hazard symbol required by section 18, the Poison symbol superimposed on the Caution symbol and the signal word "Caution",

(ii) the nature of the primary hazard as "Vapour harmful" and "Extremely Flammable" or "Flammable" as required by section 18,

(iii) the statement of precaution "Use under well-ventilated conditions", and

(iv) the words "First Aid Treatment" and the statements "Contains (toluene or acetone)" and "If swallowed, do not induce vomiting. If overcome by fumes, give patient air. Call physician immediately."

## PART VI

*Polishes, cleaning agents, liquid coating materials, paint and varnish removers containing 1,1,2-trichloroethane, 1,2-dichloroethane or chloroform when such products or substances are packaged as consumer products*

32. The label applied to a container of any product included in item 5 of Part II of the schedule to the Act shall, subject to section 33, show,

(a) where the product contains 50 per cent w/v or more if liquid and w/w if solid of chloroform or contains 20 per cent w/v or w/w or more of 1,1,2-trichloroethane,

(i) the Poison symbol superimposed on the Danger symbol and the signal word "Danger",

(ii) the nature of the primary hazard as "Vapour extremely harmful" and "Poison",

(iii) the statements of precaution "Use only under well-ventilated conditions" and "Do not breathe fumes", and

(iv) the words "First Aid Treatment" and the statements "Contains (name of compound)" and "Give patient air. If spilled on clothes, remove quickly. Call physician immediately. Do not give patient any alcohol.";

(b) where the product contains 20 per cent w/v or w/w or more but less than 50 per cent of chloroform, 50 per cent w/v or w/w or more of 1,2-dichloroethane or five per cent w/v or w/w or more but less than 20 per cent of 1,1,2-trichloroethane,

(i) the Poison symbol superimposed on the Warning symbol and the signal word "Warning",

(ii) the nature of the primary hazard as "Vapour very harmful" and "Poison",

(iii) the statements of precaution "Use only under well-ventilated conditions" and "Do not breathe fumes", and

(iv) the words "First Aid Treatment" and the statements "Contains (name of compound)" "Give patient air. If spilled on clothes, remove quickly. Call physician immediately."; and

(c) where the product contains less than 20 per cent w/v or w/w of chloroform, less than 30 per cent w/v or w/w of

b) lorsque le produit contient moins de 10 pour cent p/p de toluène, d'acétone ou d'une combinaison des deux,

(i) porter le symbole d'inflammable superposé au symbole du degré de risque exigé par l'article 18, le symbole de poison superposé au symbole d'attention et le mot-indicateur «Attention!»,

(ii) indiquer la nature du risque primaire comme suit: «Vapeur nocive» et «Extrêmement inflammable» ou «Inflammable», selon les prescriptions de l'article 18,

(iii) porter l'énoncé suivant des précautions à prendre: «Utiliser dans un espace bien aéré», et

(iv) porter les mots «Premiers soins» et les inscriptions «Contient (toluène ou acétone)» et «En cas d'absorption, ne pas faire vomir. En cas d'asphyxie par les gaz, donner de l'air à la personne incommodée. Appeler immédiatement un médecin.».

## PARTIE VI

*Encaustiques, agents de nettoyage, revêtements protecteurs liquides, décapants pour peintures et vernis contenant du 1,1,2-trichloroéthane, du 1,2-dichloroéthane ou du chloroforme, lorsque ces substances ou produits sont emballés comme produits de consommation*

32. L'étiquette apposée sur le contenant d'un produit mentionné à l'article 5 de la partie II de l'annexe de la Loi doit, sous réserve de l'article 33,

a) lorsque le produit contient au moins 50 pour cent p/v, s'il s'agit d'un liquide, et p/p, s'il s'agit d'un solide, de chloroforme, ou contient 20 pour cent p/v ou p/p ou plus de 1,1,2-trichloroéthane,

(i) porter le symbole de poison superposé au symbole de danger et le mot-indicateur «Danger»,

(ii) indiquer la nature du risque primaire par les mots «Vapeur extrêmement nocive» et «Poison»,

(iii) porter les énoncés suivants de précautions à prendre: «N'utiliser que dans un espace bien aéré», et «Ne pas respirer les vapeurs», et

(iv) porter les mots «Premiers soins» et les énoncés «Contient (nom du composé)» et «Donner de l'air à la personne incommodée. Si le contenu est répandu sur les vêtements, les enlever promptement. Appeler immédiatement un médecin. Ne pas donner d'alcool au malade.»;

b) lorsque le produit contient 20 pour cent ou plus, mais moins de 50 pour cent p/v ou p/p de chloroforme, 30 pour cent p/v ou p/p ou plus de 1,2-dichloroéthane ou cinq pour cent ou plus, mais moins de 20 pour cent p/v ou p/p de 1,1,2-trichloroéthane,

(i) porter le symbole de poison superposé au symbole d'avertissement et le mot-indicateur «Avertissement»,

(ii) indiquer la nature du risque primaire comme suit: «Vapeur très nocive» et «Poison»,

(iii) porter les énoncés suivants des précautions à prendre: «N'utiliser que dans un espace bien aéré» et «Ne pas respirer les vapeurs», et

(iv) porter les mots «Premiers soins» et les inscriptions «Contient (nom du composé)», «Donner de l'air à la per-



1,2-dichloroethane or less than five per cent w/v or w/w of 1,1,2-trichloroethane

- (i) the Poison symbol superimposed on the Caution symbol and the signal word "Caution",
- (ii) the nature of the primary hazard as "Vapour harmful" and "Poison",
- (iii) the statement of precaution "Do not breathe fumes", and
- (iv) the words "First Aid Treatment" and the statements "Contains (*name of compound*)" and "Give patient air. If spilled on clothes, remove quickly. Call physician immediately".

33. The graphic matter referred to in section 32 is not required to be shown on a label applied to a container of any product included in item 5 of Part II of the schedule to the Act

- (a) where the product contains less than five per cent w/v if liquid or w/w if solid of 1,2-dichloroethane; or
- (b) where the product contains less than 0.2 per cent w/v if liquid or w/w if solid of 1,1,2-trichloroethane.

## PART VII

### *Fire extinguishing fluids composed of or containing any halogenated aliphatic hydrocarbons*

34. The label applied to a container of any product included in item 6 of Part II of the schedule to the Act shall show

- (a) the Poison symbol superimposed on the Warning symbol and the signal word "Warning";
- (b) the nature of the primary hazard as "Dangerous gas formed when used to extinguish flame or on contact with heat";
- (c) the statements of precaution "If used in an enclosed space do not breathe fumes" and "After use, do not enter area until well-ventilated and all smell of chemical has disappeared"; and
- (d) the statement "Contains (*generic name of product*)."

## PART VIII

### *Antifreeze preparations containing ethylene glycol or diethylene glycol, when such preparations are packaged as consumer products*

35. The label applied to a container of any product included in item 7 of Part II of the schedule to the Act shall show,

sonne incommodée. Si le contenu est répandu sur les vêtements, les enlever promptement. Appeler immédiatement un médecin»; et

c) lorsque le produit contient moins de 20 pour cent p/v ou p/p de chloroforme, moins de 30 pour cent p/v ou p/p de 1,2-dichloroéthane ou moins de cinq pour cent p/v ou p/p de 1,1,2-trichloroéthane

- (i) porter le symbole de poison superposé au symbole d'attention et le mot-indicateur «Attention!»,
- (ii) indiquer la nature du risque primaire comme suit: «Vapeur nocive» et «Poison»,
- (iii) porter l'énoncé suivant des précautions à prendre: «Ne pas respirer les vapeurs», et
- (iv) porter les mots «Premiers soins» et les inscriptions «Contient (*nom du composé*)» et «Donner de l'air à la personne incommodée. Si le contenu est répandu sur les vêtements, les enlever promptement. Appeler immédiatement un médecin.».

33. La présence des signes graphiques dont il est fait mention à l'article 32, sur une étiquette apposée sur le contenant d'un produit mentionné à l'article 5 de la partie II de l'annexe de la Loi, n'est pas requise

- a) lorsque le produit contient moins de cinq pour cent p/v, s'il s'agit d'un liquide, ou p/p, s'il s'agit d'un solide, de 1,2-dichloroéthane; ou
- b) lorsque le produit contient moins de 0.2 pour cent p/v, s'il s'agit d'un liquide, ou p/p, s'il s'agit d'un solide, de 1,1,2-trichloroéthane.

## PARTIE VII

### *Liquides extincteurs composés de dérivés halogénés d'hydrocarbures aliphatiques ou en contenant*

34. L'étiquette apposée sur le contenant d'un produit mentionné à l'article 6 de la partie II de l'annexe de la Loi doit

- a) porter le symbole de poison superposé au symbole d'avertissement et le mot-indicateur «Avertissement»;
- b) indiquer la nature du risque primaire comme suit: «Formation de gaz dangereux lorsque le contenu est utilisé pour éteindre le feu ou vient en contact avec la chaleur»;
- c) porter les énoncés suivants des précautions à prendre: «Si utilisé dans un espace clos, ne pas respirer les vapeurs» et «Après usage, ne pas entrer dans les lieux avant qu'ils aient été bien aérés et que toute odeur du produit chimique ait disparu»; et
- d) porter l'inscription «Contient (*nom du produit*)».

## PARTIE VIII

### *Préparations anti-gel contenant de l'éthylène-glycol ou du diéthylène-glycol, lorsque ces préparations sont emballées comme produits de consommation*

35. L'étiquette apposée sur le contenant d'un produit mentionné à l'article 7 de la partie II de l'annexe de la Loi doit,

(a) where the product contains 40 per cent w/v or more of ethylene glycol or diethylene glycol or a combination thereof,

- (i) the Poison symbol superimposed on the Warning symbol and the signal word "Warning",
- (ii) the nature of the primary hazard as "Poison", and
- (iii) the words "First Aid Treatment" and the statements "Contains (*name of glycol or glycols*)" and "Give one or two glasses of warm water, milk or salt water. Induce vomiting by placing fingers or spoon at back of throat. Keep patient warm. Call physician immediately."; and

(b) where the product contains more than 10 per cent w/v but less than 40 per cent w/v of ethylene glycol or diethylene glycol or a combination thereof,

- (i) the Poison symbol superimposed on the Caution symbol and the signal word "Caution",
- (ii) the nature of the primary hazard as "Poison", and
- (iii) the words "First Aid Treatment" and the statements "Contains (*name of glycol or glycols*)" and "Give one or two glasses of warm water, milk or salt water. Induce vomiting by placing fingers or spoon at back of throat. Keep patient warm. Call physician immediately".

## PART IX

*Turpentine or products containing turpentine including gum turpentine, steam distilled wood turpentine, sulphate wood turpentine and destructively distilled wood turpentine when the turpentine or such products are packaged as consumer products*

36. The label applied to a container of any product included in item 8 of Part II of the schedule to the Act shall show, where the product contains 10 per cent w/v or more of turpentine,

- (a) the Poison symbol superimposed on the Danger symbol and the signal word "Danger";
- (b) the nature of the primary hazard as "Poison";
- (c) the nature of the secondary hazard as "Harmful or fatal if swallowed";
- (d) the statement of precaution "Avoid breathing fumes"; and
- (e) the words "First Aid Treatment" and the statements "Contains turpentine" and "Give one or two glasses of warm water or milk and half a glass of mineral oil (liquid petrolatum). Do not induce vomiting. Call physician immediately. Keep patient warm".

37. (1) Commencing October 1, 1978 and subject to subsection (2), the container of any product, included in item 8 of Part II of the schedule to the Act and packaged on or after July 15, 1977, that

a) lorsque le produit contient 40 pour cent p/v ou plus d'éthylène-glycol ou de diéthylène-glycol ou d'une combinaison des deux,

- (i) porter le symbole de poison superposé au symbole d'avertissement et le mot-indicateur «Avertissement»,
- (ii) indiquer la nature du risque primaire comme suit: «Poison», et
- (iii) porter les mots «Premiers soins» et les inscriptions «Contient (*nom du glycol ou des glycols*)» et «Faire boire un ou deux verres d'eau chaude, de lait ou d'eau salée. Faire vomir en plaçant les doigts ou une cuiller au fond de la gorge. Couvrir chaudement la personne incommodée. Appeler immédiatement un médecin»; et

b) lorsque le produit contient plus de 10, mais moins de 40 pour cent p/v d'éthylène-glycol ou de diéthylène-glycol ou d'une combinaison des deux,

- (i) porter le symbole de poison superposé au symbole d'attention et le mot-indicateur «Attention!»,
- (ii) indiquer la nature du risque primaire comme suit: «Poison», et
- (iii) porter les mots «Premiers soins» et les inscriptions «Contient (*nom du glycol ou des glycols*)» et «Faire boire un ou deux verres d'eau chaude, de lait ou d'eau salée. Faire vomir en plaçant les doigts ou une cuiller au fond de la gorge. Couvrir chaudement la personne incommodée. Appeler immédiatement un médecin.»

## PARTIE IX

*Térébenthine ou produits contenant de la térébenthine, notamment térébenthine de la gemme et térébenthines du bois obtenues par distillation à la vapeur, par le procédé au sulfate et par distillation sèche, lorsque la térébenthine ou les produits en contenant sont emballés comme produits de consommation*

36. L'étiquette apposée sur le contenant d'un produit mentionné à l'article 8 de la partie II de l'annexe de la Loi doit, lorsque le produit contient 10 pour cent p/v ou plus de térébenthine,

- a) porter le symbole de poison superposé au symbole de danger et le mot-indicateur «Danger»;
- b) indiquer la nature du risque primaire comme suit: «Poison»
- c) indiquer la nature du risque secondaire comme suit: «Il est nocif et peut être mortel d'avaler de ce produit»;
- d) porter l'énoncé suivant des précautions à prendre: «Éviter de respirer les vapeurs»; et
- e) porter les mots «Premiers soins» et les inscriptions «Contient de la térébenthine» et «Faire boire un ou deux verres d'eau chaude ou de lait et un demi-verre d'huile minérale (huile de paraffine). Ne pas faire vomir. Appeler immédiatement un médecin. Couvrir chaudement la personne incommodée».

37. (1) A compter du 1<sup>er</sup> octobre 1978, et sous réserve du paragraphe (2), le contenant d'un produit visé à l'article 8 de la partie II de l'annexe de la Loi et emballé le ou après le 15 juillet 1977, qui



(a) is not a pressurized container referred to in item 10 of Part II of the schedule to the Act, and

(b) contains not more than 5 litres of the product,

shall, where the product contains 10 per cent w/w or more turpentine, in addition to having applied to it a label in accordance with section 36, be a child-resistant container that, where manoeuvres for opening and closing are necessary, other than a single action of leverage to open, pressure to close or rotation in a counter-clockwise direction to open and in a clockwise direction to close, bears instructions in writing or in other graphic matter, including diagrams or symbols, on how to open or close the container, or on both.

(2) Where a product described in subsection (1) is offered for sale in containers that are of two or more different sizes and where no exemption is made for the other sizes in these Regulations, the containers of one size are not required to be child-resistant containers if each container in that size bears on the principal display panel the following statements: "Attention. Not a child-resistant container" and "This package is for households without children".

## PART X

### *Methyl alcohol or products containing methyl alcohol when the alcohol or such products are packaged as consumer products*

38. The label applied to a container of any product included in item 9 of Part II of the schedule to the Act shall show, where the product contains one per cent w/v or more of methyl alcohol,

(a) the Poison symbol superimposed on the Danger symbol, the Flammable symbol superimposed on the degree of hazard symbol required by section 18 and the signal word "Danger";

(b) the nature of the primary hazard as "Poison" and "Extremely Flammable" or "Flammable" as required by section 18;

(c) the nature of the secondary hazard as "May cause blindness if swallowed";

(d) the statements of precaution "Avoid contact with the eyes", "Cannot be made non-poisonous", "Use only in a well-ventilated area" and "Keep away from heat and open flame"; and

(e) the words "First Aid Treatment" and the statements "Contains methyl alcohol" and "In case of contact with eyes, flush thoroughly. If swallowed induce vomiting by placing fingers or spoon at back of throat. Call physician immediately. Keep patient warm".

39. (1) Commencing October 1, 1978 and subject to subsections (2) and (3), the container of any product, included in item 9 of Part II of the schedule to the Act and packaged on or after July 15, 1977, that

(a) is not a pressurized container referred to in item 10 of Part II of the schedule to the Act, and

(b) contains not more than 5 litres of the product,

a) n'est pas un contenant sous pression visé à l'article 10 de la partie II de l'annexe de la Loi, et

b) contient un maximum de 5 litres du produit,

doit, si le produit a une teneur de 10 pour cent p/p ou plus d'essence de térébenthine, porter une étiquette conforme à l'article 36 et être un contenant protégé-enfants et, lorsque des manœuvres pour l'ouvrir et le fermer sont nécessaires, autrement que par simple traction pour ouvrir, pression pour fermer, ou rotation dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour ouvrir et inversement pour fermer, il doit porter des indications écrites, ou en d'autres signes graphiques, y compris des dessins ou symboles, sur la façon d'ouvrir ou de fermer le contenant, ou les deux.

(2) Lorsqu'un produit visé au paragraphe (1) est offert en vente dans des contenants de deux ou plusieurs formats, et qu'aucune exemption pour les autres formats n'est prévue dans le présent règlement, les contenants d'un format particulier peuvent ne pas être des contenants protégés-enfants si chacun porte sur l'aire d'affichage principale les énoncés suivants: «Attention. Cet emballage n'est pas à l'épreuve des enfants» et «Destiné aux ménages sans enfant».

## PARTIE X

### *Alcool méthylique ou produits contenant de l'alcool méthylique lorsque l'alcool ou les produits en contenant sont emballés comme produits de consommation*

38. L'étiquette apposée sur le contenant d'un produit mentionné à l'article 9 de la partie II de l'annexe de la Loi doit, lorsque le produit contient un pour cent p/v ou plus d'alcool méthylique,

a) porter le symbole de poison superposé au symbole de danger, le symbole d'inflammable superposé au symbole du degré du risque exigé par l'article 18 et le mot-indicateur «Danger»;

b) indiquer la nature du risque primaire comme suit: «Poison» et «Extrêmement inflammable» ou «Inflammable», selon les prescriptions de l'article 18;

c) indiquer la nature du risque secondaire comme suit: «L'absorption de ce produit peut causer la cécité»;

d) porter l'énoncé suivant des précautions à prendre: «Éviter tout contact du contenu avec les yeux», «Ne peut être rendu non toxique», «N'utiliser que dans un espace bien aéré» et «Tenir loin de la chaleur et de la flamme nue»; et

e) porter les mots «Premiers soins» et les inscriptions «Contient de l'alcool méthylique» et «En cas de contact avec les yeux, bien rincer. En cas d'absorption, faire vomir en plaçant les doigts ou une cuiller au fond de la gorge. Appeler immédiatement un médecin. Couvrir chaudement la personne incommodée.»

39. (1) A compter du 1<sup>er</sup> octobre 1978, et sous réserve des paragraphes (2) et (3), le contenant d'un produit visé à l'article 9 de la partie II de l'annexe de la Loi, et emballé le ou après le 15 juillet 1977, qui

a) n'est pas un contenant sous pression visé à l'article 10 de la partie II de l'annexe de la Loi, et

b) ne contient pas plus de 5 litres du produit,



shall, where the product contains one per cent w/w or more of methyl alcohol, in addition to having applied to it a label in accordance with section 38, be a child-resistant container that, where manoeuvres for opening and closing are necessary, other than a single action of leverage to open, pressure to close or rotation in a counter-clockwise direction to open and in a clockwise direction to close, bears instructions in writing or in other graphic matter, including diagrams or symbols, on how to open or close the container, or on both.

(2) Where a product described in subsection (1) is offered for sale in containers that are of two or more different sizes and where no exemption is made for the other sizes in these Regulations, the containers in one size are not required to be child-resistant containers if each container in that size bears on the principal display panel the following statements: "Attention. Not a child-resistant container" and "This package is for households without children".

(3) Where, because of its mode of application, a product described in subsection (1) is packaged in a container, the only outlet of which is a metered outlet designed to deliver the product in single drops or as a spray, the container of that product is not required to be a child-resistant container if it bears on the principal display panel the following statements: "Attention. Package not child-resistant" and "Keep out of reach of children".

## PART XI

*Disposable metal containers of consumer products designed to release pressurized contents by the use of a manually operated valve which forms an integral part of the container*

40. The label applied to any container included in item 10 of Part II of the schedule to the Act shall, subject to section 41, show,

- (a) where the container does not contain a regulated product
  - (i) the Explosive symbol superimposed on the Caution symbol and the signal word "Caution",
  - (ii) the nature of the primary hazard as "Container may explode if heated",
  - (iii) the nature of the secondary hazard as "Contents under pressure", and
  - (iv) the statements of precaution "Do not place in hot water or near radiators, stoves or other sources of heat" and "Do not puncture or incinerate container or store at temperatures over 120°F"; and
- (b) where the container contains a regulated product, the symbols and the statements of the nature of the primary and secondary hazards and of precaution required by paragraph (a) in addition to the symbols, signal word and statements required by these Regulations to be shown on the label applied to a container of such regulated product.

doit, si le produit a une teneur d'un pour cent p/p ou plus d'alcool méthylique, porter une étiquette conforme à l'article 38 et être un contenant protégé-enfants, et lorsque des manœuvres pour l'ouvrir et le fermer sont nécessaires, autrement que par simple traction pour ouvrir, pression pour fermer, ou rotation dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour ouvrir et inversement pour fermer, il doit porter des indications écrites ou en d'autres signes graphiques, y compris des dessins ou symboles, sur la façon d'ouvrir ou de fermer le contenant, ou les deux.

(2) Lorsqu'un produit visé au paragraphe (1) est offert en vente dans des contenants de deux ou plusieurs formats, et qu'aucune exemption pour les autres formats n'est prévue dans le présent règlement, les contenants d'un format particulier peuvent ne pas être des contenants protégés-enfants si chacun porte sur l'aire d'affichage principale les énoncés suivants: «Attention. Cet emballage n'est pas à l'épreuve des enfants» et «Destiné aux ménages sans enfant».

(3) Lorsque, en raison de son mode d'application, un produit décrit au paragraphe (1) est emballé dans un contenant dont le seul orifice est un orifice compteur servant à libérer le produit au goutte-à-goutte, le contenant de ce produit peut ne pas être un contenant protégé-enfants s'il porte sur l'aire d'affichage principale les énoncés suivants: «Attention. Cet emballage n'est pas à l'épreuve des enfants» et «Tenir hors de leur portée».

## PARTIE XI

*Contenants métalliques non réutilisables de produits de consommation conçus pour laisser s'échapper un contenu sous pression lorsqu'on se sert d'une valve actionnée à la main qui fait partie intégrante du contenant*

40. L'étiquette apposée sur un contenant mentionné à l'article 10 de la partie II de l'annexe de la Loi doit, sous réserve de l'article 41,

- a) lorsque le contenant ne contient pas un produit réglementé,
  - (i) porter le symbole d'explosif superposé au symbole d'attention et le mot-indicateur «Attention»,
  - (ii) indiquer la nature du risque primaire comme suit: «Ce contenant peut exploser s'il est chauffé»,
  - (iii) indiquer la nature du risque secondaire comme suit: «Contenu sous pression», et
  - (iv) porter les énoncés suivants des précautions à prendre: «Ne pas mettre dans l'eau chaude ni près des radiateurs, poêles ou autres sources de chaleur» et «Ne pas percer le contenant ni le jeter au feu ni le conserver à des températures dépassant 120°F»; et
- b) lorsque le contenant contient un produit réglementé, porter les symboles et les énoncés de la nature des risques primaires et secondaires et des mesures de précaution qu'exige l'alinéa a) en plus des symboles, mot-indicateur et énoncés que l'étiquette apposée sur le contenant d'un produit réglementé doit porter, comme le prescrit le présent règlement.

41. The graphic matter referred to in section 40 is not required to be shown on a label applied to a container of any product included in item 10 of Part II of the schedule to the Act where the product has a safety device in its design or construction that in the opinion of the Minister of Consumer and Corporate Affairs eliminates the potential hazard of the product.

## PART XII

*Products used in polishing, cleaning or plating metal that contain hydrocyanic acid or salts of hydrocyanic and are packaged as consumer products*

42. The label applied to a container of any product included in item 11 of Part II of the schedule to the Act shall show

- (a) the Poison symbol superimposed on the Danger symbol;
- (b) the signal word "Danger";
- (c) the nature of the primary hazards as "Poison" and "Vapour Harmful";
- (d) the statements of precaution "Avoid contact with skin" and "Do not breathe fumes"; and
- (e) the words "First Aid Treatment" and the statements "Contains (hydrocyanic acid or name of salt of hydrocyanic acid)", and "If splashed on skin flush thoroughly with water. If swallowed induce vomiting by placing fingers or spoon at back of throat. Call physician immediately. If patient is not breathing, apply artificial respiration but do NOT use mouth to mouth method. Keep patient warm".

## PART XIII

*Alkyl cyanoacrylate adhesives*

43. (1) The label applied to a container of a product described in item 10.1 of Part II of the schedule to the Act shall show,

- (a) the signal word "Warning";
- (b) the nature of the primary hazard as "Bonds Skin Instantly. Avoid contact with eyes, mouth and skin. Keep away from children. Read first aid instructions.";
- (c) the words "First Aid Treatment" and the statements "Contains cyanoacrylate" and "Eyelid or mouth bonding: Seek medical aid. Do not force apart.  
*Skin contact without bonding:* Flush immediately with water.  
*Skin bonding:* Excessive force may tear skin. Ease apart gently. Soaking in water or applying nail polish remover may assist."

(2) Where a product described in item 10.1 of Part II of the schedule to the Act is held in a tube or enclosure that is within a container or is held in a tube or enclosure that is inside a receptacle that is within a container, the tube or other enclosure that holds the product shall show the following state-

41. La présence des signes graphiques dont il est fait mention à l'article 40, sur une étiquette apposée sur un contenant mentionné à l'article 10 de la partie II de l'annexe de la Loi, n'est pas requise lorsque le produit est conçu ou construit avec un dispositif de sécurité qui, de l'avis du ministre de la Consommation et des Corporations, élimine le risque que pourrait comporter ce produit.

## PARTIE XII

*Produits utilisés pour le polissage, le nettoyage ou le placage du métal qui contiennent de l'acide cyanhydrique ou des cyanures et sont emballés comme produits de consommation*

42. L'étiquette apposée sur le contenant d'un produit mentionné à l'article 11 de la partie II de l'annexe de la Loi doit

- a) porter le symbole de poison superposé au symbole de danger;
- b) porter le mot indicateur «Danger»;
- c) indiquer la nature des risques primaires comme suit: «Poison» et «Vapeur nocive»;
- d) porter les énoncés suivants des précautions à prendre: «Éviter tout contact du contenu avec la peau» et «Ne pas respirer les vapeurs»; et
- e) porter les mots «Premiers soins» et les inscriptions «Contient (acide cyanhydrique ou nom du cyanure)», et «En cas d'éclaboussures sur la peau, bien rincer à grande eau. En cas d'absorption, faire vomir en plaçant les doigts ou une cuiller au fond de la gorge. Appeler immédiatement un médecin. Si la personne incommodée ne respire pas, pratiquer la respiration artificielle mais NE PAS utiliser la méthode «bouche-à-bouche». Couvrir chaudement la personne incommodée».

## PARTIE XIII

*Produits adhésifs au cyanoacrylate d'alkyle*

43. (1) L'étiquette apposée sur le contenant d'un produit visé à l'article 10.1 de la partie II de l'annexe de la Loi

- a) porte le mot indicateur «Avertissement»;
- b) indique la nature du risque primaire comme «Colle instantanément la peau. Éviter tout contact du contenu avec les yeux, la bouche ou la peau. Tenir hors de la portée des enfants. Lire les conseils de premiers soins.»;
- c) porte les mots «Premiers soins» et les indications «Contient du cyanoacrylate» et «*Paupières ou lèvres collées:* Consulter un médecin. Ne pas tenter de décoller.  
*Peau collée:* Séparer graduellement pour ne pas déchirer la peau. Au besoin tremper ou se servir de dissolvant pour vernis à ongles.  
*Simplex bavures sans adhésion:* Rincer immédiatement à grande eau.».

(2) Lorsque le produit visé à l'article 10.1 de la partie II de l'annexe de la Loi est contenu dans un tube ou autre conditionnement qui est dans un contenant, ou est contenu dans un tube ou autre conditionnement qui est dans un second conditionnement à l'intérieur d'un contenant, le tube ou autre conditionne-



ments: "Warning: bonds skin. Eyelid bonding: consult a physician. Skin bonding: soak and ease apart gently. Keep away from children."

44. (1) Subject to subsection (2), the container, tube, enclosure or receptacle referred to in subsection 43(2) shall be a child-resistant container and shall bear instructions in both the French and English languages describing the method to be used to open and close it.

(2) Where the quantity of the product described in item 10.1 of Part II of the schedule to the Act is 10 millilitres or more, subsection (1) does not apply if the following statement is shown on the principal display panel of the container: "Not a child-resistant container. For industrial use only."

45. (1) The statements required by this Part shall be shown in both the English and French languages and shall be printed in not less than five point bold face type (*sans serif capitals*).

(2) Sections 15, 16 and 17 do not apply to this Part.

#### PART XIV

*Pine oils, including synthetic pine oils, pine wood extracts containing alpha terpineol or other terpene alcohols or a mixture of these substances with ethers and hydrocarbons and products containing pine oils*

46. Commencing October, 1, 1978, the label applied to the container of any product included in item 33 of Part II of the schedule to the Act and packaged on or after July 15, 1977 shall show,

(a) where the product contains 10 per cent w/w or more of pine oil,

(i) the Poison symbol superimposed on the Danger symbol,

(ii) the signal word "Danger",

(iii) the nature of the primary hazard as "Poison",

(iv) the nature of the secondary hazard,

(A) where the product is not packaged in a pressurized container referred to in item 10 of Part II of the schedule to the Act, as "Harmful or fatal if swallowed", or

(B) where the product is packaged in a pressurized container referred to in item 10 of Part II of the schedule to the Act, as "Direct inhalation of spray may be harmful", and

(v) the words "First Aid Treatment" and the statements "Contains pine oil" and "If swallowed, give one cup of milk or water. Seek medical aid immediately"; or

(b) where the product contains less than 10 per cent but not less than one per cent w/w of pine oil,

(i) the Poison symbol superimposed on the Warning symbol,

(ii) the signal word "Warning",

ment qui contient le produit porte les indications suivantes: «Avertissement: colle la peau. Paupières collées: consulter un médecin. Peau collée: tremper dans l'eau et séparer doucement. Tenir hors de la portée des enfants.»

44. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le contenant, tube, conditionnement ou second conditionnement visé au paragraphe 43(2) doit être un contenant protégé-enfants et porter des directives, en français et en anglais, sur le mode d'ouverture et de fermeture du contenant.

(2) Lorsque la quantité du produit visé à l'article 10.1 de la partie II de l'annexe de la Loi est égale ou supérieure à 10 millilitres, le paragraphe (1) ne s'applique pas si l'indication suivante figure sur l'espace principal du contenant: «Ce n'est pas un contenant protégé-enfants. À usage industriel seulement.»

45. (1) Les renseignements exigés par la présente partie sont indiqués en anglais et en français, et sont imprimés en caractère gras de cinq points (*capitales sans obit et sans empattement*).

(2) Les articles 15, 16 et 17 ne s'appliquent pas à la présente partie.

#### PARTIE XIV

*Essences de pin, y compris les essences de pin synthétiques, les extraits de bois de pin contenant du terpinéol alpha ou autres alcools de terpène, ou un mélange de ces substances avec des éthers et hydrocarbures, et les produits contenant des essences de pin*

46. A compter du 1<sup>er</sup> octobre 1978, l'étiquette sur le contenant d'un produit visé à l'article 33 de la partie II de l'annexe de la Loi et emballé le ou après le 15 juillet 1977, doit,

a) lorsque le produit contient 10 pour cent p/p ou plus d'essence de pin,

(i) porter le symbole poison superposé au symbole danger,

(ii) porter le mot-indicateur «Danger»,

(iii) indiquer la nature du risque primaire comme suit: «Poison»,

(iv) indiquer la nature du risque secondaire,

(A) lorsque le produit n'est pas emballé dans un contenant sous pression visé à l'article 10 de la partie II de l'annexe de la Loi, par l'énoncé «Ne pas ingérer», ou

(B) lorsque le produit est emballé dans un contenant sous pression visé à l'article 10 de la partie II de l'annexe de la Loi, par l'énoncé «Éviter de respirer les vapeurs», et

(v) porter les énoncés «Premiers soins», «Contient de l'essence de pin» et «En cas d'ingestion, faire boire une tasse de lait ou d'eau. Voir un médecin immédiatement», ou

b) lorsque le produit contient moins de 10 pour cent, mais pas moins d'un pour cent p/p d'essence de pin,

(i) porter le symbole poison superposé au symbole avertissement,

(ii) porter le mot-indicateur «Avertissement»,



- (iii) the nature of the primary hazard as "Poison",
- (iv) the nature of the secondary hazard,
  - (A) where the product is not packaged in a pressurized container referred to in item 10 of Part II of the schedule to the Act, as "Harmful if swallowed", or
  - (B) where the product is packaged in a pressurized container referred to in item 10 of Part II of the schedule to the Act, as "Direct inhalation of spray may be harmful", and
- (v) the words "First Aid Treatment" and the statements "Contains pine oil" and "If swallowed, give one cup of milk or water. Seek medical aid".

47. (1) Commencing October 1, 1978 and subject to subsection (2), the container of any product, included in item 33 of Part II of the schedule to the Act and packaged on or after July 15, 1977, that

- (a) contains 10 per cent or more w/w of pine oil,
- (b) is not a pressurized container referred to in item 10 of Part II of the schedule to the Act, and
- (c) contains not more than 5 litres of the product,

shall, in addition to having applied to it a label in accordance with section 46, be a child-resistant container that, where manoeuvres for opening and closing are necessary, other than a single action of leverage to open, pressure to close or rotation in a counter-clockwise direction to open and in a clockwise direction to close, bears instructions in each official language or in other graphic matter, including diagrams or symbols, on how to open or close the container, or on both.

(2) Where a product described in subsection (1) is offered for sale in containers that are of two or more different sizes and where no exemption is made for the other sizes in these Regulations, the containers in one size are not required to be child-resistant containers if each container in that size bears on the principal display panel the following statements in each official language: "Attention. Not a child-resistant container" and "This package is for households without children".

- (iii) indiquer la nature du risque primaire comme suit: «Poison»,
- (iv) indiquer la nature du risque secondaire,
  - (A) lorsque le produit n'est pas emballé dans un contenant sous pression visé à l'article 10 de la partie II de l'annexe de la Loi, par l'énoncé «Éviter d'ingérer», ou
  - (B) lorsque le produit est emballé dans un contenant sous pression visé à l'article 10 de la partie II de l'annexe de la Loi, par l'énoncé «Éviter de respirer les vapeurs», et
- (v) porter les énoncés «Premiers soins», «Contient de l'essence de pin» et «En cas d'ingestion, faire boire une tasse de lait ou d'eau. Voir un médecin».

47. (1) A compter du 1<sup>er</sup> octobre 1978, et sous réserve du paragraphe (2), le contenant d'un produit visé à l'article 33 de la partie II de l'annexe de la Loi et emballé le ou après le 15 juillet 1977, qui

- a) contient 10 pour cent ou plus p/p d'essence de pin,
- b) n'est pas un contenant sous pression visé à l'article 10 de la partie II de l'annexe de la Loi, et
- c) ne contient pas plus de 5 litres du produit,

doit porter une étiquette conforme à l'article 46 et être un contenant protège-enfants, et lorsque des manoeuvres sont nécessaires pour l'ouvrir et le fermer, autrement que par simple traction pour ouvrir, pression pour fermer, ou rotation dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour ouvrir et inversement pour fermer, il doit porter des indications en français et en anglais, ou en d'autres signes graphiques, y compris des dessins ou symboles, sur la façon d'ouvrir ou de fermer le contenant, ou les deux.

(2) Lorsqu'un produit visé au paragraphe (1) est offert en vente dans des contenants de deux ou plusieurs formats, et qu'aucune exemption pour les autres formats n'est prévue dans ce règlement, les contenants d'un format particulier peuvent ne pas être des contenants protège-enfants si chacun porte sur l'aire d'affichage principale, en français et en anglais, les énoncés suivants: «Attention. Cet emballage n'est pas à l'épreuve des enfants» et «Destiné aux ménages sans enfant».

## SCHEDULE I

(ss. 2 and 11)

Degree of  
Hazard

1. Danger

Symbol—Symbole



Degré du risque

1. Danger

## ANNEXE I

(art. 2 et 11)

2. Warning



2. Avertissement

3. Caution



3. Attention

SCHEDULE II  
(ss. 2 and 11)

Nature of  
Primary Hazard

Symbol—Symbole

1. Poison



2. Corrosive



3. Flammable



4. Explosive



ANNEXE II  
(art. 2 et 11)

Nature du risque  
primaire

1. Poison

2. Corrosif

3. Inflammable

4. Explosif

# SCHEDULE III

(s. 14)

*Ratio of Size of Nature of Hazard Symbol  
to Degree of Hazard Symbol*

# ANNEXE III

(art. 14)

*Rapport entre les dimensions des symboles  
de la nature du risque et celles des  
symboles du degré de risque*

Poison/Poison

Flammable/Inflammable

Explosive/Explosif

Corrosive/Corrosif

Danger



Danger

Warning



Avertissement

Caution



Attention!



## SCHEDULE IV

(s. 2)

### TEST TO DETERMINE WHETHER A CONTAINER IS A CHILD-RESISTANT CONTAINER

1. For the purposes of this test,

“adult test group” means a group of adults consisting of at least 100 adults who

- (a) are healthy, normal and without an obvious physical or mental handicap,
- (b) are between 18 and 45 years of age, and
- (c) represent evenly, within plus or minus 10 per cent, each yearly age between 18 and 45 years calculated to the nearest year;

“child test group” means a group of children consisting of at least 200 children who

- (a) are healthy, normal and without an obvious physical or mental handicap,
- (b) are between 42 and 51 months of age, and
- (c) represent evenly, within plus or minus 10 per cent, each monthly age between 42 and 51 months calculated to the nearest month.

2. For the purposes of this test,

- (a) 70 per cent of an adult test group shall be female; and
- (b) each monthly age of a child test group shall be evenly represented by both sexes.

3. No child test group shall be used to test more than two different types of containers.

4. The children in every child test group shall be in a location familiar to them when this test is conducted.

5. (1) This test shall be conducted with only two children present at a time.

(2) The same type of container shall be presented at the same time to each child in the presence of the other child.

(3) Each child shall be requested to open the container that he has been given and allowed 5 minutes to do so.

6. A record shall be kept of the number of children who cannot, within the 5-minute period, open the containers given to them.

7. (1) If at the end of the 5-minute period neither or only one child has opened the container, a visual demonstration, without any explanation, showing how the container is opened shall be given.

(2) Each child shall then again be requested to open the container and allowed 5 minutes after the demonstration and request to do so.

8. A record shall be kept of the number of children who cannot open the containers given to them within the 5-minute

## ANNEXE IV

(art. 2)

### ESSAI EN VUE D'ÉTABLIR SI UN CONTENANT EST UN CONTENANT PROTÈGE-ENFANTS

1. Aux fins de l'essai susmentionné,

«groupe témoin adulte» désigne un groupe d'au moins 100 adultes

- a) qui sont en bonne santé, normaux et manifestement exempts de tout désavantage physique ou mental,
- b) qui sont âgés de 18 à 45 ans, et
- c) qui représentent dans une égale proportion, avec une marge de plus ou moins 10 pour cent les divers âges de 18 à 45 ans, établis en fonction de l'année la plus rapprochée;

«groupe témoin enfants» désigne un groupe d'au moins 200 enfants

- a) qui sont en bonne santé, normaux et manifestement exempts de tout désavantage physique ou mental,
- b) qui sont âgés de 42 à 51 mois, et
- c) qui représentent dans une égale proportion avec une marge de plus ou moins 10 pour cent, les divers âges exprimés en mois et en fonction du mois le plus rapproché, entre 42 et 51 mois.

2. Aux fins de l'essai susmentionné,

- a) 70 pour cent des membres d'un groupe témoin adulte doivent être du sexe féminin; et
- b) dans un groupe témoin enfants, chaque âge exprimé en mois doit être représenté dans une proportion égale par des enfants des deux sexes.

3. Le même groupe témoin enfants ne doit pas servir à l'essai de plus de deux différents types de contenants.

4. Au cours de l'essai, les membres du groupe témoin enfants doivent se trouver dans un milieu qui leur est familier.

5. (1) Il convient de faire l'essai avec le concours de seulement deux enfants à la fois.

(2) Le même type de contenant est remis en même temps à chacun des enfants couplés, les deux étant en présence l'un de l'autre.

(3) Chaque enfant est prié d'ouvrir le contenant qu'il vient de recevoir, et il est accordé à chaque enfant un délai de 5 minutes pour ouvrir le contenant.

6. Il convient de faire un relevé du nombre d'enfants incapables d'ouvrir dans un délai de 5 minutes, les contenants reçus.

7. (1) A l'expiration du délai de 5 minutes, si au moins l'un des enfants n'a pas réussi à ouvrir le contenant, il convient de faire une démonstration visuelle, sans explication, de la façon de l'ouvrir.

(2) Chaque enfant doit être prié de nouveau d'ouvrir le contenant, et après quoi il lui est accordé, à la suite de la démonstration, un délai de 5 minutes pour l'ouvrir.

8. Il convient de faire un relevé du nombre d'enfants incapables d'ouvrir les contenants reçus dans le délai de 5 minutes

period after the demonstration and request referred to in item 7.

9. The steps set out in items 5 to 8 shall be repeated with consecutive pairs of children until the container has been tested with all the children in the child test group.

10. If a child test group is used to test two different types of containers, the steps set out in items 5 to 8 shall be repeated with respect to the second type of container.

11. If a child test group is used to test two different types of containers, the order in which the two different types of containers are presented to each pair of children shall be determined by random selection.

12. This test shall be conducted individually with each adult in the adult test group.

13. The containers used in this test with the adult test group shall bear instructions in both the English and French languages on how to open and, if it is a container designed to be closed securely after having been opened, to close the container.

14. The container shall be presented to the adult with a request to open and, where appropriate, close it.

15. Each adult shall be allowed 3 minutes to open the container and, where appropriate, to close it.

16. A record shall be kept of the number of adults who cannot, within the 3-minute period, open and, where appropriate, close the containers given to them.

17. In testing with a child test group or an adult test group, it shall not be disclosed that there is a 5-minute or 3-minute period, as the case may be, within which the container is to be opened and, where appropriate, closed.

après la démonstration et la demande qui leur ont été faites aux termes de l'article 7.

9. Les opérations décrites aux articles 5 à 8 doivent être répétées en convoquant à cette fin à tour de rôle tous les couples d'enfants jusqu'à ce que le contenant ait été soumis à l'essai avec le concours de la totalité des membres du groupe témoin enfants.

10. S'il s'agit de faire l'essai de deux types de contenants différents avec le concours du même groupe témoin enfants, les opérations décrites aux articles 5 à 8 doivent être répétées à l'égard du second type de contenant.

11. S'il s'agit de faire l'essai de deux types de contenants différents avec le concours du même groupe témoin enfants, l'ordre dans lequel ils seront remis à chaque couple d'enfants est choisi au hasard.

12. Il convient de faire un essai individuel avec le concours de chaque membre du groupe témoin adulte.

13. Les contenants servant à l'essai avec le concours du groupe témoin adulte doivent porter des indications, en anglais et en français, sur la façon d'ouvrir le contenant et, s'il s'agit d'un contenant destiné à être bien refermé après avoir été ouvert, sur la façon de refermer le contenant.

14. Le contenant doit être présenté à la personne adulte, avec prière de l'ouvrir et, s'il y a lieu, de le refermer.

15. Il est accordé à chaque adulte un délai de 3 minutes pour lui permettre d'ouvrir et, s'il y a lieu, de refermer le contenant.

16. Il convient de faire un relevé du nombre d'adultes incapables d'ouvrir et, s'il y a lieu, de refermer, dans le délai de 3 minutes, les contenants qui leur auront été remis.

17. Au cours d'un essai avec le concours d'un groupe témoin enfants ou d'un groupe témoin adulte, il ne doit pas être fait mention des délais de 5 minutes ou de 3 minutes, selon le cas, accordés pour ouvrir et, s'il y a lieu, refermer le contenant.

**Hazardous Products (Kettles)  
Regulations**

**C. R. C., c. 927**

**Règlement sur les produits  
dangereux (bouilloires)**

**C. R. C., c. 927**







REGULATIONS RESPECTING THE SALE,  
ADVERTISING AND IMPORTATION OF KETTLES

*Short Title*

1. These Regulations may be cited as the *Hazardous Products (Kettles) Regulations*.

*Interpretation*

2. In these Regulations, “product” means a product described in item 27 of Part II of the schedule to the *Hazardous Products Act*.

*General*

3. A product may be advertised, sold or imported into Canada if that product does not release 0.050 or more part per million w/w lead when tested in the manner prescribed by section 4.

*Manner of Testing*

4. For the purpose of determining the quantity of lead that is released by any product

- (a) the product shall be prepared for use in accordance with the manufacturer’s instructions;
- (b) 1 litre of distilled and de-ionized water shall be placed in the product;
- (c) the water in the product shall be heated and boiled for a total of 15 minutes; and
- (d) when the water has cooled to room temperature, the quantity of lead present in the water shall be measured in terms of parts per million w/w and such measurement shall be calculated on the basis of 1 litre of water.

RÈGLEMENT CONCERNANT L’ANNONCE, LA  
VENTE ET L’IMPORTATION DE BOUILLOIRES

*Titre abrégé*

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les produits dangereux (bouilloires)*.

*Interprétation*

2. Dans le présent règlement, «produit» désigne un produit décrit à l’article 27 de la partie II de l’annexe de la *Loi sur les produits dangereux*.

*Disposition générale*

3. Un produit peut être annoncé, vendu ou importé au Canada seulement s’il ne libère pas une quantité de plomb égale ou supérieure à 0.050 partie par million p/p lorsqu’il a été soumis à l’essai décrit à l’article 4.

*Méthode d’essai*

4. Pour déterminer la quantité de plomb libérée par un produit,

- a) le produit doit être préparé conformément aux instructions du fabricant;
- b) 1 litre d’eau distillée et désionisée doit y être versée;
- c) l’eau doit y être amenée à ébullition pendant une durée totale de 15 minutes; et
- d) une fois que l’eau est revenue à la température ambiante, la teneur de l’eau en plomb doit être mesurée en parties par million p/p et cette mesure doit être calculée sur la base de 1 litre d’eau.





**Hazardous Products (Lighters).  
Regulations**

established by  
P. C. 1979-3095

**Règlement sur les produits  
dangereux (briquets)**

établi par  
C. P. 1979-3095





REGULATIONS RESPECTING THE ADVERTISING,  
SALE AND IMPORTATION OF HAZARDOUS  
PRODUCTS (LIGHTERS)

*Short Title*

1. These Regulations may be cited as the *Hazardous Products (Lighters) Regulations*.

*Interpretation*

2. In these Regulations,

“gas lighter” means a product utilizing as fuel a butane, isobutane or other liquified hydrocarbon with a vapour pressure at 24°C in excess of an absolute pressure of 207 kPa;

“product” means any product included in item 35 of Part II of the schedule to the *Hazardous Products Act*;

“production lot or run” means a group of substantially identical products manufactured by the same manufacturer under substantially identical conditions;

“wick lighter” means a product utilizing as fuel a hydrocarbon fluid such as hexane, with a vapour pressure at 24°C that does not exceed a gauge pressure of 34 kPa.

*General*

3. A product may be advertised, sold or imported into Canada if it meets the requirements of these Regulations.

PART I

LABELLING REQUIREMENTS

4. (1) Every product shall be permanently marked with  
(a) the name of the manufacturer, in roman characters, or  
(b) a trade mark registered in Canada or for which application for registration is filed in Canada but is still pending,  
in such a manner that it is likely to remain clear and visible throughout the useful life of the product.

(2) Subject to subsection (3), every product shall be marked in a clear and visible manner as follows:

(a) where more than one production lot or run is offered for sale, with the identification of the particular production lot or run of which the product forms a part;

(b) where the product is manufactured in Canada, with the name and principal place of business of the manufacturer; and

RÈGLEMENT CONCERNANT L'ANNONCE, LA  
VENTE ET L'IMPORTATION DE PRODUITS  
DANGEREUX (BRIQUETS)

*Titre abrégé*

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les produits dangereux (briquets)*.

*Définitions*

2. Dans le présent règlement,

«briquet à gaz» désigne un produit qui utilise comme combustible du butane, de l'isobutane ou un autre hydrocarbure liquéfié dont la pression de vapeur à 24°C est supérieure à une pression absolue de 207 kPa;

«produit» désigne un produit visé à l'article 35 de la Partie II de l'annexe de la *Loi sur les produits dangereux*.

«lot ou série de production» désigne un groupe de produits essentiellement semblables fabriqués par le même fabricant dans des conditions essentiellement semblables;

«briquet à essence» désigne un produit qui utilise comme combustible un hydrocarbure liquéfié tel que de l'hexane, dont la pression de vapeur à 24°C ne dépasse pas une pression manométrique de 34 kPa;

*Dispositions générales*

3. Un produit conforme aux exigences du présent règlement peut être annoncé, vendu ou importé au Canada.

PARTIE I

ÉTIQUETAGE

4. (1) Le produit doit porter clairement et visiblement pendant toute sa durée de vie utile

a) le nom du fabricant, en caractères romains; ou

b) une marque de commerce enregistrée au Canada ou faisant l'objet d'une demande d'enregistrement déposée au Canada.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), le produit doit porter clairement et visiblement,

a) lorsque plus d'un lot ou d'une série de production est mis en vente, une désignation du lot ou de la série de production d'où il provient;

b) lorsqu'il a été fabriqué au Canada, le nom et l'établissement principal du fabricant; et

c) lorsqu'il n'a pas été fabriqué au Canada, le nom et l'établissement principal de l'importateur au Canada.



(c) where the product is not manufactured in Canada, with the name and principal place of business of the importer in Canada.

(3) The information required pursuant to subsection (2) may be shown

(a) on the package, where the product is enclosed in a sealed package; or

(b) on the package or on the instructions within the package, where the product is individually enclosed in an unsealed package.

5. Every product that is provided with a device to adjust flame height shall be marked in a clear and visible manner with an indication of the direction in which force is to be applied in order to increase or decrease the flame height and the effect of the application of force in such direction.

6. Every product that is designed to be refuelled shall be accompanied by instructions, in English and French, as to the safe method of refuelling, including

(a) information as to the type of fuel to be used to refill the product and a warning to use only that type of fuel;

(b) a warning to keep lighters and fuels out of the reach of children;

(c) in the case of a gas lighter, a warning to ensure proper mating between the refill container and the fuel reservoir of the lighter; and

(d) in the case of a wick lighter, a warning to fill the lighter slowly, to avoid overfilling, and to wipe the lighter and the hands of the user dry before igniting the lighter.

## PART II

### DESIGN AND PERFORMANCE REQUIREMENTS

#### *Application of Force*

7. Every product shall require the deliberate application of reasonable force by a person using the product in order

(a) to produce a flame; and

(b) to adjust flame height, where the product has a device, other than an adjustable wick, to adjust flame height.

#### *Flame Height—Gas Lighters*

8. Every gas lighter, when tested in accordance with the procedures described in

(a) section 5 of the schedule,

(b) section 8 of the schedule, followed by the procedures described in section 5 thereof, or

(c) section 9 of the schedule, followed by the procedures described in section 5 thereof,

shall

(d) where it has neither a flame guard nor a device to adjust flame height, have a vertical flame height not exceeding 80 mm,

(e) where it has a flame guard but no device to adjust flame height, have a vertical flame height not exceeding 130 mm, and

(3) Les renseignements exigés au paragraphe (2) peuvent figurer

a) sur l'emballage, lorsque le produit est mis dans un emballage scellé; ou

b) sur l'emballage ou dans les instructions contenues dans l'emballage, lorsque le produit est mis dans un emballage non scellé.

5. Tout produit muni d'un mécanisme servant à régler la hauteur de la flamme doit indiquer clairement et visiblement le sens dans lequel l'utilisateur doit appuyer pour augmenter ou diminuer la flamme, ainsi que l'effet d'une telle action.

6. Tout produit à remplissages multiples doit être accompagné des instructions, en anglais et en français, sur la façon de procéder au remplissage et comprendre

a) une indication du genre de combustible à utiliser exclusivement et un avertissement en ce sens;

b) un avertissement indiquant de garder briquets et combustibles hors de la portée des enfants;

c) dans le cas d'un briquet à gaz, un avertissement indiquant d'utiliser une cartouche de rechange convenant au réservoir de combustible; et

d) dans le cas d'un briquet à essence, un avertissement indiquant de remplir le briquet lentement, de ne pas trop le remplir et d'essuyer mains et briquet avant utilisation.

## PARTIE II

### CONCEPTION ET RENDEMENT

#### *Application de la force*

7. L'application d'une force raisonnable par l'utilisateur doit être nécessaire pour

a) produire une flamme; ou

b) régler la hauteur de cette flamme, lorsque le produit est muni d'un mécanisme régulateur autre qu'une mèche réglable.

#### *Hauteur de la flamme—briquets à gaz*

8. Lors des tests effectués selon la méthode prévue

a) à l'article 5 de l'annexe,

b) à l'article 8 de l'annexe, suivie de celle prévue à l'article 5 de l'annexe, ou

c) à l'article 9 de l'annexe, suivie de celle prévue à l'article 5 de l'annexe,

la hauteur de la flamme

d) d'un briquet à gaz sans garde-flamme ni régulateur de flamme, ne doit pas être supérieure à 80 mm;

e) d'un briquet à gaz muni d'un garde-flamme mais non d'un régulateur de flamme, ne doit pas être supérieure à 130 mm, et

f) d'un briquet à gaz muni d'un régulateur de flamme

- (f) where it has a device to adjust flame height, have a vertical flame height not exceeding
- (i) 200 mm, when the device is adjusted to produce maximum flame height, and
  - (ii) 50 mm, when the device is adjusted to produce minimum flame height.

#### *Afterburn—Gas Lighters*

9. Every gas lighter, when tested in accordance with the procedures described in

- (a) section 7 of the schedule,
- (b) section 8 of the schedule, followed by the procedures described in section 7 thereof, or
- (c) section 9 of the schedule, followed by the procedures described in section 7 thereof,

shall

- (d) where it has a flame guard, exhibit afterburn for no longer than four seconds with the visible tip of the flame not extending beyond the flame guard after the first two seconds, and
- (e) where it has no flame guard, exhibit afterburn for no longer than two seconds.

#### *Abnormal Burning—Gas Lighters*

10. A gas lighter, when tested in accordance with any one or more of the procedures described in the schedule, shall not exhibit

- (a) a sudden increase in flame height of 50 mm or more;
- (b) explosion;
- (c) combustion at places other than at the orifice of the product or in the main flame; or
- (d) any other abnormal or unsafe burning characteristics.

#### *Abnormal Burning—Wick Lighters*

11. A wick lighter, when tested in accordance with the procedures described in section 11 of the schedule, or the procedures described in section 12 thereof followed by those described in section 11 thereof, shall not exhibit

- (a) a sudden increase in flame height of 50 mm or more;
- (b) explosion;
- (c) combustion at places other than at the wick; or
- (d) any other abnormal or unsafe burning characteristics.

#### *Structural Integrity—Gas Lighters*

12. A gas lighter, when tested in accordance with the procedures described in section 8 or 9 of the schedule, shall not exhibit damage that would affect its safe operation.

13. A gas lighter, when tested in accordance with the procedures described in section 9 of the schedule, shall not exhibit leakage that results in total exhaustion of fuel after the cooling period described in subsection 9(3).

- (i) ne doit pas être supérieure à 200 mm lorsque le régulateur est réglé à la hauteur maximale, et
- (ii) ne doit pas être supérieure à 50 mm lorsque le régulateur est réglé à la hauteur minimale.

#### *Combustion résiduelle—briquets à gaz*

9. Lors des tests effectués selon la méthode prévue

- a) à l'article 7 de l'annexe,
- b) à l'article 8 de l'annexe, suivie de celle prévue à l'article 7 de l'annexe, ou
- c) à l'article 9 de l'annexe, suivie de celle prévue à l'article 7 de l'annexe,

la combustion résiduelle

- d) d'un briquet à gaz muni d'un garde-flamme ne doit pas durer plus de quatre secondes, l'extrémité visible de la flamme ne devant pas dépasser le garde-flamme après les deux premières secondes, et
- e) d'un briquet à gaz sans garde-flamme ne doit pas durer plus de deux secondes.

#### *Combustion anormale—briquets à gaz*

10. Lors de la mise à l'essai d'un briquet à gaz selon les méthodes prévues à l'annexe,

- a) toute augmentation soudaine de la flamme doit être inférieure à 50 mm;
- b) il ne doit pas y avoir d'explosion;
- c) il ne doit y avoir de combustion qu'à l'orifice du briquet ou dans la flamme principale; ou
- d) il ne doit y avoir aucune autre caractéristique de combustion anormale ou dangereuse.

#### *Combustion anormale—briquets à essence*

11. Lors de la mise à l'essai d'un briquet à essence selon la méthode prévue à l'article 11 de l'annexe ou la méthode prévue à l'article 12 suivie de celle prévue à l'article 11 de l'annexe,

- a) toute augmentation soudaine de la flamme doit être inférieure à 50 mm;
- b) il ne doit pas y avoir d'explosion;
- c) il ne doit y avoir de combustion que dans la mèche; ou
- d) il ne doit y avoir aucune autre caractéristique de combustion anormale ou dangereuse.

#### *Résistance—briquets à gaz*

12. Un briquet à gaz mis à l'essai selon les méthodes prévues à l'article 8 ou 9 de l'annexe ne doit subir aucun dommage structural susceptible d'en rendre l'utilisation dangereuse.

13. Un briquet à gaz mis à l'essai selon la méthode prévue à l'article 9 de l'annexe ne doit présenter aucune fuite entraînant l'épuisement de la réserve de combustible au bout de la période de refroidissement prévue au paragraphe 9(3) de l'annexe.

14. A gas lighter, when tested in accordance with the procedures described in section 10 of the schedule, shall not exhibit sudden or rapid dropping of internal pressure.

#### *Structural Integrity—Wick Lighters*

15. A wick lighter, when tested in accordance with section 12 of the schedule, shall not exhibit rupture of its fuel reservoir or any other damage that would affect its safe operation.

### SCHEDULE

(ss. 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 and 15)

#### TEST PROCEDURES FOR LIGHTERS

##### *General*

1. Where the product is not fueled at the point of sale, it shall be fueled in accordance with the manufacturer's instructions and with the fuel recommended by the manufacturer, prior to testing in accordance with sections 5 to 9 and 11 and 12.

2. The product shall be maintained at a temperature of  $23 \pm 2^\circ\text{C}$  for at least 24 hours immediately preceding testing in accordance with sections 5 to 7 and 9 to 12.

3. The area in which tests are carried out shall be maintained at a temperature of  $23 \pm 2^\circ\text{C}$  during testing in accordance with sections 5 to 8 and 10 to 12.

4. All flame tests shall be done at subdued lighting conditions.

#### GAS LIGHTERS—FLAME TESTS

##### *Flame Height*

5. (1) The test apparatus shall consist of an asbestos or other non-flammable board scribed along its length in numbered 10 mm increments commencing from its base. The board shall be supported in a vertical position during testing and shall be equipped with a stand-off device to position the product to be tested at least 25 mm horizontally from its base. The board shall be shielded on both sides during testing to prevent air currents from affecting flame height measurements.

(2) Products equipped with a device to adjust the flame height shall be tested with the device adjusted to produce maximum flame height, and then with the device adjusted to produce minimum flame height.

(3) To measure flame height, each product shall be placed in turn against the stand-off in the normal vertical operating position and activated to produce a flame for a continuous five second period.

(4) The vertical height of the tip of the visible flame shall be measured by determining which numbered scribe mark most closely corresponds in height with the flame tip, and such measurement shall be recorded.

(5) The vertical height of the top of the flame guard (wind guard, windshield), if the product is equipped with one, other-

14. La pression interne d'un briquet à gaz mis à l'essai selon la méthode prévue à l'article 10 de l'annexe ne doit pas baisser soudainement.

#### *Résistance—briquets à essence*

15. Le réservoir de combustible d'un briquet à essence mis à l'essai selon la méthode prévue à l'article 12 de l'annexe ne doit présenter ni fissure ni dommage susceptible de rendre son utilisation dangereuse.

### ANNEXE

(art. 9, 10, 11, 12, 13, 14 et 15)

#### ESSAIS DE BRIQUETS

##### *Dispositions générales*

1. Les produits vendus sans combustible doivent, avant d'être soumis aux essais prévus aux articles 5 à 9, 11 et 12, être remplis du combustible recommandé par le fabricant et selon ses directives.

2. Les produits doivent être maintenus à une température de  $23 \pm 2^\circ\text{C}$  pendant au moins 24 heures avant le début des essais prévus aux articles 5 à 7 et 9 à 12.

3. La température du lieu d'exécution des essais prévus aux articles 5 à 8 et 10 à 12 doit être maintenue à  $23 \pm 2^\circ\text{C}$  durant les essais.

4. Tous les essais concernant la flamme doivent être effectués sous un éclairage atténué.

#### BRIQUETS À GAZ—ESSAIS CONCERNANT LA FLAMME

##### *Hauteur de la flamme*

5. (1) Le matériel d'essai consiste en une planche d'amiante ou d'un autre matériau ininflammable, jalonnée sur la longueur à tous les 10 mm, à partir de la base. Cette planche doit être maintenue en position verticale pendant le test et être munie d'un dispositif de fixation tenant le produit à au moins 25 mm de la base sur le plan horizontal. Durant l'essai, les deux côtés de la planche doivent être protégés des courants d'air susceptibles d'influencer le résultat des tests.

(2) La flamme d'un produit doté d'un régulateur de flamme doit d'abord être testée alors que le produit est réglé à son maximum, puis à son minimum.

(3) Pour mesurer la hauteur de la flamme, chaque produit doit être placé sur le dispositif de fixation, dans la position verticale normale de son utilisation, puis tenu allumé pendant cinq secondes consécutives.

(4) On note la hauteur de l'extrémité de la flamme visible, soit le jalon dont celle-ci se rapproche le plus sur la planche.

(5) On note ensuite, au mm le plus proche, la hauteur du garde-flamme, s'il y en a un, sinon la hauteur de l'orifice de combustion.



wise of the top of the orifice from which fuel is emitted, shall be measured and recorded to the nearest mm.

(6) The flame height of the product is the difference between the vertical height determined under subsection (4) and the vertical height determined under subsection (5).

#### *Inversion Test*

6. Each product, adjusted where applicable to produce a 50 mm flame height, shall be activated, the flame turned to a position 45° below the horizontal and held for a continuous ten second period.

#### *Afterburn*

7. Each product shall be placed in turn against the stand-off in the normal operating position, adjusted where applicable to produce a 50 mm flame height, extinguished and allowed to cool for 60 seconds. The product shall be activated to produce a flame for a continuous ten second period and the normal action to extinguish the flame shall be taken. Any burning which occurs after such extinguishing action is taken shall be referred to as "afterburn", and its duration shall be measured and recorded.

#### **GAS LIGHTERS—DROP TEST**

8. (1) The test apparatus shall consist of a horizontal concrete surface.

(2) The products shall be maintained first at a temperature of  $-10 \pm 2^\circ\text{C}$  for 24 hours and then at a temperature of  $23 \pm 2^\circ\text{C}$  for at least 24 hours immediately preceding the testing.

(3) Products equipped with a device to adjust flame height shall have the device adjusted to produce a flame height of 50 mm.

(4) Each product shall be allowed to fall three times onto the concrete surface from a point 1.5 m above it, with the initial position of the product prior to fall

(a) firstly, in upright position;

(b) secondly, in inverted position; and

(c) thirdly, in horizontal position.

(5) Each product shall be inspected after each fall and any damage shall be recorded.

(6) Each product shall be immediately tested in accordance with sections 5, 6 and 7.

#### **GAS LIGHTERS—TEMPERATURE TEST**

9. (1) The test apparatus shall consist of an explosion-proof oven capable of maintaining a temperature of  $54 \pm 2^\circ\text{C}$ .

(2) The oven shall be brought to a temperature of  $54 \pm 2^\circ\text{C}$ . Each product shall, after adjustment to produce a flame height of 50 mm if equipped with a device to adjust flame height, be extinguished and cooled for sixty seconds. Thereafter, 50% of the products shall be placed in the oven in a vertical position and 50% of the products shall be placed in the oven in a horizontal position. The products shall be left in the oven for a period of 4 hours at a temperature of  $54 \pm 2^\circ\text{C}$ .

(6) La hauteur de la flamme du produit est la différence entre la hauteur obtenue conformément au paragraphe (4) et celle obtenue conformément au paragraphe (5).

#### *Essai d'inversion*

6. Après avoir été réglé, lorsqu'il y a lieu, de façon à produire une flamme d'une hauteur de 50 mm, chaque produit doit être allumé, inversé à un angle de 45° par rapport à l'horizontale et maintenu dans cette position pendant dix secondes.

#### *Combustion résiduelle*

7. Pour mesurer la combustion résiduelle, on doit placer chaque produit sur le dispositif de fixation, dans la position normale d'utilisation, le régler, s'il y a lieu, de façon à obtenir une flamme d'une hauteur de 50 mm, l'allumer, l'éteindre, puis le laisser refroidir pendant 60 secondes. On doit ensuite le rallumer et le tenir allumé pendant dix secondes consécutives, puis l'éteindre de la façon normale. Toute combustion qui se produit par la suite est désignée comme «combustion résiduelle»; sa durée doit être mesurée et notée.

#### **BRIQUETS À GAZ—ESSAI DE CHUTE LIBRE**

8. (1) Le matériel d'essai consiste en une surface horizontale de béton.

(2) On doit maintenir les produits d'abord à une température de  $-10^\circ \pm 2^\circ\text{C}$  pendant 24 heures, puis à une température de  $23 \pm 2^\circ\text{C}$  pendant au moins 24 heures avant le début de l'essai.

(3) La hauteur de la flamme des produits munis d'un régulateur de flamme doit être réglé à 50 mm.

(4) A trois reprises on doit laisser tomber chaque produit d'une hauteur de 1,5 m, sur la surface en béton de la façon suivante:

a) la première fois, en position verticale;

b) la deuxième fois, en position verticale inversée; et

c) la troisième fois, en position horizontale.

(5) On doit inspecter le produit après chaque chute et noter les dommages subis.

(6) On doit ensuite soumettre chaque produit aux essais prévus aux articles 5, 6 et 7.

#### **BRIQUETS À GAZ—ESSAI DE TEMPÉRATURE**

9. (1) Le matériel d'essai consiste en un four à l'épreuve des explosions qui peut maintenir la température à  $54 \pm 2^\circ\text{C}$ .

(2) On doit régler le four à  $54 \pm 2^\circ\text{C}$ . On doit régler chaque produit, lorsqu'il y a lieu, de façon à obtenir une flamme de 50 mm, l'allumer, l'éteindre, puis on doit le laisser se refroidir pendant 60 secondes. On doit ensuite placer les produits dans le four, 50% en position verticale et 50% en position horizontale. On doit les laisser dans le four à une température de  $54 \pm 2^\circ\text{C}$  pendant 4 heures.



(3) Each product shall then be removed and cooled to  $23 \pm 2^\circ\text{C}$ , inspected for mechanical damage, and where sufficient fuel remains, tested in accordance with sections 5, 6 and 7. Evidence of total loss of fuel shall be reported.

#### GAS LIGHTERS—STRUCTURAL INTEGRITY TEST

10. (1) The test apparatus shall consist of any device capable of producing an internal gauge pressure of 2 MPa

(2) Each product shall be emptied of fuel where required.

(3) The fuel reservoir of each product shall be subjected to an internal pressure equal to twice the vapour pressure at  $54^\circ\text{C}$  of the fuel normally used in the lighter. The pressure rise shall not exceed a rate of 69 kPa per second.

#### WICK LIGHTERS—BURN TEST

11. (1) Each product shall be placed in the normal vertical operating position and activated to produce a flame for a continuous ten second period.

(2) Each product shall then be activated, turned to a position  $45^\circ$  below the horizontal, and held for a continuous ten second period.

#### WICK LIGHTERS—DROP TEST

12. (1) The test apparatus shall consist of a horizontal concrete surface.

(2) Each product shall be allowed to fall three times onto the concrete surface from a point 1.5 m above it, with the initial position of the product prior to fall

- (a) firstly, in upright position;
- (b) secondly, in inverted position; and
- (c) thirdly, in horizontal position.

(3) Each product shall be inspected after each fall and any damage shall be recorded.

(4) Each product shall be immediately tested in accordance with section 11.

(3) On doit ensuite retirer les produits du four et les laisser se refroidir jusqu'à  $23 \pm 2^\circ\text{C}$ . On doit vérifier s'ils ont subi des dommages et, s'il leur reste suffisamment de combustible, les soumettre aux essais prévus aux articles 5, 6 et 7. On doit noter ceux qui ont perdu tout leur combustible.

#### BRIQUETS À GAZ—ESSAI DE RÉSISTANCE

10. (1) Le matériel d'essai consiste en un dispositif capable de produire une pression manométrique interne de 2 MPa.

(2) Le réservoir de combustible de chaque produit doit être vidé, s'il y a lieu.

(3) Le réservoir de chaque produit doit être soumis à une pression interne égale au double de la pression de vapeur, à  $54^\circ\text{C}$ , du combustible normalement utilisé dans le briquet, jusqu'à concurrence de 69 kPa par seconde.

#### BRIQUETS À ESSENCE—ESSAI DE COMBUSTION

11. (1) On doit placer chaque produit en position normale d'utilisation, soit à la verticale, et tenir le briquet allumé pendant dix secondes consécutives.

(2) On doit allumer chaque produit, l'inverser à un angle de  $45^\circ$  par rapport à l'horizontale et le tenir dans cette position pendant dix secondes consécutives.

#### BRIQUETS À ESSENCE—ESSAI DE CHUTE LIBRE

12. (1) Le matériel d'essai consiste en une surface horizontale de béton.

(2) A trois reprises, on doit laisser tomber chaque produit d'une hauteur de 1,5 m, sur la surface en béton, de la façon suivante:

- a) la première fois, en position verticale;
- b) la deuxième fois, en position verticale inversée; et
- c) la troisième fois, en position horizontale.

(3) On doit inspecter le produit après chaque chute et noter les dommages subis.

(4) Immédiatement après, on doit soumettre chaque produit à l'essai prévu à l'article 11.

**Hazardous Products (Liquid  
Coating Materials) Regulations**

C. R. C., c. 928

**Règlement sur les produits  
dangereux (revêtements liquides)**

C. R. C., c. 928







REGULATIONS RESPECTING THE ADVERTISING,  
SALE AND IMPORTATION OF LIQUID COATING  
MATERIALS

*Short Title*

1. These Regulations may be cited as the *Hazardous Products (Liquid Coating Materials) Regulations*.

*Interpretation*

2. In these Regulations,  
“principal display surface” means, in respect of the container of a product, the side or surface of the container that is displayed or visible when the product is offered for sale to the public or when the product is used;  
“product” means any product included in item 30 of Part II of the schedule to the *Hazardous Products Act*.

*Requirements*

3. (1) A person may advertise, sell or import into Canada a product only if

(a) the product

- (i) is for use on the exterior surface of a building, or
- (ii) was packaged in Canada or imported into Canada prior to January 1, 1976, and

is labelled to show, in the manner prescribed in subsection (2), the following warning:

“Caution: Contains lead.

Do not apply to surfaces that children may chew.

Attention: Contient du plomb.

Ne pas appliquer sur un objet qu’un enfant peut mordiller.”;

or

(b) the product is

- (i) for use on an interior or exterior surface of, or on furniture for use in, any industrial or commercial premises or any other premises not ordinarily used or frequented or likely to be used or frequented by children, and
- (ii) clearly labelled in both official languages to show that it is for such use only.

(2) The warning required by paragraph (1)(a) shall be clear and legible and shall be shown on the principal display surface of the container of the product in letters at least

RÈGLEMENT CONCERNANT L'ANNONCE, LA  
VENTE ET L'IMPORTATION DE REVÊTEMENTS  
LIQUIDES

*Titre abrégé*

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les produits dangereux (revêtements liquides)*.

*Interprétation*

2. Dans le présent règlement,  
«surface principale» désigne le côté ou la surface du contenant d’un produit qui est visible lorsque le produit est offert en vente au public ou lorsqu’il est utilisé.

«produit» désigne tout produit visé à l’article 30 de la partie II de l’annexe de la *Loi sur les produits dangereux*;

*Exigences*

3. (1) Il est permis d’annoncer, de vendre ou d’importer au Canada un produit à la condition que

a) le produit

- (i) soit destiné à être utilisé sur la surface extérieure d’un édifice, ou
- (ii) ait été emballé ou importé au Canada avant le 1<sup>er</sup> janvier 1976, et

soit étiqueté de façon à ce que l’avertissement suivant y paraisse de la manière indiquée au paragraphe (2):

«Caution: Contains lead.

Do not apply to surfaces that children may chew.

Attention: Contient du plomb.

Ne pas appliquer sur un objet qu’un enfant peut mordiller.»;

ou

b) le produit

- (i) soit destiné à être utilisé sur la surface intérieure ou extérieure ou sur le mobilier d’un établissement industriel ou commercial ou de tout autre établissement qui n’est pas utilisé ni fréquenté par un enfant et qui n’est pas susceptible de l’être, et
- (ii) soit étiqueté clairement dans les deux langues officielles afin d’indiquer que le produit est seulement destiné à un tel usage.

(2) L’avertissement exigé par l’alinéa (1)a) doit être clair et lisible et doit apparaître sur la surface principale du contenant du produit en lettres d’au moins

(a) 1/8 inch high (10 point type), where the container contains 160 fluid ounces or more; or

(b) 1/16 inch high (6 point type), where the container contains less than 160 fluid ounces.

a) 1/8 de pouce de hauteur (caractère 10 points) lorsque le contenant est de 160 onces liquides ou plus; ou

b) 1/16 de pouce de hauteur (caractère 6 points) lorsque le contenant est de moins de 160 onces liquides.

**Hazardous Products (Matches)  
Regulations**

**C. R. C., c. 929**

**Règlement sur les produits  
dangereux (allumettes)**

**C. R. C., c. 929**







REGULATIONS RESPECTING THE SALE,  
ADVERTISING AND IMPORTATION OF MATCHES

*Short Title*

1. These Regulations may be cited as the *Hazardous Products (Matches) Regulations*.

*Interpretation*

2. In these Regulations,
- “afterglow” means the glow remaining on the splint of a match after the flame has been extinguished; (*point rouge*)
- “ignition compound” means the chemical compound used to make the striking tip of a match; (*corps inflammable*)
- “lot” means a stock, batch, shipment or delivery lot of matches; (*lot*)
- “striking surface” means that part of a book, box or other container of matches that is designed for igniting matches; (*frottoir*)
- “wood matches” means matches that have splints of wood but does not include such matches if they are attached to a common base. (*allumettes en bois*)

*General*

3. Matches may be advertised, sold or imported into Canada only if

- (a) white phosphorus has not been used in their manufacture;
- (b) they do not ignite spontaneously when subjected to the test described in Schedule I; and
- (c) they meet the requirements prescribed in sections 4 to 7.

4. (1) Subject to subsection (2), the name and mailing address of

- (a) the manufacturer of matches that have been manufactured in Canada, or
- (b) the importer or distributor of matches that have been manufactured outside Canada

shall be shown in a clear and legible manner on the book, box or container that immediately covers or encloses the matches.

(2) The name and mailing address of the wholesaler of matches that have been manufactured in Canada may be shown in place of the name and address of the manufacturer of those matches as required by paragraph (1)(a) if an identification number, assigned to the manufacturer by the Minister of Consumer and Corporate Affairs upon application therefor by

RÈGLEMENT CONCERNANT LA VENTE,  
L'ANNONCE ET L'IMPORTATION DES  
ALLUMETTES

*Titre abrégé*

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les produits dangereux (allumettes)*.

*Interprétation*

2. Dans le présent règlement,
- «point rouge» désigne la lueur qui reste sur la tige de l'allumette après l'extinction de la flamme. (*afterglow*)
- «corps inflammable» désigne le composé chimique utilisé pour fabriquer le bouton d'une allumette; (*ignition compound*)
- «lot» désigne un stock, série, envoi ou lot d'allumettes livrées; (*lot*)
- «frottoir» désigne la partie d'une pochette, boîte ou autre contenant d'allumettes qui sert à allumer les allumettes; (*striking surface*)
- «allumettes en bois» désigne les allumettes qui ont une tige en bois, mais ne comprend pas de telles allumettes si elles sont attachées à un bloc commun; (*wood matches*)

*Dispositions générales*

3. Les allumettes peuvent être annoncées, vendues ou importées au Canada à condition

- a) que le phosphore blanc n'entre pas dans leur fabrication;
- b) qu'elles ne s'enflamment pas spontanément lorsqu'elles sont soumises à l'épreuve décrite à l'annexe I; et
- c) qu'elles soient conformes aux exigences stipulées aux articles 4 à 7.

4. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le nom et l'adresse postale

- a) du fabricant, lorsque les allumettes ont été fabriquées au Canada, ou
- b) de l'importateur ou du distributeur, lorsqu'elles ont été fabriquées à l'extérieur du Canada,

doivent figurer de façon claire et lisible sur la pochette, boîte ou autre contenant qui recouvre ou renferme immédiatement les allumettes.

(2) Lorsque les allumettes ont été fabriquées au Canada, le nom et l'adresse postale du grossiste peuvent figurer à la place du nom et de l'adresse du fabricant desdites allumettes, selon qu'il est prescrit à l'alinéa (1)a), à condition qu'un numéro d'identité, attribué au fabricant par le ministre de la Consom-

the manufacturer, is clearly shown in close proximity to the name and address of the wholesaler.

#### *Matches*

5. (1) Every match shall meet the following requirements:

- (a) the ignition compound shall be uniformly applied to the end of the splint of the match;
- (b) the striking tip of the match shall not be split, chipped, cracked or crumbling or adhere to the striking tip of another match;
- (c) the ignition compound shall not, upon being ignited, crack, explode or drop as glowing particles from the match;
- (d) the splint of the match shall not have an afterglow that lasts longer than 3 seconds; and
- (e) the match shall, when tested in accordance with the procedure described in Schedule II, withstand,
  - (i) if it is a wood match, a moment of 700 gcm without breaking;
  - (ii) if it is a round match other than a wood match, a moment of 100 gcm without breaking; or
  - (iii) if it is a match other than a match described in subparagraph (i) or (ii), a moment of 300 gcm without breaking when placed on its edge and a moment of 100 gcm without breaking when placed flat.

(2) In addition to meeting the requirements set out in subsection (1), wood matches shall have splints that are made of good grade and long fibre wood and are not broken, split or crushed.

#### *Books of Matches*

6. Every book of matches shall meet the following requirements:

- (a) the cover of the book shall be so constructed that all the match heads are covered when the book is closed;
- (b) any fastening wire used to secure the cover to the common base of the matches shall not pierce or loosen the striking surface; and
- (c) no friction paint shall be present on the inside of the cover within 1 inch of the match heads.

7. The striking surface of a book of matches that is closed by a cover flap fitting in or over the base of the book shall be on the side of the book opposite to the side that opens.

#### *Inspection by Sample*

8. (1) An inspection of a lot consisting of either matches or books of matches at any place where the matches are manufactured, prepared, preserved, packaged, sold or stored for sale to determine whether the lot meets any requirement prescribed in section 5 or 6 that is applicable to it shall be made by inspecting a sample of matches or books of matches, as the case may be, selected at random from the lot.

mation et des Corporations à la demande du fabricant, figure clairement tout près du nom et de l'adresse du grossiste.

#### *Allumettes*

5. (1) Les allumettes doivent être conformes aux exigences suivantes:

- a) le corps inflammable doit être appliqué de façon uniforme à l'extrémité de la tige;
- b) le bouton de l'allumette ne doit pas être fendu, ébréché, fendillé ou en train de s'effriter, ni adhérer au bouton d'une autre allumette;
- c) le corps inflammable ne doit pas, à l'allumage, se fendre, exploser ou se détacher de l'allumette en particules incandescentes;
- d) la tige de l'allumette ne doit pas présenter un point rouge qui dure plus de 3 secondes; et
- e) lorsqu'une allumette est mise à l'essai en conformité de la méthode décrite à l'annexe II, elle doit résister,
  - (i) si c'est une allumette en bois, à un moment de 700 g-cm sans se rompre,
  - (ii) si c'est une allumette ronde autre qu'une allumette en bois, à un moment de 100 g-cm sans se rompre, ou
  - (iii) si c'est une allumette autre qu'une allumette désignée au sous-alinéa (i) ou (ii), à un moment de 300 g-cm sans se rompre lorsque posée de champ, et, à un moment de 100 g-cm lorsque posée à plat.

(2) En plus de devoir être conformes aux exigences énoncées au paragraphe (1), les allumettes en bois doivent avoir une tige faite de bois de bonne qualité et à longues fibres qui ne doit pas être rompue, fendue ou écrasée.

#### *Pochettes d'allumettes*

6. Les pochettes d'allumettes doivent être conformes aux exigences suivantes:

- a) la couverture de la pochette doit être faite de manière à recouvrir tous les boutons d'allumettes lorsque la pochette est fermée;
- b) tout fil d'attache servant à retenir la couverture à la base du bloc d'allumettes ne doit pas percer le frottoir ou le rendre lâche; et
- c) aucune sorte de gratin ne doit se trouver à l'intérieur de la couverture à moins de 1 pouce des boutons d'allumettes.

7. Le frottoir d'une pochette d'allumettes fermée par une couverture qui s'insère dans la base de la pochette ou se rabat sur elle, doit être placé sur le côté opposé au côté ouvrant.

#### *Inspection par échantillonnage*

8. (1) L'inspection d'un lot composé d'allumettes ou de pochettes d'allumettes, en un endroit où les allumettes sont fabriquées, préparées, préservées, emballées, vendues ou emmagasinées pour être vendues, afin de déterminer si ce lot est conforme aux exigences stipulées à l'article 5 ou 6 qui lui est applicable, doit se faire par l'inspection d'un échantillon d'allumettes ou de pochettes d'allumettes, selon le cas, prélevées au hasard dans ce lot.

(2) For the purpose of an inspection made pursuant to subsection (1),

(a) a match that fails to meet a requirement prescribed in paragraph 5(1)(c), (d) or (e) has a major defect;

(b) a match that fails to meet a requirement prescribed in paragraph 5(1)(a) or (b) or, if applicable, in subsection 5(2) has a minor defect;

(c) the number of matches that are selected to constitute a sample of the matches in the lot is the number set out in Column II of Part I of Schedule III opposite the number of matches in the lot set out in Column I of that Part; and

(d) where the lot consists of books of matches,

(i) a book that fails to meet a requirement in section 6 has a defect, and

(ii) the number of books that are selected to constitute a sample of the books of matches in the lot is the number set out in Column II of Part II of Schedule III opposite the number of books in the lot set out in Column I of that Part.

9. Where, in an inspection made pursuant to subsection 8(1),

(a) the number of matches in the sample

(i) that are found to have a major defect is equal to or greater than the number shown in Column III of Part I of Schedule III opposite the number of matches in the sample set out in Column II of that Part, or

(ii) that are found to have a minor defect is equal to or greater than the number shown in Column IV of Part I of Schedule III opposite the number of matches in the sample set out in Column II of that Part, or

(b) the number of books of matches in the sample that are found to have a defect is equal to or greater than the number shown in Column III of Part II of Schedule III opposite the number of books of matches in the sample set out in Column II of that Part,

the lot from which the sample was taken does not comply with the requirements prescribed in section 5 or 6, as the case may be.

## SCHEDULE I

(s. 3)

### *Spontaneous Ignition Test*

1. (1) A wooden block that is 7/8 inch (22mm) thick and 2 inches (50mm) square and that has a hole 1 inch (25mm) in diameter is placed on a flat surface.

(2) The hole in the block is filled with the matches to be tested so that the base of each match is resting on the flat surface.

(3) The matches, arranged in the manner described in subsection (2), are placed in the centre of an oven in which the air is circulating and at the centre of which the temperature is  $194^{\circ}\text{F} \pm 2^{\circ}\text{F}$  ( $90^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$ ).

(2) Aux fins d'une inspection faite en vertu du paragraphe (1),

a) une allumette qui n'est pas conforme à une exigence stipulée à l'alinéa 5(1)c), d) ou e) est fortement défectueuse;

b) une allumette qui n'est pas conforme à une exigence stipulée à l'alinéa 5(1)a) ou b) ou, s'il y a lieu, au paragraphe 5(2) est légèrement défectueuse;

c) le nombre d'allumettes prélevées pour constituer un échantillon des allumettes du lot, est le nombre indiqué à la colonne II de la partie I de l'annexe III et figurant vis-à-vis du nombre d'allumettes du lot indiqué à la colonne I de ladite partie; et

d) lorsque le lot est composé de pochettes d'allumettes,

(i) une pochette qui n'est pas conforme à une exigence de l'article 6 est défectueuse, et

(ii) le nombre de pochettes prélevées pour constituer un échantillon des pochettes d'allumettes du lot, est le nombre indiqué à la colonne II de la partie II de l'annexe III et figurant vis-à-vis du nombre de pochettes du lot indiqué à la colonne I de ladite partie.

9. Au cours d'une inspection faite conformément au paragraphe 8(1), lorsque

a) dans l'échantillon, le nombre d'allumettes

(i) fortement défectueuses est égal ou supérieur au nombre indiqué à la colonne III de la partie I de l'annexe III, vis-à-vis du nombre d'allumettes de l'échantillon indiqué à la colonne II de ladite partie, ou

(ii) légèrement défectueuse est égal ou supérieur au nombre indiqué à la colonne IV de la partie I de l'annexe III vis-à-vis du nombre d'allumettes de l'échantillon, indiqué à la colonne II de ladite partie, ou

b) le nombre de pochettes d'allumettes défectueuses, dans l'échantillon, est égal ou supérieur au nombre indiqué à la colonne III de la partie II de l'annexe III vis-à-vis du nombre de pochettes d'allumettes de l'échantillon, indiqué à la colonne II de ladite partie,

le lot sur lequel l'échantillon a été prélevé n'est pas conforme aux exigences stipulées à l'article 5 ou 6, selon le cas.

## ANNEXE I

(art. 3)

### *Essai d'inflammation spontanée*

1. (1) Placer sur une surface plane, un bloc de bois d'une épaisseur de 7/8 de pouce (22mm) et de 2 pouces (50mm) carrés, percé d'un trou de 1 pouce (25mm) de diamètre.

(2) Remplir le trou avec les allumettes qui doivent subir l'essai de manière à ce que la base de chaque allumette repose sur la surface plane.

(3) Mettre les allumettes, disposées de la manière décrite au paragraphe (2), au centre d'un four où l'air circule et dont la température, au centre, est de  $194^{\circ}\text{F} \pm 2^{\circ}\text{F}$  ( $90^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$ ).



(4) Throughout the time that the matches are in the oven and for the purpose of measuring the oven temperature, a temperature sensing device having a range of 150°F (65°C) to 250°F (120°C) shall be placed at a distance of at least 1/4 inch (6.5mm) but not more than 1/2 inch (12mm) from and at the same level as the match heads.

(5) The matches are left in the oven at the temperature specified in subsection (3) for a period of not less than 2 hours.

## SCHEDULE II

(s. 5)

### Test for Breaking Resistance of Splints

1. (1) The apparatus illustrated in Figure 1 is used to conduct this test.

(2) The moment arm on the apparatus is

- (a) 2 cm in length, where wood matches are being tested; or
- (b) 1.5 cm in length, where matches other than wood matches are being tested.

(3) The match is inserted in the apparatus as illustrated in Figure 1 and the clamp and match gradually lowered until the match breaks.

(4) The maximum force registered on the scale or balance required to break the splint is recorded.

(4) Aussi longtemps que les allumettes sont au four et afin de mesurer la température du four, un instrument de mesure de la température, gradué de 150°F (65°C) à 250°F (120°C), doit être placé à une distance d'au moins 1/4 de pouce (6,5mm) et d'au plus 1/2 pouce (12mm) des boutons des allumettes et au même niveau que lesdits boutons.

(5) Laisser les allumettes au four à la température prescrite au paragraphe (3) pour une période d'au moins 2 heures.

## ANNEXE II

(art. 5)

### Essai de résistance des tiges à la rupture

1. (1) Utiliser l'appareil illustré à la figure 1 pour effectuer cet essai.

(2) S'assurer que le bras de moment de l'appareil a

- a) une longueur de 2 cm pour l'essai d'allumettes en bois; ou
- b) une longueur de 1,5 cm pour l'essai d'allumettes en matière autre qu'en bois.

(3) Insérer l'allumette dans l'appareil illustré à la figure 1 et abaisser la fixation et l'allumette petit à petit jusqu'à ce que l'allumette se rompe.

(4) Inscrire la force maximale requise pour rompre la tige d'après ce qu'indique la balance.

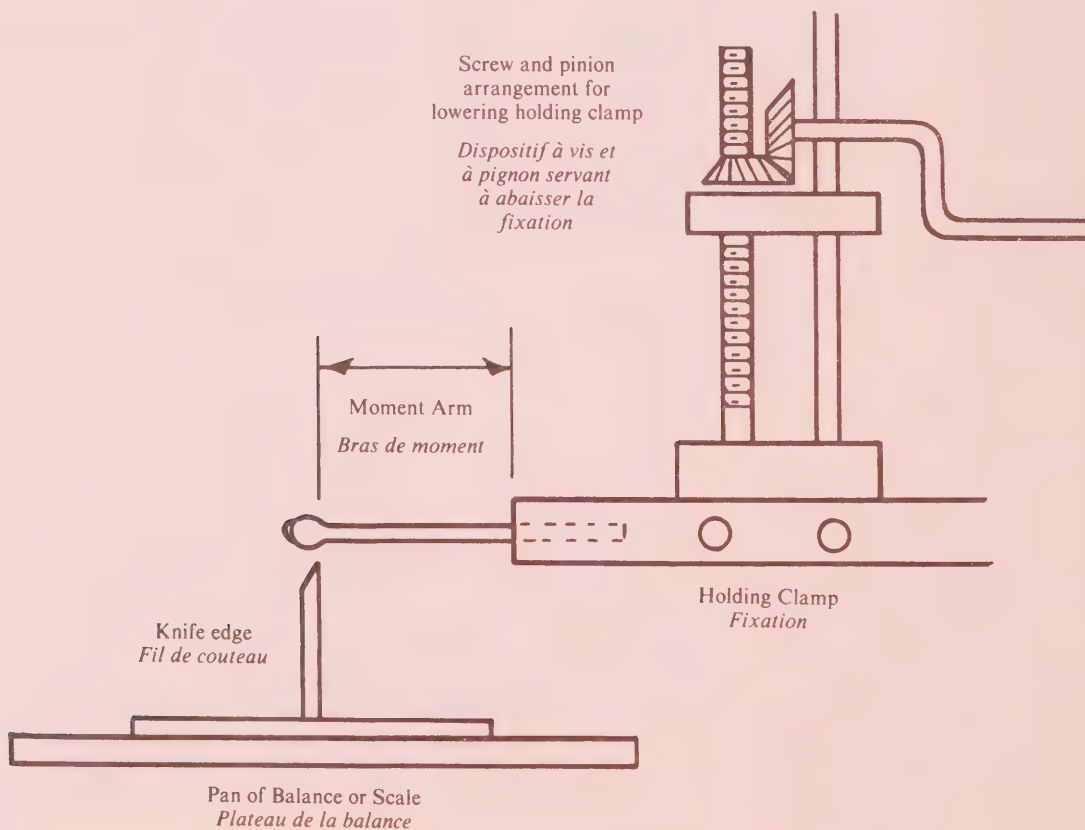


FIGURE 1



### SCHEDULE III

(ss. 8 and 9)

#### PART I

Column I	Column II	Column III	Column IV
Number of matches in a lot	Number of matches in a sample	Number of matches having a major defect	Number of matches having a minor defect
1. 50 or less	8	1	1
2. 51 to 90	13	1	1
3. 91 to 150	20	1	1
4. 151 to 280	32	1	2
5. 281 to 500	50	1	2
6. 501 to 1,200	80	1	3
7. 1,201 to 3,200	125	2	4
8. 3,201 to 10,000	200	2	6
9. 10,001 to 35,000	315	3	8
10. 35,001 to 150,000	500	4	11
11. 150,001 to 500,000	800	6	15
12. 500,001 and over	1,250	8	22

#### PART II

Column I	Column II	Column III
Number of books of matches in a lot	Number of books of matches in a sample	Number of books of matches having a defect
1. 50 or less	8	1
2. 51 to 90	13	1
3. 91 to 150	20	1
4. 151 to 280	32	1
5. 281 to 500	50	1
6. 501 to 1,200	80	1
7. 1,201 to 3,200	125	2
8. 3,201 to 10,000	200	2
9. 10,001 to 35,000	315	3
10. 35,001 to 150,000	500	4
11. 150,001 to 500,000	800	6
12. 500,001 and over	1,250	8

### ANNEXE III

(art. 8 et 9)

#### PARTIE I

Colonne I	Colonne II	Colonne III	Colonne IV
Nombre d'allumettes dans un lot	Nombre d'allumettes dans un échantillon	Nombre d'allumettes fortement défectueuses	Nombre d'allumettes légèrement défectueuses
1. 50 ou moins	8	1	1
2. 51 à 90	13	1	1
3. 91 à 150	20	1	1
4. 151 à 280	32	1	2
5. 281 à 500	50	1	2
6. 501 à 1,200	80	1	3
7. 1,201 à 3,200	125	2	4
8. 3,201 à 10,000	200	2	6
9. 10,001 à 35,000	315	3	8
10. 35,001 à 150,000	500	4	11
11. 150,001 à 500,000	800	6	15
12. 500,001 et plus	1,250	8	22

#### PARTIE II

Colonne I	Colonne II	Colonne III
Nombre de pochettes d'allumettes dans un lot	Nombre de pochettes d'allumettes dans un échantillon	Nombre de pochettes d'allumettes défectueuses
1. 50 ou moins	8	1
2. 51 à 90	13	1
3. 91 à 150	20	1
4. 151 à 280	32	1
5. 281 à 500	50	1
6. 501 à 1,200	80	1
7. 1,201 à 3,200	125	2
8. 3,201 à 10,000	200	2
9. 10,001 à 35,000	315	3
10. 35,001 à 150,000	500	4
11. 150,001 à 500,000	800	6
12. 500,001 et plus	1,250	8



**Hazardous Products (Mattresses)  
Regulations**

**P. C. 1980-2833**

**effective January 1, 1982**

**Règlement sur les produits  
dangereux (matelas)**

**C. P. 1980-2833**

**à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1982**







REGULATIONS RESPECTING THE ADVERTISING,  
SALE AND IMPORTATION OF HAZARDOUS  
PRODUCTS (MATTRESSES)

*Short Title*

1. These Regulations may be cited as the *Hazardous Products (Mattresses) Regulations*.

*Interpretation*

2. In these Regulations, "product" means any product included in item 32 of Part II of the schedule to the *Hazardous Products Act*.

*General*

3. A product may be advertised, sold or imported into Canada if, when it is tested in accordance with METHOD 27.7-1979 of CAN 2-4.2 M77, a standard established by the Canadian Government Specifications Board, published in July 1979, not more than one test specimen as therein described exhibits melting or charring of its surface that extends more than 50 mm in any horizontal direction from the nearest point of the original location of the test cigarette, or continuing combustion in the mattress assembly 10 minutes after the said cigarette has extinguished.

RÈGLEMENT CONCERNANT L'ANNONCE, LA  
VENTE ET L'IMPORTATION DE PRODUITS  
DANGEREUX (MATELAS)

*Titre abrégé*

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les produits dangereux (matelas)*.

*Définition*

2. Dans le présent règlement, «produit» désigne un produit visé à l'article 32 de la Partie II de l'annexe de la *Loi sur les produits dangereux*.

*Dispositions générales*

3. Un produit peut être annoncé, vendu ou importé au Canada, si les résultats des tests effectués selon la MÉTHODE 27.7-1979 de la norme CAN 2-4.2 M77 de l'Office des normes du gouvernement canadien, publiée en juillet 1979, démontrent que pas plus d'un des échantillons qui y sont prévus présente une surface brûlée ou fondue au-delà de 50 mm dans n'importe quelle direction horizontale à partir de l'emplacement initial de la cigarette, ou dont la structure présente de la combustion 10 minutes après l'extinction de la cigarette.



**Hazardous Products (Pacifiers)  
Regulations**

**C. R. C., c. 930**

**amended by**

**SOR/84-272, P. C. 1984-1099**

**SOR/85-478, P. C. 1985-1683**

**Règlement sur les produits  
dangereux (sucettes)**

**C. R. C., c. 930**

**modifié par**

**DORS/85-272, C. P. 1984-1099**

**DORS/85-478, C. P. 1985-1683**







REGULATIONS RESPECTING THE ADVERTISING,  
SALE AND IMPORTATION OF HAZARDOUS  
PRODUCTS (PACIFIERS)

*Short Title*

1. These Regulations may be cited as the *Hazardous Products (Pacifiers) Regulations*.

*Interpretation*

2. In these Regulations,  
“Act” means the *Hazardous Products Act*;  
“product” means a product included in item 26 of Part II of the schedule to the Act.

*General*

3. A person may advertise, sell or import into Canada a product only if it meets the requirements of these Regulations.

*Advertising and Labelling*

4. (1) No reference, direct or indirect, to the Act or to these Regulations shall be made in any written material applied to or accompanying a product or in any advertisement thereof.

(2) No representation in respect of the use of or modification to a product shall be made in any written material applied to or accompanying the product or in any advertisement thereof, which use or modification would result in the failure of the product to meet a requirement of these Regulations.

*Sterility and Toxicity*

5. (1) Every product, including all its parts and components, when tested in accordance with the Sterility Tests described in pages 851 to 857, both inclusive, of the *Pharmacopeia of the United States of America*, Eighteenth Revision, shall be sterile.

(2) Every product, including all its parts and components shall meet the requirements of section 10 of the *Hazardous Products (Toys) Regulations*.

(3) No product or any part or component of the product shall contain more than 10 micrograms per kilogram total volatile N-nitrosamines, as determined by dichloromethane extraction. SOR/84-272, s. 1; SOR/85-478, s. 1.

*Design and Construction*

6. Every product shall

RÈGLEMENT CONCERNANT L'ANNONCE, LA  
VENTE ET L'IMPORTATION DE SUCETTES

*Titre abrégé*

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les produits dangereux (sucettes)*.

*Interprétation*

2. Dans le présent règlement,  
«Loi» désigne la *Loi sur les produits dangereux*;  
«produit» s'entend d'un produit visé à l'article 26 de la partie II de l'annexe de la Loi.

*Disposition générale*

3. Une personne peut annoncer, vendre ou importer un produit au Canada pourvu que le produit réponde aux prescriptions du présent règlement.

*Publicité et étiquetage*

4. (1) Il ne doit être fait aucune référence directe ou indirecte à la Loi ou au présent règlement dans un écrit apposé sur un produit ou l'accompagnant, ou dans une annonce dudit produit.

(2) Aucune indication pour l'utilisation ou la modification d'un produit ne doit être donnée dans un écrit apposé sur le produit ou l'accompagnant ou dans une annonce du produit, lorsqu'il en résulterait que le produit ne réponde plus à une prescription du présent règlement.

*Asepsie et toxicité*

5. (1) Un produit, y compris tous ses éléments, doit répondre aux normes d'asepsie lorsqu'il est soumis aux essais d'asepsie exposés aux pages 851 à 857 de la publication américaine *Pharmacopeia of the United States of America* (18<sup>e</sup> révision).

(2) Tout produit, y compris tous ses éléments, doit répondre aux prescriptions de l'article 10 du *Règlement sur les produits dangereux (jouets)*.

(3) Aucun produit, y compris chaque élément, ne doit contenir plus de 10 microgrammes de N-nitrosamines volatiles totales par kilogramme, tel que déterminé par extraction au dichlorométhane. DORS/84-272, art. 1; DORS/85-478, art. 1.

*Conception et construction*

6. Tout produit doit être

(a) be designed and constructed in such a manner as to protect the user, under reasonably foreseeable conditions of use, from

- (i) obstruction of the pharyngeal orifice,
- (ii) strangulation,
- (iii) ingestion or aspiration of the product or any part or component thereof, and
- (iv) wounding;

(b) be designed and constructed so that,

(i) the nipple is attached to a guard or shield of such dimensions that it cannot pass through the opening in the template illustrated in Schedule I when the nipple is centered on the opening and a load of 2.2 pounds is applied axially to the nipple in such a way as to induce the guard or shield to pull through the opening in the template,

(ii) any loop of cord or other material attached to the product is not more than 14 inches in circumference,

(iii) when tested in accordance with the procedure described in Schedule II

(A) the nipple remains attached to the guard or shield described in subparagraph (i), and

(B) no part or component is separated or broken free from the product that will fit, in a non-compressed state, into the truncated right circular cylinder illustrated in Schedule III, and

(iv) any ring or handle is hinged, collapsible or flexible.

a) conçu et construit de façon à protéger l'utilisateur, dans les conditions d'utilisation raisonnablement prévisibles, contre les dangers suivants:

- (i) obstruction de l'orifice pharyngien,
- (ii) strangulation,
- (iii) ingestion ou aspiration du produit ou d'un élément du produit, et
- (iv) lésion;

b) conçu et construit de façon

(i) que la tétine soit fixée à une garde assez grande pour que celle-ci ne puisse passer par l'ouverture du gabarit indiqué à l'annexe I, lorsque la tétine est centrée sur l'ouverture et qu'une charge de 2.2 livres est appliquée à la tétine suivant l'axe de celle-ci de façon à entraîner la garde à travers l'ouverture du gabarit,

(ii) que toute boucle de corde ou d'autre matière attachée au produit ne mesure pas plus de 14 pouces de circonférence,

(iii) lorsque le produit est soumis à un essai conformément à la méthode exposée à l'annexe II,

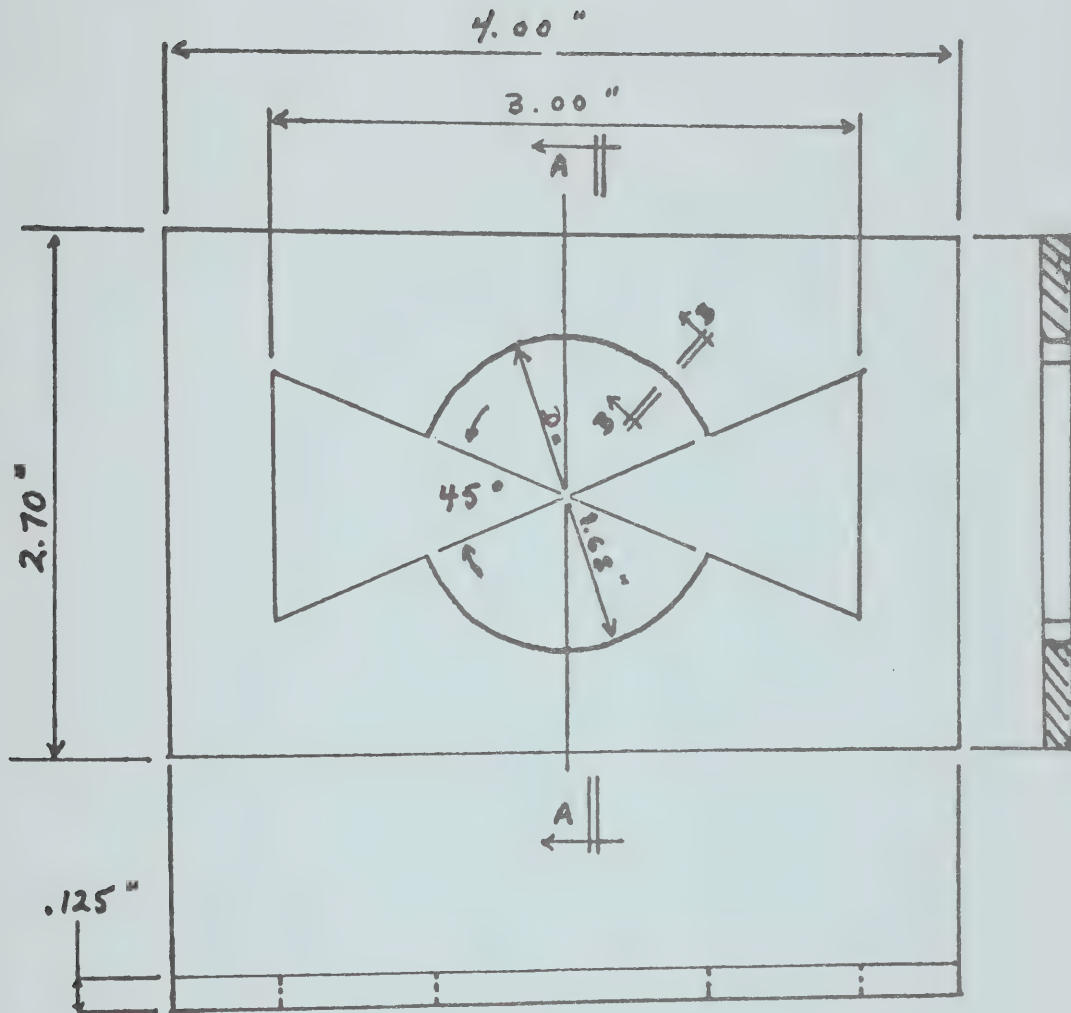
(A) la tétine reste fixée à la garde mentionnée au sous-alinéa (i), et

(B) aucun élément qui s'insère, à l'état non comprimé, dans le cylindre circulaire creux à extrémité interne oblique indiqué à l'annexe III ne se détache ni se dégage; et

(iv) que tout anneau ou poignée soit articulé, souple ou flexible.

SCHEDULE I  
GUARD TEMPLATE

ANNEXE I  
GABARIT DE LA GARDE



SECTION AA

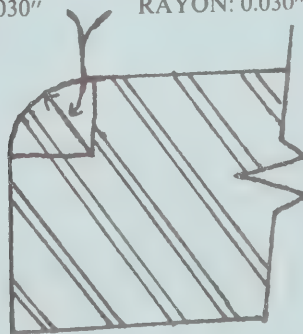
RADIUS: 0.030"

RAYON: 0.030"

NOTES:

1. Radius of all edges of opening to be 0.030"
2. Material to be Aluminium Plate
3. Dimensional Tolerance  $\pm 0.005$ "

ENLARGED SECTION BB



REMARQUES:

1. Le rayon de tous les bords de l'ouverture doit être de 0.030"
2. Le matériau doit être une plaque d'aluminium.
3. Tolérance de dimension  $\pm 0.005$ "

SECTION BB AGRANDIE

## SCHEDULE II

(s. 6)

### TESTING PROCEDURE

1. Hold the nipple of the pacifier in a fixed position. Apply a load  $10 \pm 0.25$  pounds in the plane of the axis of the nipple to the handle of the pacifier at a rate of  $1 \pm 0.25$  pounds per second and maintain the final load for  $10 \pm 0.5$  seconds.

2. Hold the guard or shield of the pacifier in a fixed position. Apply a load of  $10 \pm 0.25$  pounds in the plane normal to the axis of the nipple to the handle of the pacifier at a rate of  $1 \pm 0.25$  pounds per second and maintain the final load for  $10 \pm 0.5$  seconds.

3. Repeat the procedure described in section 2 with the load applied to the nipple of the pacifier.

4. Immerse the pacifier in boiling water for  $10 \pm 0.5$  minutes. Remove the pacifier from the boiling water and allow to cool in air at  $70 \pm 5$  degrees Fahrenheit for  $15 \pm 0.5$  minutes. Repeat the tests described in sections 1, 2 and 3.

5. Repeat the entire procedure described in section 4 nine times.

## ANNEXE II

(art. 6)

### MÉTHODE D'ESSAI

1. Tenir la tétine de la sucette en position fixe. Appliquer à la poignée une charge de  $10 \pm 0.25$  livres sur le plan de l'axe de la tétine au rythme de  $1 \pm 0.25$  livre par seconde et maintenir la tension définitive durant  $10 \pm 0.5$  secondes.

2. Tenir la garde de la sucette en position fixe. Appliquer à la poignée une charge de  $10 \pm 0.25$  livres sur un plan normal par rapport à l'axe de la tétine au rythme de  $1 \pm 0.25$  livre par seconde et maintenir la tension définitive durant  $10 \pm 0.5$  secondes.

3. Répéter l'opération de l'article 2, la charge étant appliquée à la tétine de la sucette.

4. Plonger la sucette dans de l'eau bouillante pour une période de  $10 \pm 0.5$  minutes. Retirer la sucette de l'eau bouillante et laisser refroidir à l'air à  $70 \pm 5$  degrés Fahrenheit durant  $15 \pm 0.5$  minutes. Répéter les essais des articles 1, 2 et 3.

5. Répéter neuf fois toute l'opération de l'article 4.

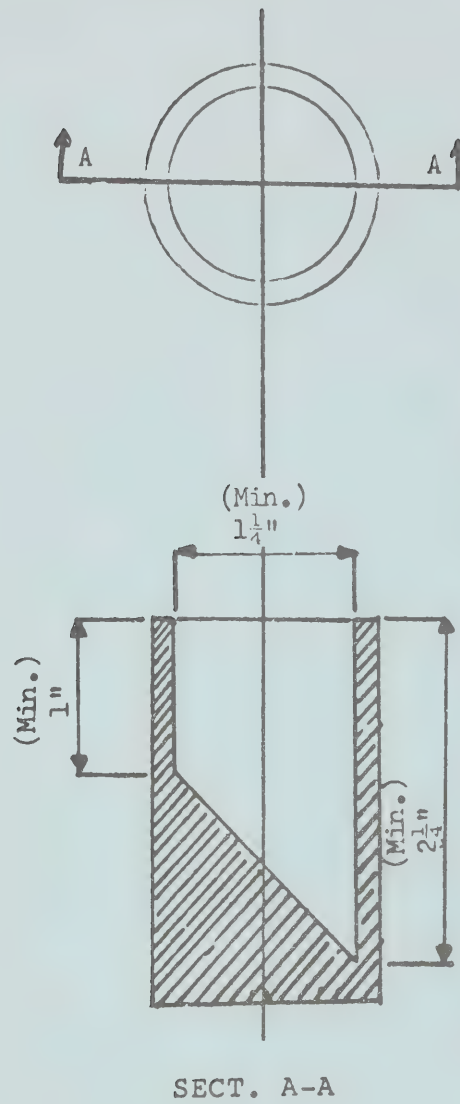


SCHEDULE III

TRUNCATED RIGHT CIRCULAR CYLINDER

ANNEXE III

CYLINDRE CIRCULAIRE CREUX À EXTRÉMITÉ INTERNE  
OBLIQUE





# **Hazardous Products (Toys) Regulations**

**C. R. C., c. 931**

**amended by  
P. C. 1978-1381  
P. C. 1980-1105**

# **Règlement sur les produits dangereux (jouets)**

**C. R. C., c. 931**

**modifié par  
C. P. 1978-1381  
C. P. 1980-1105**







REGULATIONS RESPECTING THE ADVERTISING,  
SALE AND IMPORTATION OF HAZARDOUS  
PRODUCTS (TOYS)

*Short Title*

1. These Regulations may be cited as the *Hazardous Products (Toys) Regulations*.

*Interpretation*

2. In these Regulations,  
“Act” means the *Hazardous Products Act*;  
“soft toy” includes a stuffed toy, a pliable rubber toy and a pliable plastic toy.

*General*

3. (1) No person shall advertise, sell or import into Canada any product included in items 12 to 19 of Part II of the schedule to the Act, unless such product meets the requirements prescribed in these Regulations.

(2) Any written statement or warning or other written information required by these Regulations shall appear in both the English and French languages.

*Packaging*

4. (1) A flexible film bag used to package any product described in paragraph 12(a) of Part II of the schedule to the Act shall meet the following requirements:

(a) the opening of the bag shall be less than 14 inches in circumference; or

(b) the bag shall

(i) be made from film that is at least 0.75 mil thick, and

(ii) have printed legibly on it the following warning:

“PLASTIC BAGS CAN BE DANGEROUS. TO  
AVOID DANGER OF SUFFOCATION KEEP  
THIS BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN.”

(2) The warning set out in paragraph (1)(b) may be expressed in different words if those words convey clearly the same warning.

*Electrical Hazards*

5. Every product described in item 12(b) of Part II of the schedule to the Act shall meet the requirements in Standard C22.2 No. 149-1972, a Standard of the Canadian Standards Association, that are applicable to it. SOR/78-393, s. 1.

RÈGLEMENT CONCERNANT L'ANNONCE, LA  
VENTE ET L'IMPORTATION DE JOUETS

*Titre abrégé*

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les produits dangereux (jouets)*.

*Interprétation*

2. Dans le présent règlement,  
«Loi» désigne la *Loi sur les produits dangereux*.  
«jouet mou» comprend un jouet rembourré, un jouet en caoutchouc souple et un jouet en matière plastique souple;

*Dispositions générales*

3. (1) Il est interdit d'annoncer, de vendre ou importer au Canada un produit mentionné aux articles 12 à 19 de la partie II de l'annexe de la Loi à moins qu'il ne réponde aux exigences prescrites par le présent règlement.

(2) Toute déclaration ou mise en garde écrite ou tout autre renseignement écrit que prescrit le présent règlement doit figurer à la fois en anglais et en français.

*Emballage*

4. (1) Tout sac de plastique souple utilisé pour emballer un produit mentionné à l'alinéa 12a) de la partie II de l'annexe de la Loi doit répondre aux exigences suivantes:

a) l'ouverture du sac doit avoir une circonférence inférieure à 14 pouces; ou

b) le sac doit

(i) être en plastique ayant une épaisseur de 0,75 ml au moins, et

(ii) porter lisiblement imprimée la mise en garde suivante:

«LES SACS DE PLASTIQUE PEUVENT ÊTRE  
DANGEREUX. POUR ÉVITER LE DANGER DE  
SUFFOCATION, NE LAISSEZ PAS CE SAC À LA  
PORTÉE DES BÉBÉS NI DES ENFANTS.»

(2) Il est permis de se servir, dans le libellé de la mise en garde mentionnée à l'alinéa (1)b), de termes différents, à condition que la signification de la mise en garde reste clairement la même.

*Dangers créés par l'électricité*

5. Les produits visés à l'alinéa 12b) de la Partie II de l'annexe de la Loi doivent répondre aux exigences pertinentes de la Norme C22.2, n° 149-1972, de l'Association canadienne des normes. DORS/78-393, art. 1.

6. Every wood-burning tool included in paragraph 12(b) of Part II of the schedule to the Act shall meet such requirements in Standard C 22.2 No. 122, a Standard of the Canadian Standards Association relating to the construction and test of hand-held electrically-heated tools, as are applicable to it.

#### *Mechanical Hazards*

7. No product included in paragraph 12(c) of Part II of the schedule to the Act shall have a component or part, other than a component or part constructed entirely of soft textile fibre material, that

- (a) is separable;
- (b) may become detached with reasonably foreseeable use; and
- (c) can be totally enclosed in the volumetric container described in Schedule VIII.

8. Every product described in

- (a) paragraph 12(d) of Part II of the schedule to the Act shall have all exposed metal edges folded back or sprayed with or dipped in paint or otherwise treated so that all sharpness and burrs are eliminated;
- (b) paragraph 12(e) of Part II of the said schedule shall have all ends of wire covered, turned in or turned back so that no sharp ends become exposed with reasonably foreseeable use;
- (c) paragraph 12(f) of Part II of the said schedule shall have all its plastic parts that would, upon breaking, expose sharp edges,
  - (i) made sufficiently thick to resist breakage through reasonably foreseeable use, or
  - (ii) where such parts are necessarily thin because of the function of the product, made of inherently tough materials;
- (d) paragraph 12(g) of Part II of the said schedule shall have all its exposed wooden surfaces, edges and corners smoothly finished;
- (e) paragraph 12(h) of Part II of the said schedule shall have all edges and corners of the glass smoothly finished;
- (f) paragraph 12(i) of Part II of the said schedule shall have only such fasteners as, by reason of their type, size and manner of use, will not, with reasonably foreseeable use, cause personal injury and without limiting the generality of the foregoing, shall have
  - (i) any nails and staples properly secured,
  - (ii) any flat head or oval head wood screws of the countersunk head type properly countersunk,
  - (iii) any wood screws free of all exposed burrs,
  - (iv) any fasteners in upholstery or upholstery-like application properly secured and of a type that, if exposed would not be a hazard, and
  - (v) any threaded bolts protected by acorn or similar nuts or protective caps, unless the bolts are so placed that they protrude into a protected area where contact with the threaded ends is not likely to occur;

6. Tout outil qui brûle le bois, mentionné à l'alinéa 12b) de la partie II de l'annexe de la Loi, doit répondre aux exigences de la norme C 22.2, n° 122, de l'Association canadienne des normes concernant la construction et l'essai des outils manuels chauffés à l'électricité qui lui sont applicables.

#### *Dangers mécaniques*

7. Aucun produit mentionné à l'alinéa 12c) de la partie II de l'annexe de la Loi ne doit contenir une pièce ou une partie, sauf si elle est entièrement fabriquée de fibres textiles souples, qui

- a) est détachable;
- b) peut se détacher lorsqu'on en fait un usage raisonnablement prévisible; et
- c) peut tenir complètement dans le contenant volumétrique décrit à l'annexe VIII.

8. Tout produit décrit

- a) à l'alinéa 12d) de la partie II de l'annexe de la Loi doit avoir tous les rebords métalliques à découvert repliés ou peints au pistolet ou par immersion ou autrement traités de manière à éliminer toutes les parties acérées et les barbares;
- b) à l'alinéa 12e) de la partie II de ladite annexe doit avoir toutes les extrémités de fil couvertes, retournées vers l'intérieur ou vers l'arrière afin qu'aucune extrémité acérée ne devienne saillante après un usage raisonnablement prévisible;
- c) à l'alinéa 12f) de la partie II de ladite annexe doit avoir toutes ses pièces de plastique, qui après cassure auraient des bords acérés à découvert,
  - (i) suffisamment épaisses pour résister à la cassure lorsqu'on en fait un usage raisonnablement prévisible, ou
  - (ii) faites de matériaux naturellement résistants, lorsque ces pièces sont nécessairement minces du fait de la fonction du produit;
- d) à l'alinéa 12g) de la partie II de ladite annexe doit avoir un fini lisse sur toutes les surfaces, toutes les arrêtes et tous les coins de bois à découvert;
- e) à l'alinéa 12h) de la partie II de ladite annexe doit avoir un fini lisse sur toutes les arrêtes et tous les coins du verre;
- f) à l'alinéa 12i) de la partie II de ladite annexe doit n'avoir que des attaches qui, en raison de leur type, de leur taille et de leur mode d'emploi, ne causeront pas, au cours de l'utilisation raisonnablement prévisible du produit, de blessures corporelles et, sans limiter la portée générale de ce qui précède,
  - (i) n'avoir que des clous et des agrafes utilisés d'une façon qui ne présente pas de danger,
  - (ii) n'avoir que des vis à bois à tête plate ou ovale, du type noyé et dont la tête a été convenablement encastrée,
  - (iii) n'avoir aucune barbare à découvert autour des vis à bois,
  - (iv) n'avoir, lorsqu'il comporte des attaches utilisées en tapisseries d'ameublement ou d'une façon analogue, que des attaches convenablement fixées et d'un type qui ne présenterait pas de danger si ces attaches étaient à découvert, et

(g) paragraph 12(j) of Part II of the said schedule shall have a safety stop or a locking device to prevent the unintentional collapse of the product;

(h) paragraph 12(k) of Part II of the said schedule shall have

(i) its spring-wound driving mechanism enclosed so that the moving parts thereof cannot be touched under reasonably foreseeable use,

(ii) an outer case that will withstand reasonable abuse if the product is so constructed that damage to the outer case would cause the mechanism to be exposed,

(iii) where a non-detachable winding key has been installed, such winding key of a shape and size that a child's finger cannot become ensnared in it, and

(iv) where a detachable key or starting handle is to be used, a clearance space between the key or handle, when in place, and the body of the product, that is less than 1/16 inch (2 mm) or greater than 3/8 inch (10 mm);

(i) item 12(l) of Part II of the said schedule shall have a rubber tip or other durable fitting placed on the leading end of the component with sufficient security to withstand a pulling force of 10 pounds (44.5 N);

(j) paragraph 12(m) of Part II of the said schedule shall have holes of sufficient size and number in each of two or more adjacent sides to prevent the suffocation of a child enclosed therein; and

(k) paragraph 12(n) of Part II of the said schedule shall stand level and firm when used. SOR/78-393, s. 2.

### *Thermal Hazards*

9. Every product described in item 12(o) of Part II of the schedule to the Act shall meet the thermal and labelling requirements in Standard C22.2 No. 149-1972, a Standard of the Canadian Standards Association, that are applicable to it. SOR/78-393, s. 3.

### *Toxicological Hazards*

10. Every product described in paragraph 12(p) of Part II of the schedule to the Act shall meet at least one of the following requirements:

(a) the product, by reason of its nature, physical form, size or any other characteristic, shall be such that the toxic substance or the substance or part containing the toxic substance cannot be ingested, inhaled or absorbed through the skin;

(b) the total quantity of the available toxic substance shall not exceed one-hundredth of the acute oral or dermal

(v) n'avoir que des boulons taraudés protégés par des écrous à chapeau glandiforme ou autres écrous similaires ou des bouchons protecteurs, à moins que les boulons ne soient placés de telle façon qu'ils fassent saillie à l'intérieur d'un espace protégé où le contact avec les extrémités taraudées ne risque guère de se produire;

g) à l'alinéa 12j) de la partie II de ladite annexe doit avoir un mécanisme d'arrêt ou de blocage pour empêcher l'affaissement accidentel du produit;

h) à l'alinéa 12k) de la partie II de ladite annexe doit

(i) avoir son mécanisme à ressort complètement protégé de façon que les parties mobiles ne puissent être touchées au cours d'une utilisation raisonnable prévisible,

(ii) avoir une boîte de protection capable de supporter des chocs et autres mauvais traitements dans une mesure raisonnable si le produit est construit de telle façon que des dégâts à la boîte de protection mettraient le mécanisme à découvert,

(iii) lorsque le jouet comporte un remontoir non détachable, avoir ce remontoir d'une forme et d'une dimension telles que le doigt d'un enfant ne puisse s'y trouver pris, et

(iv) lorsqu'on doit utiliser un remontoir ou une manivelle de démarrage détachables, avoir, entre la clé ou la manivelle mises en place et le produit lui-même, un espace libre inférieur à 1/16 de pouce (2 mm) ou supérieur à 3/8 de pouce (10 mm);

i) à l'alinéa 12l) de la Partie II de cette annexe, doit avoir à l'extrémité de percussion de l'élément un caoutchouc protecteur ou un autre dispositif de protection durable fixé assez solidement pour supporter une traction de 10 livres (44.5 N);

j) à l'alinéa 12m) de la partie II de ladite annexe doit avoir dans deux côtés adjacents ou plus des trous assez grands et assez nombreux pour éviter la suffocation d'un enfant qui est à l'intérieur; et

k) à l'alinéa 12n) de la partie II de ladite annexe doit rester horizontal et ferme lorsqu'il est utilisé. DORS/78-393, art. 2.

### *Dangers créés par la chaleur*

9. Les produits visés à l'alinéa 12o) de la Partie II de l'annexe de la Loi doivent répondre, en ce qui concerne la chaleur et l'étiquetage, aux exigences pertinentes de la Norme C22.2, n° 149-1972, de l'Association canadienne des normes. DORS/78-393, art. 3.

### *Dangers de toxicité*

10. Tout produit mentionné à l'alinéa 12p) de la partie II de l'annexe de la Loi doit répondre à l'une au moins des exigences suivantes:

a) le produit, en raison de sa nature, de sa forme physique, de sa dimension ou de tout autre facteur, doit être tel que la substance toxique ou la substance ou la partie qui la contient ne puisse être ingérée, inhalée ni absorbée à travers la peau;

b) la quantité totale de la substance toxique disponible ne doit pas dépasser un centième de la médiane de la dose mortelle orale ou dermique aiguë, en prenant la moindre des



median lethal dose, whichever is the lesser, calculated for a child having a body weight of 10 kg; or

(c) the toxicity of the toxic substance does not exceed the limits prescribed by Schedule I. SOR/78-393, s. 4.

11. Every product described in paragraph 12(*q*) of Part II of the schedule to the Act shall meet at least one of the following requirements:

(a) the product, by reason of its nature or any characteristic, shall be such that the corrosive substance, irritant or sensitizer cannot come in contact with the skin; or

(b) the corrosive substance, irritant or sensitizer shall not be excessively corrosive or irritant or an excessively strong sensitizer as determined in accordance with the tests prescribed by Schedule II.

12. (1) Subject to subsection (2), resins, plasticizers, anti-oxidants, dyes, pigments and other substances and the grade, quality, quantity and proportions thereof used in manufacturing any plastic material used in any product included in item 12(*r*) of Part II of the schedule to the Act shall be those considered acceptable for use in the manufacture of food packaging materials and food containers.

(2) A substance, other than a heavy metal, a compound of a heavy metal or a substance set out in item 8 or 9 of Part I of the schedule to the Act, may, subject to sections 10 and 11, be present in the plastic material referred to in subsection (1) in the amount of one per cent or less.

## SPECIFIC PRODUCTS

### *Dolls and Soft Toys*

13. All parts, clothing or ornamentation attached to any product described in paragraph 13(*a*) of Part II of the schedule to the Act shall be attached to the product in such a manner that no sharp edge or point will become exposed as a result of reasonably foreseeable use of the product.

14. All material used for stuffing any product described in paragraph 13(*b*) of Part II of the schedule to the Act shall

(a) be clean and free from vermin;

(b) be free from hard and sharp foreign matter; and

(c) be non-toxic and non-irritant as required by Schedules I and II.

15. Every eye or nose attached to any product described in paragraph 13(*c*) of Part II of the schedule to the Act, except a part that is made entirely of felt or other soft textile material, shall be attached to the product in such a manner that

(a) the eye or nose cannot be gripped by a three-pronged claw hook referred to in Schedule III; or

(b) when tested in accordance with the method described in Schedule III, the eye or nose does not become detached.

16. (1) Subject to subsections (2) and (3), every product described in paragraph 13(*d*) of Part II of the schedule to the

deux, calculée pour un enfant ayant un poids corporel de 10 kg; ou

c) la toxicité de la substance toxique ne dépasse pas les limites prescrites à l'annexe I.

11. Tout produit mentionné à l'alinéa 12(*q*) de la partie II de l'annexe de la Loi doit satisfaire à l'une au moins des exigences suivantes:

a) le produit, en raison de sa nature ou d'un autre facteur, doit être tel que la substance corrosive, irritante ou sensibilisatrice ne puisse venir en contact avec la peau; ou

b) la substance corrosive, irritante ou sensibilisatrice ne doit pas être excessivement corrosive ou irritante ni être un agent sensibilisateur excessivement puissant selon la constatation faite d'après les épreuves prescrites à l'annexe II.

12. (1) Sous réserve du paragraphe (2), les résines, plastifiants, antioxydants, colorants, pigments et autres substances utilisés dans la fabrication des matières plastiques et leur teneur, leur qualité, leur quantité et leurs proportions, lorsqu'ils sont utilisés dans un produit mentionné à l'alinéa 12(*r*) de la partie II de l'annexe de la Loi, doivent être ceux qui sont considérés comme acceptables pour l'utilisation dans la fabrication des matières d'emballage et des récipients pour aliments.

(2) Une substance, autre qu'un métal lourd, un composé de métal lourd ou une substance dont il est fait mention à l'article 8 ou 9 de la partie I de l'annexe de la Loi peut, sous réserve des articles 10 et 11, se trouver dans la matière plastique dont il est fait mention au paragraphe (1) dans une proportion de un pour cent ou moins.

## PRODUITS SPÉCIFIQUES

### *Poupées et jouets mous*

13. Toute partie, tout vêtement ou ornement fixé à un produit mentionné à l'alinéa 13(*a*) de la partie II de l'annexe de la Loi doit être fixé au produit de façon qu'aucune arête vive ou pointe aiguë ne soit mise à découvert par suite de l'utilisation raisonnablement prévisible du produit.

14. Tous les matériaux servant au rembourrage d'un produit mentionné à l'alinéa 13(*b*) de la partie II de l'annexe de la Loi doivent

a) être propres et exempts de vermine;

b) être exempts de corps étrangers durs ou à arêtes vives; et

c) être non toxiques et non irritants selon les exigences prescrites aux annexes I et II.

15. Les yeux ou le nez fixés à un produit mentionné à l'alinéa 13(*c*) de la partie II de l'annexe de la Loi, sauf les parties faites entièrement avec du feutre ou autres tissus textiles souples, doivent être fixés au produit de telle façon

a) que les yeux ou le nez ne puissent être saisis par la tenaille à trois griffes mentionnée à l'annexe III; ou

b) que les yeux ou le nez ne se détachent pas lorsqu'ils sont soumis à un essai conformément à la méthode décrite à l'annexe III.

16. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), tout produit mentionné à l'alinéa 13(*d*) de la partie II de l'annexe de la Loi



Act shall, when tested in accordance with the test procedures set out in Schedule V, have a time of flame spread in excess of 7 seconds.

(2) Where, due to the small size of a product referred to in subsection (1), sufficient material, including any seam, cannot be removed from the product to provide at least one of the test specimens required in the test referred to in Schedule V and the exposed pile length is 2 inches or more, the product, after being

- (a) subjected to the laundering procedure prescribed in item 5 of Schedule VII, if the textile material or natural fur is known to have a flame-retarding finish, or if preliminary testing indicates that such a finish may be present,
- (b) dried in an oven for 30 minutes at 221°F (105°C) or for 120 minutes at 167°F (75°C),
- (c) removed from the oven, and
- (d) placed over a desiccant such as anhydrous calcium chloride in a desiccator until cool, but for not less than 15 minutes or more than 2 hours,

shall

- (e) not flame upon a 1-second impingement of the calibrated flame applied by the flammability tester specified in item 1 of Schedule VI, or
- (f) self-extinguish within 2 seconds of the removal of the flame referred to in paragraph (d).

(3) Where, due to the small size of a product referred to in subsection (1), sufficient material, including any seam, cannot be removed from the product to provide at least one of the test specimens required in the test referred to in Schedule V and the exposed pile length is less than 2 inches, subsection (1) is not applicable to the product. SOR/80-312, s. 1.

(4) [Revoked, SOR/80-312, s. 1]

17. (1) Subject to subsection (2), every product described in paragraph 13(e) of Part II of the schedule to the Act shall have a time of flame spread in excess of 7 seconds.

- (a) when tested in accordance with the test procedures set out in Schedule VII; or
- (b) where, due to the short length of the yarn, sufficient material cannot be removed from the product to provide at least one of the test specimens required in the test procedures set out in Schedule VII, when tested in accordance with the test procedures set out in Schedule V.

(2) Where, due to the short length of the yarn and the small size of a product referred to in subsection (1), sufficient material, including any seam, cannot be removed from the product to provide at least one of the test specimens required in the test procedures set out in Schedule V, subsection (1) is not applicable to the product.

doit avoir une vitesse de propagation de la flamme de plus de 7 secondes lorsque ce produit est soumis à un essai conformément à la méthode indiquée à l'annexe V.

(2) Lorsque, en raison de l'insuffisance de la taille d'un produit dont il est question au paragraphe (1), il ne peut être prélevé assez de tissu (y compris toute couture) sur ce produit pour constituer au moins un des spécimens requis pour l'essai dont il est question à l'annexe V, et que la longueur des poils en contact avec l'air est de 2 pouces ou plus, le produit,

- a) après avoir été soumis au procédé de blanchissage que prescrit l'article 5 de l'annexe VII, dans les cas de présence connue d'apprêt ignifuge sur le tissu textile ou la fourrure naturelle, ou si un essai préalable a indiqué la possibilité d'une telle présence,
- b) soumis au séchage dans un four pendant 30 minutes à 221°F (105°C) ou pendant 120 minutes à 167°F (75°C),
- c) retiré du four, et
- d) placé jusqu'à refroidissement au-dessus d'un déshydratant, tel que le chlorure de calcium anhydre, dans un dessiccateur, pour au moins 15 minutes et au plus 2 heures,

doit

- e) ne pas s'enflammer lorsqu'il est mis pendant 1 seconde en contact avec la flamme calibrée appliquée au moyen de l'appareil d'essai de l'inflammabilité décrit à l'article 1 de l'annexe VI; ou
- f) s'éteindre par auto-extinction dans les 2 secondes qui suivent le retrait de la flamme dont il est question à l'alinéa d).

(3) Lorsque, en raison de l'insuffisance de la taille d'un produit dont il est question au paragraphe (1), il ne peut être prélevé assez de tissu (y compris toute couture) sur ce produit pour constituer au moins un des spécimens requis pour l'essai dont il est question à l'annexe V, et que la longueur des poils en contact avec l'air est inférieure à 2 pouces, le paragraphe (1) ne s'applique pas à ce produit. DORS/80-312, art. 1.

(4) /Abrogé, DORS/80-312, art. 1]

17. (1) Sous réserve du paragraphe (2), tout produit mentionné à l'alinéa 13e) de la partie II de l'annexe de la Loi doit avoir une vitesse de propagation de la flamme de plus de 7 secondes,

- a) lorsque ce produit est soumis à un essai conformément à la méthode indiquée à l'annexe VII; ou
- b) lorsque, en raison de la longueur insuffisante des filés, il ne peut être fait un prélèvement assez important sur ce produit pour constituer au moins un des spécimens requis pour l'essai dont il est question à l'annexe VII, lorsque le produit est soumis à un essai conformément à la méthode indiquée à l'annexe V.

(2) Lorsque, en raison de la longueur insuffisante des filés et de l'insuffisance de taille d'un produit dont il est question au paragraphe (1), il ne peut être prélevé assez de tissu (y compris toute couture) sur ce produit pour constituer au moins un des spécimens requis pour l'essai dont il est question à l'annexe V, le paragraphe (1) ne s'applique pas à ce produit.

18. The hair or mane, or simulated hair or simulated mane of every product described in paragraph 13(f) of Part II of the schedule to the Act, after being

- (a) subjected to the laundering procedure prescribed in item 5 of Schedule VII if the hair or mane, or simulated hair or simulated mane is known to have a flame-retarding finish, or if preliminary testing indicates that such a finish may be present,
  - (b) dried in an oven for 30 minutes at 221°F (105°C) or for 120 minutes at 167°F (75°C),
  - (c) removed from the oven, and
  - (d) placed over a desiccant such as anhydrous calcium chloride in a desiccator until cool, but for not less than 15 minutes or more than 2 hours,
- shall
- (e) not flame upon a 1-second impingement of the calibrated flame applied by the flammability tester specified in item 1 of Schedule VI, or
  - (f) self-extinguish within 2 seconds of the removal of the flame referred to in paragraph (d).

19. Every squeaker, reed, valve or other similar device referred to in paragraph 13(g) of Part II of the schedule to the Act that can be totally enclosed in the volumetric container described in Schedule VIII shall be secured to the product in such manner that it cannot come loose as a result of reasonably foreseeable use.

20. Every product described in item 13 of Part II of the schedule to the Act shall meet all such requirements prescribed by these Regulations in respect of products included in item 12 of Part II of the said schedule as are applicable to it.

#### *Pull and Push Toys*

21. Every product described in item 14 of Part II of the schedule to the Act shall

- (a) meet all such requirements prescribed by these Regulations in respect of products described in items 12 and 13 of Part II of the said schedule as are applicable to it; and
- (b) have a protective tip placed on the end of the shaft-like handle thereof
  - (i) for the purpose of preventing puncture wounds, and
  - (ii) with sufficient security to withstand a pulling force of 10 pounds (44.5 N). SOR/78-393, s. 5.

#### *Toy Steam Engines*

22. Every product included in item 15 of Part II of the schedule to the Act shall meet such requirements prescribed by these Regulations in respect of products described in item 12 of Part II of the said schedule as are applicable to it.

23. (1) Toy steam engine boilers shall meet the following requirements:

18. Le poil, le crin ou l'imitation de poil ou de crin de tout produit décrit à l'alinéa 13f) de la partie II de l'annexe de la Loi,

- a) après avoir été soumis au procédé de blanchissage que prescrit l'article 5 de l'annexe VII, dans le cas de présence connue d'apprêt ignifuge sur ce poil, crin ou sur cette imitation de poil ou de crin, ou si un essai préalable a indiqué la possibilité d'une telle présence,
  - b) soumis au séchage dans un four pendant 30 minutes à 221°F (105°C) ou pendant 120 minutes à 167°F (75°C),
  - c) retiré du four, et
  - d) placé jusqu'à refroidissement au-dessus d'un déshydratant, tel que le chlorure de calcium anhydre, dans un dessiccateur, pour au moins 15 minutes et au plus 2 heures;
- doit
- e) ne pas s'enflammer lorsqu'il est mis pendant une seconde en contact avec la flamme calibrée appliquée au moyen de l'appareil d'essai de l'inflammabilité décrit à l'article 1 de l'annexe VI; ou
  - f) s'éteindre par auto-extinction dans les 2 secondes qui suivent le retrait de la flamme dont il est question à l'alinéa d).

19. Tout dispositif qui produit un cri, tout chalumeau, toute soupape ou tout dispositif semblable dont il est question à l'alinéa 13g) de la partie II de l'annexe de la Loi et qui peut être complètement introduit dans le récipient de contrôle décrit à l'annexe VIII doit être solidement fixé au produit de façon à ne pas prendre du jeu par suite d'une utilisation raisonnablement prévisible.

20. Tout produit mentionné à l'article 13 de la partie II de l'annexe de la Loi doit répondre à toutes les exigences prescrites par le présent règlement à l'égard des produits énumérés à l'article 12 de la partie II de ladite annexe, qui lui sont applicables.

#### *Jouets à tirer ou à pousser*

21. Tout produit mentionné à l'article 14 de la partie II de l'annexe de la Loi doit

- a) répondre à toutes les exigences prescrites par le présent règlement à l'égard des produits mentionnés aux articles 12 et 13 de la partie II de ladite annexe, qui lui sont applicables; et
- b) avoir un élément de protection à l'extrémité de la poignée en forme de tige
  - (i) dont le but est de prévenir les blessures par perforation, et
  - (ii) qui puisse supporter une traction de 10 livres 44.5 N). DORS/78-393, art. 5.

#### *Jouets comportant de petites machines à vapeur*

22. Tout produit énuméré à l'article 15 de la partie II de l'annexe de la Loi doit répondre aux exigences prescrites par le présent règlement à l'égard des produits mentionnés à l'article 12 de la partie II de ladite annexe qui lui sont applicables.

23. (1) Les chaudières des jouets comportant de petites machines à vapeur doivent satisfaire aux exigences suivantes:

- (a) each boiler shall be fitted with a firmly installed spring valve or any other safety valve except a weight valve;
- (b) the operating pressure of a safety valve shall not be more than one and one-half times the operating pressure of the steam boiler to which it is fitted; and
- (c) each boiler shall be constructed to withstand, without rupture, a pressure that is at least three times the operating pressure of the boiler.

(2) For the purpose of subsection (1), the operating pressure of a boiler is the steam pressure in the boiler that adjusts itself after the steam engine has been running without a load.

#### *Finger Paints*

24. Every product included in item 16 of Part II of the schedule to the Act shall

- (a) be water-based; and
- (b) meet such requirements prescribed by these Regulations in respect of products included in item 12 of Part II of the said schedule as are applicable to it.

#### *Rattles*

25. Every product included in item 17 of Part II of the schedule to the Act shall be so constructed

- (a) that no sharp wire will, with reasonably foreseeable use, become exposed; and
- (b) that no part of the product and none of its components that can be removed by the application of a force of 50 Newtons (11.23 lbs.) or less or a torque of less than 1 Newton metre (8.85 in. lbs.) will impinge on the base of the template depicted in Schedule IX, when tested in accordance with the instructions set out in that Schedule.

#### *Elastic*

26. Every product described in item 18 of Part II of the schedule to the Act shall meet at least one of the following requirements:

- (a) its extensibility shall not be more than 75 per cent of its unstretched length; or
- (b) its fully-stretched length shall not be more than 30 inches (0.75 m).

#### *Batteries*

27. Every product included in item 19 of Part II of the schedule to the Act shall be constructed to withstand the test prescribed in Schedule IV without leakage.

### SCHEDULE I

(ss. 10 and 14)

#### PERMISSIBLE LIMITS OF TOXICITY

1. (1) For the purposes of paragraphs 10(c) and 14(c) of the Regulations, a substance shall be considered excessively toxic for humans if

- a) chaque chaudière doit être munie d'une soupape à ressort ou de toute autre soupape de sécurité, solidement installée, sauf une soupape qui compense la pression par son poids;
- b) la pression de déclenchement d'une soupape de sécurité ne doit pas être supérieure à une fois et demie la pression de fonctionnement de la chaudière à vapeur à laquelle elle est fixée; et
- c) chaque chaudière doit être construite de façon à supporter sans rupture au moins trois fois sa pression de fonctionnement.

(2) Aux fins du paragraphe (1), la pression de fonctionnement de la chaudière est la pression de la vapeur dans la chaudière qui se règle elle-même après que la machine à vapeur a fonctionné à vide.

#### *Peintures conçues pour être appliquées avec les doigts*

24. Tout produit énuméré à l'article 16 de la partie II de l'annexe de la Loi doit

- a) être à base d'eau; et
- b) répondre aux exigences prescrites par le présent règlement à l'égard des produits énumérés à l'article 12 de la partie II de ladite annexe qui lui sont applicables.

#### *Hochets*

25. Tout produit visé à l'article 17 de la partie II de l'annexe de la Loi doit être construit de telle manière

- a) qu'aucun fil métallique coupant ne puisse, à la suite d'un usage raisonnablement prévisible, être à découvert; et
- b) qu'aucune de ses parties, ni aucun des éléments qui peuvent être retirés si une force d'au plus 50 Newtons (11.23 livres) ou une torsion de moins de 1 Newton mètre (8.85 livres/po.) est appliquée, ne touchera la base du gabarit illustré à l'annexe IX, lorsque l'essai se fait selon cette annexe.

#### *Élastiques*

26. Tout produit mentionné à l'article 18 de la partie II de l'annexe de la Loi doit répondre à l'une au moins des exigences suivantes:

- a) son extensibilité ne doit pas dépasser 75 pour cent de sa longueur au repos; ou
- b) sa longueur ne doit pas dépasser 30 pouces (0,75 m) lorsqu'il est étiré au maximum.

#### *Piles électriques*

27. Tout produit énuméré à l'article 19 de la partie II de l'annexe de la Loi doit être fabriqué de façon à subir l'épreuve prescrite par l'annexe IV sans aucune fuite.

### ANNEXE I

(art. 10 et 14)

#### LIMITES PERMISSIBLES DE TOXICITÉ

1. (1) Aux fins des alinéas 10c) et 14c) du présent règlement, une substance est considérée comme excessivement toxique pour les humains lorsque



- (a) the acute oral LD<sub>50</sub> value thereof for rat is 5 grams or less per kilogram body weight;
- (b) the acute dermal LD<sub>50</sub> value for rabbit is 2 grams or less per kilogram body weight; and
- (c) where gas, vapour, mist or dust is likely to be encountered when the substance is used in any reasonably foreseeable manner, the LC<sub>50</sub> value thereof for a 1-hour exposure determined using rats, is 20,000 parts per million by volume of gas or vapour or less, or 200 milligrams per litre by volume of mist or dust or less.

(2) LD<sub>50</sub> values are to be determined in conformity with good toxicological practice.

(3) The number of deaths during a 14-day period following dosage shall be used as the basis for calculation of the LD<sub>50</sub> value.

(4) Sufficient animals shall be used to give a statistically significant result, which result shall be calculated using methods based upon good statistical practice.

(5) The methods used by C. I. Bliss (1938) and J. T. Litchfield and W. F. Wilcoxon (1949) are acceptable but other methods giving similar results may also be accepted.

2. The dermal LD<sub>50</sub> value shall be determined in the following manner:

In the acute exposures the agent is held in contact with the skin by means of a sleeve for periods varying up to 24 hours. The sleeve, made of rubber dam or other impervious material, is so constructed that the ends are reinforced with additional strips and should fit snugly around the trunk of the animal. The ends of the sleeve are tucked, permitting the central portion to "balloon" and furnish a reservoir for the dose. The reservoir must have sufficient capacity to contain the dose without pressure. The dimensions of sleeves and the approximate body surface exposed to the test substance are given in the following table:

DIMENSIONS OF SLEEVES FOR ACUTE DERMAL TOXICITY TEST

(Test Animal Rabbits)

Measurements in centimetres		Range of weight of animals (grams)	Average area of exposure (cm <sup>2</sup> )	Average percentage of total body surface
Diameter at ends	Over-all length			
7.0	12.5	2,500-3,500	240	10.7

The sleeves may vary in size to accommodate smaller or larger subjects. In the testing of unctuous materials that adhere readily to the skin, mesh wire screen may be employed instead of the sleeve. The screen is padded and

a) le niveau de la DL<sub>50</sub> orale aiguë de la substance chez le rat est de 5 grammes ou moins par kilogramme de poids corporel;

b) le niveau de la DL<sub>50</sub> dermique aiguë chez le lapin est de 2 grammes ou moins par kilogramme de poids corporel; et

c) dans le cas où le gaz, la vapeur, le liquide ou la poudre pulvérisée se rencontreront vraisemblablement lorsque la substance est utilisée d'une manière raisonnablement prévisible, le niveau de la CL<sub>50</sub> de la substance pour une exposition de 1 heure, déterminé chez des rats, est de 20,000 parties par million pour un volume de gaz ou de vapeur, ou moins, ou 200 milligrammes par litre pour un volume de liquide ou de poudre pulvérisée ou moins.

(2) Les niveaux de la DL<sub>50</sub> doivent être déterminés conformément aux bonnes pratiques toxicologiques.

(3) Le nombre de décès au cours de la période de 14 jours qui suit l'administration doit être utilisé comme base du calcul des niveaux de la DL<sub>50</sub>.

(4) On doit utiliser suffisamment d'animaux pour obtenir un résultat statistiquement valable, lequel résultat doit être obtenu selon des méthodes fondées sur de bonnes pratiques statistiques.

(5) Les méthodes utilisées par C. I. Bliss (1938) et par J. T. Litchfield et W. F. Wilcoxon (1949) sont acceptables mais d'autres méthodes donnant des résultats analogues peuvent également être acceptées.

2. Le niveau de la DL<sub>50</sub> dermique doit être déterminé de la manière suivante:

Dans les expositions aiguës, l'agent est maintenu au contact de la peau au moyen d'une gaine pendant des périodes variables allant jusqu'à 24 heures. La gaine, faite en caoutchouc pour usage dentaire ou en une autre matière imperméable, est fabriquée de telle manière que les extrémités sont renforcées par des bandes supplémentaires et elle devrait être très ajustée autour du tronc de l'animal. Les extrémités de la gaine sont rentrées, ce qui produit un renflement de la partie centrale qui sert de réservoir à la dose. Il faut que le réservoir ait une capacité suffisante pour contenir la dose sans pression. Le tableau suivant donne les dimensions des gaines et la surface approximative du corps qui est exposée à la substance à l'épreuve:

DIMENSIONS DES GAINES SERVANT À L'ÉPREUVE DE TOXICITÉ DERMIQUE AIGUË

(Sur des lapins)

Mesures en centimètres		Limites du poids des animaux (en grammes)	Surface moyenne d'exposition (en cm <sup>2</sup> )	Pourcentage moyen de la surface totale du corps
Diamètre aux extrémités	Longueur totale			
7.0	12.5	2500-3500	240	10.7

La dimension des gaines peut varier pour s'adapter à celle des animaux utilisés. Pour l'épreuve des matières onctueuses qui adhèrent facilement à la peau, on peut utiliser un treillis métallique au lieu de la gaine. Le treillis est rembourré à



raised approximately 2 centimetres from the exposed skin. In the case of dry powder preparations, the skin and substance are moistened with physiological saline prior to exposure. The sleeve or screen is then slipped over the gauze which holds the dose applied to the skin. In the case of finely divided powders the measured dose is evenly distributed on cotton gauze, which is then secured to the area of exposure.

The animals are prepared by clipping the skin of the trunk free of hair. Approximately one half of the animals are further prepared by making epidermal abrasions every 2 centimetres or 3 centimetres longitudinally over the area of exposure. The abrasions are sufficiently deep to penetrate the *stratum corneum* (horny layer of the epidermis), but not to disturb the derma—that is, not to obtain bleeding.

The sleeve is slipped onto the animal, that is then placed in a comfortable but immobilized position in a multiple animal holder. Selected doses of liquids and solutions are introduced under the sleeve. If there is slight leakage from the sleeve, which may occur during the first few hours of exposure, it is collected and reapplied. Dosage levels are adjusted in subsequent exposures (if necessary) to enable a calculation of a dose that would be fatal to 50 per cent of the animals. This can be determined from mortality ratios obtained at various doses employed. At the end of 24 hours the sleeves or screens are removed, the volume of unabsorbed material, if any, is measured, and the skin reactions are noted. The subjects are cleaned by thorough wiping, observed for gross symptoms of poisoning, and then observed for two weeks.

3. For the purposes of this schedule, “LD<sub>50</sub>” means the dose that will kill 50 per cent of test animals under the specified conditions of test; and “LC<sub>50</sub>” means the concentration of gas and vapour that will kill 50 per cent of test animals under the specified conditions of test.

4. The methods referred to in subsection 1(5) are described in publications as follows:

(a) C. I. Bliss, *The determination of the dosage-mortality curve from small numbers*, Quarterly Journal of Pharmacy and Pharmacology, 1939, Volume 11, page 192; and

(b) J. T. Litchfield and W. F. Wilcoxon, *A simplified method of evaluating dose-effect experiments*, Journal of Pharmacology and Experimental Therapeutics, 1949, Volume 96, page 99.

## SCHEDULE II

(ss. 11 and 14)

### CRITERIA FOR DECIDING IF A SUBSTANCE IS EXCESSIVELY CORROSIVE OR IRRITANT OR AN EXCESSIVELY STRONG SENSITIZER

1. A substance or mixture of substances shall be considered not excessively irritant for the purposes of section 11 and

l'intérieur et se trouve à environ 2 centimètres de la peau exposée. Dans le cas de préparations de poudre sèche, la peau et la substance sont humectées d'eau salée physiologique avant l'exposition. La gaine ou le treillis sont ensuite glissés par-dessus la gaze qui retient la dose contre la peau. Dans le cas de poudres fines, la dose mesurée est régulièrement répartie sur de la gaze de coton, qui est ensuite fixée contre la surface à exposer.

On prépare les animaux en tondant le poil de la peau du tronc. Pour la moitié environ des animaux, on fait en outre des excoriations épidermiques tous les 2 ou 3 centimètres dans le sens de la longueur sur la surface à exposer. Les excoriations sont suffisamment profondes pour pénétrer le *stratum corneum* (couche cornée de l'épiderme), mais cependant assez peu profondes pour ne pas affecter le derme—c'est-à-dire pour ne pas faire saigner.

La gaine est glissée sur l'animal, qui est alors placé dans une position confortable mais immobilisé dans un dispositif à attaches multiples. Les doses choisies de liquides et de solutions sont introduites sous la gaine. S'il y a une légère fuite, ce qui peut se produire pendant les premières heures d'exposition, la matière est recueillie et appliquée de nouveau. Les niveaux de dosage sont ajustés à l'occasion des expositions ultérieures (si elles sont nécessaires) pour permettre le calcul d'une dose qui serait fatale pour 50 pour cent des animaux. Cela peut se déterminer d'après les taux de mortalité obtenus avec les diverses doses employées. Au bout de 24 heures, les gaines ou les treillis sont enlevés, le volume de matière non absorbée est mesuré le cas échéant et les réactions cutanées sont notées. On nettoie les sujets en les essuyant à fond, on observe les symptômes d'empoisonnement aigu qu'ils peuvent présenter et on les met ensuite en observation pendant deux semaines.

3. Aux fins de la présente annexe, «DL<sub>50</sub>» signifie la dose qui tuerait 50 pour cent des animaux soumis à l'épreuve dans les conditions spécifiées de l'épreuve; et «CL<sub>50</sub>» signifie la concentration de gaz et de vapeur qui tuerait 50 pour cent des animaux soumis à l'épreuve dans les conditions spécifiées de l'épreuve.

4. Les méthodes dont il est fait mention au paragraphe 1(5) sont décrites dans les publications suivantes:

a) C. I. Bliss, *The determination of the dosage-mortality curve from small numbers*, Quarterly Journal of Pharmacy and Pharmacology, 1939, volume 11, page 192; et

b) J. T. Litchfield et W. F. Wilcoxon, *A simplified method of evaluating dose-effect experiments*, Journal of Pharmacology and Experimental Therapeutics, 1949, volume 96, page 99.

## ANNEXE II

(art. 11 et 14)

### CRITÈRES SERVANT À DÉCIDER SI UNE SUBSTANCE EST EXCESSIVEMENT CORROSIVE OU IRRITANTE OU EST UN AGENT SENSIBILISATEUR EXCESSIVEMENT PUISSANT

1. Une substance ou un mélange de substances n'est pas considéré comme excessivement irritant aux fins de l'article 11

paragraph 14(c) of the Regulations if it is not excessively irritant to

- (a) the eye judged on human experience or based upon the test method described hereunder; and
- (b) the skin judged on human experience or based upon the test method described hereunder.

#### *Method for Testing Eye Irritant Properties*

2. (1) Six albino rabbits are used for each test substance. Animal facilities for such procedures shall be so designed and maintained as to exclude sawdust, wood chips, or other extraneous materials that might produce eye irritation. Both eyes of each animal in the test group shall be examined before testing, and only those animals without eye defects or irritation shall be used. The animal is held firmly but gently until quiet. The test material is placed in one eye of each animal by gently pulling the lower lid away from the eyeball to form a cup into which the test substance is dropped. The lids are then gently held together for one second and the animal is released. The other eye, remaining untreated, serves as a control. For testing liquids, 0.1 millilitre is used. For solids or pastes, 100 milligrams of the test substance is used, except that for substances in flake, granule, powder or other particulate form the amount that has a volume of 0.1 millilitre (after compacting as much as possible without crushing or altering the individual particles, such as by tapping the measuring container) shall be used whenever this volume weighs less than 100 milligrams. In such a case, the weight of the 0.1 millilitre test dose should be recorded. The eyes are not washed following instillation of test material except as noted below.

(2) The eyes are examined and the grade of ocular reaction is recorded at 24, 48, and 72 hours. Reading of reactions is facilitated by use of a binocular loupe, hand slit-lamp, or other expert means. After the recording of observations at 24 hours, any or all eyes may be further examined after applying fluorescein. For this optional test, one drop of fluorescein sodium ophthalmic solution U.S.P. or equivalent is dropped directly on the cornea. After flushing out the excess fluorescein with sodium chloride solution U.S.P. or equivalent, injured areas of the cornea appear yellow; this is best visualized in a darkened room under ultraviolet illumination. Any or all eyes may be washed with sodium chloride solution U.S.P. or equivalent after the 24-hour reading.

(3) An animal shall be considered as exhibiting an excessive reaction if the test substance produces at any of the readings ulceration of the cornea (other than a fine stippling), or

et de l'alinéa 14c) du présent règlement si cette substance ou ce mélange n'est pas excessivement irritant

- a) pour les yeux d'après le résultat d'expériences faites sur l'homme ou fondées sur la méthode d'épreuve décrite ci-dessous; et
- b) pour la peau d'après le résultat d'expériences faites sur l'homme ou fondées sur la méthode d'épreuve décrite ci-dessous.

#### *Méthode d'épreuve des propriétés des irritants des yeux*

2. (1) Six lapins albinos sont utilisés pour chaque substance à éprouver. Les installations dans lesquelles sont placés les animaux servant à ces épreuves doivent être conçues et entretenues de façon à en exclure la sciure de bois, les copeaux de bois ou autres matières étrangères qui pourraient produire une irritation des yeux. Les deux yeux de chaque animal du groupe d'épreuve doivent être examinés avant les épreuves et on ne doit utiliser que les animaux qui n'ont pas de défauts ou d'irritation dans les yeux. L'animal est tenu fermement mais avec douceur jusqu'à ce qu'il soit tranquille. La matière à éprouver est placée dans l'un des yeux de chaque animal en tirant doucement sur la paupière inférieure pour la décoller du globe oculaire de façon à former une cavité dans laquelle est versée la substance mise à l'épreuve. Les paupières sont alors doucement maintenues ensemble pendant une seconde et l'animal est relâché. L'autre œil, qui n'est pas traité, sert d'organe témoin pour la comparaison. Pour les épreuves des liquides, on utilise 0,1 millilitre. Pour les solides ou les pâtes, on utilise 100 milligrammes de la substance mise à l'épreuve; toutefois, pour les substances en flocons, en granules, en poudre ou sous une autre forme particulière, la quantité qui occupe un volume de 0,1 millilitre (après avoir été tassée autant que possible mais sans écrasement ni modification des particules, par exemple par tapotement de la mesure) doit être utilisée chaque fois que ce volume pèse moins de 100 milligrammes. Dans ce cas, le poids de la dose d'épreuve de 0,1 millilitre devrait être enregistré. Les yeux ne sont pas lavés après l'instillation de la matière mise à l'épreuve sauf comme il est indiqué ci-dessous.

(2) Les yeux sont examinés et le niveau de la réaction oculaire est enregistré après 24, 48 et 72 heures. La lecture des réactions est facilitée par l'utilisation d'une loupe binoculaire, d'une lampe portative à faisceau linéaire ou d'un autre moyen utilisé par les professionnels. Après l'enregistrement des observations au bout de 24 heures, on peut examiner de nouveau l'ensemble ou une partie des yeux après application de fluorescéine. Pour cette épreuve facultative, on laisse tomber directement sur la cornée une goutte de solution U.S.P. de fluorescéine sodique ophtalmique ou d'un produit équivalent. Après avoir lavé l'excédent de fluorescéine avec une solution U.S.P. de chlorure de sodium ou un produit équivalent, les surfaces blessées de la cornée apparaissent en jaune; le résultat peut être constaté dans les meilleures conditions en chambre noire sous les rayons ultra-violet. On peut laver l'ensemble ou une partie des yeux avec une solution U.S.P. de chlorure de sodium ou un produit équivalent après l'enregistrement fait au bout de 24 heures.

(3) On doit considérer qu'un animal a une réaction excessive si la substance mise à l'épreuve a produit, lors de l'un quelconque des enregistrements, une ulcération de la cornée (à l'ex-



opacity of the cornea (other than a slight dulling of the normal luster), or inflammation of the iris (other than a slight deepening of the folds (or rugae) or a slight circumcorneal injection of the blood vessels), or if such substance produces in the conjunctivae (excluding the cornea and iris) an obvious swelling with partial eversion of the lids or a diffuse crimson-red with individual vessels not easily discernible.

(4) The test shall be considered positive if four or more of the animals in the test group exhibit a positive reaction. If only one animal exhibits a positive reaction, the test shall be regarded as negative. If two or three animals exhibit a positive reaction, the test is repeated using a different group of six animals. The second test shall be considered positive if three or more of the animals exhibit a positive reaction. If only one or two animals in the second test exhibit a positive reaction, the test shall be repeated with a different group of six animals. Should a third test be needed, the substance will be regarded as excessively irritant if any animal exhibits a positive response.

(5) To assist testing laboratories and other interested persons in interpreting the results obtained when a substance is tested in accordance with the method described in subsection (1) of this section, an "Illustrated Guide for Grading Eye Irritation by Hazardous Substances" is sold by the Superintendent of Documents, Government Printing Office, Washington, D.C., U.S.A. The guide contains colour plates depicting responses of varying intensity to specific test solutions. The grade of response and the substance used to produce the response will be indicated.

#### *Method for Testing Skin Irritant Properties*

3. (1) Primary irritation to the skin is measured by a patch-test technique on the abraded and intact skin of an albino rabbit, clipped free of hair. A minimum of six subjects are used in abraded and intact skin tests. Introduce under a square patch such as two single layers of surgical gauze, measuring 1 inch by 1 inch, 0.5 millilitre (in the case of liquids) or 0.5 gram (in the case of solids and semisolids) of the test substance. Dissolve solids in an appropriate solvent and apply the solution as for liquids. The animals are immobilized with patches secured in place by adhesive tape. The entire trunk of the animal is then wrapped with an impervious material such as rubberized cloth for the 24-hour period of exposure. This material aids in maintaining the test patches in position and retards the evaporation of volatile substances. After 24 hours of exposure, the patches are removed and the resulting reactions are evaluated on the basis of the designated values in the following table:

ception d'une fine grenure), ou une opacité de la cornée (à l'exception d'un léger ternissement du brillant normal), ou une inflammation de l'iris (à l'exception d'un léger creusement des plis (ou rugae) ou d'une légère injection des vaisseaux sanguins autour de la cornée), ou si une telle substance a produit dans la conjonctive (à l'exclusion de la cornée et de l'iris) un enfllement évident avec érailement partiel des paupières ou une coloration rouge-pourpre diffuse dans laquelle les lignes des vaisseaux sont difficilement discernables.

(4) L'épreuve doit être considérée positive si quatre ou plus des animaux du groupe mis à l'épreuve ont une réaction positive. Si un seul des animaux a une réaction positive, l'épreuve doit être considérée négative. Si deux ou trois animaux ont une réaction positive, l'épreuve doit être reprise avec un autre groupe de six animaux. La deuxième épreuve doit être considérée positive si trois ou plus des animaux ont une réaction positive. Si seulement un ou deux des animaux soumis à la deuxième épreuve ont une réaction positive, l'épreuve doit être reprise avec un autre groupe de six animaux. Si une troisième épreuve est nécessaire, la substance sera considérée comme étant excessivement irritante si l'un quelconque des animaux a une réaction positive.

(5) Pour aider les laboratoires qui font les épreuves et les autres personnes intéressées à l'interprétation des résultats obtenus lorsqu'une substance est mise à l'épreuve conformément à la méthode décrite au paragraphe (1) du présent article, un guide illustré de l'évaluation de l'irritation oculaire causée par des substances dangereuses, intitulé «Illustrated Guide for Grading Eye Irritation by Hazardous Substances» peut être obtenu à titre onéreux à l'adresse suivante: The Superintendent of Documents, Government Printing Office, Washington, D.C., U.S.A. Ce guide contient des planches en couleur qui illustrent les réactions d'intensités diverses à des solutions d'épreuves spécifiques. Le niveau de la réaction et la substance utilisée pour produire la réaction seront indiqués.

#### *Méthode d'épreuve des propriétés des irritants de la peau*

3. (1) L'irritation primaire de la peau est mesurée au moyen de la méthode d'essai au tampon sur la peau abrasée et intacte du lapin blanc, une fois les poils rasés. Un minimum de six sujets est soumis à ces essais. Introduire sous un tampon carré, par exemple un carré de gaze chirurgicale à deux épaisseurs et qui mesure un pouce de côté, 0,5 millilitre (pour les liquides) ou 0,5 gramme (pour les solides et semi-solides) de la substance servant à l'essai. Dissoudre les solides dans un solvant approprié et appliquer la solution comme dans le cas des liquides. Immobiliser les animaux et maintenir les tampons en place au moyen d'un ruban adhésif. Envelopper ensuite tout le tronc de l'animal dans un tissu imperméable, par exemple de la toile caoutchoutée pour une période d'exposition de 24 heures. Ce tissu aide à retenir les tampons et retarde l'évaporation des substances volatiles. Après exposition du lapin pendant 24 heures à la substance d'essai, enlever les tampons et évaluer les réactions en fonction des niveaux indiqués dans le tableau suivant:

Evaluation of skin reactions	Value <sup>1</sup>	Évaluation des réactions cutanées	Niveau <sup>1</sup>
Erythema and eschar formation:		Formation d'érythème et d'escarre:	
No erythema.....	0	Pas d'érythème.....	0
Very slight erythema (barely perceptible).....	1	Érythème très léger (à peine perceptible).....	1
Well-defined erythema.....	2	Érythème bien défini.....	2
Moderate to severe erythema.....	3	Érythème modéré à grave.....	3
Severe erythema (beet redness) to slight eschar formation (injuries in depth).....	4	Érythème grave (rouge betterave) à légère formation d'escarre (lésions en profondeur).....	4
Edema formation:		Formation d'œdème:	
No edema.....	0	Pas d'œdème.....	0
Very slight edema (barely perceptible).....	1	Œdème très léger (à peine perceptible).....	1
Slight edema (edges of area well defined by definite raising).....	2	Œdème léger (bords de la zone bien définis par un relief défini).....	2
Moderate edema (raised approximately 1 millimetre).....	3	Œdème modéré (renflement d'environ 1 millimètre) ..	3
Severe edema (raised more than 1 millimetre and extending beyond the area of exposure).....	4	Œdème grave (renflement dépassant 1 millimètre et dépassant la zone exposée).....	4

<sup>1</sup>The "value" recorded for each reading is the average value of the six or more animals subject to the test.

<sup>1</sup>Le «niveau» enregistré à chaque lecture est le niveau moyen chez les six animaux ou plus qui subissent l'épreuve.

Readings are again made at the end of a total of 72 hours (48 hours after the first reading). An equal number of exposures are made on areas of skin that have been previously abraded. The abrasions are minor incisions through the stratum corneum, but not sufficiently deep to disturb the derma or to produce bleeding. Evaluate the reactions of the abraded skin at 24 hours and 72 hours, as described in this paragraph. Add the values for erythema and eschar formation at 24 hours and at 72 hours for intact skin to the values on abraded skin at 24 hours and at 72 hours (four values). Similarly, add the values for edema formation at 24 hours and at 72 hours for intact and abraded skin (four values). The total of the eight values is divided by four to give the primary irritation score. A score of 5 or more is indicative that the substance is excessively irritant.

Des lectures sont de nouveau faites au bout de 72 heures (c'est-à-dire 48 heures après la première). On fait le même nombre d'expositions sur des surfaces de la peau qui ont été préalablement abrasées. Les abrasions sont de petites incisions à travers le *stratum corneum*; elles ne sont pas assez profondes pour affecter le derme ou entraîner un saignement. Évaluer les réactions de la peau abrasée après 24 heures et 72 heures, comme il est indiqué au présent paragraphe. Ajouter les niveaux de formation d'érythème et d'escarre après 24 heures et après 72 heures, pour la peau intacte, aux niveaux pour la peau abrasée après 24 heures et 72 heures (quatre niveaux). De même, ajouter les niveaux de formation d'œdème après 24 heures et 72 heures pour la peau intacte et la peau abrasée (quatre niveaux). Le total des huit niveaux est divisé par quatre pour donner le coefficient d'irritation primaire. Un coefficient de 5 ou plus indique que la substance est excessivement irritante.

(2) A substance shall not be considered to be excessively corrosive for the purposes of section 11 and paragraph 14(c) of the Regulations unless it causes visible destruction or irreversible changes in tissue at the site of the application.

(2) Une substance qui ne cause pas de destruction visible ni de changement irréversible des tissus là où la substance a été appliquée ne doit pas être considérée comme excessivement corrosive aux fins de l'article 11 et de l'alinéa 14c) du présent règlement.

(3) A substance shall be considered an excessively strong sensitizer for the purposes of section 11 and paragraph 14(c) of the Regulations if it causes an allergenic sensitization in a substantial number of persons who come into contact with it.

(3) Une substance qui cause une sensibilisation allergisante chez un nombre appréciable de personnes qui viennent en contact avec cette substance doit être considérée comme un agent sensibilisateur excessivement puissant aux fins de l'article 11 et de l'alinéa 14c) du présent règlement.

### SCHEDULE III

(s. 15)

#### METHOD FOR TESTING THE SECURITY OF THE ATTACHMENT OF EYES TO DOLLS AND SOFT TOYS

##### 1. Equipment

The following equipment is required:

- (1) A weight of 20 lbs. (9 kg).

### ANNEXE III

(art. 15)

#### MÉTHODE D'ESSAI DE LA FIXATION DES YEUX AUX POUPÉES ET JOUETS MOUS

##### 1. Matériel

L'essai exige le matériel suivant:

- (1) Un poids de 20 livres (9 kg).



(2) A three-pronged claw hook (see Fig. 1).

(3) A supporting disc with a circular hole 1 inch (25.4 mm) in diameter.

(4) A supporting disc with a circular hole 1 1/2 inches (38.0 mm) in diameter.

## 2. Method of Test

(1) Attach the claw hook to the eye.

(2) Support the disc in a horizontal position and pass the claw through the 1-inch diameter hole. If there is insufficient clearance for the eye with the claw attached to pass through the 1-inch diameter hole, the disc with the 1 1/2 inch diameter hole should be used.

(3) Attach the weight to the claw hook, gradually releasing the weight over approximately 5 seconds and leaving it freely suspended for a period of 5 minutes measured from the time of first applying the load.

(2) Une tenaille à trois griffes (voir fig. 1).

(3) Un disque d'appui percé d'un trou circulaire de 1 pouce (25,4 mm) de diamètre.

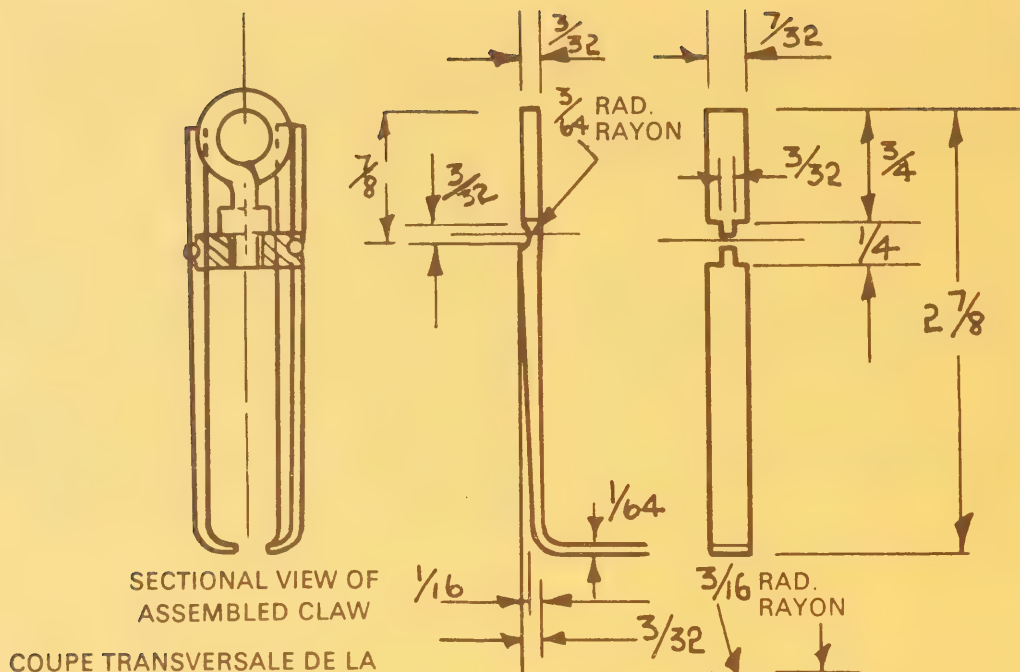
(4) Un disque d'appui percé d'un trou circulaire de 1 1/2 pouce (38,0 mm) de diamètre.

## 2. Méthode d'essai

(1) Saisir l'œil avec la tenaille.

(2) Placer le disque en position horizontale et passer la tenaille par le trou de 1 pouce de diamètre. Si l'ouverture de 1 pouce est insuffisante pour le passage de l'œil et de la tenaille, utiliser le disque percé d'un trou de 1 1/2 pouce.

(3) Attacher le poids à la tenaille en échelonnant le relâchement graduel du poids sur une période d'environ 5 secondes et en laissant le poids librement suspendu durant 5 minutes comptées à partir du début de l'installation du poids.



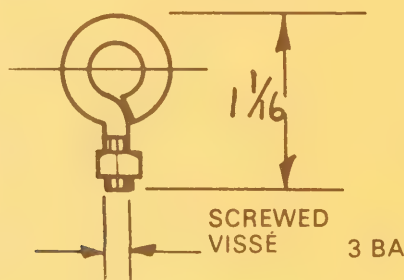
SECTIONAL VIEW OF  
ASSEMBLED CLAW

COUPE TRANSVERSALE DE LA  
TENAILLE ASSEMBLÉE



CLIP—MAT'L: SPRING STEEL

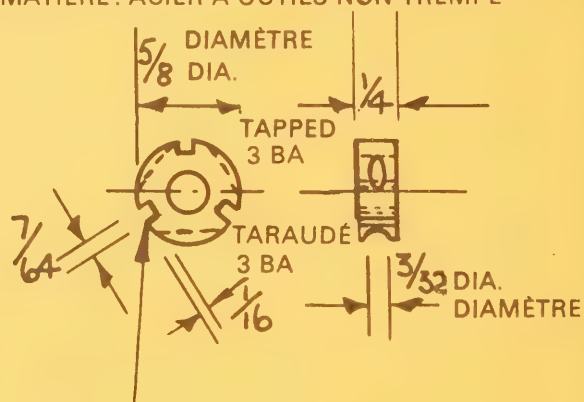
PINCE—MATIÈRE: ACIER À RESSORTS



EYE-BOLT  
BOLT MAT'L—STEEL  
NUT MAT'L—BRASS

BOULON À OEIL  
MATIÈRE DU BOULON—ACIER  
MATIÈRE DE L'ÉCROU—LAITON

PRONG (3 REQUIRED)  
MAT'L: UNTEMPERED TOOL STEEL  
GRIFFES (IL EN FAUT 3)  
MATIÈRE: ACIER À OUTILS NON TREMPÉ



3 SLOTS EQUI-SPACED  
3 ENCOCHES ÉQUIDISTANTES

PIVOT-BLOCK

MAT'L: HARDENED STEEL

BLOC À PIVOT

MATIÈRE: ACIER TREMPÉ

FIG. 1. THREE-PRONGED CLAW HOOK  
(DIMENSIONS ARE IN INCHES; 1 INCH=25.4 MM)  
FIG. 1. TENAILLE À TROIS GRIFFES  
(LES DIMENSIONS SONT EN POUCES; 1 POUCE=25,4 MM)

## SCHEDULE IV

(s. 27)

### TEST PROCEDURE FOR BATTERIES USED IN TOYS

#### 1. *Vibration Test*

Test equipment as described in the *Standard Method of Vibration Test for Shipping Containers* ASTM D 999-68, a standard of the American Society for Testing and Materials.

##### *Step 1*

Place the battery on the table of the vibration tester in normal vertical position. Fences may be attached when required to prevent excessive rocking or moving on the table.

##### *Step 2*

Set the vibration frequency at the minimum speed sufficient to cause the battery to leave the table momentarily so that the shim may be inserted at least 4 inches between the bottom of the battery and the surface of the table. The piece of metal should be capable of being intermittently moved along one entire edge of the longest dimension of the battery.

##### *Step 3*

Vibrate the battery for 10 minutes. Rotate the battery placing another battery surface in contact with the table. Vibrate 10 minutes. Repeat for all battery surfaces.

##### *Step 4*

Inspect the exterior of the battery for visible damage. Check for presence of acid on battery surface.

#### 2. *Drop Test*

1. Test equipment as described in the *Standard Method of Drop Test for Shipping Containers* ASTM D 775-61, a standard of the American Society for Testing and Materials, or in the *Drop Test for Fibreboard Shipping Containers*, No. T. 802m-44, a standard of the Technical Association of the Pulp and Paper Industry, United States of America.

##### 2. Test Procedure

##### *Step 1*

With the battery in its normal position, face one end of the container and identify the surfaces as follows:

- (1) top as 1;
- (2) right side as 2;
- (3) bottom as 3;
- (4) left side as 4;
- (5) near end as 5;
- (6) far end as 6.

##### *Step 2*

Identify edges by the numbers of those two surfaces forming that edge. For example, the edge formed by the top and right side is identified as 1-2.

##### *Step 3*

Identify corners by the numbers of those three surfaces which meet to form that corner. For example, the corner formed by the right side, bottom, and near end is identified as 2-3-5.

## ANNEXE IV

(art. 27)

### PROCÉDURE D'ÉPREUVE POUR LES PILES ÉLECTRIQUES UTILISÉES DANS DES JOUETS

#### 1. *Épreuve de vibration*

Matériel d'épreuve décrit dans la *Standard Method of Vibration Test for Shipping Containers* ASTM D 999-68, une norme de l'American Society for Testing and Materials.

##### *Opération 1*

Placer la pile sur le plateau du vibreur en position verticale normale. On peut installer des arrêts au besoin pour empêcher la pile de trop remuer ou se déplacer sur le plateau.

##### *Opération 2*

Régler la fréquence vibratoire à la vitesse minimale suffisante pour amener la pile à quitter momentanément le plateau afin de permettre d'insérer la cale sur au moins quatre pouces entre le bas de la pile et la surface du plateau. La pièce de métal devrait pouvoir être déplacée par saccades sur toute la longueur de la plus grande dimension de la pile.

##### *Opération 3*

Faire vibrer la pile pendant 10 minutes. Changer de côté à la pile pour mettre une autre de ses surfaces en contact avec le plateau. Faire vibrer pendant 10 minutes. Répéter l'opération pour chacune des surfaces de la pile.

##### *Opération 4*

Inspecter l'extérieur de la pile pour voir s'il y a des dégâts visibles. Voir s'il y a de l'acide à la surface de la pile.

#### 2. *Épreuves de chute*

1. Matériel d'épreuve décrit dans la *Standard Method of Drop Test for Shipping Containers* ASTM D 775-61, une norme de l'American Society for Testing and Materials, ou dans le *Drop Test for Fibreboard Shipping Containers*, No. T. 802m-44, une norme de la Technical Association of the Pulp and Paper Industry, United States of America.

##### 2. Procédure d'épreuve

##### *Opération 1*

La pile étant placée dans sa position normale, se mettre en face de l'un de ses côtés et marquer les surfaces comme suit:

- (1) 1 sur le dessus;
- (2) 2 sur le côté droit;
- (3) 3 sur le fond;
- (4) 4 sur le côté gauche;
- (5) 5 sur l'avant;
- (6) 6 sur l'arrière.

##### *Opération 2*

Marquer chacune des arêtes en utilisant les numéros des deux surfaces qui forment l'arête. Par exemple, l'arête formée par le dessus et le côté droit sera marquée: 1-2.

##### *Opération 3*

Marquer chacun des coins en utilisant les numéros des trois surfaces dont l'intersection forme le coin. Par exemple, le coin formé par le côté droit, le fond, et le devant sera marqué: 2-3-5.

#### Step 4

The drop height shall be as follows:

- (1) Battery less than 50 pounds—18 inches. NO ALTERNATIVE.

#### Step 5

Drop battery as specified under Step 4 in the following sequence:

- (1) the 2-3-5 corner;
- (2) the shortest *edge* radiating from that corner;
- (3) the next longest *edge* radiating from that corner;
- (4) the longest *edge* radiating from that corner;
- (5) flat on one of the smallest faces;
- (6) flat on the opposite small face;
- (7) flat on one of the medium faces;
- (8) flat on the opposite medium face;
- (9) flat on one of the largest faces;
- (10) flat on the opposite large face.

#### Step 6

Inspect the exterior of the battery for visible damage; check for presence of acid on battery surface.

### SCHEDULE V

(ss. 16 and 17)

#### TEST PROCEDURE FOR DOLLS, PLUSH TOYS AND SOFT TOYS THAT ARE COVERED WITH A FLAT OR RAISED FIBRE TEXTILE MATERIAL OR NATURAL FUR

The covering shall be removed from the product and tested in accordance with the following test method:

##### Scope

1. This method covers the evaluation of the flammability of outer coverings of dolls, soft toys, plush toys and any other toys covered with a flat or raised fibre textile material or natural fur, including dolls' clothing. The term "raised fibre surface" in the method means a napped, pile, tufted, flocked or similar surface.

##### Principle

2. Specimens cut from the outer covering are prepared by brushing where they have a raised fibre surface, by laundering, where they have a flame-retarding finish, and by drying. The dried specimen is held in a special apparatus at an angle of 45 degrees, a standardized flame is applied to the surface near the lower end for 1 second and the time required for flaming to proceed up the specimen a distance of 5 inches (127 mm) is recorded.

##### Apparatus and Materials

3. (1) Flammability tester as described in item 1 of Schedule VI.

(2) Brushing device as described in item 2 of Schedule VI.

#### Opération 4

La hauteur de chute doit être la suivante:

- (1) Pile de moins de 50 livres—18 pouces. PAS D'ALTERNATIVE.

#### Opération 5

Laisser tomber la pile comme il est indiqué à l'opération 4 en respectant l'ordre suivant:

- (1) sur le coin 2-3-5;
- (2) sur l'*arête* la plus courte qui part de ce coin;
- (3) sur l'*arête* de longueur immédiatement supérieure à la précédente qui part de ce coin;
- (4) sur l'*arête* la plus longue qui part de ce coin;
- (5) à plat sur l'une des plus petites faces;
- (6) à plat sur la petite face qui se trouve à l'opposé;
- (7) à plat sur l'une des faces moyennes;
- (8) à plat sur la face moyenne qui se trouve à l'opposé;
- (9) à plat sur l'une des plus grandes faces;
- (10) à plat sur la grande face qui se trouve à l'opposé.

#### Opération 6

Inspecter l'extérieur de la pile pour voir s'il y a des dégâts visibles. Voir s'il y a de l'acide à la surface de la pile.

### ANNEXE V

(art. 16 et 17)

#### MÉTHODE D'ESSAI POUR LES POUPÉES, LES JOUETS EN PELUCHE ET LES JOUETS MOUS RECOUVERTS DE FOURRURE NATURELLE OU D'UNE MATIÈRE TEXTILE À FIBRES PLATES OU GRATTÉES

Enlever du produit le recouvrement et soumettre celui-ci à un essai selon la méthode suivante:

##### Objet

1. La présente méthode sert à l'évaluation de l'inflammabilité de recouvrements de poupées, de jouets mous, de jouets en peluche ou de tout autre jouet recouvert de fourrure naturelle ou d'une matière textile à fibres plates ou grattées, y compris les vêtements de poupées. Aux fins de la méthode d'essai l'expression «surface de fibres grattées» désigne une surface lainée, à poils, touffetée, floquée ou semblable.

##### Principe

2. Préparer les spécimens prélevés sur les recouvrements en brossant la surface si elle est constituée de fibres grattées, en blanchissant les spécimens s'ils ont un apprêt ignifuge et, en dernier lieu, en les faisant sécher. Placer le spécimen séché dans un appareil spécial à un angle de 45 degrés, appliquer pendant 1 seconde une flamme normalisée sur la surface de ce spécimen, près de l'extrémité inférieure, et enregistrer le temps que prend la flamme pour se propager en amont du spécimen sur une distance de 5 pouces (127 mm).

##### Matériel

3. (1) Appareil d'essai d'inflammabilité décrit à l'article 1 de l'annexe VI.

(2) Appareil de brossage décrit à l'article 2 de l'annexe VI.



- (3) Laboratory drying oven.
- (4) Desiccator, 250 mm in diameter.
- (5) Calcium chloride, anhydrous.
- (6) Butane, cp.
- (7) AATCC Standard Detergent 124.
- (8) Cotton sewing thread, No. 50, mercerized.

#### Test Specimens

4. (1) Five test specimens, each measuring 2 by 6 inches (51 by 152 mm) shall be selected from that part of the outer covering that burns most rapidly.

(2) Where possible, in order to select the specimens that burn most rapidly, determine the direction in which to cut the specimens and the part of the outer covering from which to select the specimens by making preliminary trials, in accordance with the prescribed test procedure, with specimens cut in different directions and from different locations in the outer covering. The test specimens shall then be cut in that direction and from that location on the product.

(3) For textiles having a raised fibre surface, the long dimension usually is in the direction of lay of the surface fibres.

(4) Where the outer covering is an assembly and a portion thereof, including seams, cannot be removed therefrom in a size large enough to provide the required specimen, pieces may be removed and reassembled in the specimen holder in the same manner as in the original assembly, if the pieces are of such size as to be securely held in place by the specimen holder.

(5) If the outer covering is known to have a flame-retarding finish, or if preliminary testing indicates that such a finish may be present, the outer covering shall be subjected to the laundering procedure prescribed in item 5.

#### Laundering Procedure

5. (1) Textile materials known to have, or suspected of having, a flame-retarding finish applied to them shall be preconditioned by being subjected to the following washing and drying procedure.

(2) Prepare a bath solution consisting of water of hardness not greater than 5 grains of calcium carbonate per imperial gallon in an amount 30 times the weight of the sample from which the specimens are to be taken and AATCC Standard Detergent 124 in an amount equal to 15 per cent of the weight of the sample. The temperature of the bath solution must be 95° to 100°F (35° to 38°C).

(3) Immerse the sample from which the specimens are to be taken and allow to soak for 3 minutes. Work the sample gently by hand for 2 minutes, squeezing the bath solution through the part of the sample to be tested.

(4) Rinse the sample three times in water of hardness not greater than 5 grains of calcium carbonate per imperial gallon in an amount 30 times the weight of the sample from which the specimens are to be taken. The temperature of the rinse water must be 80°F (27°C). Immerse and gently squeeze the

- (3) Four à sécher de laboratoire.
- (4) Dessiccateur d'un diamètre de 250 mm.
- (5) Chlorure de calcium anhydre.
- (6) Butane chimiquement pur.
- (7) Détergent standard AATCC 124.
- (8) Fil à coudre n° 50 en coton mercerisé.

#### Spécimens d'essai

4. (1) Prélever sur la partie du recouvrement qui brûle le plus rapidement cinq spécimens d'essai mesurant chacun 2 pouces sur 6 pouces (51 mm sur 152 mm).

(2) Pour prélever les spécimens dont la combustion est la plus rapide, déterminer, dans la mesure du possible, dans quel sens il y a lieu de découper les spécimens et sur quelle partie du recouvrement il faut les prélever, en faisant des essais préalables, conformément à la méthode prescrite, sur des spécimens découpés dans divers sens et à divers endroits du recouvrement. Découper ensuite les spécimens d'essai, dans le sens et à l'endroit choisis.

(3) Normalement, le sens de la longueur des textiles ayant une surface à fibres grattées est celui de l'orientation des fibres de surface.

(4) Lorsque le recouvrement est formé d'un assemblage et qu'il est impossible d'y prélever une portion de tissu (y compris les coutures) pour constituer l'échantillon requis, on peut y prélever des composants et les rassembler sur le porte-spécimen selon la même disposition que l'assemblage original, dans la mesure où ces composants sont de taille à être solidement maintenus par le porte-spécimen.

(5) Dans les cas où le recouvrement aurait un apprêt ignifuge ou si un essai préalable indique une telle possibilité, soumettre ce recouvrement au procédé de blanchissage prescrit à l'article 5.

#### Procédé de blanchissage

5. (1) Soumettre à un traitement préalable les tissus sur lesquels a été appliqué un apprêt ignifuge ou sur lesquels il y a lieu de croire qu'un apprêt ignifuge a été appliqué, en leur faisant subir les opérations de lavage et de séchage suivantes.

(2) Préparer une solution d'eau dont la dureté ne dépasse pas 5 grains de carbonate de calcium par gallon britannique et dont la quantité est de 30 fois supérieure au poids de l'échantillon sur lequel les spécimens doivent être prélevés, et de détergent standard AATCC 124 dont la quantité est égale à 15 pour cent du poids de l'échantillon. La température de la solution doit être de 95° à 100°F (35° à 38°C).

(3) Immerger l'échantillon sur lequel les spécimens doivent être prélevés et le laisser tremper pendant 3 minutes. Travailler doucement le tissu avec la main pendant 2 minutes en faisant passer la solution à travers la partie de l'échantillon qui doit être soumise à l'essai.

(4) Rincer l'échantillon trois fois dans l'eau dont la dureté ne dépasse pas 5 grains de carbonate de calcium par gallon britannique et dont la quantité est égale à 30 fois le poids de l'échantillon sur lequel les spécimens doivent être prélevés. La température de l'eau de rinçage doit être de 80°F (27°C).

sample in the first rinsing bath for 1 minute and in the second and third baths for 2 minutes each.

(5) Remove excess water from the sample after each bath by squeezing gently and after the final rinsing bath blot out as much moisture as possible using paper towels or cotton terrycloth.

(6) Lay the sample flat to dry at ambient temperature, 65° to 75°F (18° to 24°C).

#### Preparation of Specimens

6. (1) Marking and Cutting Specimens. Five specimens, each 2 by 6 inches (51 by 152 mm), shall be marked out on the surface of the material opposite that to be tested with the longer dimension in the direction in which burning is most rapid, as established in the preliminary trials (subitem 4(2)). The end of each specimen toward which flame spread is most rapid shall be identified by attaching a staple to it. The specimens shall then be cut from the material.

(2) Brushing and Drying Specimens. Each specimen having a raised fibre surface shall be brushed once against the lay of the surface fibres with the brushing device shown in Fig. 2 of Schedule VI. Specimens not having a raised fibre surface do not require brushing.

(3) Each specimen shall be clamped individually in the specimen holders of the flammability tester (Fig. 1 of Schedule VI) so that the stapled end will be in the upper position during the test to ensure that the specimen is mounted in the direction in which burning is most rapid. The mounted specimen shall then be dried in a horizontal position in an oven for 30 minutes at 221°F (105°C) or for 120 minutes at 167°F (75°C), removed from the oven and placed over anhydrous calcium chloride in a desiccator until cool, but for not less than 15 minutes nor more than 2 hours.

#### Procedure

7. (1) Adjust the position of the rack of the flammability tester with a holder and trial specimen (not a prepared specimen) in a position so that the tip of the indicator touches the face of the specimen.

2. Open the control valve of the fuel supply and allow approximately 5 minutes for the air to be driven from the fuel line. Ignite the gas and, with the door closed as far as possible, adjust the flame to a length of 5/8 inch (16 mm) measured from its tip to the opening in the gas nozzle.

(3) Remove a mounted specimen from the desiccator and place it in position on the rack in the chamber of the apparatus. The flame should be impinged on the test specimen within 45 seconds of the time it was removed from the desiccator. String the stop cord (No. 50 cotton sewing thread) through the guides in the upper plate of the specimen holder, across the top of the specimen, through the guides at the rear

Immerger et presser doucement l'échantillon pendant 1 minute dans la première eau de rinçage, et pendant 2 minutes respectivement dans chacune des deuxième et troisième eaux de rinçage.

(5) Enlever l'excès d'eau de l'échantillon après chaque rinçage en y exerçant une légère pression et, après le dernier rinçage, faire absorber le plus d'eau possible par des serviettes en papier ou du tissu-éponge en coton.

(6) Étendre l'échantillon à plat pour le faire sécher à la température ambiante, 65° à 75°F (18° à 24°C).

#### Préparation des spécimens

6. (1) Traçage et découpage des échantillons. Tracer cinq spécimens mesurant chacun 2 pouces sur 6 pouces (51 mm sur 152 mm) sur la surface du tissu opposée à celle qui doit être soumise à l'essai, la dimension la plus longue étant dirigée dans le sens où la combustion est la plus rapide, en fonction des essais préalables (sous-article 4(2)). Marquer, en y fixant une agrafe, l'extrémité de chaque spécimen en direction de laquelle la propagation de la flamme est la plus rapide. Découper alors les spécimens dans le tissu.

(2) Brossage et séchage des spécimens. À l'aide de l'appareil de brossage (fig. 2 de l'annexe VI), brosser chaque spécimen à surface en fibres grattées dans le sens inverse de l'orientation des fibres de surface. Il n'est pas nécessaire de brosser les spécimens qui n'ont pas de surface à fibres grattées.

(3) Fixer individuellement chaque spécimen dans le porte-spécimen de l'appareil d'essai d'inflammabilité (fig. 1 de l'annexe VI) à l'aide d'attaches de sorte que l'extrémité portant une agrafe soit en amont au cours de l'essai, pour assurer que le spécimen soit installé dans le sens où la combustion est la plus rapide. Faire sécher le spécimen, ainsi assujéti, en position horizontale dans un four pendant 30 minutes à 221°F (105°C) ou pendant 120 minutes à 167°F (75°C), le retirer du four et le placer, jusqu'à refroidissement, au-dessus de chlorure de calcium anhydre, dans un dessiccateur, pendant au moins 15 minutes et au plus 2 heures.

#### Procédé

7. (1) Positionner le support du porte-spécimen dans l'appareil d'essai d'inflammabilité en fonction d'un spécimen (non un spécimen préparé) encadré par un porte-spécimen de sorte que la pointe de l'indicateur soit en contact avec la face du spécimen.

(2) Ouvrir la soupape de commande de l'alimentation en combustible et attendre environ 5 minutes pour permettre à l'air d'être évacué du conduit d'alimentation en combustible. Mettre le feu au gaz et, la porte étant fermée le plus possible, régler la flamme à une longueur de 5/8 de pouce (16 mm) mesurée à partir de la pointe de la flamme jusqu'à l'ouverture du bec à gaz.

(3) Retirer du dessiccateur un spécimen et positionner celui-ci sur le support situé dans la chambre de combustion de l'appareil. Il importe d'appliquer la flamme sur le spécimen d'essai dans les 45 secondes à partir du moment où il a été retiré du dessiccateur. Enfiler la ficelle d'arrêt (fil à coudre en coton n° 50) dans les guides situés sur la plaque supérieure du porte-spécimen, au-dessus du spécimen, dans les guides situés



of the chamber and over the guide ring and attach the weight to the cord close to and just below the guide ring.

(4) Close the door of the apparatus. Set the stop watch at zero. Conduct the test in a draft-free room with the apparatus at room temperature.

(5) Bring the starting lever over to the extreme right and release it. This starts the timing mechanism and applies the flame to the specimen for a period of 1 second. Timing is automatic, starting upon application of the flame and ending when the weight is released by the burning of the stop cord.

(6) Record the time of flame spread for each specimen.

### Interpretation of Results

8. (1) A specimen exhibiting either base burning or surface burning of sufficient intensity to sever the stop cord in 7 seconds or less is considered a failure.

(2) If one of the five specimens fails, test five additional specimens. Two failures out of 10 specimens results in a failure of the product to pass the test requirements.

## SCHEDULE VI

(ss. 16 and 18 and Schs. V and VII)

### DESCRIPTION OF APPARATUS

#### Flammability Tester

1. (1) The Flammability Tester (Fig. 1) consists of a draft-proof ventilated chamber enclosing a standardized ignition medium, a specimen rack and an automatic timing device.

(2) The draft-proof metal chamber prevents air circulation around the specimen rack and flame, but permits free ventilation for rapid oxidation. The chamber is 14 1/2 inches (268 mm) wide by 8 1/2 inches (216 mm) deep by 14 inches (256 mm) high. There are 12 one-half inch (12.7 mm) holes equidistant along the rear of the top closure. A ventilating strip is provided at the base of the sliding glass door in the front of the chamber.

(3) The specimen rack provides support for the frames in which the specimens are mounted. The angle of inclination is 45 degrees. Two guide pins projecting downward from the centre of the base of the rack travel in slots provided in the floor of the chamber so that adjustment can be made for the thickness of the specimen in relation to the flame front. An indicating finger is provided, the fore part of which touches the specimen when the rack is correctly adjusted.

(4) The specimen holder consists of two 1/16-inch (1.6 mm) matched metal plates with clamps mounted along the sides, between which the specimen is fixed. The plates are slotted

à l'arrière de la chambre et dans l'anneau guide. Attacher le poids à la ficelle juste au-dessous de l'anneau guide.

(4) Fermer la porte de l'appareil. Régler le chronomètre à zéro. Faire l'essai dans une pièce où il n'y a pas de courants d'air, l'appareil étant à la température ambiante.

(5) Après l'avoir déplacé jusqu'à l'extrême droite, relâcher le levier de mise en marche. Cette opération déclenche le mécanisme de chronométrage et applique la flamme sur le spécimen pendant une seconde. Le chronométrage est automatique. Il commence dès l'application de la flamme et se termine lorsque la combustion de la ficelle d'arrêt provoque la chute du poids.

(6) Enregistrer la vitesse de propagation de la flamme pour chaque spécimen.

### Interprétation des résultats

8. (1) Le spécimen qui accuse une combustion assez intense à la base ou à la surface du tissu pour sectionner la ficelle d'arrêt en 7 secondes ou moins est tenu pour être non conforme aux normes.

(2) Si l'un des cinq spécimens ne répond pas aux normes, essayer cinq autres spécimens. Si le résultat est de deux échecs sur 10, le produit est considéré comme ne pouvant répondre aux exigences de l'essai.

## ANNEXE VI

(art. 16 et 18 et ann. V et VII)

### DESCRIPTION DES APPAREILS

#### Appareil d'essai d'inflammabilité

1. (1) L'appareil d'essai d'inflammabilité (fig. 1) consiste en une chambre de combustion aérée renfermant un organe normalisé d'inflammation, un support à porte-spécimen et un chronomètre automatique.

(2) La chambre de combustion en métal et à l'abri des courants d'air empêche la circulation d'air autour du support à porte-spécimen et de la flamme, mais permet à l'air de pénétrer librement pour que la combustion se fasse rapidement. La chambre mesure 14 1/2 pouces (268 mm) de large sur 8 1/2 pouces (216 mm) de profond sur 14 pouces (256 mm) de haut. Il y a 12 trous équidistants de 1/2 pouce (12,7 mm) le long de l'arrière de la fermeture de dessus. Il y a en outre une fente d'aération à la base de la porte coulissante en verre située sur le devant de la chambre de combustion.

(3) Le support à porte-spécimen soutient les cadres de fixation des spécimens. L'angle d'inclinaison est de 45 degrés. Deux tiges guides dirigées vers le bas à partir du centre de la base du support se déplacent dans les rainures pratiquées dans le plancher de la chambre de combustion de façon à ce que le positionnement du spécimen puisse être réglé en fonction de son épaisseur et de la partie antérieure de la flamme. L'appareil est muni d'un doigt de guidage dont l'extrémité avant touche au spécimen lorsque le support est bien positionné.

(4) Le porte-spécimen est formé de deux plaques de métal jumelées de 1/16 de pouce (1,6 mm) qui sont munies d'attaches installées des deux côtés du porte-spécimen. Le spécimen

and loosely pinned for alignment. The two plates of the holder cover all but 1 1/2 inches (38.1 mm) of the width of the specimen for its full length. The specimen holder is supported in the draft-proof chamber on the rack at an angle of 45 degrees. Five specimen holders are provided.

(5) Two control knobs hold the rack in test position. The knobs can be reached under the stage of the cabinet and permit forward and backward movements of the rack when loosened.

(6) The ignition medium consists of a spring-motor driven gas jet formed around a 26 gauge hypodermic needle. A trigger located in the front of the apparatus serves to wind the spring-motor when the machine is placed in operation. The gas jet is protected by a copper shield.

(7) The stop cord is stretched from the spool through suitable thread guides provided on the specimen frame and chamber walls, permitting the lacing of the cord in the proper position exactly 5 inches (127 mm) from the point where the centre of the ignition flame impinges on the test specimen. The stop cord is a No. 50 mercerized sewing thread.

(8) A weight attached by means of a clip to the stop cord, in dropping, actuates the stop motion.

(9) The glass door slides in grooves at the front of the cabinet. A knob moves the catch mechanism used to hold the sliding door in an open position for insertion of the test specimen holders.

(10) A sensitive fuel control valve regulates the fuel supply at the tank. The valve ends in a 1/2-inch male connection for attachment to the standard No. 4 butane cylinder of 2-pound (0.91 kg) capacity.

(11) The flow meter consists of a U-shaped glass tube cut into the gas line to register the gas pressure delivered to the microburner. Attached to the case wall behind the flow meter is a movable metal plate with two parallel horizontal lines properly spaced to indicate the desired gas pressure. When the pressure is off, the plate is so regulated that the liquid level in both sides of the U-shaped tube meets the lower line. When the apparatus is in operation, the pressure is so adjusted that the higher liquid level in the U-shaped tube meets the upper line.

(12) The starting lever is operated from left to right in one stroke and is released to operate the gas jet. A driving mechanism on the rear of the cabinet moves the gas jet to its most forward position and automatically starts the stop watch, by means of special attachments, at the moment of flame impact. The weight, when released by severance of the cord, drops onto a platform to stop the watch. Timing is read directly.

est assujéti entre les plaques, qui portent des trous et des tiges qui s'y introduisent librement à des fins d'alignement. Les deux plaques du porte-spécimen couvrent toute la longueur du spécimen, mais laisse celui-ci à découvert sur une largeur de 1 1/2 pouce (38,1 mm). Le porte-spécimen s'appuie, dans la chambre à l'abri des courants d'air, sur le support à un angle de 45 degrés. Il y a cinq porte-spécimens.

(5) Deux boutons de commande tiennent les supports en position d'essai. Les boutons sont accessibles sous la plateforme de l'appareil. Lorsqu'ils sont desserrés, les boutons permettent d'avancer ou de reculer le support.

(6) L'appareil d'allumage est un bec à gaz muni d'un moteur à ressort et entourant une aiguille pour injections hypodermiques de calibre 26. Un déclic, installé à l'avant de l'appareil, permet de remonter le moteur à ressort lorsque l'appareil est prêt à fonctionner. Un écran de cuivre protège le bec à gaz.

(7) A partir de la bobine, la ficelle d'arrêt est tendue en passant par les guides prévus à cet effet sur le porte-spécimen et les parois de la chambre de combustion, de façon à ce qu'elle soit au bon endroit, c'est-à-dire à 5 pouces (127 mm) exactement du point où le centre de la flamme entre en contact avec le spécimen d'essai. La ficelle d'arrêt est du fil à coudre mercerisé n° 50.

(8) En tombant, le poids fixé à la ficelle d'arrêt au moyen d'une attache arrête l'opération.

(9) La porte en verre coulisse dans les rainures pratiquées dans la partie antérieure de l'appareil. Un bouton permet d'actionner le mécanisme servant à maintenir la porte coulissante en position ouverte lorsque les porte-spécimens sont introduits dans l'appareil.

(10) Une soupape sensible installée sur la bouteille à gaz assure l'alimentation régulière en combustible. La soupape est munie d'un raccord mâle de 1/2 pouce qui permet la liaison avec une bouteille à butane normalisée n° 4 d'une contenance de 2 livres (0,91 kg).

(11) Le débitmètre est un tube de verre en U installé dans le conduit à gaz pour l'indication de la pression du gaz transporté au microbrûleur. Une plaque mobile en métal où sont tracées deux lignes horizontales parallèles espacées de façon à indiquer exactement la pression voulue est installée sur la paroi du boîtier du débitmètre. La plaque est réglée de sorte que, lorsque la pression est fermée, le niveau du liquide vu des deux côtés du tube en U correspond à la ligne du bas. Lorsque l'appareil est en fonctionnement, la pression est réglée de sorte que le niveau du liquide dans le tube correspond à la ligne du haut.

(12) Le levier de déclenchement est actionné d'un seul mouvement de gauche à droite et est relâché pour faire fonctionner le bec à gaz. Un mécanisme d'entraînement installé à l'arrière de l'appareil déplace le bec à gaz jusqu'à la position la plus avancée et met automatiquement en marche le chronomètre, au moyen d'auxiliaires spéciaux, au contact de la flamme. Lorsque la ficelle est coupée, le poids tombe sur une plateforme et arrête ainsi le chronomètre. Le chronométrage est à lecture directe.



### Brushing Device

2. (1) The brushing device (Fig. 2) consists of a base board over which a small carriage is drawn. This carriage runs on parallel tracks attached to the edges of the upper surface of the base board. The brush is hinged with pin hinges at the rear edge of the base board and rests on the carriage vertically with a pressure of 150 g.

(2) The brush consists of two rows of stiff nylon bristles mounted with the tufts in a staggered position. The bristles are 0.016 inch (0.41 mm) in diameter and 0.75 inch (19 mm) in length. There are 20 bristles per tuft and four tufts per inch. A clamp is attached to the forward edge of the movable carriage to permit holding the specimen on the carriage during the brushing operation.

(3) After the specimen has been put in place on the carriage and fastened by means of the clamp, the brush is raised, the carriage pushed to the rear and the brush lowered to the face of the specimen. The carriage is then drawn forward by hand at a uniform rate.

### Modified Specimen Holder

3. The modified specimen holder consists of the holder described in subitem 1(4) with the addition of 38 gauge (B & S) spring steel wire securely attached across its width at 1/2 inch (1.27 cm) intervals, arranged so that the calibrated flame impinges at a point midway between the two lowest wires. SOR/78-393, s. 6.

### Appareil de brossage

2. (1) L'appareil de brossage (fig. 2) est un bâti sur lequel est entraîné un petit chariot. Le chariot se déplace sur rails parallèles fixés sur les bords supérieurs du bâti. La brosse est articulée au moyen de charnières à fiche au bord arrière du bâti et repose verticalement sur le chariot à une pression de 150 g.

(2) La brosse comporte deux rangées de soies rigides en nylon disposées en touffes décalées. Les soies ont un diamètre de 0.016 pouce (0,41 mm) et une longueur de 0.75 pouce (19 mm). Il y a 20 soies par touffe et quatre touffes au pouce. Une attache est installée au bord avant du chariot pour tenir le spécimen sur le chariot au cours du brossage.

(3) Une fois le spécimen placé sur le chariot et fixé au moyen de l'attache, la brosse est soulevée, le chariot déplacé jusqu'à l'arrière de l'appareil et la brosse rabattue sur la surface du spécimen. Le chariot est alors entraîné à la main vers l'avant à une vitesse uniforme.

### Porte-spécimen modifié

3. Le porte-spécimen modifié est un porte-spécimen décrit un paragraphe 1(4) et auquel a été ajouté un fil de calibre 38 en acier à ressort (B & S); ce fil étant solidement fixé dans le sens de la largeur du porte-spécimen à des intervalles de 1/2 pouce (1.27 cm). Cette disposition permet à la flamme calibrée d'être appliquée sur le spécimen à un point situé à mi-chemin entre les deux fils les plus bas. DORS/78-393, art. 6.

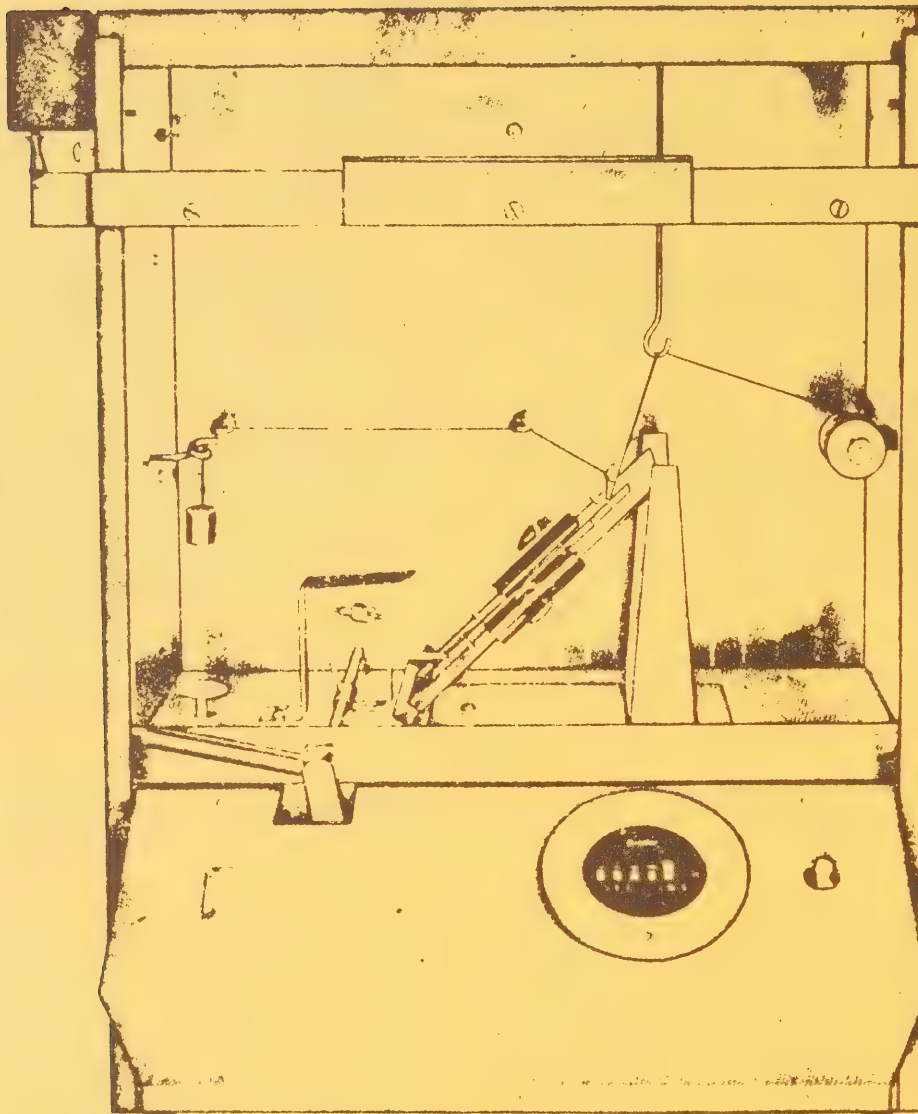


FIGURE 1 – FLAMMABILITY TESTER

(Photograph courtesy of United States Testing Company, Inc., Hoboken, N.J., U.S.A.)

FIGURE 1 – APPAREIL D'ESSAI D'INFLAMMABILITÉ

(Photo: United States Testing Company, Inc., Hoboken, N.J., États-Unis)

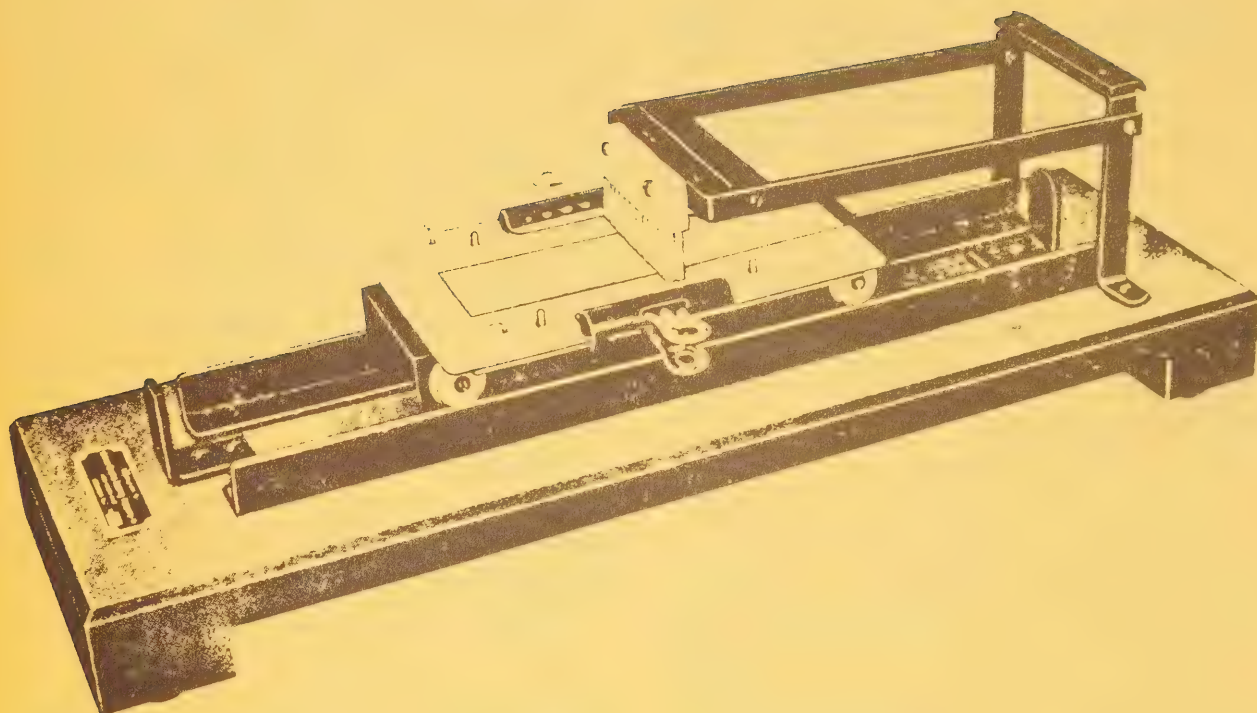


FIGURE 2 – BRUSHING DEVICE

(Photograph courtesy of United States Testing Company, Inc., Hoboken, N.J., U.S.A.)

FIGURE 2 – APPAREIL DE BROSSAGE

(Photo: United States Testing Company, Inc., Hoboken, N.J., États-Unis)

## SCHEDULE VII

(ss. 16, 17 and 18)

TEST PROCEDURE FOR DOLLS, PLUSH TOYS AND  
SOFT TOYS WHICH IN WHOLE OR IN PART  
CONSIST OF OR ARE COVERED WITH SPUN STAPLE  
YARN OR BULKED CONTINUOUS FILAMENT YARN

### Scope

1. This method covers the evaluation of the flammability of dolls, plush (raised fibre) toys and soft toys that
  - (a) have exposed surfaces consisting in whole or in part of yarn of spun staple or bulked continuous filament; or
  - (b) are constructed in whole or in part of parallel bundles of spun staple yarn or bulked continuous filament yarn that are exposed.

## ANNEXE VII

(art. 16, 17 et 18)

MÉTHODE D'ESSAI POUR LES POUPÉES, LES  
JOUETS EN PELUCHE ET LES JOUETS MOUS  
CONSTITUÉS OU RECOUVERTS, EN TOUT OU EN  
PARTIE, DE FILÉS DE FIBRES DISCONTINUES OU  
DE FILÉS DE FILAMENTS CONTINUS À EFFET  
GONFLÉ

### Objet

1. La présente méthode sert à l'évaluation de l'inflammabilité de poupées, de jouets en peluche (à fibres grattées) et de jouets mous qui
  - a) ont des surfaces découvertes constituées, en tout ou en partie, de filés de fibres discontinues ou de filés de filaments continus à effet gonflé; ou
  - b) sont construits, en tout ou en partie, de faisceaux parallèles découverts, constitués de filés de fibres discontinues ou de filés de filaments continus à effet gonflé.



## Principe

2. Specimens cut from the product are prepared by laundering, where they have a flame-retarding finish, and by drying. The dried specimen is held in a special apparatus at an angle of 45 degrees, a standardized flame is applied to the lower end for 1 second and the time required for flaming to proceed up the specimen a distance of 5 inches (127 mm) is recorded.

## Apparatus and Materials

3. (1) Flammability tester as described in item 1 of Schedule VI.

(2) Brushing device described in item 2 of Schedule VI.

(3) Modified specimen holder described in item 3 of Schedule VI.

(4) Laboratory drying oven.

(5) Desiccator, 250 mm in diameter.

(6) Calcium chloride, anhydrous.

(7) Butane, cp.

(8) AATCC Standard Detergent 124.

(9) Cotton sewing thread, No. 50, mercerized.

## Test Specimens

4. (1) If the yarn is known to have a flame-retarding finish, or if preliminary testing indicates that such a finish may be present, the yarn shall be subjected to the laundering procedure prescribed in item 5.

(2) Specimens of the yarn each measuring 6 inches (152 mm) in length shall be selected from that part of the outer covering that burns most rapidly.

## Laundering Procedure

5. (1) Textile materials known to have, or suspected of having, a flame-retarding finish applied to them shall be preconditioned by being subjected to the following washing and drying procedure.

(2) Prepare a bath solution consisting of water of hardness not greater than 5 grains of calcium carbonate per imperial gallon in an amount 30 times the weight of the sample from which the specimens are to be taken and AATCC Standard Detergent 124 in an amount equal to 15 per cent of the weight of the sample. The temperature of the bath solution must be 95° to 100°F (35° to 38°C).

(3) Immerse the sample from which the specimens are to be taken and allow to soak for 3 minutes. Work the sample gently by hand for 2 minutes, squeezing the bath solution through the part of the sample to be tested.

(4) Rinse the sample three times in water of hardness not greater than 5 grains of calcium carbonate per imperial gallon in an amount 30 times the weight of the sample from which the specimens are to be taken. The temperature of the rinse water must be 80°F (27°C). Immerse and gently squeeze the sample in the first rinsing bath for 1 minute and in the second and third baths for 2 minutes each.

## Principe

2. Préparer les spécimens prélevés par découpage sur le produit en les soumettant au blanchissage, lorsqu'ils ont un apprêt ignifuge, et au séchage. Placer le spécimen séché dans un appareil spécial à un angle de 45 degrés, appliquer sur l'extrémité inférieure une flamme normalisée pendant 1 seconde et enregistrer le temps que prend la flamme pour se propager en amont du spécimen sur une distance de 5 pouces (127 mm).

## Matériel

3. (1) Appareil d'essai de l'inflammabilité décrit à l'article 1 de l'annexe VI.

(2) Appareil de brossage décrit à l'article 2 de l'annexe VI.

(3) Porte-spécimen modifié décrit à l'article 3 de l'annexe VI.

(4) Four à sécher de laboratoire.

(5) Dessiccateur d'un diamètre de 250 mm.

(6) Chlorure de calcium anhydride.

(7) Butane chimiquement pur.

(8) Détergent standard AATCC 124.

(9) Fil à coudre n° 50, en coton mercerisé.

## Spécimens d'essai

4. (1) Dans le cas de présence comme d'apprêt ignifuge sur les filés, ou si un essai préalable indique une telle possibilité, soumettre ces filés au procédé de blanchissage prescrit à l'article 5.

(2) Prélever sur la partie du recouvrement qui brûle le plus rapidement des spécimens de filé mesurant chacun 6 pouces (152 mm).

## Procédé de blanchissage

5. (1) Soumettre à un traitement préalable les tissus textiles sur lesquels a été appliqué un apprêt ignifuge ou sur lesquels il y a lieu de croire qu'un apprêt ignifuge a été appliqué, en leur faisant subir les opérations de lavage et de séchage suivantes.

(2) Préparer une solution d'eau dont la dureté ne dépasse pas cinq grains de carbonate de calcium par gallon britannique et dont la quantité est de 30 fois supérieure au poids de l'échantillon sur lequel les spécimens doivent être prélevés, et de détergent standard AATCC 124 dont la quantité est égale à 15 pour cent du poids de l'échantillon. La température de la solution doit être de 95° à 100°F (35° à 38°C).

(3) Immerger l'échantillon sur lequel les spécimens doivent être prélevés et le laisser tremper pendant 3 minutes. Travailler doucement le tissu avec la main pendant 2 minutes en faisant passer la solution à travers la partie de l'échantillon qui doit être soumise à l'essai.

(4) Rincer l'échantillon trois fois dans l'eau dont la dureté ne dépasse pas cinq grains de carbonate de calcium par gallon britannique et dont la quantité est égale à 30 fois le poids de l'échantillon sur lequel les spécimens doivent être prélevés. La température de l'eau de rinçage doit être de 80°F (27°C). Immerger et presser doucement l'échantillon pendant 1 minute dans la première eau de rinçage, et pendant 2 minutes respectivement dans chacune des deuxième et troisième eaux de rinçage.



(5) Remove excess water from the sample after each bath by squeezing gently and after the final rinsing bath blot out as much moisture as possible using paper towels or cotton terrycloth.

(6) Lay the sample flat to dry at ambient temperature, 65° to 75°F (18° to 24°C).

#### Preparation of Specimens

6. Sufficient 6-inch lengths of the yarn shall be clamped in the modified specimen holder side by side without overlapping to form a specimen 1 inch wide in the centre of the holder. The loose ends may be tucked under the bottom wire to hold them in place. Five test specimens shall be prepared. The mounted test specimen shall then be dried in an oven for 30 minutes at 221°F (105°C) or 120 minutes at 167°F (75°C), removed from the oven and placed over anhydrous calcium chloride in a desiccator until cool, but for not less than 15 minutes or more than 2 hours.

#### Procedure

7. (1) Open the control valve of the fuel supply and allow approximately 5 minutes for the air to be driven from the fuel line. Ignite the gas and, with the door closed as far as possible, adjust the flame to a length of 5/8 inch (16 mm) measured from its tip to the opening in the gas nozzle.

(2) Remove a specimen from the desiccator and trim the lower ends to the length that will ensure that the end of the yarn will be contacted by the ignition flame.

(3) The test specimen should be tested within 45 seconds of the time it was removed from the desiccator. String the stop cord (No. 50 cotton sewing thread) through the guides in the upper plate of the specimen holder, across the top of the specimen, through the guides at the rear of the chamber and over the guide ring and attach the weight to the cord close to and just below the guide ring.

(4) Close the door of the apparatus. Set the stop watch at zero. Conduct the test in a draft-free room with the apparatus at room temperature.

(5) Bring the starting lever over to the extreme right and release it. This starts the timing mechanism and applies the flame to the specimen for a period of 1 second. Timing is automatic, starting upon application of the flame and ending when the weight is released by the burning of the stop cord.

(6) Record the time of flame spread for each specimen.

#### Interpretation of Results

8. (1) A specimen exhibiting burning of sufficient intensity to sever the stop cord in 7 seconds or less is considered a failure.

(2) If one of the five specimens fails, test five additional specimens. Two failures out of 10 specimens results in failure of the product to pass the test requirements.

(5) Enlever l'excès d'eau de l'échantillon après chaque rinçage en y exerçant une légère pression et, après le dernier rinçage, faire absorber le plus d'eau possible par des serviettes de papier ou du tissu-éponge en coton.

(6) Étendre l'échantillon à plat pour le faire sécher à la température ambiante, 65° à 75°F (18° à 24°C).

#### Préparation des spécimens

6. Placer côte à côte sans chevauchement et fixer, à l'aide d'attaches, assez de longueurs de filés de 6 pouces dans le porte-spécimen modifié pour constituer un spécimen de 1 pouce de largeur au centre du porte-spécimen. Les extrémités non assujetties peuvent être insérées sous le fil de support pour y être maintenues fixes. Préparer cinq spécimens d'essai. Faire sécher le spécimen ainsi assujetti dans un four pendant 30 minutes à 221°F (105° C) ou pendant 120 minutes à 167°F (75°C), le retirer du four et le placer, jusqu'à refroidissement, au-dessus de chlorure de calcium anhydre, dans un dessiccateur, pendant au moins 15 minutes et au plus 2 heures.

#### Procédé

7. (1) Ouvrir la soupape de commande de l'alimentation en combustible et attendre environ 5 minutes pour permettre à l'air d'être évacué du conduit d'alimentation en combustible. Mettre le feu au gaz et, la porte étant fermée le plus possible, régler la flamme à une longueur de 5/8 de pouce (16 mm) mesurée à partir de la pointe de cette flamme jusqu'à l'ouverture du bec à gaz.

(2) Retirer du dessiccateur un spécimen et tailler l'extrémité inférieure des filés à une longueur telle que la flamme puisse être en contact avec cette extrémité.

(3) Soumettre à l'épreuve le spécimen d'essai dans les 45 secondes à partir du moment où il a été retiré du dessiccateur. Enfiler la ficelle d'arrêt (fil à coudre n° 50 en coton) dans les guides situés sur la plaque supérieure du porte-spécimen, au-dessus du spécimen, dans les guides situés à l'arrière de la chambre et dans l'anneau guide. Attacher le poids à la ficelle juste au-dessous de l'anneau guide.

(4) Fermer la porte de l'appareil. Régler le chronomètre à zéro. Faire l'essai dans une pièce où il n'y a pas de courants d'air, l'appareil étant à la température ambiante.

(5) Après l'avoir déplacé jusqu'à l'extrême droite, relâcher le levier de mise en marche. Cette opération déclenche le mécanisme de chronométrage et applique la flamme sur le spécimen pendant 1 seconde. Le chronométrage est automatique. Il commence dès l'application de la flamme et se termine lorsque la combustion de la ficelle d'arrêt provoque la chute du poids.

(6) Enregistrer la vitesse de propagation de la flamme pour chaque spécimen.

#### Interprétation des résultats

8. (1) Le spécimen qui accuse une combustion assez intense pour sectionner la ficelle d'arrêt en 7 secondes ou moins est tenu pour être non conforme aux normes.

(2) Si l'un des cinq spécimens ne répond pas aux normes, essayer cinq autres spécimens. Si le résultat est de deux échecs sur 10, le produit est considéré comme ne pouvant répondre aux exigences de l'essai.

# SCHEDULE VIII

(ss. 7 and 19)

## VOLUMETRIC CONTAINER TO DETERMINE INGESTION AND ASPIRATION HAZARDS

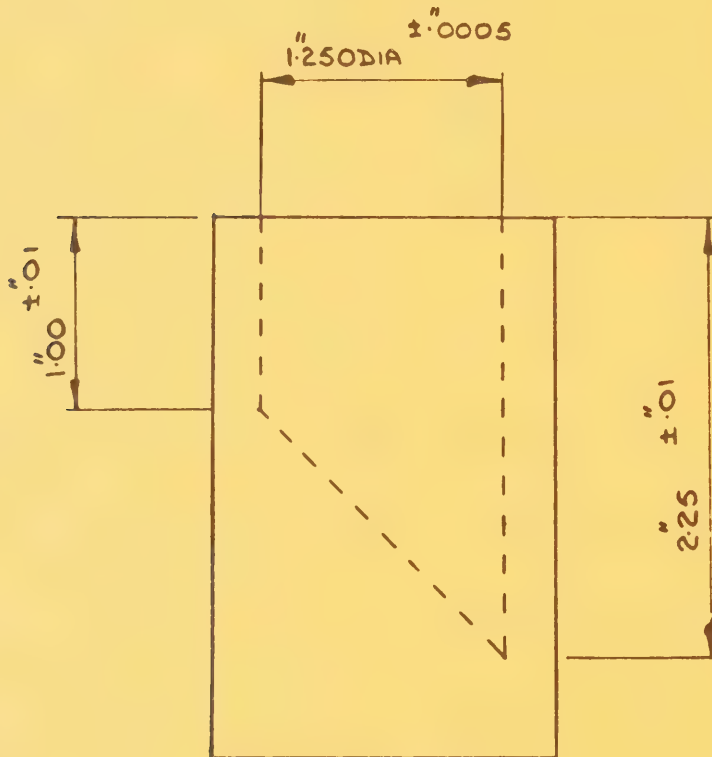
Any product or component of a product that can be totally enclosed in the following volumetric container using a force of not more than 1 lb. (4.45 N) shall be considered an aspiration or an ingestion hazard or both:

# ANNEXE VIII

(art. 7 et 19)

## RÉCIPIENT DE CONTRÔLE POUR LA DÉTERMINATION DES DANGERS D'INGESTION ET D'ASPIRATION

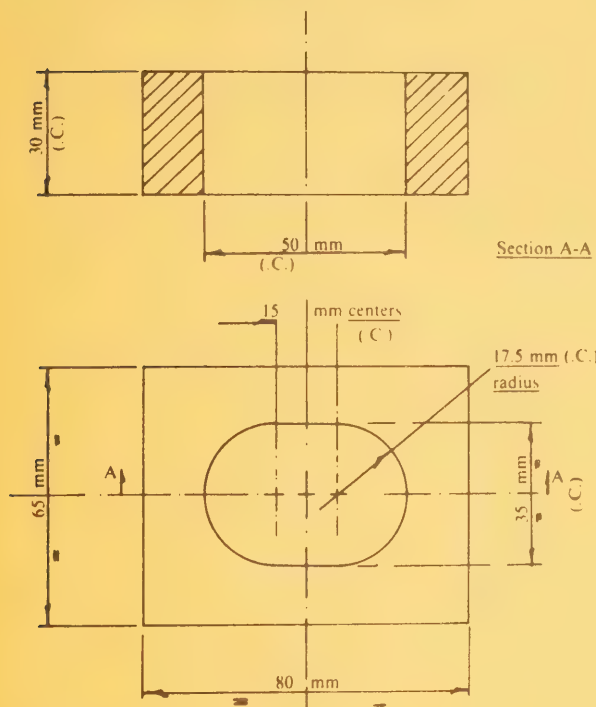
Tout produit ou élément d'un produit qui peut être complètement introduit dans le récipient de contrôle ci-dessous sous une pression maximale de une livre (4.45 N) doit être tenu pour un danger d'aspiration ou d'ingestion ou les deux à la fois:



## SCHEDULE IX

(s. 25)

### TEMPLATE TO DETERMINE IMPACTION HAZARD OF RATTLES



(C.) Dimensions critical  $\pm 0.5$  mm

All other dimensions  $\pm 2.0$  mm

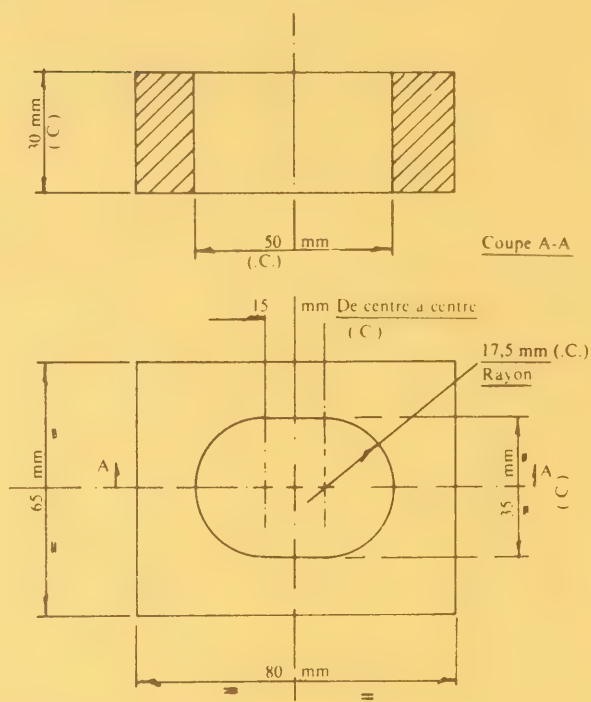
#### Instructions

1. Place the template shown above on a horizontal surface.
2. Under its own weight, apply the product or component under test to the opening in the template.

## ANNEXE IX

(art. 25)

### GABARIT POUR DÉTERMINER LES RISQUES D'ENCASTREMENT DES HOCHETS



(C.) Dimensions limites  $\pm 0.5$  mm

Toutes les autres dimensions  $\pm 2.0$  mm

#### Instructions

1. Placer le gabarit illustré ci-dessus sur une surface horizontale.
2. Sous son propre poids, placer le produit ou l'élément dans l'ouverture du gabarit.





**Playpens Regulations**

**C. R. C., c. 932**

**Règlement sur les parcs pour  
enfants**

**C. R. C., c. 932**





REGULATIONS RESPECTING THE SALE,  
ADVERTISING AND IMPORTATION OF PLAYPENS  
(PLAY YARDS) FOR CHILDREN

*Short Title*

1. These Regulations may be cited as the *Playpens Regulations*.

*Interpretation*

2. In these Regulations,

“Act” means the *Hazardous Products Act*;

“mesh” means any netting used to form the sides, top or bottom of a product;

“product” means a product set out in item 25.1 of Part II of the schedule to the Act.

*General*

3. (1) A product may be advertised, sold or imported into Canada only if it meets the applicable requirements of these Regulations.

(2) Any information or statement required by these Regulations to accompany a product or to be printed on or permanently affixed to a product or its container shall be in both official languages.

*Labelling and Instructions for Assembly*

4. (1) Every product shall have indelibly printed on it, or otherwise permanently affixed to it, the following information, clearly and prominently displayed in letters and numerals not less than 2.4 mm (0.09 inch) in height:

- (a) the name and principal place of business of the person by or for whom the product is made;
- (b) the model name or model number of the product; and
- (c) the month and year of manufacture of the product.

(2) Every product shall have indelibly printed on it, or otherwise permanently affixed to it, immediately following the information referred to in subsection (1), the following statement, clearly and prominently displayed in letters not less than 2.4 mm (0.09 inch) in height:

“This product complies with the requirements of the *Playpens Regulations* (Canada)”

(3) Every container in which a product is sold or is to be sold shall have indelibly printed on it, or otherwise permanently affixed to it, the information and statement required by subsections (1) and (2) clearly and prominently displayed in letters not less than 2.4 mm (0.09 inch) in height.

RÈGLEMENT CONCERNANT LA VENTE,  
L'ANNONCE ET L'IMPORTATION DES PARCS POUR  
ENFANTS

*Titre abrégé*

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les parcs pour enfants*.

*Interprétation*

2. Dans le présent règlement,

«Loi» s'entend de la *Loi sur les produits dangereux*;

«maille» désigne celle d'un filet utilisé pour former les côtés, le haut ou le fond d'un produit;

«produit» désigne un produit visé à l'article 25.1 de la partie II de l'annexe de la Loi.

*Dispositions générales*

3. (1) Un produit ne peut être annoncé, vendu ou importé au Canada que s'il est conforme au présent règlement.

(2) Toute information ou déclaration exigée par le présent règlement et devant accompagner un produit ou être imprimée ou fixée en permanence sur le produit ou sur son contenant est rédigée dans les deux langues officielles.

*Étiquetage et instructions pour le montage*

4. (1) Apparaissent de façon indélébile sur le produit, ou l'accompagnent en permanence, de façon bien visible en lettres ou chiffres d'au moins 2,4 mm (0.09 pouce) de hauteur les renseignements suivants:

- a) le nom et l'établissement principal de la personne par ou pour qui il est fabriqué;
- b) le nom ou le numéro de son modèle; et
- c) le mois et l'année de sa fabrication.

(2) Apparaît de façon indélébile sur le produit, ou l'accompagne en permanence, de façon bien visible en lettres ou chiffres d'au moins 2,4 mm (0.09 pouce) de hauteur, immédiatement après les renseignements visés au paragraphe (1), la mention suivante:

«Ce produit est conforme aux exigences du *Règlement sur les parcs pour enfants* (Canada)»

(3) Apparaissent de façon indélébile sur le contenant du produit vendu ou destiné à être vendu, ou l'accompagnent en permanence, de façon bien visible en lettres ou chiffres d'au moins 2,4 mm (0.09 pouce) de hauteur, les renseignements et la mention visés aux paragraphes (1) et (2).

(4) Every product shall, unless sold fully assembled, bear or be accompanied by instructions that clearly state and show how the product is to be assembled.

#### *Design, Construction and Performance of Product*

5. (1) The size of the openings in any mesh shall be such that, when the product is tested in accordance with the procedures specified in Schedule I, the tip of the probe described in Schedule II shall not be capable of passing through an opening.

(2) No mesh shall, when tested in accordance with the procedures specified in Schedule III,

(a) break or rupture; or

(b) become separated from its supporting structure or attachments.

(3) Every exposed wooden or plastic part of a product shall be

(a) smoothly finished to eliminate rough or sharp edges, corners or surfaces; and

(b) free from splits, cracks or other defects.

(4) Every metal part of a product shall be free from burrs, sharp edges, corners or points and any cut end of metal tubing that is accessible to the occupant shall be protected by a cap that will remain in place when subjected to a load of 90N (20.23 lb.) applied in any direction.

(5) The threaded end of every bolt of a product shall be protected by an acorn nut or other suitable device or so placed that contact by the occupant with the threaded end cannot occur.

(6) Every component of a product made of a textile material or plastic film shall, when tested in accordance with the method prescribed in the *Standard Method of Test for Flammability of Clothing Textiles* ASTM D 1230-61, being a standard of the American Society for Testing and Materials, have a time of flame spread of not less than 7 seconds.

(7) Any open hole drilled in a metal, plastic, wood component or component of similar material of a product that is exposed to the occupant shall be less than 3.0 mm (0.12 inch) or more than 10.0 mm (0.39 inch) in diameter.

(8) No product shall be equipped with more than two wheels or casters or provisions for their attachment.

(9) Every component that is accessible to the occupant and is small enough to be placed in the truncated right circular cylinder described in Schedule IV shall be so fitted or affixed to the product that upon the application in any direction of a force of 90N (20.23 lb.) to the component, the component does not become detached from the product.

(10) No cord, tape or similar material having a free, stretched length in excess of 180 mm (7.10 inches) shall be attached to a product.

(11) Any product that folds shall contain a locking device or other design feature that will prevent the product from folding

(4) A moins d'être vendu entièrement assemblé, le produit porte ou est accompagné d'instructions qui démontrent et expliquent clairement comment il s'assemble.

#### *Conception, structure et tenue à l'usage du produit*

5. (1) La taille des mailles est telle qu'au cours de l'essai visé à l'annexe I, l'extrémité de la sonde visée à l'annexe II ne puisse y pénétrer.

(2) Au cours de l'essai visé à l'annexe III, les mailles ne doivent pas

(a) se briser ou se rompre d'aucune façon; ou

(b) se séparer de leurs supports ou de leurs attaches.

(3) Toute pièce à découvert en bois ou en matière plastique d'un produit

(a) a une finition lisse éliminant les arêtes, les coins ou les surfaces rugueuses ou coupantes; et

(b) est exempte de fentes, de fissures ou d'autres défauts.

(4) Toute pièce métallique d'un produit est exempte de barbes, d'arêtes tranchantes, de coins vifs ou de pointes aiguës, et l'extrémité des tubes métalliques coupés, accessibles à l'occupant, est protégée par un capuchon qui devra demeurer en place lorsque soumis à un poids de 90N (20.23 lb) appliqué dans n'importe quel sens.

(5) L'extrémité filetée de chaque boulon d'un produit est protégée au moyen d'écrous borgnes ou d'autres dispositifs convenables ou est placée de façon à être inaccessible par l'occupant.

(6) Les fibres textiles ou la matière plastique du produit doivent donner lieu, au cours de l'essai visé à la *Standard Method of Test for Flammability of Clothing Textiles*, ASTM D 1230-61, norme de l'American Society for Testing and Materials, à un temps de propagation de la flamme d'au moins 7 secondes.

(7) Les trous des parties en métal, en bois, en matières plastiques ou de nature semblable et accessibles à son occupant ont un diamètre inférieur à 3,0 mm (0.12 pouce) ou supérieur à 10,0 mm (0.39 pouce).

(8) Aucun produit ne sera muni de plus de deux roues ou roulettes ou de dispositifs de fixation de ces dernières.

(9) Tout élément accessible à l'occupant et assez petit pour être placé complètement dans le cylindre visé à l'annexe IV est fixé ou ajusté au produit de façon à ne pas s'en détacher à l'application, dans n'importe quel sens, d'une force de 90N (20.23 lb).

(10) Ne doit pas être attaché au produit aucune corde, bande ou matériau semblable qui, lorsque pleinement étendue, a une longueur de plus de 180 mm (7.10 pouces) et dont une extrémité est libre.

(11) Tout produit pliant est doté d'un système de verrouillage ou possède une caractéristique particulière visant à empê-



or collapsing spontaneously when tested in accordance with Schedule V.

(12) Any portion of the floor of a product shall be capable of supporting a load of 220N (49.4 lb.) uniformly distributed over an area of  $4.5 \times 10^4 \text{ mm}^2$  (69.75 sq. inches) for a period of 1 minute without visually perceptible damage to the product or any component thereof.

(13) Every product shall be so designed and constructed as to preclude injury to the occupant from any scissoring, shearing or pinching.

(14) The vertical distance between the top of the floor and the top of the upper framing member of the product shall not be less than 480 mm (18.89 inches).

(15) All stitching used in a product shall be lock-stitching.

\* (16) All materials used in the construction of a product and any of its components shall comply with the requirements of paragraphs 10(a) to (c) of the *Hazardous Products (Toys) Regulations*.

(17) When subjected to the test described in Schedule V, all support points of a product shall remain in contact with the inclined plane.

\*Your attention is directed to item 9 of Part I of the Schedule to the Act (decorative or protective coatings).

cher le produit de se plier ou de s'effondrer brusquement au cours de l'essai visé à l'annexe V.

(12) Toute partie du plancher d'un produit supporte un poids de 220N (49.4 lb) réparti uniformément sur une surface de  $4,5 \times 10^4 \text{ mm}^2$  (69.75 pouces carrés) pendant 1 minute sans que le produit ou tout élément ne soit endommagé de façon visible.

(13) Le produit est conçu et construit de façon à empêcher que l'occupant ne se blesse par coupure, cisaillement ou pincement.

(14) La distance verticale entre le dessus du plancher et le cadre du produit à sa partie supérieure est d'au moins 480 mm (18.89 pouces).

(15) Tous les points de couture utilisés sur le produit sont des points noués.

\* (16) Tous les matériaux utilisés dans la construction d'un produit et de tous ses éléments sont conformes aux exigences des alinéas 10a) à c) du *Règlement sur les produits dangereux (jouets)*.

(17) Tous les points de support d'un produit demeure en contact avec le plan incliné quand ils sont soumis à l'essai visé à l'annexe V.

\* Voir l'article 9 de la partie I de l'annexe de la Loi (enduits décoratifs ou protecteurs).

## SCHEDULE I

(s. 5)

### PROCEDURE FOR THE DETERMINATION OF MESH OPENING SIZES

1. Cut a sample of mesh 1 foot square from the mesh of the product.
2. Apply a uniformly distributed load of 0.15 N/mm (10 lb. per running foot) to two opposite edges of the sample so as to induce a state of uniaxial tension in the sample.
3. With the sample loaded in accordance with section 2, attempt to insert the tip of the probe described in Schedule II through openings in the mesh without cutting the fibres of the material using a force not exceeding 22N (4.95 lb.) at 10 randomly located areas in the sample.
4. Remove the uniformly distributed load and reapply to the other two opposite edges of the sample so as to induce a state of uniaxial tension in the sample normal to that produced pursuant to section 2.
5. Repeat the procedure described in section 3.

## ANNEXE I

(art. 5)

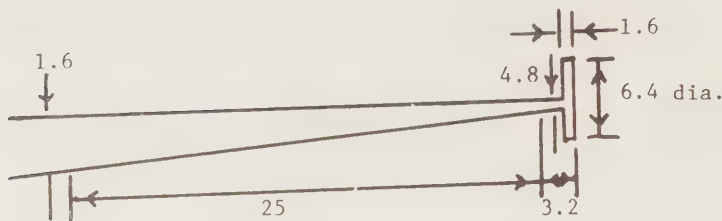
### ESSAI POUR DÉTERMINER LA TAILLE DES MAILLES DU FILET

1. Découper un échantillon de 1 pied carré dans le filet.
2. Attacher un poids de 0,15 N/mm (10 lbs par pied) sur chacun de deux côtés opposés de l'échantillon en donnant à ce dernier une tension uniaxiale.
3. Essayer ensuite d'insérer la sonde visée à l'annexe II dans les mailles sans en couper les fibres et en appliquant une force qui ne dépasse pas 22N (4.95 lb) à 10 endroits choisis au hasard.
4. Répéter la procédure visée à l'article 2 sur les autres côtés opposés de l'échantillon.
5. Répéter la procédure visée à l'article 3.

## SCHEDULE II

(s. 5 and Sch. I)

A PROBE DESIGNED TO EVALUATE MESH OPENING SIZES



### Equivalent Imperial Measurements

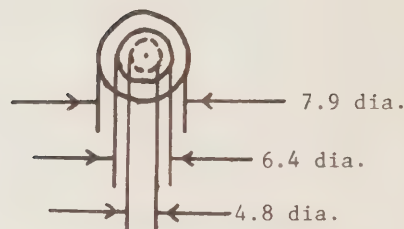
1.6 mm	=	.063 inch
3.2 mm	=	.126 inch
4.8 mm	=	.189 inch
6.4 mm	=	.252 inch
7.9 mm	=	.311 inch
25 mm	=	.984 inch

NOTE: All measurements shown in the above diagrams are in millimetres.

## ANNEXE II

(art. 5 et ann. I)

SONDE POUR MAILLES



### Équivalences métriques

1,6 mm	=	.063 pouce
3,2 mm	=	.126 pouce
4,8 mm	=	.189 pouce
6,4 mm	=	.252 pouce
7,9 mm	=	.311 pouce
25 mm	=	.984 pouce

NOTE: Les dimensions sont en millimètres.

## SCHEDULE III

(s. 5)

TEST FOR STRENGTH OF MESH AND INTEGRITY OF ATTACHMENT

- (1) Place the product, assembled in accordance with the manufacturer's instructions, on its side so that its side lies in a horizontal plane.
- (2) Any blocking or support necessary to maintain the position described in subsection (1) may be used if the blocking does not act directly on the frame of the side under test.
- (1) Apply a load of 90N (20.23 lb) acting uniformly over rectangular areas 150 mm × 75 mm (5.9" × 2.9") and with the 150 mm (5.9") sides running transversely to the side, in the following manner:
  - gradually apply load over 1 second;
  - allow full load to act for 10 seconds;
  - gradually remove load over 1 second; and
  - allow 10-second recovery time.

## ANNEXE III

(art. 5)

ESSAI POUR DÉTERMINER LA RÉSISTANCE DES MAILLES ET LA SOLIDITÉ DES ATTACHES

- (1) Placer sur le côté le produit, assemblé selon les instructions du fabricant, de façon à ce que ce côté soit à l'horizontal.
- (2) Un blocage ou un support nécessaire pour le maintenir dans la position visée au paragraphe (1) peut être utilisé, pourvu que le blocage n'agisse pas directement sur le cadre du côté soumis à l'essai.
- (1) Mettre un poids de 90N (20.23 lb) agissant uniformément sur des surfaces rectangulaires de 150 mm × 75 mm (5.9" × 2.9") le côté de 150 mm (5.9") étant à la transversale par rapport à l'arête la plus longue du produit, de la façon suivante:
  - appliquer graduellement le poids pendant 1 seconde;
  - permettre au poids d'agir durant 10 secondes;
  - enlever le poids graduellement pendant 1 seconde; et

(2) Repeat 10 times the loading procedure described in subsection (1).

3. The loading procedure described in subsection 2(1) shall be applied to three areas of each side of the product as follows:

(a) at the geometrical centre of the side or, where exterior framing interferes with the test, as close as possible to the geometric centre;

(b) at the top rail of the side, with the closer 75 mm (2.9") edge of the load block between 25 mm and 50 mm (1" and 2") from the centre of the rail at the transverse centre line of the panel; and

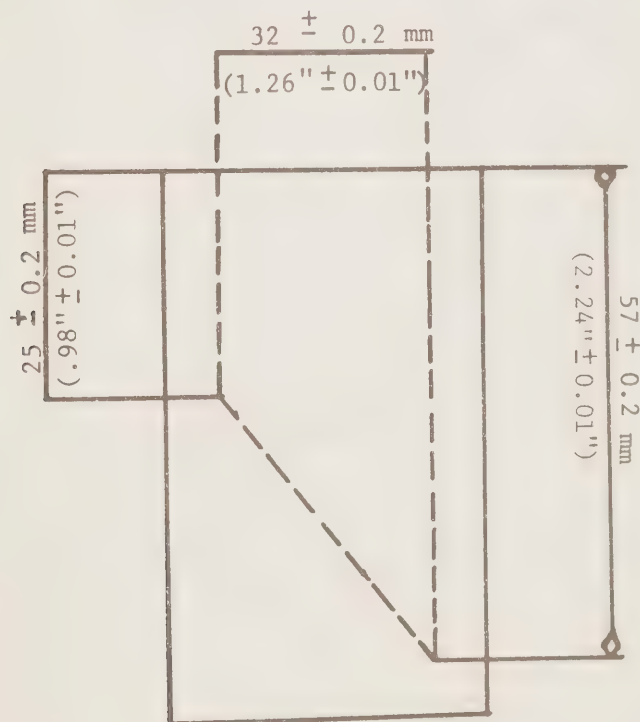
(c) at the bottom rail with the closer 75 mm (2.9") edge of the load block between 25 mm and 50 mm (1" and 2") from the centre of the rail at the transverse centre line of the panel.

#### SCHEDULE IV

(s. 5)

##### TRUNCATED RIGHT CIRCULAR CYLINDER FOR MEASURING SIZES OF FRAGMENTS AND COMPONENTS

1. A cylinder of the design and dimensions shown in the following diagram shall be used for the purpose of measuring components described in subsection 5(9):



d) laisser écouler un temps de recouvrement de 10 secondes.

(2) Répéter 10 fois l'essai visé au paragraphe (1).

3. Effectuer l'essai visé au paragraphe 2(1) aux trois endroits suivants de chaque panneau du produit:

a) au centre géométrique. Si une des parties du panneau ne le permet pas, le plus près possible du centre géométrique;

b) à la partie supérieure. L'arête de 75 mm (2.9") du poids qui jouxte le cadre doit être à une distance d'entre 25 mm et 50 mm (1" et 2") du centre dudit cadre, à la ligne centrale transversale du panneau; et

c) à la partie inférieure. L'arête 75 mm (2.9") du poids qui jouxte le cadre doit être à une distance d'entre 25 mm et 50 mm (1" et 2") du centre dudit cadre, à la ligne centrale transversale du panneau.

#### ANNEXE IV

(art. 5)

##### CYLINDRE CIRCULAIRE CREUX À EXTRÉMITÉ INTERNE OBLIQUE SERVANT À MESURER LA TAILLE DES FRAGMENTS ET DES ÉLÉMENTS

1. Pour mesurer les éléments visés au paragraphe 5(9), utiliser un cylindre ayant la forme et les dimensions indiquées dans le diagramme suivant:

## SCHEDULE V

(s. 5)

### TEST FOR STABILITY OF THE PRODUCT

1. Assemble the product in accordance with the manufacturer's instructions.
2. Place the product on a sheet of 19 mm (3/4") plywood of such a size that all support points or legs are at least 50 mm (1.97") from any edge of the plywood.
3. Orient the product so that one set of support points or legs in the same plane is parallel to the edge of the plywood.
4. Place the 23 kg (51.6 lb) test device described in Schedule VI on the floor of the product with the 300 mm (11.8") edge parallel to the side of the product and as close as possible to the side of the product that is parallel to the edge of the plywood.
5. Tilt the plywood about the parallel edge until the plywood forms an angle of 10° with the horizontal.
6. Repeat the procedures set out in sections 2 to 5 so that the stability of the product is evaluated about each set of support points or legs in the same vertical plane.

NOTE: Downslope edges of the support points may be blocked to prevent slippage during the test.

## ANNEXE V

(art. 5)

### ESSAI DE STABILITÉ

1. Assembler le produit selon les instructions du fabricant.
2. Placer le produit sur une feuille de contreplaqué épaisse de 19 mm (3/4") assez grande pour que tous les points d'appui ou les pattes, soient à au moins 50 mm (1.97") des arêtes de la feuille de contreplaqué.
3. Placer le produit de façon à ce qu'un jeu de points d'appui ou de pattes du même plan soit parallèle à une des arêtes de la feuille de contreplaqué.
4. Placer le dispositif d'essai de 23 kg (51.6 lb) visé à l'annexe VI sur le plancher du produit, la surface ayant 300 mm (11.8") de côté étant parallèle et le plus près possible d'un des anneaux qui est parallèle à l'arête de la feuille de contreplaqué.
5. Incliner la feuille de contreplaqué en la faisant pivoter sur son arête qui est situé près du dispositif d'essai jusqu'à ce qu'elle forme un angle de 10° avec l'horizontal.
6. Répéter la procédure visée aux articles 2 à 5, de façon à ce que la stabilité du produit soit évaluée pour chaque jeu de points d'appui ou de pattes dans le même plan vertical.

NOTE: Les rebords en aval des points d'appui peuvent être bloqués pour empêcher tout glissement durant l'essai.



# SCHEDULE VI

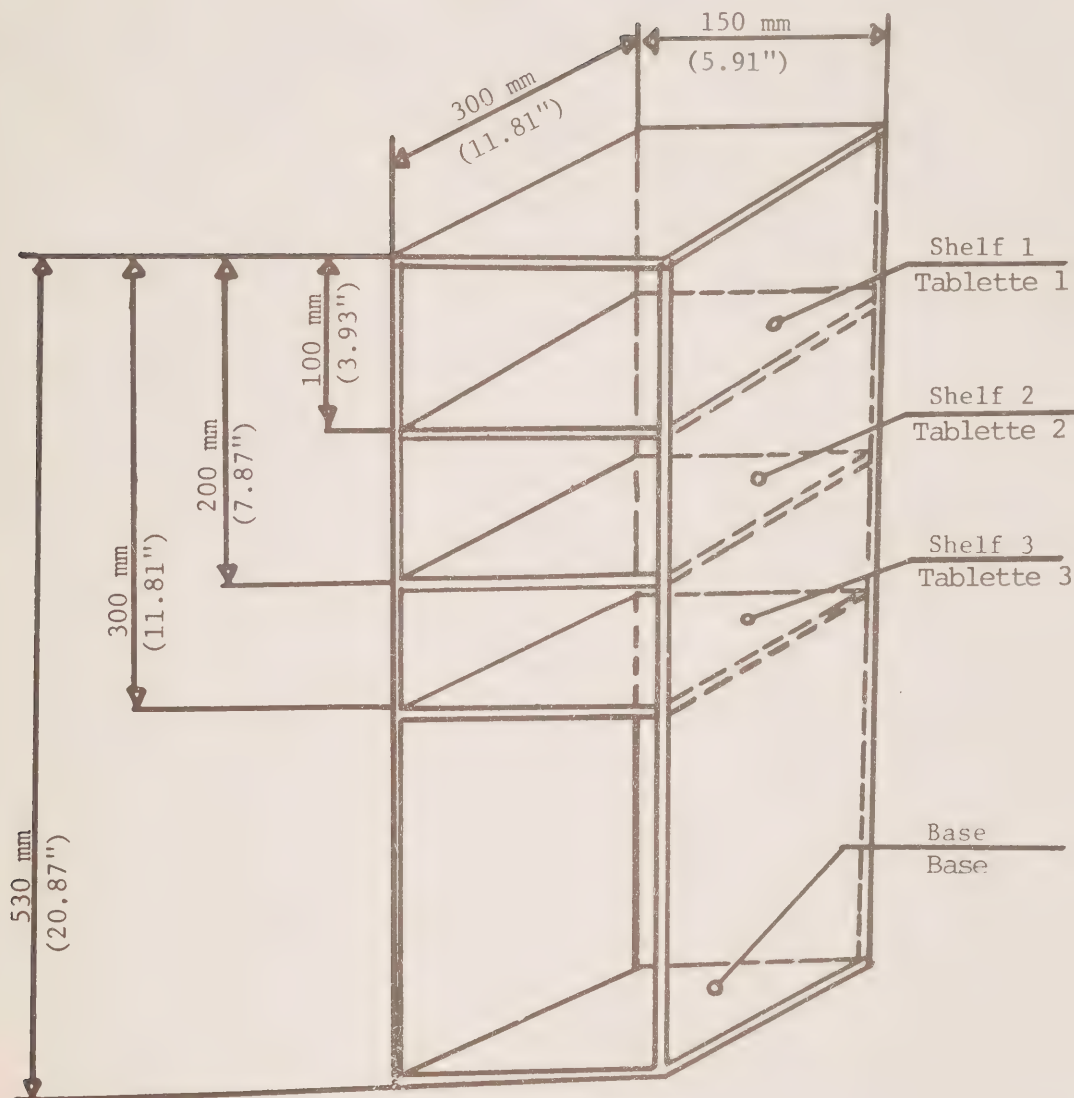
(sch. V)

23 KG (51.6 LB) STABILITY TEST DEVICE

# ANNEXE VI

(ann. V)

DISPOSITIF DE 23 KG (51.6 LB) D'ESSAI DE LA STABILITÉ



Ballast Loads:

Shelves: 1 to 3-6.75 kg (14.91 lb) each.

Base: As required to make up total weight of 23 kg (51.6 lb).

Poids ballasts:

Tablettes: 1 à 3-6,75 kg (14.91 lb) chacune.

Base: Poids nécessaire pour que le poids total soit de 23 kg (51.6 lb)



**Safety Glass Regulations**

**C. R. C., c. 933**

**Règlement sur le verre de sécurité**

**C. R. C., c. 933**







REGULATIONS DEFINING SAFETY GLASS FOR THE  
PURPOSE OF ITEM 16 OF PART I OF THE SCHEDULE  
TO THE HAZARDOUS PRODUCTS ACT

*Short Title*

1. These Regulations may be cited as the *Safety Glass Regulations*.

*Interpretation*

2. In these Regulations,

“Act” means the *Hazardous Products Act*; (*Loi*)

“laminated glass” means two or more sheets of glass bonded to an intervening layer or layers of plastic material; (*verre feuilleté*)

“safety glass standard” means *Standard for Glass: Safety, for Building Construction, 12-GP-1b, August, 1971*, a standard of the Canadian Government Specifications Board; (*norme sur le verre de sécurité*)

“tempered glass” means glass that has been treated chemically or thermally so that, upon fracture, an entire sheet or pane of the glass disintegrates into many small granular pieces; (*verre trempé*)

“wired glass” means glass in which a wire mesh has been completely embedded. (*verre armé*)

*General*

3. For the purpose of item 16 of Part I of the schedule to the Act, safety glass is

(a) laminated glass that, when subjected to the test referred to in Column I of each of items 1 to 4 of the table to this section, shows the resistance to boiling water and impact described in Column II of each such item;

(b) tempered glass that, when subjected to the test referred to in Column I of each of items 4 to 6 of the table to this section, shows the resistance to impact described in Column II of each such item; or

(c) wired glass that, when subjected to the test set out in *Standard for Glass: Wired, Safety, for Building Construction, 12-GP-11, January, 1973*, a standard of the Canadian Government Specifications Board, and referred to in Column I of item 7 of the table to this section, shows the resistance to impact described in Column II of that item.

RÈGLEMENT DÉFINISSANT LE VERRE DE  
SÉCURITÉ AUX FINS DE L'ARTICLE 16 DE LA  
PARTIE I DE L'ANNEXE DE LA LOI SUR LES  
PRODUITS DANGEREUX

*Titre abrégé*

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur le verre de sécurité*.

*Interprétation*

2. Dans le présent règlement,

«Loi» désigne la *Loi sur les produits dangereux*; (*Act*)

«verre feuilleté» désigne deux ou plusieurs feuilles de verre collées sur une ou plusieurs couches intermédiaires en matière plastique; (*laminated glass*)

«norme sur le verre de sécurité» désigne la norme (F) 12-GP-1b (août 1971) de l'Office des normes du gouvernement canadien *Verre de sécurité pour le bâtiment*; (*safety glass standard*)

«verre trempé» désigne du verre traité par voie chimique ou thermique de façon qu'en cas de bris, toute la feuille ou tout le carreau se réduise en un grand nombre de menus fragments granulés. (*tempered glass*)

«verre armé» désigne du verre dans la masse duquel est incorporé un treillis métallique; (*wired glass*)

*Dispositions générales*

3. Aux fins de l'article 16 de la partie I de l'annexe de la Loi, est verre de sécurité

a) le verre feuilleté qui, lorsqu'il fait l'objet de chacun des essais dont il est fait mention aux articles 1 à 4 du tableau ci-après, dans la colonne I, présente une résistance à l'eau bouillante et au choc selon qu'il est décrit à ces articles, dans la colonne II;

b) le verre trempé qui, lorsqu'il fait l'objet de chacun des essais dont il est fait mention aux articles 4 à 6 du tableau ci-après, dans la colonne I, présente une résistance au choc selon qu'il est décrit à ces articles, dans la colonne II; ou

c) le verre armé qui, lorsqu'il fait l'objet de l'essai exposé dans la norme (F) 12-GP-11 (janvier 1973) de l'Office des normes du gouvernement canadien: *Verre de sécurité, armé, pour le bâtiment*, et dont il est fait mention à l'article 7 du tableau ci-après, dans la colonne I, présente la résistance au choc selon qu'il est décrit à cet article, dans la colonne II.

TABLE

(s. 3)

Column I Test	Column II Resistance
1. The test set out in paragraph 7.3.2 of the safety glass standard	No bubbles or other defects develop beyond 1/2 inch (12.7 mm) from the outer edge of the glass or from any crack that develops in the glass.
2. The test set out in subparagraph 7.3.3.1 of the safety glass standard	<p>(1) The ball does not go through the glass.</p> <p>(2) If fragments of glass at the point immediately opposite the point of impact become detached, the exposed reinforcing or strengthening material is less than 1 square inch (645 mm<sup>2</sup>) in area and well covered with tiny particles of tightly adhering glass.</p> <p>(3) The total area of separation of the glass from the reinforcing or strengthening material does not exceed 3 square inches (1 940 mm<sup>2</sup>) on each side.</p> <p>(4) Spalling of the outer surface of the glass opposite the point of impact and in the area adjacent to such point may occur.</p>
3. The test set out in subparagraph 7.3.3.3 of the safety glass standard	Glass may crack or lose its rigidity but no single fragment that becomes detached exceeds 1 gram in weight.
4. The test set out in subparagraph 7.3.3.2 of the safety glass standard	The total weight of the 10 largest particles does not exceed the weight of 10 square inches (6 450 mm <sup>2</sup> ) of the glass intact.
5. The test set out in subparagraph 7.3.3.1 of the safety glass standard	No fracture occurs.
6. The test set out in subparagraph 7.3.3.3 of the safety glass standard	No fracture occurs.
7. The test set out in paragraph 7.3.2 of the standard described in paragraph 3(c)	<p>(1) No fracture resulting in a shear or opening that would permit free passage of a sphere 3 inches (75 mm) in diameter occurs.</p> <p>(2) The glass adjacent to each crack extending from the impact area is held in place by the reinforcing or strengthening material.</p> <p>(3) While small fragments of glass from both sides of the specimen at or immediately around the point of impact become detached, no piece comes loose or detached from any other part of the glass.</p>

TABLEAU

(art. 3)

Colonne I Essai	Colonne II Résistance
1. Essai exposé à l'alinéa 7.3.2 de la norme sur le verre de sécurité	Aucune bulle ni autre défaut ne se produit à plus de 1/2 pouce (12,7 mm) du bord de la vitre ou de toute fissure qui se forme dans la vitre.
2. Essai exposé au sous-alinéa 7.3.3.1 de la norme sur le verre de sécurité	<p>(1) La bille ne traverse pas la vitre.</p> <p>(2) S'il se détache des fragments de verre au point directement opposé au point d'impact, le matériau de renforcement qui y a été mis à découvert présente une surface inférieure à 1 pouce carré (645 mm<sup>2</sup>) et bien recouverte de menues particules de verre adhérant fortement au matériau de renforcement.</p> <p>(3) La surface totale de disjonction du verre d'avec le matériau de renforcement ne dépasse pas 3 pouces carrés (1 940 mm<sup>2</sup>) de chaque côté.</p> <p>(4) Il y a possibilité d'éclatement de la surface externe du verre opposée et adjacente au point d'impact.</p>
3. Essai exposé au sous-alinéa 7.3.3.3 de la norme sur le verre de sécurité	Le verre peut se fendiller ou perdre sa rigidité, mais aucun fragment qui se détache ne dépasse un gramme en poids.
4. Essai exposé au sous-alinéa 7.3.3.2 de la norme sur le verre de sécurité	Le poids global de 10 plus grosses particules n'est pas supérieur au poids d'une portion de 10 pouces carrés (6 450 mm <sup>2</sup> ) du verre intact.
5. Essai exposé au sous-alinéa 7.3.3.1 de la norme sur le verre de sécurité	Aucune cassure ne se produit.
6. Essai exposé au sous-alinéa 7.3.3.3 de la norme sur le verre de sécurité	Aucune cassure ne se produit.
7. Essai exposé à l'alinéa 7.3.2 de la norme citée à l'alinéa 3c) du présent règlement	<p>(1) Aucune cassure provoquant une fente ou ouverture qui permettrait le libre passage d'une boule de 3 pouces (75 mm) de diamètre.</p> <p>(2) Le verre adjacent à chaque fissure qui rayonne du point d'impact est retenu par le matériau de renforcement.</p> <p>(3) Alors que de petits fragments de verre se détachent des deux côtés du spécimen au point d'impact ou immédiatement autour, aucun morceau ne se dégage ni se détache d'aucune autre partie de la vitre.</p>

**Science Education Sets Regulations**

**C. R. C., c. 934**

**amended by  
P. C. 1978-1383**

**Règlement sur les nécessaires  
d'expérience scientifique**

**C. R. C., c. 934**

**modifié par  
C. P. 1978-1383**







REGULATIONS RESPECTING THE ADVERTISING,  
SALE AND IMPORTATION OF SCIENCE EDUCATION  
SETS

*Short Title*

1. These Regulations may be cited as the *Science Education Sets Regulations*.

*Interpretation*

2. In these Regulations,

“Act” means the *Hazardous Products Act*; (*Loi*)

“Caution symbol” means the symbol set out in item 3 of Schedule I to the *Hazardous Products (Hazardous Substances) Regulations*; (*symbole d'attention*)

“Minister” means the Minister of Consumer and Corporate Affairs; (*Ministre*)

“oral LD<sub>50</sub> value” means the amount of a chemical that, when administered orally, will kill 50 per cent of test animals under the specified conditions of test; (*niveau de la DL<sub>50</sub> orale*)

“Poison symbol” means the symbol set out in item 1 of Schedule II to the *Hazardous Products (Hazardous Substances) Regulations*; (*symbole de poison*)

“replacement chemical” means any chemical included in subitem 21(2) of Part II of the schedule to the Act; (*produit chimique de rechange*)

“science education set” means any science education set included in subitem 21(1) of Part II of the schedule to the Act; (*nécessaire d'expérience scientifique*)

“Warning symbol” means the symbol set out in item 2 of Schedule I to the *Hazardous Products (Hazardous Substances) Regulations*. (*symbole d'avertissement*)

*General*

3. A person may advertise, sell or import into Canada a science education set or replacement chemical only if such product meets the requirements of these Regulations.

4. Any written statement or other graphic information required by these Regulations

(a) shall be

(i) clearly and prominently shown and in distinct contrast to other graphic matter, and

(ii) readily discernible to the purchaser or the user of the product under customary conditions of purchase or use; and

RÈGLEMENT CONCERNANT L'ANNONCE, LA  
VENTE, ET L'IMPORTATION DE NÉCESSAIRES  
D'EXPÉRIENCE SCIENTIFIQUE

*Titre abrégé*

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les nécessaires d'expérience scientifique*.

*Interprétation*

2. Dans le présent règlement,

«Loi» désigne la *Loi sur les produits dangereux*; (*Act*)

«symbole d'attention» désigne le symbole prescrit au numéro 3 de l'annexe I du *Règlement sur les produits dangereux (substances dangereuses)*; (*Caution symbol*)

«Ministre» désigne le ministre de la Consommation et des Corporations; (*Minister*)

«niveau de la DL<sub>50</sub> orale» désigne la quantité d'un produit chimique qui, lorsqu'il est administré oralement, tue 50 pour cent des animaux d'expérience dans les conditions prescrites de l'épreuve; (*oral LD<sub>50</sub> value*)

«symbole de poison» désigne le symbole prescrit au numéro 1 de l'annexe II du *Règlement sur les produits dangereux (substances dangereuses)*. (*Poison symbol*)

«produit chimique de rechange» désigne tout produit chimique mentionné au sous-article 21(2) de la partie II de l'annexe de la Loi; (*replacement chemical*)

«nécessaire d'expérience scientifique» désigne tout nécessaire d'expérience scientifique mentionné au sous-article 21(1) de la partie II de l'annexe de la Loi; (*science education set*)

«symbole d'avertissement» désigne le symbole prescrit au numéro 2 de l'annexe I du *Règlement sur les produits dangereux (substances dangereuses)*; (*Warning symbol*)

*Dispositions générales*

3. Une personne ne peut annoncer, vendre ou importer au Canada un nécessaire d'expérience scientifique, ou un produit chimique de rechange qui ne remplit pas les conditions du présent règlement.

4. Toute indication écrite ou tout renseignement graphique prescrit par le présent règlement

a) doit être

(i) bien en évidence et nettement distinct des autres indications graphiques, et

(ii) facile à reconnaître pour l'acheteur ou l'utilisateur de ce produit, dans des conditions normales d'achat ou d'usage; et

(b) shall appear in both the English and French languages.

5. Every science education set shall

(a) contain or bear directions for the safe use of the chemicals that it contains; and

(b) bear, on its outer display carton and in any literature that it contains, the following statement:

“WARNING. This set contains chemicals that may be harmful if misused. Read the information in the instruction manual. If splashed in the eyes, or on skin, flush thoroughly with water. Get medical attention immediately if splashed in eyes. Not to be used by children except under adult supervision. Not recommended for children under 12 years of age.”

6. The container of every chemical in a science education set and of every replacement chemical shall be labelled to show

(a) the common name or the name accepted by the International Union of Chemistry for that chemical;

(b) where the oral LD<sub>50</sub> value of the chemical is more than 50 but less than 500 milligrams per kilogram body weight of the test animal, the Poison symbol superimposed on the Warning symbol in the form and manner prescribed by section 11 and paragraph 14(c) of the *Hazardous Products (Hazardous Substances) Regulations*;

(c) where the oral LD<sub>50</sub> value of the chemical is 500 milligrams or more but less than 2 500 milligrams per kilogram body weight of the test animal, the Poison symbol superimposed on the Caution symbol in the form and manner prescribed by section 11 and paragraph 14(c) of the *Hazardous Products (Hazardous Substances) Regulations*; and

(d) where the chemical is a regulated product as defined in the *Hazardous Products (Hazardous Substances) Regulations*,

(i) the symbols, in the form and manner prescribed by section 11 and paragraph 14(c) thereof, and

(ii) the signal word,

required by those Regulations to appear on the container of that chemical. SOR/78-395, s. 1.

7. No chemical in a science education set and no replacement chemical shall be packaged in an amount that is more than five times the oral LD<sub>50</sub> value of that chemical calculated for a child of 20 kilograms body weight.

8. (1) No chemical included in the schedule and no chemical, the oral LD<sub>50</sub> value of which is equal to or lower than 50 milligrams per kilogram body weight of the test animal, shall be

(a) included in a science education set;

(b) packaged as a replacement chemical; or

b) doit être rédigé en français et en anglais.

5. Tout nécessaire d'expérience scientifique doit

a) contenir ou porter des instructions sur la façon d'utiliser sans danger les produits chimiques qu'il contient; et

b) porter, sur l'emballage et dans tout imprimé qu'il contient, la mention suivante:

«AVERTISSEMENT. Ce nécessaire contient des produits chimiques qui peuvent être nocifs s'ils sont mal utilisés. Lire les indications de la brochure d'instructions. En cas d'éclaboussures sur la peau ou dans les yeux, bien rincer à grande eau. Recourir immédiatement aux soins du médecin si les yeux ont été touchés. Ne doit pas être utilisé par des enfants qui ne sont pas sous la surveillance d'un adulte. Contre-indiqué pour les enfants de moins de 12 ans.»

6. Le contenant de tout produit chimique compris dans un nécessaire d'expérience scientifique et de tout produit chimique de rechange doit être marqué d'une étiquette portant

a) le nom commun de ce produit chimique ou le nom accepté par l'Union internationale de chimie;

b) lorsque le niveau de la DL<sub>50</sub> orale du produit chimique est supérieur à 50 milligrammes mais inférieur à 500 milligrammes par kilogramme de l'animal témoin, le symbole de «Poison» superposé au symbole d'«Avertissement» dans la forme et la manière prescrites à l'article 11 et à l'alinéa 14c) du *Règlement sur les produits dangereux (substances dangereuses)*;

c) lorsque le niveau de la DL<sub>50</sub> orale du produit chimique est d'au moins 500 milligrammes mais inférieur à 2 500 milligrammes par kilogramme de l'animal témoin, le symbole de poison superposé au symbole d'attention, dans la forme et la manière prescrites à l'article 11 et à l'alinéa 14c) du *Règlement sur les produits dangereux (substances dangereuses)*; et

d) lorsque le produit chimique est un produit réglementé tel que défini au *Règlement sur les produits dangereux (substances dangereuses)*,

(i) les symboles, dans la forme et manière prescrites à l'article 11 et à l'alinéa 14c), et

(ii) le mot-indicateur,

dont la mention sur le contenant de cette substance est exigée par le présent règlement. DORS/78-395, art. 1.

7. Aucun produit chimique compris dans un nécessaire d'expérience scientifique ni aucun produit chimique de rechange ne doivent être emballés en quantité supérieure à cinq fois le niveau de la DL<sub>50</sub> orale de ce produit chimique, calculée pour un enfant dont le poids du corps est de 20 kilogrammes.

8. (1) Aucun produit chimique figurant à l'annexe ni aucun produit chimique dont le niveau de la DL<sub>50</sub> orale est égal ou inférieur à 50 milligrammes par kilogramme de l'animal témoin ne doivent être

a) compris dans un nécessaire d'expérience scientifique;

b) emballés comme produit chimique de rechange; ou

(c) subject to subsection (2), required in any experiment described in the instructions included with the set or replacement chemical.

(2) The instructions accompanying a science education set or replacement chemical may require the use of methanol to operate a spirit lamp.

9. No science education set shall contain or bear any instruction for, description of or words suggesting a test or procedure

(a) to cultivate or demonstrate the presence of a pathogenic micro-organism; or

(b) to cultivate any micro-organism that is in or taken from a product or substance that may contain pathogenic micro-organisms or to demonstrate the presence of any micro-organism in such a product or substance.

10. Where any representation is made by any means whatever as to the oral LD<sub>50</sub> value of a chemical in a science education set or of a replacement chemical, the manufacturer or importer thereof shall, upon the request of the Minister, supply to him all the information and data upon which the representation is based.

c) sous réserve du paragraphe (2), prescrits pour quelque expérience décrite dans les instructions accompagnant le nécessaire ou le produit chimique de rechange.

(2) Les instructions accompagnant un nécessaire d'expérience scientifique ou un produit chimique de rechange peuvent prescrire l'utilisation de méthanol dans une lampe à alcool.

9. Aucun nécessaire d'expérience scientifique ne doit contenir ni porter d'instructions, de description ou de mots qui puissent suggérer un essai à faire ou une méthode à employer

a) pour cultiver un micro-organisme pathogène ou mettre sa présence en évidence; ou

b) pour cultiver un micro-organisme présent dans un produit ou une substance qui contient peut-être des micro-organismes pathogènes ou qui en provient, ou à mettre en évidence leur présence dans lesdits produits ou substances.

10. Lorsqu'une déclaration est faite de quelque manière que ce soit concernant le niveau de la DL<sub>50</sub> orale, d'un produit chimique compris dans un nécessaire d'expérience scientifique ou d'un produit chimique de rechange, le fabricant ou l'importateur dudit produit doit, à la demande du Ministre, lui fournir tous les renseignements et données sur lesquels la déclaration est fondée.

## SCHEDULE

(s. 8)

1. Concentrated inorganic acids, other than an aqueous solution of hydrochloric acid containing less than five per cent of the acid.
2. Organic acids other than an aqueous solution of acetic acid containing less than five per cent of the acid.
3. Ammonium hydroxide.
4. Potassium hydroxide and sodium hydroxide other than an aqueous solution containing one per cent or less potassium hydroxide or sodium hydroxide.
5. Oxidizing compounds other than an aqueous solution that contains 10 per cent or less ammonium nitrate, potassium chlorate, potassium perchlorate, potassium nitrate, strontium nitrate or other oxidizing compound.
6. Potassium permanganate other than an aqueous solution containing 10 per cent or less potassium permanganate.
7. Manganese dioxide.
8. Hydrogen peroxide, other than an aqueous solution containing not more than three per cent hydrogen peroxide.
9. Methanol.
10. Carbon tetrachloride.

## ANNEXE

(art. 8)

1. Acides minéraux concentrés, autres qu'une solution aqueuse d'acide chlorhydrique contenant moins de cinq pour cent d'acide.
2. Acides organiques, autres qu'une solution aqueuse d'acide acétique contenant moins de cinq pour cent d'acide.
3. Hydroxyde d'ammonium.
4. Hydroxyde de potassium et hydroxyde de sodium, autre qu'une solution aqueuse contenant un pour cent ou moins d'hydroxyde de potassium ou d'hydroxyde de sodium.
5. Composés oxydants, autres qu'une solution aqueuse qui contient 10 pour cent ou moins de nitrate d'ammoniac, chlorate de potassium, perchlorate de potassium, nitrate de potassium, nitrate de strontium ou d'un autre composé oxydant.
6. Permanganate de potassium, autre qu'une solution aqueuse contenant 10 pour cent ou moins de permanganate de potassium.
7. Bioxyde de manganèse.
8. Peroxyde d'hydrogène, autre qu'une solution aqueuse contenant au plus trois pour cent de peroxyde d'hydrogène.
9. Méthanol.
10. Tétrachlorure de carbone.







**Carriages and Strollers Regulations**

**SOR/85-379, P. C. 1985-1387**

**Règlement sur les landaus et les  
poussettes**

**DORS/85-379, C. P. 1985-1387**



REGULATIONS RESPECTING THE ADVERTISING,  
SALE, AND IMPORTATION OF CARRIAGES AND  
STROLLERS FOR INFANTS AND CHILDREN

*Short Title*

1. These Regulations may be cited as the *Carriages and Strollers Regulations*.

*Interpretation*

2. In these Regulations,

“Act” means the *Hazardous Products Act*;

“convertible carriage-stroller” means a wheeled vehicle designed to be converted to function as a carriage or as a stroller;

“product” means carriages and strollers as set out in item 39 of Part II of the schedule to the Act;

“stroller” means a wheeled vehicle designed to transport an infant or infants or a child or children, normally in a sitting position, and includes a convertible carriage-stroller in the stroller position.

*General*

3. A product may be advertised, sold or imported into Canada only if it meets the applicable requirements of these Regulations.

*Labelling and Instructions*

4. (1) Every product shall have indelibly printed on it or otherwise permanently affixed to it the following information, clearly and prominently displayed in letters and numerals not less than 2.5 mm in height:

(a) the name and principal place of business of the person by or for whom the product is made in both official languages;

(b) the model name or model number of the product in both official languages; and

(c) the year and month of manufacture of the product.

(2) Every container in which a product is sold or is to be sold shall have indelibly printed on it or otherwise permanently affixed to it, in both official languages, the information required by paragraphs (1)(a) and (b).

(3) Every product shall have indelibly printed on it or otherwise permanently affixed to it, in both official languages, the following warning statements, clearly and prominently displayed in letters and numerals not less than 2.5 mm in height:

(a) that the infant or child never be left in the product unattended;

RÈGLEMENT CONCERNANT L'ANNONCE, LA  
VENTE ET L'IMPORTATION DES LANDAUS ET DES  
POUSSETTES POUR BÉBÉS ET ENFANTS

*Titre abrégé*

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les landaus et les poussettes*.

*Définitions*

2. Dans le présent règlement,

«landau-poussette» Véhicule sur roues conçu de façon à pouvoir être converti pour servir, soit de landau, soit de poussette.

«Loi» La *Loi sur les produits dangereux*.

«poussette» Véhicule sur roues destiné à transporter un ou plusieurs bébés ou enfants, normalement en position assise. La présente définition comprend un landau-poussette en position de poussette.

«produit» Landau ou poussette visés à l'article 39 de la partie II de l'annexe de la Loi.

*Disposition générale*

3. Un produit ne peut être annoncé, vendu ou importé au Canada que s'il satisfait aux exigences applicables du présent règlement.

*Étiquetage et mode d'emploi*

4. (1) Le produit doit porter sous forme d'inscription indélébile ou permanente, lisiblement et bien en vue en caractères d'au moins 2,5 mm de hauteur, les renseignements suivants:

a) le nom et l'adresse commerciale principale de la personne par qui ou pour qui le produit est fabriqué, en français et en anglais;

b) le nom ou le numéro du modèle du produit, en français et en anglais; et

c) l'année et le mois de fabrication du produit.

(2) Tout emballage dans lequel un produit est vendu doit porter les renseignements visés aux alinéas (1)a) et b), sous forme d'inscription indélébile ou permanente formulée en français et en anglais.

(3) Le produit doit porter, sous forme d'inscription indélébile ou permanente, en français et en anglais, lisiblement et bien en vue en caractères d'au moins 2,5 mm de hauteur, les mises en garde suivantes:

a) qu'il ne faut jamais laisser le bébé ou l'enfant seul pendant qu'il est dans le produit;

(b) where an occupant restraint system is supplied with the product, that the occupant restraint system is to be used; and

(c) that the product may become unstable if a parcel bag, other than one recommended by the manufacturer, is used.

(4) Every product shall bear or be accompanied by legible written instructions that clearly state, in both official languages, the following information, with line drawings or photographs illustrating the sequence of steps where needed:

(a) how the product is to be assembled, if the product is sold or is to be sold not fully assembled, and the recommended use position or positions;

(b) how the product is to be maintained and cleaned;

(c) how the product is to be folded and unfolded, if it is capable of being folded;

(d) how to operate and adjust the braking device;

(e) how to use the restraint system, if a restraint system is supplied with the product;

(f) the maximum weight and height of a child the product is designed to carry;

(g) the maximum load the parcel bag or rack is designed to carry, if a bag or rack is provided with the product or the product has provision for a bag or rack;

(h) a warning that the product will become unstable if the manufacturer's recommended load is exceeded;

(i) a warning that the product will become unstable if a parcel bag or rack is used when there is no provision for one; and

(j) a warning that care must be taken when folding and unfolding the product to prevent finger entrapment.

#### *General and Performance Requirements*

5. (1) Every product shall remain in the manufacturer's recommended use position or positions with

(a) in a case where the wheels of the product are mounted as sets of two or more, at least one wheel of each set in contact with the test plane, or

(b) in any other case, all wheels in contact with the test plane

when tested in accordance with Schedule I.

(2) Every stroller shall remain in the manufacturer's recommended position for use as a stroller with all wheels in contact with

(a) in a case where the wheels of the stroller are mounted as sets of two or more, at least one wheel of each set in contact with the test plane, or

(b) in any other case, all wheels in contact with the test plane

when tested in accordance with Schedule II.

6. (1) Every product shall be equipped with a braking device.

b) qu'il faut utiliser l'ensemble de retenue de l'occupant, s'il est fourni avec le produit;

c) que le produit peut devenir instable si un sac autre que celui recommandé par le fabricant est utilisé.

(4) Le produit doit être accompagné du mode d'emploi, sous forme d'inscription ou d'annexe lisiblement formulée en français et en anglais, qui énonce clairement avec dessins ou photographies à l'appui si nécessaire:

a) le mode d'assemblage du produit, si celui-ci n'est pas vendu complètement assemblé, ainsi que la ou les positions recommandées;

b) le mode d'entretien et de nettoyage du produit;

c) la façon de dresser et de plier le produit, s'il s'agit d'un produit pliant;

d) le mode de fonctionnement et de réglage du dispositif de blocage des roues;

e) le mode d'emploi de l'ensemble de retenue de l'occupant, si un tel ensemble est fourni avec le produit;

f) la taille et le poids maximaux de l'enfant pour lesquels le produit est conçu;

g) le poids maximal pour lequel le sac ou panier est conçu, si le produit est doté d'un sac ou d'un panier ou peut recevoir un sac ou un panier;

h) une mise en garde portant que le produit deviendra instable si la charge recommandée par le fabricant est dépassée;

i) dans le cas d'un produit non conçu pour recevoir un sac ou un panier, une mise en garde portant que le produit deviendra instable si un sac ou un panier y est ajouté; et

j) une mise en garde portant qu'on peut se prendre les doigts en dressant ou en pliant le produit.

#### *Normes de rendement et exigences générales*

5. (1) Le produit doit, lorsqu'il est soumis à l'essai décrit à l'annexe I, demeurer dans l'une des positions recommandées par le fabricant, et

a) dans le cas où les roues du produit sont assemblées en groupe de deux ou plus, au moins l'une des roues de chaque groupe doit demeurer en contact avec la surface d'essai;

b) dans les autres cas, toutes les roues doivent demeurer en contact avec la surface d'essai.

(2) Une poussette doit, lorsqu'elle est soumise à l'essai décrit à l'annexe II, demeurer dans la position recommandée par le fabricant, et

a) dans le cas où les roues de la poussette sont assemblées en groupe de deux ou plus, au moins l'une des roues de chaque groupe doit demeurer en contact avec la surface d'essai;

b) dans les autres cas, toutes les roues doivent demeurer en contact avec la surface d'essai.

6. (1) Le produit doit être muni d'un dispositif de blocage des roues.



(2) Where the braking device of a product acts on the tires of that product, the braking device shall be self-adjusting or capable of simple adjustment to compensate for the wear on the tires of the product.

(3) Every stroller shall be so designed and constructed that the braking device of the stroller cannot be disengaged by the hand action or other motion of a child restrained in the stroller.

(4) Every product shall be so designed and constructed that, when tested in accordance with Schedule III, the braking device of the product will

(a) remain engaged;

(b) prevent the braked wheel or wheels from rotating more than 90° about the horizontal axis of rotation; and

(c) prevent the product from moving, except within the limit set out in paragraph (b).

7. (1) Every seating unit of a stroller shall be equipped with an occupant restraint system permanently attached to the frame or upholstery of the stroller.

(2) The occupant restraint system of a stroller shall be made of a lap belt and an additional restraint to prevent the occupant from sliding downward.

(3) The fastener of the lap belt for every occupant restraint system shall not loosen more than 15 mm or break when tested in accordance with Schedule IV and the anchorages for every occupant restraint system shall not break or become detached from their attachment point when tested in accordance with that Schedule.

8. (1) Every product that folds shall have a latch system that requires positive action on the part of the user to permit folding of the product.

(2) The latch system of every product that folds shall have

(a) a latching device or other design feature that prevents the product from accidentally folding when placed in the manufacturer's recommended use position; and

(b) at least one latching device that engages automatically.

(3) Every product that folds shall remain latched in the manufacturer's recommended use position when tested in accordance with item 1 of Schedule V.

(4) Every product that folds shall have, in addition to the requirements of subsections (1) and (2), a safety device that engages automatically and requires positive action on the part of the user to release the device.

(5) The safety device of every product that folds and that has a latching device shall be so designed as

(a) to prevent the product from folding more than one-third of its total folding movement between the fully open and the fully closed position when tested in accordance with item 2 of Schedule V; or

(b) to prevent the accidental release of the latching device.

(2) Si le dispositif de blocage des roues agit sur les pneus du produit, il doit être autoréglable ou doit pouvoir se prêter à un réglage simple, afin de compenser l'usure des pneus.

(3) Une poussette doit être conçue et fabriquée de façon que le dispositif de blocage des roues ne puisse être libéré par l'effet d'un mouvement, y compris un mouvement de la main de l'enfant retenu dans la poussette.

(4) Le produit doit être conçu et fabriqué de façon que, lorsqu'il est soumis à l'essai décrit à l'annexe III, le dispositif de blocage des roues

a) demeure enclenché;

b) empêche la ou les roues bloquées de tourner à plus de 90° autour de leur axe horizontal de rotation; et

c) empêche le produit de se déplacer, sauf dans la mesure prévue à l'alinéa b).

7. (1) Chaque siège d'une poussette doit être muni d'un ensemble de retenue de l'occupant, fixé de façon permanente à l'armature ou au tissu de la poussette.

(2) L'ensemble de retenue d'une poussette est constitué d'une ceinture abdominale et d'un dispositif de retenue qui empêche l'occupant de glisser vers le bas.

(3) Lorsque l'ensemble de retenue de l'occupant est soumis à l'essai décrit à l'annexe IV, l'attache de la ceinture abdominale ne doit ni se briser ni glisser de plus de 15 mm, et les dispositifs d'ancrage de l'ensemble ne doivent ni se briser ni se détacher des points d'attache.

8. (1) Un produit pliant doit être muni d'un dispositif d'enclenchement qui exige l'intervention de l'utilisateur pour permettre le pliage du produit.

(2) Le dispositif d'enclenchement d'un produit pliant doit être muni

a) d'un mécanisme qui empêche le produit de se plier accidentellement lorsqu'il est dans la position recommandée par le fabricant; et

b) d'au moins un mécanisme qui se déclenche automatiquement.

(3) Un produit pliant doit demeurer enclenché, dans la position recommandée par le fabricant, lorsqu'il est soumis à l'essai décrit à l'article 1 de l'annexe V.

(4) Un produit pliant doit, en plus de satisfaire aux exigences des paragraphes (1) et (2), être muni d'un dispositif de sécurité qui se déclenche automatiquement et dont le dégagement exige l'intervention de l'utilisateur.

(5) Le dispositif de sécurité d'un produit pliant muni d'un dispositif d'enclenchement doit être conçu de façon

a) à empêcher que le produit ne décrive plus d'un tiers de son mouvement de pliage entre la position complètement ouverte et la position complètement fermée, lorsqu'il est soumis à l'essai décrit à l'article 2 de l'annexe V; ou

b) à empêcher le déclenchement accidentel du dispositif d'enclenchement.

(6) The safety device of every product that folds, other than a product referred to in subsection (5), shall be so designed as to meet the requirement of paragraph (5)(a).

9. No product shall have any visible signs of damage when tested in accordance with Schedule VI.

10. The wheels of every product shall not separate from the product or suffer any loss of function when tested in accordance with Schedule VII.

11. In the case of a convertible carriage-stroller, the testing referred to in Schedules I, III, V, VI and VII shall be performed with the convertible carriage-stroller in the manufacturer's recommended position for use as a carriage and also in the manufacturer's recommended position for use as a stroller.

12. Every component of a product that is small enough to be placed in the truncated right cylinder described in Schedule VIII shall be so fitted or affixed to the product that the component will not become detached from the product when subjected to a force of 90 N applied in any direction.

13. Every product shall be so designed and constructed as to preclude injury from shearing or pinching.

14. (1) Every metal part of a product shall be free of burrs, sharp edges, corners, points or projections.

(2) Every cut edge of the metal tubing of a product that is accessible to an occupant of the product shall be protected by a cap that will remain in place when subjected to a force of 90 N applied in any direction.

(3) Every exposed wooden or plastic part of a product shall be smoothly finished to eliminate rough or sharp edges, corners or points and be free from splits, cracks or other defects.

(4) The threaded end of every bolt of a product that is accessible to an occupant of the product shall be protected by an acorn nut or other suitable device.

15. Every open hole in a metal, plastic or wooden component or a component of a similar material of a product that is accessible to an occupant of the product shall be of such size and shape that a person can insert into it a rod 5 mm or less in diameter or 10 mm or more in a diameter.

16. (1) Every product shall meet the requirements of section 10 of the *Hazardous Products (Toys) Regulations*.

(2) No product shall contain any of the substances referred to in item 8 or 9 of Part I of the schedule to the Act.

(6) Le dispositif de sécurité d'un produit pliant, autre qu'un produit visé au paragraphe (5), doit être conçu de façon à répondre aux exigences de l'alinéa (5)a).

9. Le produit ne doit avoir aucun signe visible de dommage après avoir subi l'essai décrit à l'annexe VI.

10. Les roues du produit ne doivent pas se détacher du produit ni subir une perte d'efficacité lorsqu'elles sont soumises à l'essai décrit à l'annexe VII.

11. Un landau-poussette doit être soumis aux essais prévus aux annexes I, III, V, VI et VII dans chacune des deux positions recommandées par le fabricant, soit la position de landau et celle de poussette.

12. Les pièces du produit, qui sont de taille assez petite pour être contenues dans le cylindre droit tronqué illustré à l'annexe VIII, doivent être fixées ou assujetties au produit de sorte qu'elles ne puissent s'en détacher lorsque le produit est soumis à une force de 90 N, appliquée dans n'importe quelle direction.

13. Le produit doit être conçu et fabriqué de façon à empêcher toute blessure par cisaillement ou pincement.

14. (1) Les parties métalliques du produit doivent être exemptes de barbares ainsi que de coins, de pointes, de parties saillantes et de rebords acérés.

(2) Les extrémités coupées des tubes de métal du produit qui sont à la portée de l'occupant du produit doivent être munies d'un bouchon protecteur qui reste en place lorsqu'il est soumis à une force de 90 N, appliquée dans n'importe quelle direction.

(3) Les parties exposées du produit qui sont en bois ou en plastique doivent avoir un fini lisse exempt de rebords, de pointes ou de coins rugueux et ne doivent présenter aucune fente, fissure et autre défectuosité.

(4) L'extrémité filetée de tout boulon du produit qui est à la portée de l'occupant du produit doit être protégée par un écrou borgne ou un autre dispositif indiqué.

15. Chaque trou pratiqué dans une pièce du produit faite de métal, de plastique, de bois ou d'un matériau semblable et qui est à la portée de l'occupant du produit doit être d'une taille et d'une forme telles que l'on puisse y insérer une tige d'un diamètre de 5 mm ou moins, ou de 10 mm ou plus.

16. (1) Le produit doit satisfaire aux exigences de l'article 10 du *Règlement sur les produits dangereux (jouets)*.

(2) Le produit ne doit contenir aucune des substances énumérées aux articles 8 ou 9 de la partie I de l'annexe de la Loi.

## SCHEDULE I

(ss. 5 and 11)

### INCLINED PLANE STABILITY TESTING

1. The method to be used for testing the stability of a product on an inclined plane is as follows:

## ANNEXE I

(art. 5 et 11)

### ESSAI DE STABILITÉ SUR PLAN INCLINÉ

1. Pour vérifier la stabilité du produit sur un plan incliné, procéder comme suit:

- (a) place the product in the manufacturer's recommended use position with the brakes not applied and with all wheels in contact with a sheet of 19 mm plywood that is inclined 12° to the horizontal and of such a size that all wheels of the product are at least 50 mm from any edge;
- (b) place the backrest of the product in the most upright use position, if the product has an adjustable backrest;
- (c) place a dummy, described in Schedule IX, in the centre of the seating unit and secure it using the occupant restraint system, if supplied;
- (d) orient the product so that any two adjacent wheels are in a line parallel to the horizontal;
- (e) leave the parcel rack empty and, using the manufacturer's recommended parcel bag, place the manufacturer's recommended load in the bag;
- (f) place stops on the plane against the wheels in a manner that will prevent the product from moving on the plane but will not prevent it from tipping;
- (g) note whether the product is still in the manufacturer's recommended position with all wheels in contact with the test plane;
- (h) turn the product clockwise by 90°;
- (i) repeat steps (a) to (g);
- (j) repeat steps (h) and (i) two times; and
- (k) in the case of multiple occupancy units, perform the test with a dummy, described in Schedule IX, in each seating unit, one at a time and then with a dummy in each seating unit simultaneously.

## SCHEDULE II

(s. 5)

### HORIZONTAL PLANE STABILITY TESTING

1. The method to be used for testing the stability of a stroller on a horizontal plane is as follows:

- (a) place the stroller in the manufacturer's recommended position for use as a stroller with all wheels on a horizontal plane;
- (b) with no added weight in any seating unit, place each footrest of the stroller in the lowest recommended use position;
- (c) place a 5 cm wooden cube on the centre of each footrest;
- (d) apply 200 N force vertically downward on the block;
- (e) note whether the stroller is still in the manufacturer's recommended position with all wheels in contact with the test plane; and
- (f) in case of multiple occupancy units, perform the test with the force on each footrest, one at a time and then with the force on each footrest simultaneously.

- a) placer le produit dans la position recommandée par le fabricant, sans faire fonctionner le dispositif de blocage des roues, de façon que chaque roue soit en contact avec une feuille de contre-plaqué épaisse de 19 mm, inclinée de 12° par rapport à l'horizontale et dont les dimensions sont telles que les roues se trouvent à au moins 50 mm de chaque bord;
- b) placer le dossier du produit dans la position la plus élevée, si le dossier est réglable;
- c) placer un mannequin conforme à l'annexe IX au centre du siège et l'attacher à l'aide de l'ensemble de retenue de l'occupant, s'il est fourni avec le produit;
- d) orienter le produit de sorte que chaque paire de roues adjacentes soit alignée parallèlement à l'horizontale;
- e) placer la charge recommandée par le fabricant dans le sac recommandé par lui et ne rien mettre dans le panier;
- f) placer des heurtoirs contre les roues de façon à empêcher le produit de rouler, mais non de se renverser;
- g) vérifier si le produit est toujours dans la position recommandée par le fabricant et si ses roues sont en contact avec la surface d'essai;
- h) tourner le produit de 90° dans le sens des aiguilles d'une montre;
- i) répéter les opérations a) à g);
- j) répéter deux fois les opérations h) et i); et
- k) dans le cas d'un produit à sièges multiples, exécuter l'essai en plaçant un mannequin conforme à l'annexe IX, d'abord sur un seul siège à la fois, puis sur tous les sièges en même temps.

## ANNEXE II

(art. 5)

### ESSAI DE STABILITÉ SUR PLAN HORIZONTAL

1. Pour vérifier la stabilité d'une poussette sur un plan horizontal, procéder comme suit:

- a) placer la poussette dans la position de poussette recommandée par le fabricant, de façon que toutes ses roues soient sur un plan horizontal;
- b) sans ajouter de poids sur le ou les sièges, placer chaque marchepied de la poussette dans la position la plus basse recommandée par le fabricant;
- c) placer un cube en bois de 5 cm au centre de chaque marchepied;
- d) appliquer sur le cube une force verticale vers le bas de 200 N;
- e) vérifier si la poussette est toujours dans la position recommandée par le fabricant et si ses roues sont en contact avec la surface d'essai; et
- f) dans le cas d'une poussette à sièges multiples, exécuter l'essai en appliquant la force sur chaque marchepied, d'abord individuellement, puis simultanément.



### SCHEDULE III

(ss. 6 and 11)

#### BRAKING DEVICES TESTING

1. The method to be used for testing the braking device of a product is as follows:

- (a) place the product in the manufacturer's recommended use position with the braking device applied, on a sheet of 19 mm plywood that is covered with 120 grit sandpaper or the equivalent, inclined 12° to the horizontal and of such a size that all wheels of the product are at least 50 mm from any edge;
- (b) place a dummy, described in Schedule IX, in the centre of each seating unit of the product;
- (c) place the manufacturer's recommended maximum load, where there is or is provision for
  - (i) a parcel bag, in the manufacturer's recommended parcel bag,
  - (ii) a parcel rack, in the manufacturer's recommended parcel rack, and
  - (iii) a parcel bag and a parcel rack, in the manufacturer's recommended parcel bag and parcel rack;
- (d) orient the product so that it is facing uphill;
- (e) note whether the braking device is engaged, the rotation of the braked wheels and whether the product has moved;
- (f) orient the product so that it is facing downhill; and
- (g) note whether the braking device is engaged, the rotation of the braked wheels and whether the product has moved.

### SCHEDULE IV

(s. 7)

#### OCCUPANT RESTRAINT SYSTEM TESTING

1. The method to be used for testing each occupant restraint system for strollers is as follows:

- (a) securely affix the stroller so that it cannot move;
- (b) secure the roller block fixture with the lap belt of the stroller (Figure A);
- (c) mark the lap belt in any manner to allow observation of any loosening;
- (d) apply a force of 200 N in a direction normal to the belt (Figure B), in such a way as to allow the rollers to rotate freely, applying the force within a period of one second and maintaining it for 10 seconds;
- (e) note any loosening or breakage of the fastener of the lap belt;
- (f) repeat steps (d) and (e) nine more times at one second intervals;

### ANNEXE III

(art. 6 et 11)

#### ESSAI VISANT LE DISPOSITIF DE BLOCAGE DES ROUES

1. Pour vérifier le dispositif de blocage des roues du produit, procéder comme suit:

- a) placer le produit dans la position recommandée par le fabricant, en faisant fonctionner le dispositif de blocage des roues, sur une feuille de contre-plaqué épaisse de 19 mm, recouverte de papier de grain 120 ou l'équivalent et inclinée de 12° par rapport à l'horizontale et dont les dimensions sont telles que les roues se trouvent à au moins 50 mm de chaque bord;
- b) placer un mannequin conforme à l'annexe IX au centre de chaque siège du produit;
- c) placer la charge maximale recommandée par le fabricant
  - (i) dans le sac recommandé par le fabricant, si le produit est doté d'un sac ou est conçu de façon à pouvoir recevoir un sac,
  - (ii) dans le panier recommandé par le fabricant, si le produit est doté d'un panier ou est conçu de façon à pouvoir recevoir un panier, ou
  - (iii) dans le sac et dans le panier recommandés par le fabricant, si le produit est doté d'un sac et d'un panier ou est conçu de façon à pouvoir recevoir les deux;
- d) orienter le produit de sorte qu'il fasse face au haut de la pente;
- e) vérifier l'enclenchement du dispositif de blocage des roues, la rotation des roues bloquées et le déplacement du produit;
- f) orienter le produit de sorte qu'il fasse face au bas de la pente; et
- g) vérifier l'enclenchement du dispositif de blocage des roues, la rotation des roues bloquées et le déplacement du produit.

### ANNEXE IV

(art. 7)

#### ESSAI VISANT L'ENSEMBLE DE RETENUE DE L'OCCUPANT

1. Pour vérifier chaque ensemble de retenue de l'occupant dont est munie une poussette, procéder comme suit:

- a) assujettir la poussette de sorte qu'elle ne puisse se déplacer;
- b) fixer le dispositif d'essai muni de roulettes à la ceinture abdominale de la poussette (figure A);
- c) faire une marque sur la ceinture abdominale de façon à pouvoir vérifier si la ceinture prend du jeu;
- d) appliquer sur la ceinture, dans un intervalle d'une seconde, une force de 200 N dans une direction normale (figure B), d'une façon qui permette aux roulettes de tourner librement, et maintenir cette force pendant 10 secondes;
- e) vérifier si l'attache de la ceinture abdominale a pris du jeu ou s'est brisée;
- f) répéter les opérations d) et e) neuf fois, à intervalles d'une seconde;



(g) repeat step (d) using a force of 450 N applied within two seconds;

(h) note any breakage or detachment of the anchorages;

(i) apply a force of 225 N to the restraint system, using any possible method, in a direction that places strain on one anchorage attachment point, applying the force within a period of two seconds and maintaining it for 10 seconds;

(j) note any breakage or detachment of the anchorage; and

(k) repeat steps (i) and (j) for each of the remaining anchorage attachment points.

g) dans les deux secondes suivantes, répéter l'opération d) en appliquant une force de 450 N;

h) vérifier si les dispositifs d'ancrage se sont détachés ou brisés;

i) appliquer sur l'ensemble de retenue, de n'importe quelle façon, dans un intervalle de deux secondes, une force de 225 N dans une direction telle qu'un des points d'attache des dispositifs d'ancrage subisse l'effort total, et maintenir cette force pendant 10 secondes;

j) vérifier si le dispositif d'ancrage s'est détaché ou brisé; et

k) répéter les opérations i) et j) pour chacun des autres points d'attache des dispositifs d'ancrage.

# ROLLER BLOCK FIXTURE

## DISPOSITIF D'ESSAI MUNI DE ROULETTES

45 DIA x 37 ROLLERS, PLASTIC OR  
A SIMILAR LIGHTWEIGHT MATERIAL  
(3 REQ'D)

3 ROULETTES DE PLASTIQUE OU  
D'UN MATÉRIAU SEMBLABLE DE  
45 DIAM x 37

BOLTS-3 REQ'D  
3 BOULONS

LAP BELT  
CEINTURE  
ABDOMINALE

PULL  
TRACTION

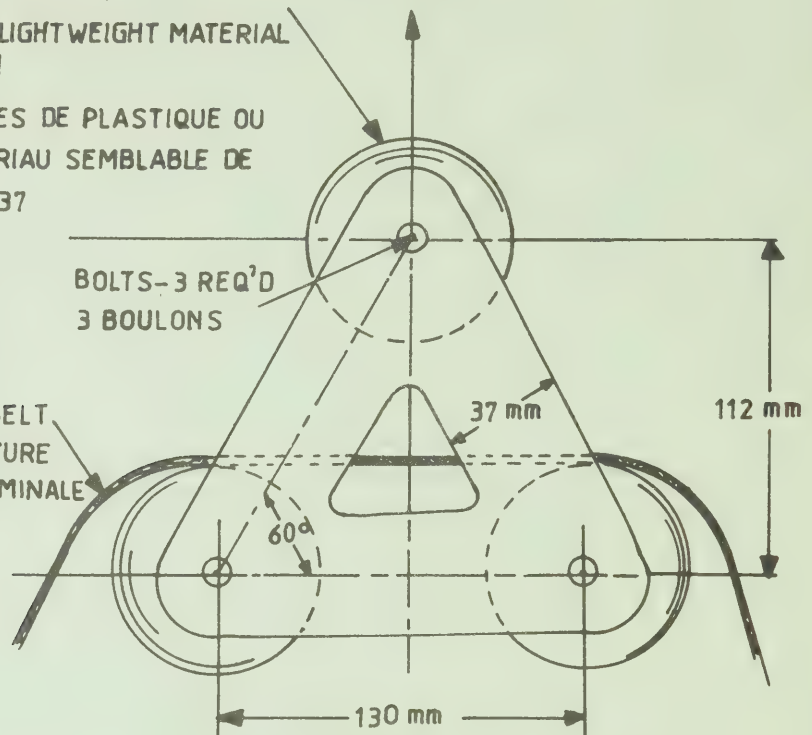


FIGURE A

PULL  
TRACTION

WOOD 3 mm THICK  
(TOP AND BOTTOM)  
BOIS ÉPAIS DE 3 mm  
(DESSOUS ET DESSUS)

ALL DIMENSIONS IN MILLIMETRES  
TOUTES LES DIMENSIONS EXPRIMÉS  
EN MILLIMÈTRES

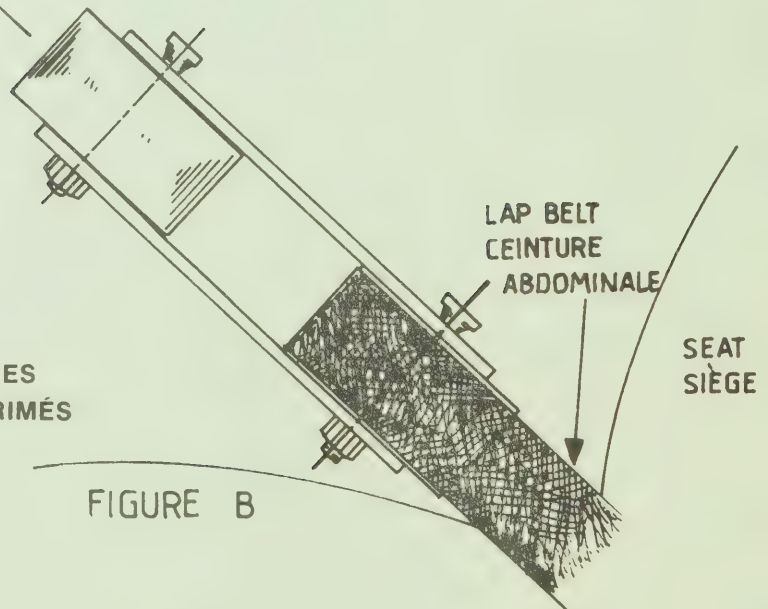


FIGURE B

## SCHEDULE V

(ss. 8 and 11)

### LATCH SYSTEM TESTING

1. The method to be used for testing a product that folds is as follows:

- (a) erect the product in the manufacturer's recommended use position;
- (b) place a bag of sand with a 2 kg mass in the centre of each seating unit of the product;
- (c) secure the product to a horizontal surface in a manner that does not impede the normal folding action;
- (d) apply a force of 200 N
  - (i) at the location normally associated with the folding action but, where the product has a latching device, not directly to the latching device itself, and
  - (ii) in the direction normally associated with the manufacturer's recommended method of folding;
- (e) note if the product is still latched in the manufacturer's recommended use position;
- (f) repeat steps (d) and (e) four times within two minutes; and
- (g) fold the product 100 times and repeat steps (a) to (e).

2. The method to be used for testing the safety device of a product that folds is as follows:

- (a) erect the product in the manufacturer's recommended use position with the latching device, if any, released;
- (b) apply a force of 200 N at the location and in the direction normally associated with the folding action of the product;
- (c) note the amount of folding movement, if any; and
- (d) repeat steps (a) to (c) with a dummy, described in Schedule IX, in the centre of each seating unit of the product.

## SCHEDULE VI

(ss. 9 and 11)

### STRUCTURAL INTEGRITY TESTING

1. The method to be used for testing the structural integrity of a product is as follows:

- (a) erect the product in the manufacturer's recommended use position with all wheels on a horizontal surface and each footrest in the lowest recommended use position;
- (b) using a test mass of 40 kg for carriages and 60 kg for strollers, place the test mass in the normal seating positions of each seating unit of the product;
- (c) maintain the test mass for two minutes;
- (d) note any damage to the product;
- (e) place a 70 × 150 × 25 mm wooden block on the centre of each footrest, if one or more are provided;

## ANNEXE V

(art. 8 et 11)

### ESSAI VISANT LE DISPOSITIF D'ENCLENCHEMENT ET LE DISPOSITIF DE SÉCURITÉ

1. Pour vérifier le dispositif d'enclenchement d'un produit pliant, procéder comme suit:

- a) dresser le produit dans la position recommandée par le fabricant;
- b) placer un sac de sable d'une masse de 2 kg au centre de chaque siège du produit;
- c) fixer le produit sur une surface horizontale d'une façon qui ne nuise pas au mouvement normal de pliage;
- d) appliquer une force de 200 N,
  - (i) à l'endroit où se produit normalement le mouvement de pliage, mais pas directement sur le dispositif d'enclenchement si le produit est muni d'un tel dispositif,
  - (ii) dans la direction normalement associée à la méthode de pliage recommandée par le fabricant;
- e) vérifier si le produit est demeuré enclenché, dans la position recommandée par le fabricant;
- f) répéter les opérations d) et e) quatre fois, à intervalles de deux minutes; et
- g) plier le produit 100 fois et répéter les opérations a) à e).

2. Pour vérifier le dispositif de sécurité d'un produit pliant, procéder comme suit:

- a) dresser le produit dans la position recommandée par le fabricant, le dispositif d'enclenchement, s'il en est, étant déclenché;
- b) appliquer une force de 200 N à l'endroit et dans la direction normalement associés au mouvement de pliage;
- c) vérifier l'importance du mouvement de pliage, s'il en est; et
- d) répéter les opérations a) à c) en plaçant un mannequin conforme à l'annexe IX au centre de chaque siège du produit.

## ANNEXE VI

(art. 9 et 11)

### ESSAI DE SOLIDITÉ DE L'ARMATURE

1. Pour vérifier la solidité de l'armature du produit, procéder comme suit:

- a) installer le produit dans la position recommandée par le fabricant, ses roues étant en contact avec une surface horizontale et chaque marchepied étant dans la position la plus basse recommandée par le fabricant;
- b) placer une masse de 40 kg pour les landaus et de 60 kg pour les poussettes, sur chaque siège du produit, dans la position assise normale;
- c) laisser la masse en place deux minutes;
- d) vérifier tout dommage subi par le produit;
- e) placer le bloc de bois de 70 mm sur 150 mm sur 25 mm au centre de chaque marchepied, s'il en est;

- (f) place a test mass of 20 kg on each block for two minutes; and  
(g) note any damage to the product.

- f) placer une masse de 20 kg sur chaque bloc et la laisser deux minutes; et  
g) vérifier tout dommage subi par le produit.

## SCHEDULE VII

(ss. 10 and 11)

### WHEEL INTEGRITY TESTING

1. The method to be used for testing the wheel attachment of a product is as follows:

- mount a wheel and axle in a test fixture as shown in Figure C;
- apply a force of 450 N to the axle, as shown in Figure C, at a rate of loading not exceeding 450 N/min.;
- maintain the force for a period of two minutes;
- reduce the load to zero at a rate not exceeding 450 N/min.;
- examine the wheel to ascertain whether or not the wheel has become detached or suffered loss of function; and
- repeat steps (a) to (e) for each of the other wheels of the product.

## ANNEXE VII

(art. 10 et 11)

### ESSAI DE SOLIDITÉ DES ROUES

1. Pour vérifier la solidité des roues du produit, procéder comme suit:

- installer une roue et son essieu dans le dispositif d'essai illustré à la figure C;
- appliquer, tel qu'il est illustré à la figure C, une force de 450 N sur l'essieu, à un rythme de chargement ne dépassant pas 450 N/min;
- maintenir la force deux minutes;
- réduire la force à zéro à un rythme maximum de 450 N/min;
- vérifier si la roue s'est détachée ou a subi une perte d'efficacité; et
- répéter les opérations a) à e) pour chacune des roues du produit.

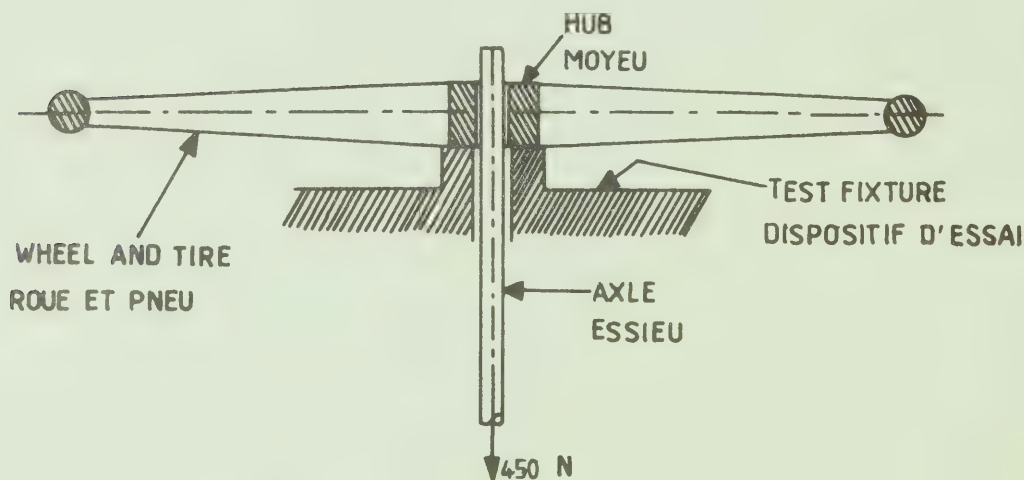


FIGURE C



## SCHEDULE VIII

(s. 12)

### TRUNCATED RIGHT CYLINDER FOR MEASURING SMALL COMPONENTS

1. A cylinder of the design and dimensions shown in Figure D shall be used for the purpose of measuring components referred to in section 12.

## ANNEXE VIII

(art. 12)

### CYLINDRE DROIT TRONQUÉ POUR PETITES PIÈCES

1. Pour mesurer les pièces mentionnées à l'article 12, utiliser un cylindre dont la conception et les dimensions sont conformes à celles indiquées à la figure D.

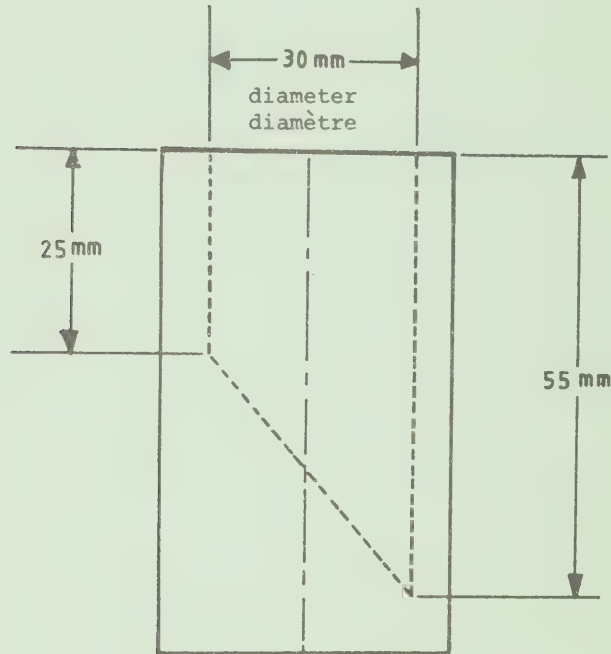


FIGURE D

## SCHEDULE IX

(Schedules I, III and V)

### DUMMY FOR TESTING PURPOSES

1. A dummy to be used for testing purposes pursuant to these Regulations shall be made from the following materials:

- (a) sand having an approximate density of 1 600 kg/m<sup>3</sup>; and
- (b) preshrunk 13 ounce marine canvas.

## ANNEXE IX

(ann. I, III et V)

### MANNEQUIN SERVANT AUX ESSAIS

1. Le mannequin utilisé pour les essais prescrits par le présent règlement est fabriqué des matériaux suivants:

- a) sable d'une masse volumique d'environ 1 600 kg/m<sup>3</sup>; et
- b) toile de marine de 13 onces, irrétrécissable.

2. A dummy to be used for testing purposes pursuant to these Regulations shall be made in the following manner:

- (a) cut canvas to obtain a piece approximately 500 × 650 mm;
- (b) fold and stitch side and bottom seams to form a bag 475 × 300 mm;
- (c) turn raw edges to the inside;
- (d) fill with dry sand to obtain a mass of 20 kg; and
- (e) stitch the top edge closed to obtain a bag with finished dimensions of 450 × 300 mm.

2. Le mannequin utilisé pour les essais prescrits par le présent règlement est fabriqué de la façon suivante;

- a) tailler la toile de façon à obtenir une pièce d'environ 500 mm sur 650 mm;
- b) plier la toile et coudre le bas et le côté de façon à former un sac d'environ 475 mm sur 300 mm;
- c) retourner le sac pour que les coutures soient à l'intérieur;
- d) remplir le sac de sable sec de façon à obtenir une masse de 20 kg; et
- e) coudre le haut du sac de façon que ses dimensions définitives soient de 450 mm sur 300 mm.

**Hazardous Products (Infant  
Feeding Bottle Nipples)  
Regulations**

**SOR/84-271, P. C. 1984-1098**

**amended by**

**SOR/85-477, P. C. 1985-1682**

**Règlement sur les produits  
dangereux (tétines de  
biberons d'enfants)**

**DORS/84-271, C. P. 1984-1098**

**modifié par**

**DORS/85-477, C. P. 1985-1682**





REGULATIONS RESPECTING THE ADVERTISING,  
SALE AND IMPORTATION OF INFANT FEEDING  
BOTTLE NIPPLES

*Short Title*

1. These Regulations may be cited as the *Hazardous Products (Infant Feeding Bottle Nipples) Regulations*.

*Interpretation*

2. In these Regulations, "product" means any product included in item 38 of Part II of the schedule to the *Hazardous Products Act*.

*General*

3. A product may be advertised, sold or imported into Canada if that product and any part or component of that product does not contain more than 10 micrograms per kilogram total volatile N-nitrosamines, as determined by dichloromethane extraction. SOR/85-477, s. 1.

RÈGLEMENT CONCERNANT L'ANNONCE, LA  
VENTE ET L'IMPORTATION DE TÉTINES DE  
BIBERONS D'ENFANTS

*Titre abrégé*

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les produits dangereux (tétines de biberons d'enfants)*.

*Définition*

2. Dans le présent règlement, «produit» s'entend d'un produit visé à l'article 38 de la Partie II de l'annexe de la *Loi sur les produits dangereux*.

*Dispositions générales*

3. Un produit peut être annoncé, vendu ou importé au Canada, à la condition que le produit, y compris chaque élément, ne contienne pas plus de 10 microgrammes de N-nitrosamines volatiles totales par kilogramme, tel que déterminé par extraction au dichlorométhane. DORS/85-477, art. 1.









